

Hoy jura la Nueva Constitución

## PRESIDENTE PINOCHET INICIA SU PERIODO CONSTITUCIONAL 81-89

- 08,00 horas: Juran las Guarniciones de Santiago y el Tribunal Constitucional.
- 08,45 horas: Jura el nuevo miembro de la Junta de Gobierno, Teniente General César Raúl Benavides.
- 09,30 horas: El Presidente y los integrantes de la Junta de Gobierno juran la nueva Constitución.
- 11,30: Solemne Tedeum Ecuménico en la Catedral
- 12,45: Jura el nuevo Gabinete.
- 16,30 horas: Desfile cívico-militar.

A las 9:30 horas de hoy se inicia la ceremonia en que el Primer Mandatario, General Augusto Pinochet Ugarte, jurará la nueva Constitución, con lo que se dará inicio al período presidencial constitucional 1981-1989, calificado como una nueva etapa en la vida del país, de progreso, prosperidad y bienestar.

En ese mismo acto, que se llevará a efecto en el Salón Plenario del edificio Diego Portales, jurarán los integrantes de la Junta de Gobierno y posteriormente el Jefe de Estado enviará un mensaje a la ciudadanía.

Previamente, a las 08:00 horas, se realizará el juramento en todos los regimientos de la nación, y 45 minutos más tarde el teniente general César Raúl Benavides jurará en el edificio Diego Portales como integrante de la Junta de Gobierno.

Una vez finalizado el acto en que S.E. asumirá la Presidencia por un período de ocho años, el Mandatario asistirá a un Tedeum Ecuménico, oficiado en la Catedral por el Cardenal Raúl Silva Henríquez, donde se orará por el Gobierno y el pueblo de Chile.

Desde allí el Presidente Pinochet se dirigirá al Palacio de la Moneda, sede tradicional del Gobierno de nuestro país. A su llegada, aproximadamente a las 12:30 horas, S.E. recibirá la adhesión y el apoyo de la ciudadanía que se reunirá frente al edificio, en la Plaza de la Constitución, en una manifestación organizada por entidades gremiales, femeninas y juveniles que desean expresar su apoyo al Mandatario en el inicio de su período presidencial.

Luego de ello el Jefe de Estado tomará el juramento al Gabinete Presidencial y por la tarde presidirá el des-

file cívico-militar en el que participarán aproximadamente 14 mil 500 soldados, seis mil estudiantes y más de siete mil representantes de otras organizaciones.

### ACTOS EN COLEGIOS

Para conmemorar esta importante fecha, se ha programado en cada colegio del territorio un acto cívico solemne que deberá efectuarse en cada una de las jornadas.

Esta ceremonia se iniciará con el Himno Nacional y el izamiento del Pabellón Patrio. Continuará con una alocución referida a la nueva Constitución y se leerá también un mensaje de S.E.

En regiones, por otra parte, se llevarán a efecto ceremonias similares a las realizadas en la capital, las que serán presididas por los intendentes. Asimismo, se efectuarán desfiles cívico-militares con la participación de todas las fuerzas vivas de la zona.

Por otra parte, y para no entorpecer las ceremonias, los accesos al centro de la capital se cerrarán a partir de las 9:30 horas.

### APOYO CIUDADANO

Los gremios, el sector empresarial, el voluntariado femenino, la juventud y en general cada una de las organizaciones ciudadanas han expresado su apoyo al Presidente Pinochet y han efectuado llamados para que sus afiliados y todos los chilenos asistan hoy al acto público de la Plaza de la Constitución.

"Chile inicia hoy una etapa trascendental en la historia, por eso estaremos presentes homenajando a S.E.", afirmaron.



El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, y su esposa, la Primera Dama, señora Lucha Hiriart, unidos en el inicio de la nueva etapa que comienza el país

## Edición especial "11 de Marzo"

- GIRAS PRESIDENCIALES, UN ESTILO DE GOBIERNO
- LLAMADO DE LA PRIMERA DAMA A LAS MUJERES DE CHILE
- POSITIVA IMAGEN EXTERIOR
- DESARROLLO ECONOMICO PARA BENEFICIO DE TODOS
- EDUCACION DEJA DE SER UN PRIVILEGIO
- MUNICIPIOS: DE ORIGEN DEL CAOS A GENERADORES DE PROGRESO

(Cuerpo de 16 páginas)

## Ex futbolista detenido por tráfico de drogas

□ "Keko" Ramírez fue defensor de Colo Colo y Palestino

El destacado ex futbolista profesional Sergio "Keko" Ramírez fue detenido por Carabineros y puesto a disposición del Quinto Juzgado del Crimen por aparecer implicado en un cuantioso tráfico de estupefacientes, al incautarsele dos kilos de cocaína pura

perteneciente al delincuente habitual Filiberto Olmedo Rojas.

A pesar de que Sergio Alberto Ramírez Maulén, de 37 años de edad, fue aprehendido junto a otros cinco reconocidos traficantes la madrugada

(Pasa a la Pág. 16A)

## ESTADOS UNIDOS REITERA INJUSTICIA EN TRATO A CHILE POR DERECHOS HUMANOS

GINEBRA, Marzo 10 (UPI).— El gobierno estadounidense protestó contra lo que llamó la costumbre de sólo examinar las violaciones de derechos humanos en países como Chile, Argentina y Sudáfrica, vez de fijarse en los abusos del mundo comunista.

Un representante de Washington dijo ayer ante la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, que si dicho organismo "ha de merecer su nombre", debe examinar también la conducta de la Unión Soviética, Cuba, Checoslovaquia y otros países.

Richard Schifter, delegado de Estados Unidos en la comisión, expresó que su gobierno pretende emplear "lenguaje directo" para subrayar ese punto de vista.

(Pasa a la Pág. 16A)

### Editorial

## Chile hacia su intransable destino

Chile traspasa el umbral. Hoy comienza a ser tangible presente, lo que ayer era impulso, búsqueda y esperanza. El país empieza a marchar decidido y firme por la reencontrada senda de sus propias potencialidades, levantándose enhiesto sobre sus mejores raíces y proyectándose con fuerza hacia su intransable destino.

Ese es el más sustantivo e íntimo significado de este histórico 11 de marzo. Ahora el ser nacional—síntesis de nuestras circunstancias telúricas y humanas— está nuevamente íntegro para abordar la gran tarea de afianzar la sociedad justa, libre y moderna que procura la inmensa mayoría de los chilenos. Atrás quedan la amarga crisis de los años 1970-73; la dolorosa intervención para extirpar el maligno cáncer que destruía la Patria y la larga y muchas veces dura convalecencia.

(Página 3A)

## 3er turno en San Antonio

Ayer comenzó a regir el tercer turno y alargue del segundo en el puerto de San Antonio, según acuerdo del Sindicato de Estibadores, para evitar el congestionamiento en las faenas de carga y descarga.

(Inf. Pág. 7 A).

## UTE dejaría sus sedes regionales

El Secretario General de la Universidad Técnica del Estado anunció que esa Corporación se desprendería de sus sedes regionales.

(Inf. Pág. 16A)

## Expulsados activistas extranjeros

Siete ciudadanos extranjeros fueron expulsados ayer del país por participar en actividades que violan la Ley de Extranjería y el receso político. La medida fue dispuesta por el Ministro del Interior.

(Inf. Pág. 7 A)

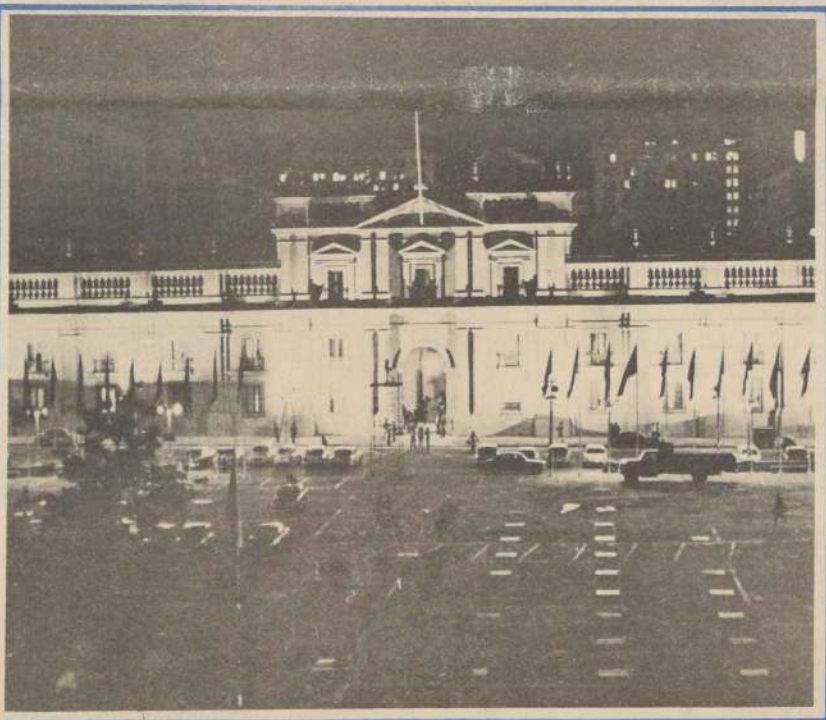
## USA mejora relaciones con Chile

Estados Unidos anunció que daría nuevos pasos en favor del mejoramiento de las relaciones con Chile, y que está considerando incluso la reanudación de la ayuda militar y económica.

(Inf. Pág. 10 A)

## Selección le ganó a Colombia

(Inf. Pág. 16 A).



Este imponente aspecto presentaba en la madrugada el Palacio de la Moneda, símbolo de la historia republicana de Chile. Desde hoy será la Casa de Gobierno en el inicio de una nueva etapa en la Reconstrucción Nacional.

## \$ 13.500 millones aportará el Fisco a las Universidades

- Sin contar los mil millones que se entregarán por concepto de crédito a los universitarios

A 13.500 millones de pesos asciende el aporte fiscal a las universidades del país en 1981, informó el Ministro de Educación, Alfredo Prieto. "A esa suma deben agregarse los casi mil millones de pesos que entregará el Estado a las universidades para financiar el crédito a los alumnos de escasos recursos de acuerdo a la asignación extraordinaria de un 7% destinada a estos efectos", agregó.

El Secretario de Estado señaló que esos recursos estaban destinados a financiar los estudios de los alumnos de bajos ingresos que se matriculen en las universidades existentes y en los institutos superiores que deriven de la reestructuración de las mismas, como es el caso de la Academia de Ciencias Pedagógicas y del futuro Instituto Profesional de Santiago en que se convertirá la Academia Tecnológica de la Universidad de Chile.

En relación al financiamiento universitario, el Ministro informó que la ley ya publicada establecía 3 mecanismos para el aporte fiscal a la Educación Superior:

1º el aporte fiscal directo, que este año corresponde al 100% de la asignación estatal; 2º un aporte fiscal indirecto que entrará en vigencia el próximo año. Este aporte indirecto se distribuirá entre las universidades e institutos superiores que estén funcionando de acuerdo a los 20.000 puntajes más altos en la Prueba de Aptitud Académica. Y 3º, que significa "una nueva fuente de recursos para la educación superior: el sistema de créditos para los alumnos de más bajos recursos. Este año este aporte adicional asciende a casi 1.000 millones de pesos y alcanzará en 1986 a un 50% de los recursos fiscales totales para la educación superior.

### EN ESTUDIO PRESUPUESTO DE LA U. DE CHILE

Patricio Arriagada, Director de la Oficina de Presupuesto y Finanzas de la Universidad de Chile, informó a la prensa que el presupuesto de la Universidad estaba en estudio porque, para su distribución, había que clarificar qué partes corresponden a los dos institutos superiores y a la nueva Universidad que se había creado.

"Mientras no sepamos lo asignado a la Academia de Ciencias Pedagógicas, a la Academia Tecnológica y a la nueva Universidad de Valparaíso no podremos distribuir lo restante entre nuestras facultades", declaró. Se estima que este análisis estará terminado durante este mes. En todo caso, una vez resuelto el problema, este debía ser presentado al Ministerio de Hacienda para su ratificación.

(Pasa a la Pág. 16A)





## URGENCIAS

## AREA ORIENTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Salvador (adultos)	Rancagua 750	256441
Urgencia Adultos	Villaseca 25	749406
Urgencia Maternidad	Salvador 203	741147
Hospital Calve Mackenna	Antonio Varas 360	41011
Servicio Urgencia general	Antonio Varas 248	492323
Instituto de Neurocirugía	J.M. Infante 553	237132
Hospital Instituto de		
Enfermedades respiratorias	J.M. Infante 717	495091
y Cirugía de Tórax	José Arrieta 5969	271251
Hospital "Pedro A. Cerda"	Villaseca 25 (Suños)	499004
SER, Urgencia Posta N° 4		

## AREA CENTRAL

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Paula Jaraquemada	Santa Rosa 1234	567294
Serv. Urgencia General	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Pediatría	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Maternidad	Santa Rosa 1234	567245
Posta "Camelia Olivares"	Jotabeche 594	
Posta "Las Rejas"	Las Catalpas 239	
Hospital de la U. Católica de Chile	Marcoleta 347	32051

## AREA SUR

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Barros Luco Trudeau	Gran Avenida 3204	518235
Serv. Urgencia Adultos	Gran Avenida 3204	516878
Serv. Urgencia Maternidad	Gran Avenida 3204	514326
Hospital Esquirol González C.	Ramón Subercaseaux 1550	50011
Serv. Urgencia General	Ramón Subercaseaux 1550	568034
Hospital San Bernardo	Bernardo O'Higgins 04	591534

## AREA NORTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital San José	San José 1053	370011
Consultorio de Urgencia (Maternidad)	Bellavista Prat 1537	779076
Hospital Roberto del Río	Alberto Zañartu 1085	371011
Consultorio Urgencia General	Santa María 1186	778933
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)	Avda. La Paz 841	371031
Asistencia Pública Central	Portugal 125	924422

## MOVIMIENTO DE TRENES

SALIDAS DE ESTACION CENTRAL

SALIDA	DESTINO	CATEGORIA	FRECUENCIA
7:30	Talca	Tren Pac	Diario
8:30	Concepción	A Expreso	Diario
9:30	Concepción	A Salin	Diario
10:30	Talca	A Ord	Diario
11:30	Talca	A Ord	Diario
12:30	Puerto Montt	T Expreso	Diario
13:30	Talca	A Salin	Diario
14:30	Talca	A Ord	Diario
15:30	Puerto Montt	T Expreso	Diario
16:30	Talca	A Salin	Diario
17:30	Talca	A Ord	Diario
18:30	Talca	A Salin	Diario
19:30	Talca	A Ord	Diario
20:30	Talca	A Salin	Diario
21:30	Talca	A Ord	Diario
22:30	Talca	A Salin	Diario
23:30	Talca	A Ord	Diario

LLEGADAS A ESTACION CENTRAL

LLEGADA	PROCEDENCIA	CATEGORIA	FRECUENCIA
7:00	Concepción	A Salin Noct	Diario
7:40	Rancagua	A Ord	Diario
8:15	Concepción	T Expreso Noct	Diario
8:50	Valdivia	T Expreso Noct	Diario
9:10	Curepto	A Ord	Diario
9:25	Puerto Montt	T Expreso	Diario
9:35	Talca	A Ord	Diario
10:35	Talca	A Expreso	Diario
11:45	Concepción	A Salin	Diario
12:45	Concepción	A Salin	Diario
13:45	Concepción	A Salin	Diario
14:45	Concepción	A Salin	Diario
15:45	Concepción	A Salin	Diario
16:45	Concepción	A Salin	Diario
17:45	Concepción	A Salin	Diario
18:45	Concepción	A Salin	Diario
19:45	Concepción	A Salin	Diario
20:45	Concepción	A Salin	Diario
21:45	Concepción	A Salin	Diario
22:45	Concepción	A Salin	Diario
23:45	Concepción	A Salin	Diario

Los trenes expresos nocturnos llevan dormitorio, comedor y baño.

ESTACION MAPOCHO

SALIDA	DESTINO	CATEGORIA	FRECUENCIA
7:30	Valpo-Quintero	Tren Exp	Diario
8:30	Valpo-Quintero	A Expreso	Diario
12:30	Valpo-Quintero	A Expreso	Lunes y viernes
14:30	Valpo-Quintero	A Expreso	Diario
18:30	Valpo-Quintero	A Expreso	Diario

LLEGADA PROCEDENCIA

LLEGADA	PROCEDENCIA	CATEGORIA	FRECUENCIA
9:10	Quilota	A Expreso	Lunes y viernes
10:30	Valpo-Quintero	A Expreso	Diario
12:30	Valpo-Quintero	A Expreso	Diario
14:30	Valpo-Quintero	A Expreso	Diario
18:30	Valpo-Quintero	A Expreso	Diario

INFORMACIONES Y VENTA DE PASAJES: Av. Libertad 11, Higuera 150

Galería Empedrado: Fono: 3941 y 4246



(Salidas y llegadas)

## Líneas aéreas

## VUELOS NACIONALES

## HOY

## SALIDAS

LAN CHILE: Vuelo 125 a las 14.50 hrs. a Buenos Aires y Montevideo. Vuelo 142 a las 22.30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York.

LADECO: Vuelo 100 a las 10.30 hrs. a San Paulo y Rio de Janeiro. Vuelo 200 a las 18.00 hrs. a Mendoza.

BRANIFF (716266) Vuelo 901 a las 11.25 hrs. a B. Aires. Vuelo 902 a las 23.59 hrs. a Miami.

AVIANCA (714105) Vuelo 080 a las 10.55 hrs. a Lima, Bogotá, Barranquilla, San Juan, Madrid, Londres, Caracas. Vuelo 083 a las 19.25 hrs. a Montevideo.

VARIG (716026) Vuelo 925 a las 16.00 hrs. a Porto Alegre, Rio Madrid, Miami, N. York.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062) Vuelo 201 a las 12.55 hrs. a B. Aires, Córdoba, Madrid, Londres. Vuelo 291, a las 16.25 hrs. a Mendoza, Córdoba, B. Aires.

BRITISH (817112) Vuelo 66 a las 14.55 hrs. a San Paulo, Rio Recife, Lisboa, Londres.

KL.M. (398001) Vuelo 794 a las 08.40 hrs. a B. Aires, San Paulo Rio Lisboa, Amsterdam.

## LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 151 a las 13.35 hrs. de Miami, Panamá Lima. Vuelo 124 a las 21.00 hrs. de Montevideo. Vuelo 165 a las 10.05 hrs. de Los Angeles. Vuelo 117 a las 18.30 hrs. de Caracas.

LADECO Vuelo 101 a las 22.00 hrs. de Rio y San Paulo. Vuelo 201 a las 20.20 hrs. de Mendoza.

BRANIFF Vuelo 902 a las 22.55 hrs. de B. Aires. Vuelo 901 a las 09.55 hrs. de Miami.

AVIANCA. Vuelo 080 a las 10.10 hrs. de B. Aires. Vuelo 083 a las 18.35 hrs. de París, Madrid, Bogotá y Lima.

VARIG. Vuelo 924 a las 15.00 hrs. de Miami, Rio Porto Alegre.

AEROLINEAS ARGENTINAS. Vuelo 200 a las 12.05 hrs. de Zurich, Roma, Madrid, Rio Buenos Aires. Vuelo 290 a las 15.45 hrs. de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza.

LUFTHANSA. Vuelo 492 a las 05.45 hrs. de Frankfurt, Nueva York, Lima, La Paz.



## Emergencias

POSTA CENTRAL	Fono
AMBULANCIAS	393451-394571
La Cisterna	224422
Nuñoa	224422
Providencia, Las Condes	499004
Quinta Normal	257216
San Miguel	22422
San Bernardo	91011
	91534

CARABINEROS	Fono
Protección General	40151
Radiopatrullas Central	133
CHILECTRA, Reparaciones	370051-776540
CONAF, Incendios Forestales	276005
Servicio de Búsqueda y Salvamento FACH	572838-571722



LA I. MUNICIPALIDAD DE VIÑA DEL MAR

RINDE HOMENAJE A S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA,  
GENERAL DE EJERCITO DON AUGUSTO PINOCHET UGARTE, CON MOTIVO DE LA INICIACION  
DE SU MANDATO CONSTITUCIONAL 1981-1989,  
Y LA PUESTA EN MARCHA DE LA CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO,  
APROBADA POR EL PUEBLO EN SEPTIEMBRE DE 1980

## COMPUTACION IBM

CURSO Y PRACTICA CON EQUIPOS IBM EN NUESTRO INSTITUTO

Programación  
Digitación: Perforación IBM  
Diskett - IBM

Operación Periféricos  
Base de datos (Post grade)

## SECRETARIADO

Ejecutivo  
Comercial  
Administrativo  
Bilingüe

Comercio Exterior  
Ventas Marketing  
Dactilografía

## CONTABILIDAD

Cursos intensivos • Administrativos • Financieros

LA EDUCACION EN LA  
**intec**

SANTO DOMINGO 1083 - 2p.

EDIFICIO MODERNO

INSTITUTO TECNICO PROFESIONAL

ESTE INSTITUTO TIENE DOS DECADAS AL SERVICIO

DE LA ENSEÑANZA FUNCIONA CON PLANES Y

PROGRAMAS RECONOCIDOS POR SENCE,

MINISTERIO DE EDUCACION Y ESTA AFILIADO A LA ANEPA.

A LOS SEÑORES TAXISTAS  
TENEMOS EL AGRADO DE PRESENTARLES A:**EKO MAIKO EMF-4**EL PRIMER TAXIMETRO  
ELECTRONICO  
FABRICADO EN CHILE

Contado \$ 16.500  
Crédito: Pie \$ 6.000 y 7 letras de \$ 2.225 y otros planes  
de créditos a su disposición.

PLANES ESPECIALES A LOS SINDICATOS

CIENFUEGOS 31 FONO 83655 SANTIAGO

SERVICIO TECNICO Y DISTRIBUIDORES EN: Arica - Calama -  
Copiapó - Antofagasta - Valparaíso - Rancagua - Talca - Chillán -  
Concepción - Temuco - Valdivia - Osorno - Puerto Montt - Punta Arenas.

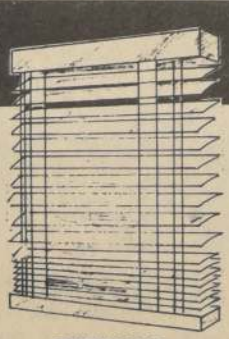
## SIMONIZADO ES DE SIMONIZ



## SIMONIZ

PARA MANTENER  
SU VEHICULO  
ETERNAENTE  
NUEVO

21 PRODUCTOS QUE SE ENCARGAN  
DE LA LIMPIEZA, BRILLO  
Y PROTECCION DE SU VEHICULO  
**GERMAN MAYO Y CIA LTDA.**  
DIEZ DE JULIO 710 228275 SANTIAGO

PERSIANAS  
VENECIANAS  
"PERSISOL"

Cortinas para baños  
Shower door  
Separadores de ambiente  
"Hanga Roa"  
Cortinajes. Rieles para Cortinas.

REPARACIONES  
EN GENERAL  
SAN DIEGO 1601  
FONO 737816



Pronta inauguración

Complejo  
turístico  
"el molino"

RESTAURANTE  
ZONA PICNIC  
PISCINAS  
JUEGOS INFANTILES  
BOMBA BENCINERA  
PARADOR AL PASO  
ROTISERIA  
BAR-DISCO THEQUE  
AUTO PISTA RUTA 78  
SANTIAGO-  
SAN ANTONIO

Klm 47  
talagante

PROMOTORA COMERCIAL  
ASESORIASSeñor comerciante  
industrial - ImportadorSu crédito sobre  
US\$ 25.000se lo tramitamos en breve  
plazoConsúltenos, estamos  
para servirleTENDERINI 85  
OF. 97. STGO.

## COLEGIOS



PUPITRES Y SILLAS  
UNIPERSONALES Y  
BIPERSONALES  
SILLAS PLEGABLES  
PARVULOS-PIZARRONES

SILLA  
\$ 570

Av. EGAÑA 219  
fono: 273146

## ATENCION

AMIGOS ARGENTINOS  
TELEVISORES A COLOR  
"TOSHIBA"

SISTEMA P.A.L. ARGENTINO  
GRAN OFERTA \$ 25.000

DISTRIBUIDORA  
"LASER-CHARP" LTDA.  
IMPORT - EXPORT.  
SAN ANTONIO 723  
FONO: 30045  
SANTIAGO CHILE



# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas  
1268, teléfono 82222.

## Chile hacia su intransable destino

Chile traspasa el umbral. Hoy comienza a ser tangible presente, lo que ayer era impulso, búsqueda y esperanza. El país empieza a marchar decidido y firme por la reconstruida senda de sus propias potencialidades, levantándose enhiesto sobre sus mejores raíces y proyectándose con fuerza hacia su intransable destino.

Ese es el más sustantivo e íntimo significado de este histórico 11 de marzo. Ahora el ser nacional —síntesis de nuestras circunstancias telúricas y humanas— está nuevamente íntegro para abordar la gran tarea de afianzar la sociedad justa, libre y moderna que procura la inmensa mayoría de los chilenos. Atrás quedan la amarga crisis de los años 1970-73; la dolorosa intervención para extirpar el maligno cáncer que destruía la Patria, y la larga y muchas veces dura convalecencia.

Al asumir el mando, en septiembre de 1973, las Fuerzas Armadas y de Orden no regalaron promesas ni disfrazaron las espigas o guijarros del camino elegido. Hubo un solo y solemne compromiso: reconstruir Chile y colocarlo en el sitio que se merece en el concierto mundial. La primera parte se ha cumplido con creces, y de ella es inequívoco símbolo la instalación de la Presidencia de la República en el Palacio de la Moneda. Es cierto que aún queda mucho por hacer, pero los cimientos están sólidos, el sendero está claro y la decisión firme, avalada por una concreta realidad de progreso.

No ha sido fácil la ruta para llegar a este presente, logrado con el sacrificio de todos, superando incomprendimientos, resistiendo amenazas y presiones y basándose únicamente en los propios recursos. La obtención de estas metas ha sido posible, en primer término, porque las Fuerzas Armadas y de Orden, por sus mismas características, establecieron un gobierno de Unidad Nacional, representativo de toda la comunidad y no de un solo sector, como acontecía con los regímenes partidistas. En segundo lugar, el proceso ha impedido la transferencia de responsabilidades cívicas, que singularizaba el quehacer político de antaño, donde la mecánica del sistema sólo involucraba la elección de los conductores, pero sin que ello comprometiera a los ciudadanos en las ofrecidas, siempre necesarias pero nunca cumplidas realizaciones. Ahora cada chileno sabe que sus logros tienen como insoslayable punto de partida su trabajo y el cotidiano esfuerzo a través del cual se suma a la común creación de la Patria.

Así se ha llegado al comienzo de esta decisiva etapa para la Nación. En ella se funde lo mejor del pasado con el vigor que da la clara conciencia de una capacidad renovada, inserta en la realidad y sin desequilibradas fantasías. Por eso el gran paso de hoy es —dentro de su trascendencia— un episodio del proceso; un capítulo de la evolución y no un golpe de timón o un salto hacia lo desconocido. Asistimos al inicio de la consolidación del esquema bosquejado en los últimos años. Vistas así las cosas, el concepto de transición aplicado a este nuevo período adquiere una exacta dimensión: es el tránsito entre la potencialidad y el acto; el momento en que lo probable deriva a lo cierto.

Este es el sello que debe caracterizar el lapso constitucional 1981-1989, pues así se desprende de la natural evolución de las cosas; de la ya manifiesta voluntad del pueblo; y de la abierta convicción de los gobernantes. De esta manera y con el concurso de todos, pues cada uno tiene un lugar en esta cruzada, se cumplirá la hermosa tarea fijada en la Declaración de Principios del Gobierno: hacer de Chile una morada digna para el hombre.

## Eran montoneras

(De "La Nación" del 11 de marzo de 1941)

Durante meses todo el mundo se habla "ladronado". Radicales que le gritaban a los socialistas que no eran democráticos, éstos que le decían a aquellos que se estaban robando a Chile. Los de derecha gritando que no tenían garantías, los comunistas culpando a todo el mundo de los males y que ellos eran la salvación. Había terminado una elección parlamentaria, con robo de urnas, falsificación de actas electorales, con "curoteraje". La "democracia" funcionaba así. Empleados públicos que tenían que ir al "chocón".

Políticos que se hacían apadrinar por el Estado, consiguiendo peca, consiguiendo becas, consiguiendo casa, consiguiendo un viaje al extranjero, consiguiendo un negocio que dejara utilidades, consiguiendo todo a cargo del erario.

El Presidente de la República no podía gobernar. Los partidos políticos no eran tales. Eran montoneras. El apoyo en un momento dado para una ley, para una iniciativa, se transaba por algunas embajadas, cinco vicepresidencias, mil cargos en la administración pública.

## Encrucijada

Estadísticas económicas internacionales, publicadas recientemente en Nueva York y en Chicago, permiten establecer que el ahorro de combustibles está haciendo difícil la apresurada elevación del precio del petróleo y que la producción japonesa de automotores y los elevados precios de los combustibles acorralan, una vez más, a tres grandes compañías norteamericanas.

Se vive la novena semana de declinación del precio "spot", es decir del precio en mercado libre y para entrega inmediata: bajó por la normalización de compras a la altura de las demandas reales y no por la urgencia de formar depósitos estratégicos para tener combustibles por seis o más meses para superar emergencias bélicas probables. Y las demandas reales las limitó el severo ahorro de petro-energéticos habido en todos los países industrializados. Como se aproxima la primavera del hemisferio norte, Arabia Saudita, Kuwait y Libia reducirán su producción en unos 2,5 millones de barriles, que debe equivaler a un 14 por ciento de la producción diaria de esos países.

El precio básico del petróleo, tipo "liviano árabe", es de 32 dólares por barril. Cuando era de 25, hace un año, se llegó a cotizar hasta en 43 dólares en el mercado spot; fue la época de la "gran oportunidad" para Irán y Libia, que vendieron todo lo que les pedían Alemania Federal y Japón y, en forma directa o indirecta, Estados Unidos. En la primera semana de marzo el precio libre más alto llegó sólo a 37,50 y al comenzar esta segunda semana el precio no subía de los 35 dólares por barril para entrega inmediata. La reducción, que aún no se concreta oficialmente, aunque se aplica desde el 1º de marzo, es una defensa que los productores hacen tanto de sus reservas de hidrocarburos como de los precios internacionales.

Pero habrá una baja nuevamente cuando Irak e Irán normalicen sus comercializaciones internacionales de petróleo, que estuvieron totalmente suspendidas entre octubre del 80 y enero del 81.

Aunque nada tienen que ver con precios petroleros, se publicaron en estos días los montos de las pérdidas experimentadas por las mayores empresas automotoras norteamericanas en 1980. La Chrysler perdió 1.800 millones de dólares, la Ford 1.500 y la General Motors 762 millones. No se ve cómo recuperar tan fuertes pérdidas; el mercado norteamericano está saturado y las repercusiones sociales de medidas empresariales fuertes, que pudieran tomarse para resolver el problema, mantienen una situación de hecho que hace que aquellas tres grandes compañías sigan fabricando automotores y aumentando almacenamientos sin destino.



## El efecto de comparación

por Manuel Fuentes W.

Sólo cuando existe un hito de referencia, es posible medir con justicia y equidad la mayor o menor magnitud de una obra, la trascendencia de un hecho, la importancia de un acto o la proyección de un cambio. Dimensionar una obra, un hecho o un cambio, sin considerar el efecto de comparación, es caer directamente en la apolojía, uno de los mejores caminos para llegar a la demagogia.

El Presidente Pinochet inicia hoy su período constitucional de 8 años. Simultáneamente, termina una etapa de 7 años y 6 meses de Gobierno de las Fuerzas Armadas y Carabineros, cuya obra puede ser dimensionada con facilidad por el ciudadano corriente, haciendo un pequeño esfuerzo de recordación. Sólo la niñez y parte de la juventud de estos días deberán remitirse al texto del historiador para formarse un cuadro real de lo que aconteció en su país.

Si el análisis de las cifras puede resultar frío y la enumeración esquemática de los avances experimentados en estos últimos 7 años y seis meses, aburridor, el recuerdo de lo que suce-

día hacia 1971 ó 1972 y lo que sucede hoy, en algunos aspectos meramente domésticos, constituye, sino una experiencia nueva, una forma emotiva —y no por ello menos válida— para evaluar la labor de un Gobierno y sus consecuencias en nuestra vida diaria.

Es probable que el historiador no consigne el detalle del pan, así haya vivido la experiencia de comercio en las peores condiciones sanitarias. Pero Ud, y yo, si lo consignamos en nuestras vivencias, y aunque hoy no advirtamos sino sus diferencias de mejor calidad, no podemos olvidar que hace ocho años era difícil obtenerlo, y cuando esto resultaba posible, estábamos obligados a aceptarlo como viñete.

Reflexione sobre la alimentación en general de su familia en 1972 y compárela con la de hoy. Si Ud. es un lector, recurra a su esposa para que ella contribuya a refrescar su memoria. Si es lectora, recuerde lo sobran.

La tranquilidad con que el lunes envió Ud. sus hijos a la escuela o liceo ¿la tuvo en marzo de 1973? Las legítimas aspiraciones con que inició 1981, de superar sus propias etapas y llegar

a tener su propia casa, o un vehículo, o un mejor empleo ¿las tenía al comenzar 1973 ó 1972?

¿Se le ha ocurrido, por ejemplo, contar cuántos elementos de uso diario tiene en su hogar y que provienen del extranjero? ¿O la facilidad para adquirir té, café o cigarrillos? ¿O carne, mantequilla, huevos, pollos? ¿Le fue necesario tener algún carnet especial o credencial determinada para adquirir arroz, harina o fideos?

Las preguntas son infinitas. De sus respuestas se infiere el avance y progreso nacional. Las cifras, los grandes guarismos resumen ese desarrollo. Pero lo doméstico, aquello de todos los días nos muestra a cada uno de los chilenos que ha sucedido en 7 años y 6 meses de un Gobierno que ha levantado a Chile a su más alto sitio de bienestar.

Por eso, los mejores argumentos en favor del Gobierno de las Fuerzas Armadas y Carabineros están dentro de cada hogar del país. De ahí nace el respaldo con que comienza hoy su gestión el Presidente Pinochet.

## Constitución y bien común

por Néstor Hernández

Según señalaba Santo Tomás de Aquino, la misión fundamental de la autoridad es esencialmente el promover el bien común. La autoridad, pues, ha de ejercitarse en provecho de los altos intereses de la patria, y no de un grupo o de una clase. Pues la autoridad no es otra cosa que un servicio. En sentido estricto, mandar es servir.

Y así lo entendió el actual Gobierno, las Fuerzas Armadas y de Orden, quien desde el mismo 11 de Septiembre de 1973, se dio a la tarea de la reconstrucción moral, social y económica de la Nación, impidiendo que pudiese sucumbir en el abismo del marxismo internacional, como tantos otros pueblos.

Este es y ha sido el objetivo de nuestras autoridades durante todos estos años, conforme a su juramento como soldados y al concepto espiritualista de la vida que les informa.

Además del sacrificio esfuerzo de la reconstrucción nacional, era imprescindible en Chile una nueva institucionalidad que garantizara la vida soberana y libre de la Nación. Una nueva Constitución, basada en principios renovadores y a la vez enraizada en nuestras más puras tradiciones históricas.

La patria —decía Jorge Prat Echaurren— no es solamente la emoción en ciertos aniversarios. Es la comunidad de los chilenos en un quehacer histórico permanente. Son los valores de la sangre y del pasado, siempre de acuerdo a nuestra actualidad.

Y es en razón de ese mismo bien común que el Gobierno sometió a la consideración de todos los chilenos el proyecto de una nueva Constitución Política, un 11 de Septiembre de 1980.

Una inmensa y abrumadora mayo-

ría dio el respaldo a la Carta Fundamental que comenzó a regir ayer, iniciándose una histórica etapa en nuestra patria.

Es doctrina aceptada que el Estado tiene derecho a establecer su propia forma de gobierno o a modificar la establecida, según las exigencias del bien común y las peculiares necesidades del pueblo.

Es una potestad inherente, congénita a la sociedad civil. Desde el momento en que un Estado surge y se inicia en la vida política, le asiste el derecho a organizarse, determinando la forma de gobierno, regulando su funcionamiento y señalando las obligaciones de los ciudadanos para el logro del bien común. Es derecho primordial del Estado que hunde sus raíces en la naturaleza de las cosas.

Las sociedades evolucionan y las instituciones, por excelentes que hayan sido, se vuelven anacrónicas. El bien común exige, entonces, una revisión y una transformación de la organización política.

Consecuente con lo anterior, el Presidente de la República, Augusto Pinochet, afirmaba —a solo un mes del pronunciamiento militar— que "una nueva Constitución Política de la República debe permitir la evolución dinámica que el mundo actual reclama, y aleje para siempre la politiquería, el sectarismo y la demagogia de la vida nacional, que ella sea la expresión suprema de la nueva institucionalidad y bajo estos moldes se proyecten los destinos de Chile".

Si hacemos un detallado estudio de la actual Constitución Política, veremos que todo su contenido está inspirado en el concepto de bien común, definido en la Declaración de Principios del Gobierno de las Fuerzas Ar-

madas y de Orden como "el conjunto de condiciones sociales que permita a todos y a cada uno de los chilenos alcanzar su plena realización personal".

Para mayor abundamiento el artículo primero, inciso cuatro de la Constitución dice que "El Estado está al servicio de la persona humana y su finalidad es promover el bien común", añadiendo que "para lo cual debe contribuir a crear las condiciones sociales que permitan a todos y a cada uno de los integrantes de la comunidad nacional su mayor realización espiritual y material posible".

Además en la Carta Fundamental están establecidos los derechos que circunscriben y delimitan el ámbito de la potestad estatal, es decir, los derechos naturales del hombre a la vida, a la familia, a la propiedad, a la libertad, etc. Con respecto a la libertad, la ley debe protegerla no sólo contra los ataques exteriores, sino contra los extravíos de la libertad misma, pues la voluntad al escoger lo malo no usa de la libertad, sino que abusa de ella. Puesto que una auténtica democracia para sobrevivir en el mundo de hoy, ante la continua agresión del marxismo internacional y sus ingeniosos satélites, debe disponer de los medios de legítima defensa. No puede auto-destruirse.

Están, además, establecidos los derechos de la familia, porque es anterior al Estado y más inmediatamente natural que el Estado, como asimismo los derechos de las sociedades intermedias "garantizando la adecuada autonomía para cumplir sus propios fines específicos".

Es, de acuerdo con este mismo concepto de bien común enunciado, que ningún chileno puede negar su concurso —desinteresado y patriótico— a esta gran tarea que es la de hacer de Chile una gran nación.

## Un auto nuevo para todos

por TACO

—¡La Constitución Política de Chile!

Así dijo la señorita en la escuela y todos nosotros en el curso a coro repetimos...

—¡La Constitución Política de Chile!

Y luego la señorita habló.

No sabía yo mucho de la Constitución. Sé de chincollos, de calafates, de lobos de dos pelos. También cómo se monta un caballo y cómo se cuida a un sapito. Más aún, en mis dos años de escuela, he aprendido bastante, pero de la Constitución ésa, para decir verdad, no sabía nada. Y luego que la señorita habló, me quedó gustando.

Me fui entonces por una Constitución. El de las cuarenta líneas me prestó una. Como dice mi tío mío querido, tenía que "desasarme" con respecto a la Constitución. Que ahora soy experto en Constitución, no podría decirlo; pero, sí, la entiendo bastante. Como leí y pregunté por aquí, pregunté por allá, pues me "desasné", amén que "pillé" a unos grandes que se desentienden. "Pájalos que tienen alas, pero que no vuelan", como dice el tío Hans.

Es como tener un auto nuevo. Reluciente, bien tapizado, hasta con focos neblineros. Bien carburado, con servo freno en vez de varillas. De motor con tremenda potencia, con un piloto que se conoce el camino, que sabe manejar los cambios, hasta la marcha atrás, cuando es necesario funcionando a la perfección.

¡Vale!, como diría mi tío Paco. Es decir, ésta nuevecita reemplaza a la otra, a la que estaba vieja, a la obsoleta. A ésa que, estando bien en su inicio, se fue haciendo demasiado abuso de ella. Políticos que la manosearon, que llevaron al país a la pelotera y al chocón. Ese era un auto cacharriento, que hasta el tubo de escape tenía malo.

Bien puestos los espejos, para ir viendo para todos lados, incluso el retrovisor, pues siempre es bueno mirar el camino andado. La visibilidad y la topografía. Inmensos focos, para lo de noche o nublado. Buena máquina para hasta en los caminos malos correr.

Cincuenta kilómetros, 200 kilómetros, un buen camino hemos recorrido ya. Mucho se ha hecho, queda más por correr todavía. Con esta Constitución nos vamos, y, como dicen en el campo, hasta con "huifa y rendija".

También lo de la familia, que es la base de todo. La familia mía, la de Nahuel, la de Pancho. Todas las familias; la de Juan, la de los cuarenta líneas, y sin olvidarse de mi tío mío querido.

Ninguna familia se queda bajo el auto éste.

## Siempre se impone la verdad

Ahora fueron los franceses. George Tranchant, parlamentario que preside una delegación que llegó de París, expone que en Chile funciona un buen esquema económico, opera una moderna democracia. Agregó que la estabilidad en ambos frentes da seguridad y permite la inversión.

Tranchant y sus acompañantes se informaron, vinieron, vieron, comprobaron, luego hablaron. Se convencieron, al igual que lo han hecho antes canadienses, italianos, ingleses, americanos, alemanes. De muchos países.

Es otra la imagen. Se ha desvirtuado aquella que provocó la mala información, la pasión política, la torpeza. La confianza internacional de hoy en Chile jamás se había tenido. Estadistas e inversionistas, con asombro en algunos casos, se dan cuenta que el país marcha seguro sobre un desarrollo que cada vez abarca en forma más amplia a todas las capas.

Eso es el Chile de hoy.



# 11 de Marzo de 1981

Al ponerse en vigencia la Nueva Constitución Política de Chile e iniciarse el Período Presidencial 1981-1989, el Banco del Trabajo se une a la celebración de este histórico acontecimiento, y suma sus esfuerzos a la consecución del principal objetivo del Gobierno: hacer de Chile una Gran Nación.



**BANCO DEL TRABAJO**



## A 2.280 millones de dólares Aumentan las ventas de CODELCO-Chile

Las ventas de cobre y subproductos del metal rojo efectuadas por la Corporación del Cobre, alcanzaron el año pasado a 2.280 millones de dólares, lo que representa un crecimiento con respecto a las del año 1979, al venderse productos por un total de 2.071 millones de dólares. La información está contenida en el reciente balance de CODELCO, que acaba de ser publicado en el Diario Oficial.

Se indica, que las utilidades de la Corporación del Cobre experimentaron una baja, desde 467 millones de dólares en el año 1979 a 401 millones de dólares, aproximadamente en 1980.

Respecto a las ventas se señala, que solamente en cobre, se vendieron 1.389 millones de dólares, en tanto que las ventas de algunos subproductos llegaron a 410 millones, y la diferencia provino de otras fuentes de ingreso de la corporación.

Las utilidades obtenidas por la corporación, fuera de impuestos, fueron de 464 millones de dólares, de lo que se deduce que CODELCO-Chile, canceló al Fisco, durante 1980 por concepto de tributos, un total aproximado a los 564 millones de dólares, según los datos del balance.

## En peligro de fracasar tercer turno portuario

VALPARAISO. — Los trabajadores portuarios del Sindicato Número 1, que preside Enrique Sepúlveda Venegas, dieron a conocer que no trabajarán en el tercer turno decretado por la autoridad marítima, mientras no se considere para ellos una remuneración adecuada por las faenas que cumplen en movilización de carga, trabajo en grúas, y tareas anexas.

Los trabajadores manifestaron que un planteamiento en ese sentido se hizo a la Dirección de la Empresa Portuaria, esperando una respuesta.

El mismo predicamento adoptarían en las próximas horas los trabajadores portuarios del Sindicato Número 2, que preside Sergio Rosas Roa, en atención a que una amanecida de 23 horas a cinco y media de la madrugada, les reporta apenas 360 pesos, sin derecho a colación ni a ninguna otra garantía, percibiendo en cambio los estibadores \$ 1.153 garantizados, más un ciento por ciento sobre la tarifa normal.

El llamado de personal para el tercer turno, se ha visto entrabado por el alto costo que significa para las empresas navieras, a la vez que se presenta la falta de camiones con fruta al costado de las naves frigoríficas, faltando acopio necesario.

La negativa de los operarios portuarios de trabajar en el tercer turno, hace peligrar la jornada de amanecida. El administrador subrogante Iván Leiva González, recibió ayer a una delegación de gremios del puerto, que lo visitaron acompañados de dirigentes del Sindicato Número 1, para considerar la delicada situación.

Estos operarios reiteraron que el turno de amanecida de 23 a 5.30 de la madrugada, no sólo es un riesgo para la salud del personal, sino además, se carece de los medios de seguridad y el ganancial es muy bajo.

Otro problema que se creó en las últimas horas lo constituyó el incumplimiento de la jornada de prolongación, que se registró con el barco frigorífico "Khalij Frost" que no realizó faenas en la noche del lunes y madrugada del martes, para conservar el sitio 4, alterando la prolongación, lo que suscitó un agitado debate en la reunión de ese departamento, conocido en el ambiente marítimo-portuario como "Caldera del Diablo", según trascendió, al no cumplirse la prolongación o alargue obligatorio para todas las naves, el barco será obligado a dejar el sitio para que lo ocupe otro mercante.

## Posición de USA es "inquietante"

Expertos analizaron postura norteamericana en convención sobre Derecho del Mar

Expertos chilenos en Derecho del Mar señalaron que la posición expresada por los Estados Unidos en la Convención que sesiona en las Naciones Unidas es "inquietante".

Manifestaron que el hecho coincide con informaciones provenientes de Estados Unidos, indicando que el Gobierno norteamericano es contrario a la Convención tal como se está llevando a cabo, en especial el tema de la minería submarina.

Informaciones cablegráficas expresan que la Administración de Reagan desea una posición más ventajosa para las compañías mineras norteamericanas, y el Tercer Mundo está sumamente "irritado" con la decisión.

Los expertos dijeron que esto ha causado mayor alarma entre las delegaciones de los países en desarrollo, porque toda la convención es un paquete, un compromiso. Añadieron que lo que Estados Unidos ha cedido

en el campo de la minería submarina se ha compensado en otras áreas. Como ejemplo se señala las doscientas millas y estrechos internacionales a través de ocho años de innumerables negociaciones.

Señalaron, también, que la minería submarina entrega muchas satisfacciones a los países en desarrollo, entre ellos Chile. De aprobarse la convención, los minerales que se sacan del fondo del mar irían en beneficio de los países en desarrollo, ya que éstos se repartirían las utilidades.

Los expertos chilenos indicaron que si Estados Unidos desconoce el compromiso, los países en desarrollo no aprobarían los demás capítulos de la convención. Como ejemplos señalaron las facilidades a los países costeros dentro de las 200 millas marinas y que en los estrechos internacionales se permita la navegación de las grandes potencias con bastante liberalidad.

## "Chile alcanzará un desarrollo superior"

"Chile vivirá hoy un momento de enorme significación, de trascendencia inmensamente histórica", declaró el Teniente General César Raúl Benavides, quien jurará esta mañana como Miembro de la Junta de Gobierno en representación del Ejército.

El General Benavides expresó que Chile "ha recorrido, en estos siete años



"Chile ha recorrido un hermoso camino hacia el desarrollo", dijo el Teniente General César Raúl Benavides.

### Declaraciones del Teniente General Raúl Benavides.

y medio y con un esfuerzo muy grande un hermoso camino que lo trajo a este plano de desarrollo".

Las declaraciones las formuló al finalizar la ceremonia conmemorativa de los 70 años de la Escuela de Telecomunicaciones, efectuada a las 11.30 horas de ayer.

El militar manifestó que ahora, al asumir el Presidente Pinochet el mando constitucional, Chile alcanzará niveles de desarrollo muy superiores. Dijo que pronto se eliminará el subdesarrollo y que "entonces el progreso va a ser un bien común que llegará a todos los chilenos".

Asimismo, enfatizó que el Ejército se mantendrá en la línea que ha tenido siempre, dando su apoyo a todos los sectores de menos ingresos mediante los operativos que se llevan a cabo periódicamente.

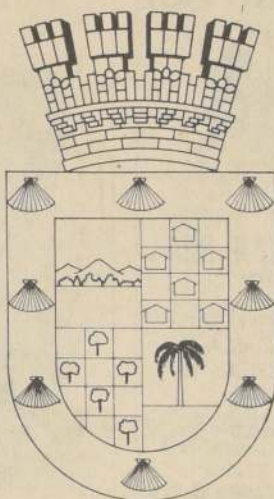
#### CEREMONIA

Durante el acto de conmemoración del Septuagésimo aniversario de Telecomunicaciones, el Comandante del Arma, General Hernán Jorjalar Palacios destacó la renovación del espíritu y fe y esperanza en la grandeza de Chile y su Ejército en víspera "de las alegrías de la Patria cuando Chile se apresura a empezar un camino nuevo".

Resaltó, además, la trayectoria de esta arma del Ejército señalando el camino que ha seguido desde el 10 de marzo de 1911, fecha en la cual el Coronel Florencio Navarrete, al fundar el Batallón Telégrafos, dio base al primer hito de la especialidad.

Posteriormente, se llevó a cabo la entrega de Medallas por años de servicios, para finalizar con un desfile de honor ante las autoridades presentes.

Los actos fueron presididos por el Teniente General César Raúl Benavides, y se encontraban presentes el Vicecomandante en Jefe del Ejército, Teniente General Washington Carrasco, Generales y otros altos oficiales de la institución.



La comunidad de Conchalí saluda al Presidente de la República, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, con motivo del comienzo de su Mandato Constitucional 1981-1989, y por la vigencia de la Constitución Política del Estado aprobada por el pueblo en septiembre de 1980



## Municipalidad de Las Condes

La comunidad de Las Condes, una vez más, ha querido reiterar a través de su Alcalde, su más decidido y entusiasta apoyo a la gestión tan desinteresada que S.E. está realizando en la conducción de los destinos del país.

En una fecha tan trascendental y de tanta significación en la que S.E., por voluntad popular, mayoritariamente expresada en el Plebiscito del 11 de Septiembre pasado, asume un nuevo período presidencial conforme a la Constitución Política de 1980, los hombres, mujeres y niños de esta Comuna, quieren manifestarle que ven en Ud. al único conductor que, por su visión de Estadista y su comprobada capacidad, ha logrado el engrandecimiento definitivo de nuestra Patria.

Como lo expusimos el día 22 de agosto pasado, oportunidad en que S.E. fuera declarado Ciudadano Ilustre de esta Comuna, puede Ud. tener la seguridad de la más incondicional colaboración de esta comunidad de 350.000 personas, que día a día se ven beneficiadas con las obras de adelanto que gracias a las directivas de su Gobierno se han realizado.

Por ello y por hacer de Chile un país libre y soberano, la Comuna de Las Condes, le reitera, a Ud. Presidente, su más amplia adhesión en la prosecución de esta gran tarea.

Jorge Martínez Rodríguez  
Alcalde  
I. Municipalidad de Las Condes



La foto muestra el grupo de jóvenes estudiantes de Isla de Pascua, que ahora proseguirán su actividad escolar en Valparaíso.

## 26 pascuenses estudiarán becados por el Gobierno

Veintiséis estudiantes de Isla de Pascua, que obtuvieron una beca del Gobierno para proseguir sus estudios en Valparaíso, llegaron a Santiago y se dirigieron de inmediato al vecino puerto.

Los jóvenes son los primeros en respectivos cursos y los estudios que realizarán en el continente corresponden al octavo básico y al primero y segundo medio. Llegaron a cargo de la primera profesora pascuense, Emilia Pava de Montero y fueron recibidos por Luz María Saldía, visitadora social de la Secretaría Ministerial de Educación y el funcionario Jorge Azócar.

Emilia Pava manifestó que las autoridades y profesorado pascuense agradecen al Gobierno otorgar estas becas, que consideran como un gran incentivo para los estudiantes de la posesión pascuense.

Por su parte, Luz María Saldía señaló que el año pasado se realizó la primera prueba de este tipo de iniciativa con seis estudiantes, con excelentes resultados, lo que decidió al Gobierno a aumentar las becas a 32.

Agregó que los jóvenes vivirán en el Hogar Pascuense de Valparaíso y que lo último que falta ahora son apoderados para estos estudiantes, para que puedan salir del Hogar los fines de semana y días festivos. Abi, dijo, los jóvenes de Valparaíso tienen una tarea de hondo contenido social, que les obliga a asimilar a la brevedad posible.



Como la pareja "más peligrosa de Chile" fue calificada por organismos de seguridad el matrimonio compuesto por Juan Felipe Arellano Hamoullin y Marcela de las Mercedes Espinoza Moraga, quienes minutos antes del mediodía de ayer ingresaron al recinto de la Cancillería de la embajada de Francia, solicitando asilo político.

En los mismos instantes que ingresaban al inmueble diplomático, la Primera Sala de la Corte Suprema rechazaba un recurso de amparo presentado en favor de ambos el pasado 17 de noviembre. Este tribunal confirmó, en todas sus partes, lo obrado por la Corte de Apelaciones que había negado esta instancia judicial, debido a que los informes requeridos a Investigaciones (Oficio 2241) y al Ministerio del Interior expresaban que no existían órdenes de detención en su contra y, por consiguiente, no estaban recluidos.

Por otra parte, un total hermetismo reinaba en la sede diplomática gala, ubicada en Avenida Condell 65, al llegar a Avda. Providencia, cuyos funcionarios se negaron a confirmar la noticia.

#### HISTORIA DELICTUAL

Tanto Juan Felipe Arellano, profesor de estado, cédula de identidad N° 6123390-3 de Santiago, como su esposa,

## Asilada peligrosa pareja extremista

sa, Marcela Espinoza Moraga, profesora de estado, cédula de identidad N° 8103888-5 de Santiago, habían sido intensamente buscados por efectivos de seguridad, pues componen el aparato paramilitar conocido como "Fuerza Central del MIR". El caudillo de esta célula extremista, Carlos Arturo García Herrera, y cuatro cómplices más, están detenidos y declarados reos por ocho homicidios y 17 atentados violentistas.

De acuerdo a los antecedentes que se tienen del matrimonio asilado, Juan Arellano habría ingresado al MIR como "ayudista" en 1972. Inmediatamente, debido a su capacidad intelectual, recibió instrucción de guerrilla urbana (atentados con bombas, desplazamientos estratégicos y acciones contra bienes y personas). Luego de 1973, permaneció en la clandestinidad, reapareciendo en 1975, fecha en que, gracias a su condición de profesor y sus múltiples vinculaciones a ese medio, se hizo cargo del "Frente Zonal Estudiantil" del

proscrito MIR, dirigiendo actividades de agitación y propaganda.

Luego de cumplido este ciclo de actividades violentista, Arellano Hamoullin, fue enviado al extranjero donde recibió instrucción altamente especializada de lucha guerrillera en Cuba y Yemen del Sur durante un período de ocho meses. Se supone que regresó clandestinamente al país en

el curso de 1978, pues sus huellas se hallaron en diversos atentados terroristas.

Es así como se ha establecido su participación en el segundo triple asalto de las sucursales bancarias del sector Santa Elena (Bancos de Crédito e Inversiones, Concepción y de Chile) ocurrido el 28 de julio de 1980, en donde fue asesinado el vigilante Eras-

mo Cisternas Jara y gravemente herido el funcionario bancario Juan Tamayo Hurtado.

Asimismo, Juan Felipe Arellano Hamoullin, conocido también por el alias político de "Federico", participó en el atentado en contra las Torres de Alta Tensión de Calera de Tango en noviembre de 1980.

Sin embargo, su preparación guerrillera fue determinante en los asaltos a la Oficina Manquehue del Banco de Créditos e Inversiones y en el triple atraco a las filiales bancarias situadas en la zona de Avenida Irarrázaval y Macul el 30 de diciembre de 1980, lugar en donde fueron asesinados los carabineros Washington Godoy Palma y Daniel Leiva González. En esta ocasión también perdió la vida el vigilante Juan Sandoval Lauro.

#### VERSION OFICIAL

El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, dijo que el embajador de Francia en Chile, Robert Picquet, puso en conocimiento de la Cancillería del ingreso de dos personas a esa sede diplomática. El Canciller Rojas señaló que a las

13.30 horas de ayer el embajador Picquet se entrevistó con el director general de la Cancillería, Javier Illanes. Anadió que el diplomático informó que alrededor de las 11.00 horas de la mañana de ayer ingresaron a la sede francesa ubicada en Condell.

Por su parte, el embajador de Francia, Robert Picquet, declinó a hacer declaraciones a la prensa. Ante diversas consultas manifestó: "En realidad no puedo decir nada, me gustaría poder conversar, pero sólo puedo explicar que vine a hablar asuntos privados de la Embajada".



Juan Felipe Arellano



Marcela de las Mercedes Espinoza Moraga, esposa de Arellano

**UNIFORMES  
PANELCO**  
LTD.A.  
VENTAS POR  
MAYOR Y MENOR

VESTON FRANELA  
FIAP

PANTALONES R-4  
SUMAR

JUMPERS R-4  
SUMAR

MONTGOMERYS  
CAMISAS

BLUSAS

COTONAS TUSOR

DELANTALES  
CUADRILLE

CONVENIO CON  
INSTITUCIONES

SALONES DE VENTA

AVENIDA

MATTA 349

FONO: 220868

VICUÑA

MACKENNA 440

FONO: 228994

**ETP**  
te invita a  
ser la mejor  
secretaria  
ejecutiva



**ETP** LA ESCUELA  
DE SECRETARIADO  
EJECUTIVO  
21 AÑOS FORMANDO PROFESIONALES  
Huérfanos 725 - 3er. Piso  
Teléfonos 381158-31981 - Stgo.

**NO ESPERE  
QUEDAR ASI**



**ANTES QUE SEA  
TARDE**

MANUFACT. POR BARFRED  
RESEARCH INC. U.S.A. M.R.  
IMPORTADO POR SASA LTDA.



TRATAMIENTO HORMONAL PARA  
LA CAIDA DEL PELO  
RICO EN VITAMINA "E"  
PIDALO EN LOS SIGUIENTES  
ESTABLECIMIENTOS

FARMACIAS STGO.  
FARMACIA ASTOR  
FARMACIA AGUSTINAS  
FARMACIA BEN JERODT  
FARMACIA FRANCO INGLESA  
FARMACIA HUERFANOS  
FARMACIAS SANTOS  
FARMACIA DEL INDO  
FARMACIA KLEIN  
FARMACIAS KREBS LLO LLEO  
SAN ANTONIO CARTAGENA RANCAGUA  
FARMACIAS REUNIDAS  
FARMACIAS BRAND (1/2)  
FARMACIAS GIL EL FARO DE APOQUINDO  
CUARTO CENTENARIO 999  
FARMACIAS KREBS  
(AHUMADA IRARRAZAVAL APOQUINDO)

Nuestro futuro está aquí en el  
Instituto de Electrónica  
**GAMMA**



(Si, por supuesto) Todos nuestros alumnos pueden asegurar lo anterior, lo que nos llena de orgullo y satisface plenamente.

Consciente de la importancia que significa la formación y preparación de técnicos y profesionales que al país necesita con urgencia, el INSTITUTO DE ELECTRONICA GAMMA ha creado programas de estudio del más alto nivel, permitiendo a nuestros alumnos incrementar y desarrollar sus conocimientos cualitativa y cuantitativamente en las siguientes especialidades:

- MICROPROCESADORES
- COMPUTADORES
- AUDIO
- ELECTRONICA AUTOMOTRIZ
- INSTRUMENTAL ELECTRONICO
- TELEVISION

Nota: Los textos de estudio y elementos de práctica de laboratorio, son proporcionados por el INSTITUTO DE ELECTRONICA GAMMA sin costo adicional para el estudiante.

Informes y matrícula

DIECIOCHO N° 18 FONO: 723333

## UNIFORMES

Colegiales  
Vigilantes  
Bancarios  
Locomoción Colectiva  
Ropa de Trabajo  
en General

ENTREGA INMEDIATA POR LA CANTIDAD  
QUE UD. NECESITE

FACILIDADES DE PAGO

SAN GERARDO 634

FONOS: 376562 - 770247



*Casimires Ingleses*



Finest Worsted  
Franela 100% peinada

\$899 mt.  
\$799 mt.

**castrodonoso**

Moneda 950 - Fonos 718769 - 710324  
Bucarest 25 - Bandera 627 - Fono 85312  
(Aire Acondicionado)



### MUNICIPALIDAD DE LAMPA

Saluda al señor Presidente de la República, General de Ejército, Augusto Pinochet Ugarte, con motivo del comienzo de su mandato Constitucional 1981-1989 y por la puesta en marcha de la Constitución Política del Estado aprobada por el pueblo en septiembre de 1980.



# Constitución manuscrita utilizarán en juramento

Los últimos detalles ornamentales y de disposiciones relativas al juramento a la nueva Constitución que hoy efectuará el Primer Mandatario, General Augusto Pinochet Ugarte, quedaron solucionados en la tarde de ayer en el edificio Diego Portales.

La ceremonia se realizará a contar de las 9.30 horas en el Salón Plenario. Para este efecto se colocó allí un sillón presidencial con el escudo de la República en la parte superior; una mesa con el estilete de Luis XV; un atril de madera recubierto en plata, que data del siglo XVI, dos tinteros hechos en este mismo material; una pluma y una imagen de Cristo, ante la que jurará Su Excelencia.

**CONSTITUCION MANUSCRITA:**

Por otra parte, se indicó que el texto de la Constitución que se usará hoy en la ceremonia es manuscrito, al igual que otros dos ejemplares que se encuentran en el Museo de Historia y la Biblioteca Nacional.

El documento tiene sus tapas con-

feccionadas en cuero color rojo con ribetes dorados, en tanto que el estuche para guardarlo es de cuero negro.

El Primer Mandatario se ubicará al centro del estrado del Salón Plenario y a su costado izquierdo estarán los integrantes de la Junta de Gobierno y el presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez, ante el cual prestará juramento Su Excelencia.

Al lado derecho, en tanto, se encuentra una bandera presidencial y el estrado desde el que el Jefe de Estado enviará su mensaje a la ciudadanía.

Al frente de la testera se ubicará la Primera Dama. A su costado derecho estarán las esposas de los integrantes de la Junta de Gobierno, mientras que al lado izquierdo quedarán ubicados los familiares e invitados especiales del Presidente Pinochet.

Más atrás estarán los ministros, el cuerpo de generales, diplomáticos, los miembros del Consejo de Estado y del Tribunal Constitucional, rectores y otras autoridades, así como trabajadores, dirigentes juveniles y represen-

tantes del voluntariado y de las juntas de vecinos.

## DESFILE

El Comandante en Jefe de la Segunda Brigada Aérea y Comandante de la Guarnición General Aérea de Santiago, general de brigada Raúl Vargas del Campo Silva, tendrá a su cargo el mando directo de la Fuerza Aérea de Chile en el desfile que se efectuará frente al Altar de la Patria.

En la oportunidad, la FACH estará representada por el escalón Fuerza Aérea, el cual será formado por la Escuela de Aviación, un sub-escalón de Unidades, Escuela de Especialidades y Regimiento de Artillería Antiaérea.

En el Tédum de acción de gracias que se realizará en la Catedral Metropolitana, rendirán los honores al Presidente de la República, por parte de la FACH, la Escuela de Aviación y la Escuela de Especialidades, que estarán al mando del director de la Escuela de Aviación y Comandante de la Guarnición Aérea de El Bosque, coronel Fernando Silva Corvalán.



El embajador de Gran Bretaña, John Moore Heath (a la izquierda) conversa con el presidente del Instituto Chileno Británico de Cultura, Víctor Braun Page, durante la inauguración de la nueva sede de este organismo.

## FENATACH Propicia libertad tarifaria

El máximo dirigente de los taxistas, Juan Jara, afirmó que quedó solucionada la situación por la cual se le acusaba de actuar con conducta monopolista.

Igualmente dijo que cada taxista puede fijar el valor de bajada de bandera que estime conveniente de acuerdo a la ley.

Jara hizo estas declaraciones al concluir una entrevista de casi una hora que, junto a otros siete directores de la Federación Nacional de Dueños de Taxis, sostuvo con la fiscal subrogante de la Comisión Nacional Económica, Eliana Carrasco.

Jara y los dirigentes habían sido citados por el titular de ese organismo, Waldo Ortúzar, bajo acusación de atentar contra la libre competencia.

"La conversación fue sincera, se aclararon conceptos y pudimos exponer nuestros puntos de vista", agregó.

La Fiscalía cursó la citación luego que los dirigentes del gremio señalaran que se inclinaban por una sola bajada de bandera de 41 pesos, y debido a que el 95 por ciento de los conductores de autos de alquiler optó por esa tarifa.

## Chuquicamata

# Millonario desfalco en Banco del Estado

□ Policía busca afanosamente al agente y al cajero

Un desfalco por 45 millones de pesos quedó al descubierto en el Banco del Estado de Chuquicamata, luego de la misteriosa desaparición del agente local Guillermo Martínez Araya y del cajero Sergio Yáñez Ayala, según informó Carabineros.

De acuerdo a los antecedentes que obran en poder de los efectivos de la policía uniformada y civil, el hecho fue conocido después que altos ejecutivos abrieran la bóveda para retirar parte de las recaudaciones que hasta ese momento superaban los 45 millones de pesos.

Sin embargo, la elevada suma había desaparecido misteriosamente y junto a ella el agente local y el cajero.

Iniciada respectiva investigación se pudo establecer que tanto Martínez Araya como Yáñez Ayala no habían pernoctado en sus respectivos domicilios la madrugada del martes último y

sus familiares desconocían su actual paradero.

Versiones no confirmadas indican que los dos empleados bancarios habrían salido del país, presuntamente con rumbo a Bolivia, luego de llevar a cabo su bien elaborado plan.

## ASALTO

Fuentes responsables de la policía indicaron a "La Nación" que la misma sucursal bancaria fue objeto de un atraco a mano armada la tarde del 15 de diciembre del año pasado, oportunidad en que un desconocido logró apoderarse de un millón de pesos en dinero efectivo tras intimidar con un revólver a todos los funcionarios.

Un grupo especial de efectivos de Investigaciones se ha abocado a la búsqueda de los funcionarios a fin de esclarecer el más espectacular y cuantioso desfalco bancario.

## Expulsados activistas extranjeros

Fueron expulsados del país en la tarde de ayer los siete ciudadanos extranjeros que el domingo fueron detenidos en Santiago, cuando participaban en una manifestación que violaba la Ley de Extranjería y el receso político.

Así lo da a conocer un comunicado del Ministerio del Interior entregado por DINACOS.

El comunicado de prensa señala textualmente:

"La División de Comunicación Social informa a la opinión pública que el Ministerio del Interior dispuso la expulsión del país por violación a la Ley de Extranjería y a la legislación que regula el receso político de siete extranjeros, por su participación en actividades y actos públicos de contenido netamente político tendientes a crear caos y desorden.

La disposición del Ministerio del Interior fue cumplida en la tarde de hoy (ayer), se aplicó a las personas que a continuación se indican:

- 1.— Esther Norland, de nacionalidad noruega.
- 2.— Roelofje Van Bruggen, de nacionalidad holandesa.
- 3.— Elisabeth Radtke Senfftpilsche, de nacionalidad alemana.
- 4.— Brigitte Fuchs-Kustner, de nacionalidad alemana.
- 5.— Heinrich Radtke, de nacionalidad alemana.
- 6.— Claudius Kokott, de nacionalidad alemana.
- 7.— Andreas Radtke, de nacionalidad alemana.

## Aseguran estudios privados "Excelente" año para la economía chilena

"Excelentes perspectivas" para la economía nacional, en todos los indicadores, son augurados a través de estudios realizados por entidades de carácter privado y que acaban de publicarse. Se destaca, principalmente, que las tasas de inflación deben seguir disminuyendo y que el IPC hacia fines de diciembre del presente año no se elevará en más de un 20 por ciento, con respecto a diciembre de 1980.

En cuanto a las actividades económicas, se indica que deberán seguir aumentando. En un menor porcentaje lo harán los sectores transables y en mayor medida los no transables. Se hace alusión a un reciente análisis de la conjuntura y de las perspectivas del futuro inmediato, a la luz del comportamiento de los principales indicadores macroeconómicos, perteneciente al economista Klaus Schmidt-Hebbel.

El experto del Departamento de Estudios de las Empresas BHC, pronostica para el presente año una tasa de crecimiento del Producto similar a la de 1980, del orden del 6,5 por ciento. Los sectores transables aumentarán en un 4,3 por ciento y los no transables en un 8,2 por ciento.

Fundamentalmente los pronósticos de Schmidt-Hebbel, apuntan a un crecimiento del producto sectorial, vale decir, la agricultura y la silvicultura, llegando al 4 por ciento. En la pesca el crecimiento sería del 10 por ciento, en la minería del 2 por ciento; en la industria del 5 por ciento; en la electricidad, gas y agua, del 6 por ciento; en la construcción del 17 por ciento; del 8 por ciento en el comercio y en los transportes y comunicaciones y del 7 por ciento en los servicios.

Se indica que las imputaciones bancarias experimentarían un aumento

del 15,0 por ciento y los derechos de aduana e IVA de las importaciones, en un 9,0 por ciento.

## BALANZA DE PAGOS

La Balanza de Pagos, hacia fines del presente año, de acuerdo a las proyecciones del Banco Central, tendrá un superávit de 700 millones de dólares. La razón de ello será un déficit de 2.240 millones de dólares en la cuenta corriente y de un saldo neto de 2.940 millones en la cuenta de capitales autónomos, incluyendo los capitales a corto plazo del sistema bancario.

De acuerdo a lo anterior, las exportaciones FOB (precios puesto en fábrica) llegarían a 5.560 millones y las importaciones a 6.240 millones, con un saldo negativo de la balanza comercial, del orden de los 780 millones de dólares.

Por su parte, las reservas internacionales brutas del sistema monetario aumentarían desde 4.702 millones en 1980 a 6.100 millones en 1981 y, las reservas internacionales netas del Banco Central, aumentarían desde 3.183 millones a 3.883 millones de dólares.

## DEUDA EXTERNA

La Deuda Externa General del país, aumentaría en términos nominales desde 11.238 millones de dólares a 13.500 millones, en término de deuda neta y descontando las reservas brutas del sistema monetario, sólo se elevaría desde 6.535 millones de dólares a 7.400 millones. El mayor endeudamiento se localizaría en el sector privado y bancario, porque la deuda externa tradicional, que es responsabilidad del Sector Público, probablemente continuaría decreciendo.

## Cayó pareja de falsos inspectores de sanidad

El magistrado del Décimo Sexto Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía, Fernando Carreño Molina, dejó en calidad de detenida a una pareja, que haciéndose pasar por funcionarios de sanidad, estaba a empresarios de locales nocturnos santiaguinos y preparaba una "gira" a lo largo de todo el país con el mismo objetivo.

Maria Graciela Bown, de 32 años, y Joel Enrique Bravo Saravia, de 33 años, utilizando falsos documentos y con vestimentas de doctor visitaban boites y restaurant "controlando" el cumplimiento a las disposiciones sanitarias. La pareja, que se movilizaba en un furgón blanco, en todas partes descubría supuestas anomalías, pero... al cabo de segundos, previo pu-

go de los "gastos de movilización", se olvidaban.

Los falsos inspectores que se caracterizaban por ser "comprensivos", olvidando la confección de boletas, parte por cantidades que oscilaban entre los dos y cinco mil pesos, en tres meses de acción visitaron más de cincuenta locales capitalinos y proyectaba "gira" por el extremo sur del país.

La pareja, sin embargo, fue capturada por efectivos de la Cuarta Comisaría de Carabineros y puesta, bajo los cargos de usurpación de funciones y estafa, a disposición del antes citado tribunal que ayer ordenó la incomunicación del hombre. En la misma ocasión el juez del tribunal interrogó a más de una decena de empresarios afectados, que concurren a ratificar sus denuncias.

## Se autorizó el tercer turno en el Puerto de San Antonio

SAN ANTONIO.— El presidente del Sindicato de Estibadores de este puerto, Carlos Morgado Ortiz, dirigente nacional de su gremio y de COMACH, dijo que el tercer turno y el alargue del segundo acordado para este puerto, que comenzó ayer, sería más efectivo que el que opera en el Puerto de Valparaíso.

Morgado agregó que basa sus afirmaciones en que tanto Ferrocarriles como el tráfico vehicular para el acople de carga es mucho más expedito en este terminal, por su forma física y por la mayor trocha de los sitios y la expansión realizada en estos por EMPOCHI.

El dirigente expresó que las "señaladas" del personal de trabajadores para los turnos se produjeron a las 15.00 horas por parte de los

armadores, contrariamente a lo que sucede en Valparaíso, este llamado se produce sólo a las 18.00 horas. Los trabajadores de la orilla de este puerto recibirán similar remuneración a los de Valparaíso, y en el tercer turno, que debió ayer, los estibadores percibirán el 100 por ciento sobre el tonelaje. Un monto mínimo deben asegurar los armadores, según el acuerdo de mil 153 pesos, exista o no carga en los sitios a los estibadores.

El puerto de San Antonio registró ayer 5 barcos a la gira y la totalidad de sus sitios ocupados por mercaderes, esperando que dos barcos fruteros sean beneficiados con el alargue y el tercer turno, según lo informó el gobernador marítimo, Francisco Maldonado Gac.

## I. MUNICIPALIDAD DE EL MONTE



Luis Undurraga, Alcalde, y toda la comunidad montina, adhieren fervorosa y patrióticamente al comienzo del período constitucional de S.E.

el Presidente de la República, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, y a la puesta en marcha de la Carta Fundamental, aprobada por el pueblo en septiembre de 1980



## I. MUNICIPALIDAD DE VALPARAISO

Valparaíso, al igual que todo el país, celebra jubilosamente el comienzo de otra brillante etapa histórica, al entrar en vigencia la Nueva Constitución política de la República de Chile



## El M-19 prepara acciones bélicas de gran envergadura en Colombia



Instantes en que el féretro que contiene los restos del misionero norteamericano Chester Bitterman, es colocado en el carro que lo transportó hasta el lugar donde fue sepultado. (Radiofoto UPI).

□ Lanzacohetes, fusiles, granadas, morteros, dinamita y municiones lograron incautar las FF. AA. a los rebeldes

BOGOTÁ, Marzo 10 (AP).— El Ministerio de Defensa sostuvo que el Movimiento 19 de Abril (M-19), la mayor guerrilla que opera en Colombia, prepara acciones de gran envergadura con sofisticado armamento enviado desde el exterior, parte del cual cayó en manos de las fuerzas militares.

Un camión repleto de lanzacohetes, fusiles, granadas, morteros, dinamita, municiones y otros materiales de guerra fue capturado anoche en la región del Putumayo, al suroeste de Colombia, después de llegar al país por el puerto de Tumaco en el Pacífico, dijo el Ministerio en un comunicado.

Junto con el armamento fueron detenidas cuatro personas, supuestamente integrantes del M-19. El comunicado del Ministerio dijo que de sus interrogatorios se estableció que el cargamento de armas que venían camufladas entre bultos de cocos estaba dirigido a ese movimiento.

Para las Fuerzas Armadas es motivo de especial preocupación el tipo y clase de algunas de las armas decomisadas —fusiles G-3—, lanzacohetes M-19, granadas, minas antipersonal y otras—, lo cual permite deducir que

las fuerzas subversivas pretenden operaciones de especial gravedad", expresó el comunicado del Ministerio entregado a los medios de comunicación.

### ASESINATO DEL MISIONERO

BOGOTÁ, Marzo 10 (AP).— La Unión Misionera Evangélica de Colombia deploró el asesinato del traductor de la Biblia y funcionario del Instituto Lingüístico de Verano Chester Allen Bitterman, secuestrado y muerto por presuntos guerrilleros del Movimiento 19 de Abril (M-19).

En un comunicado suscrito por todos los líderes de las iglesias evangélicas que funcionan en Colombia señalaron:

"Más de dos millones y medio de evangélicos colombianos, estamos unidos a la confesión de fe y amor, que diera a la prensa del mundo la madre de nuestro hermano Chester Allen Bitterman. Fe, porque ella nos anima al decir que la obra que su hijo estaba realizando era ordenada por el Señor Jesucristo y no por hombres; amor, porque ella declaraba al igual que nosotros, que amamos al pecador como Cristo los amó.



Mary Bitterman, madre del misionero Chester Bitterman, asesinado en Colombia por los guerrilleros del M-19, tras la carta que el Presidente de los Estados Unidos, Ronald Reagan le enviara y una placa religiosa, en la que se lee "Dios es el sagrado controlador de todas las cosas". (Radiofoto AP).

## Sadat y Dayan dialogan

EL CAIRO, 10 (AP).— El ex canciller israelí Moshe Dayan se entrevistó hoy durante una hora con el presidente Anwar el Sadat, pero se negó a revelar los temas tratados e insistió que se encuentra aquí "en visita privada como ciudadano privado".

El dirigente israelí, que llegó ayer invitado por el semanario noticioso "Octubre", fue uno de los principales negociadores judíos en las conversaciones de paz con Egipto durante su gestión ministerial de dos años. Renunció en diciembre de 1979 en protesta por la lentitud de las conversaciones complementarias que siguieron a la firma del tratado en marzo de ese año.

La semana pasada Dayan dijo que sopesaba un retorno a la palestra política con su postulación para una banca parlamentaria en las elecciones del 30 de junio.

En su conversación con reporteros aquí indicó que anunciaría sus planes políticos definitivos el 2 de abril, ya sea para confirmar su candidatura o retirarse de la liza.

## Australia: Un segundo nacimiento en probeta

MELBOURNE, 10 marzo 81 (DPA).— Nació en Melbourne, Australia, el segundo niño de retorta, el cuarto probablemente en el mundo.

Se trata de una nena a la que se dio el nombre de Victoria, que se adelantó cuatro semanas, pesa tres kilogramos y se encuentra en perfecto estado, según el jefe del equipo de médicos que dirigió el embarazo, Carl Wood.

La madre, que desea permanecer en el anonimato, tiene 38 años y en los últimos 14, para lograr su fertilidad, se sometió a varias operaciones, que resultaron inútiles.

GILDEMEISTER S.A.C.

Presenta  
sus saludos a S.E.  
el Presidente  
de la República,  
General de Ejército  
don Augusto  
Pinochet Ugarte,  
con motivo  
del comienzo  
de su Mandato  
Constitucional



## Se estrelló avión militar francés

PARIS, Marzo 10 (UPI). Un bombardero antisubmarino francés se estrelló hoy cuando aterrizaba en la niebla en la isla de Comores Grande, frente a la costa oriental de África.

En el accidente murieron sus 18 tripulantes, indicaron voceros del Departamento de Defensa.

El avión turbopropulsado de dos motores Breguet-Atlantic MK2 estaba de patrulla y venía de la isla Reunión, en el Océano Índico.

### VUELO DE VIGILANCIA

PARIS, Marzo 10 (DPA). Un avión militar francés tipo "Breguet Atlantic" se estrelló hoy en el archipiélago de las Comores, en el Océano Índico, al norte de Madagascar, perdiendo la vida 18 soldados, según se anunció en París.

El Ministerio de Defensa francés detalló que el avión se estrelló a poco de despegar.

SUBARU LEONE  
1.600 Y 1.800 C.C.

PARA DISFRUTAR MAS DE CHILE



AUTO 1.800 C.C.  
US\$ 12.390  
FINANCIAMIENTO BANCARIO  
HASTA 50 CUOTAS

AUTOMOTRIZ  
SALVADOR

PEDRO DE VALDIVIA 2540  
FONO 40679



INSTITUTO DE SEGURIDAD  
DEL TRABAJO

IST

Centro de Prevención y Recuperación  
de Accidentes Laborales del  
Instituto de Seguridad del Trabajo (IST)

Organismo Administrador de la Ley N° 16.744  
de Accidentes del Trabajo y Enfermedades  
Profesionales con Centros de Prevención  
y Recuperación de Accidentes Laborales  
a lo largo de todo el país otorgando  
"seguridad" a más de 160.000 trabajadores  
afiliados de 3.500 empresas asociadas,

Saluda a  
la Nueva Constitución  
Política de Chile y al  
Presidente de la República  
Excmo. Señor General don Augusto Pinochet Ugarte



## Cambio en las ve Ahor entrest

BUENOS AIRES, 10 Mar (AP).— El General Roberto E. Viola, designado para suceder al General R. Videla, se reunió hoy con el presidente argentino Carlos Menem y el canciller Ronald Reagan durante una visita que efectuará a los Estados Unidos, revelaron fuentes responsables.

## Grave disensión Clérigos de castigo por

LONDRES, Marzo 10 (UPI). Los clérigos iraníes arrebataron su apoyo contra el Presidente Abolmohsen Rahnemoi y 130 jueces y fiscales religiosos exigieron el castigo del político iraní, por fomentar la "desobediencia".



A primera vista, parece evidente que, con sus terribles posturas y qué —¿quizá?— cuando quienes ante su presencia monstruo ni está destruido —mosquito— que pareciera —mana y fue fotografiada —través de un microscopio —por el último número de la revista "Erna y Viena" —fundación "Erna y Viena" —ronas suecas, equitativas y La revista en referencia. (Nuevas UPI).

## BANCO

### JUNTA GENERAL DE

Por acuerdo del Director a los señores accionistas, el día 24 de Marzo de 1981, a las 10 horas, en las oficinas del Banco, se tratará lo siguiente:

- 1.— Someter a consideración el Balance General y el Informe de la Junta General de Accionistas.
- 2.— Ratificar o desaprobar los resultados de la gestión que permaneció en el cargo durante el período de la Junta General de Accionistas.
- 3.— Confirmar o revocar a los administradores.
- 4.— Tratar las demás materias que correspondan.

### JUNTA GENERAL DE

Por acuerdo del Director, el día 24 de Marzo de 1981, a las 10 horas, en las oficinas del Banco, se tratará lo siguiente:

Para los efectos de la Ley N° 3.400, de 1965, y de la Ley N° 3.401, de 1965, y de la Ley N° 3.402, de 1965, y de la Ley N° 3.403, de 1965, y de la Ley N° 3.404, de 1965, y de la Ley N° 3.405, de 1965, y de la Ley N° 3.406, de 1965, y de la Ley N° 3.407, de 1965, y de la Ley N° 3.408, de 1965, y de la Ley N° 3.409, de 1965, y de la Ley N° 3.410, de 1965, y de la Ley N° 3.411, de 1965, y de la Ley N° 3.412, de 1965, y de la Ley N° 3.413, de 1965, y de la Ley N° 3.414, de 1965, y de la Ley N° 3.415, de 1965, y de la Ley N° 3.416, de 1965, y de la Ley N° 3.417, de 1965, y de la Ley N° 3.418, de 1965, y de la Ley N° 3.419, de 1965, y de la Ley N° 3.420, de 1965, y de la Ley N° 3.421, de 1965, y de la Ley N° 3.422, de 1965, y de la Ley N° 3.423, de 1965, y de la Ley N° 3.424, de 1965, y de la Ley N° 3.425, de 1965, y de la Ley N° 3.426, de 1965, y de la Ley N° 3.427, de 1965, y de la Ley N° 3.428, de 1965, y de la Ley N° 3.429, de 1965, y de la Ley N° 3.430, de 1965, y de la Ley N° 3.431, de 1965, y de la Ley N° 3.432, de 1965, y de la Ley N° 3.433, de 1965, y de la Ley N° 3.434, de 1965, y de la Ley N° 3.435, de 1965, y de la Ley N° 3.436, de 1965, y de la Ley N° 3.437, de 1965, y de la Ley N° 3.438, de 1965, y de la Ley N° 3.439, de 1965, y de la Ley N° 3.440, de 1965, y de la Ley N° 3.441, de 1965, y de la Ley N° 3.442, de 1965, y de la Ley N° 3.443, de 1965, y de la Ley N° 3.444, de 1965, y de la Ley N° 3.445, de 1965, y de la Ley N° 3.446, de 1965, y de la Ley N° 3.447, de 1965, y de la Ley N° 3.448, de 1965, y de la Ley N° 3.449, de 1965, y de la Ley N° 3.450, de 1965, y de la Ley N° 3.451, de 1965, y de la Ley N° 3.452, de 1965, y de la Ley N° 3.453, de 1965, y de la Ley N° 3.454, de 1965, y de la Ley N° 3.455, de 1965, y de la Ley N° 3.456, de 1965, y de la Ley N° 3.457, de 1965, y de la Ley N° 3.458, de 1965, y de la Ley N° 3.459, de 1965, y de la Ley N° 3.460, de 1965, y de la Ley N° 3.461, de 1965, y de la Ley N° 3.462, de 1965, y de la Ley N° 3.463, de 1965, y de la Ley N° 3.464, de 1965, y de la Ley N° 3.465, de 1965, y de la Ley N° 3.466, de 1965, y de la Ley N° 3.467, de 1965, y de la Ley N° 3.468, de 1965, y de la Ley N° 3.469, de 1965, y de la Ley N° 3.470, de 1965, y de la Ley N° 3.471, de 1965, y de la Ley N° 3.472, de 1965, y de la Ley N° 3.473, de 1965, y de la Ley N° 3.474, de 1965, y de la Ley N° 3.475, de 1965, y de la Ley N° 3.476, de 1965, y de la Ley N° 3.477, de 1965, y de la Ley N° 3.478, de 1965, y de la Ley N° 3.479, de 1965, y de la Ley N° 3.480, de 1965, y de la Ley N° 3.481, de 1965, y de la Ley N° 3.482, de 1965, y de la Ley N° 3.483, de 1965, y de la Ley N° 3.484, de 1965, y de la Ley N° 3.485, de 1965, y de la Ley N° 3.486, de 1965, y de la Ley N° 3.487, de 1965, y de la Ley N° 3.488, de 1965, y de la Ley N° 3.489, de 1965, y de la Ley N° 3.490, de 1965, y de la Ley N° 3.491, de 1965, y de la Ley N° 3.492, de 1965, y de la Ley N° 3.493, de 1965, y de la Ley N° 3.494, de 1965, y de la Ley N° 3.495, de 1965, y de la Ley N° 3.496, de 1965, y de la Ley N° 3.497, de 1965, y de la Ley N° 3.498, de 1965, y de la Ley N° 3.499, de 1965, y de la Ley N° 3.500, de 1965, y de la Ley N° 3.501, de 1965, y de la Ley N° 3.502, de 1965, y de la Ley N° 3.503, de 1965, y de la Ley N° 3.504, de 1965, y de la Ley N° 3.505, de 1965, y de la Ley N° 3.506, de 1965, y de la Ley N° 3.507, de 1965, y de la Ley N° 3.508, de 1965, y de la Ley N° 3.509, de 1965, y de la Ley N° 3.510, de 1965, y de la Ley N° 3.511, de 1965, y de la Ley N° 3.512, de 1965, y de la Ley N° 3.513, de 1965, y de la Ley N° 3.514, de 1965, y de la Ley N° 3.515, de 1965, y de la Ley N° 3.516, de 1965, y de la Ley N° 3.517, de 1965, y de la Ley N° 3.518, de 1965, y de la Ley N° 3.519, de 1965, y de la Ley N° 3.520, de 1965, y de la Ley N° 3.521, de 1965, y de la Ley N° 3.522, de 1965, y de la Ley N° 3.523, de 1965, y de la Ley N° 3.524, de 1965, y de la Ley N° 3.525, de 1965, y de la Ley N° 3.526, de 1965, y de la Ley N° 3.527, de 1965, y de la Ley N° 3.528, de 1965, y de la Ley N° 3.529, de 1965, y de la Ley N° 3.530, de 1965, y de la Ley N° 3.531, de 1965, y de la Ley N° 3.532, de 1965, y de la Ley N° 3.533, de 1965, y de la Ley N° 3.534, de 1965, y de la Ley N° 3.535, de 1965, y de la Ley N° 3.536, de 1965, y de la Ley N° 3.537, de 1965, y de la Ley N° 3.538, de 1965, y de la Ley N° 3.539, de 1965, y de la Ley N° 3.540, de 1965, y de la Ley N° 3.541, de 1965, y de la Ley N° 3.542, de 1965, y de la Ley N° 3.543, de 1965, y de la Ley N° 3.544, de 1965, y de la Ley N° 3.545, de 1965, y de la Ley N° 3.546, de 1965, y de la Ley N° 3.547, de 1965, y de la Ley N° 3.548, de 1965, y de la Ley N° 3.549, de 1965, y de la Ley N° 3.550, de 1965, y de la Ley N° 3.551, de 1965, y de la Ley N° 3.552, de 1965, y de la Ley N° 3.553, de 1965, y de la Ley N° 3.554, de 1965, y de la Ley N° 3.555, de 1965, y de la Ley N° 3.556, de 1965, y de la Ley N° 3.557, de 1965, y de la Ley N° 3.558, de 1965, y de la Ley N° 3.559, de 1965, y de la Ley N° 3.560, de 1965, y de la Ley N° 3.561, de 1965, y de la Ley N° 3.562, de 1965, y de la Ley N° 3.563, de 1965, y de la Ley N° 3.564, de 1965, y de la Ley N° 3.565, de 1965, y de la Ley N° 3.566, de 1965, y de la Ley N° 3.567, de 1965, y de la Ley N° 3.568, de 1965, y de la Ley N° 3.569, de 1965, y de la Ley N° 3.570, de 1965, y de la Ley N° 3.571, de 1965, y de la Ley N° 3.572, de 1965, y de la Ley N° 3.573, de 1965, y de la Ley N° 3.574, de 1965, y de la Ley N° 3.575, de 1965, y de la Ley N° 3.576, de 1965, y de la Ley N° 3.577, de 1965, y de la Ley N° 3.578, de 1965, y de la Ley N° 3.579, de 1965, y de la Ley N° 3.580, de 1965, y de la Ley N° 3.581, de 1965, y de la Ley N° 3.582, de 1965, y de la Ley N° 3.583, de 1965, y de la Ley N° 3.584, de 1965, y de la Ley N° 3.585, de 1965, y de la Ley N° 3.586, de 1965, y de la Ley N° 3.587, de 1965, y de la Ley N° 3.588, de 1965, y de la Ley N° 3.589, de 1965, y de la Ley N° 3.590, de 1965, y de la Ley N° 3.591, de 1965, y de la Ley N° 3.592, de 1965, y de la Ley N° 3.593, de 1965, y de la Ley N° 3.594, de 1965, y de la Ley N° 3.595, de 1965, y de la Ley N° 3.596, de 1965, y de la Ley N° 3.597, de 1965, y de la Ley N° 3.598, de 1965, y de la Ley N° 3.599, de 1965, y de la Ley N° 3.600, de 1965, y de la Ley N° 3.601, de 1965, y de la Ley N° 3.602, de 1965, y de la Ley N° 3.603, de 1965, y de la Ley N° 3.604, de 1965, y de la Ley N° 3.605, de 1965, y de la Ley N° 3.606, de 1965, y de la Ley N° 3.607, de 1965, y de la Ley N° 3.608, de 1965, y de la Ley N° 3.609, de 1965, y de la Ley N° 3.610, de 1965, y de la Ley N° 3.611, de 1965, y de la Ley N° 3.612, de 1965, y de la Ley N° 3.613, de 1965, y de la Ley N° 3.614, de 1965, y de la Ley N° 3.615, de 1965, y de la Ley N° 3.616, de 1965, y de la Ley N° 3.617, de 1965, y de la Ley N° 3.618, de 1965, y de la Ley N° 3.619, de 1965, y de la Ley N° 3.620, de 1965, y de la Ley N° 3.621, de 1965, y de la Ley N° 3.622, de 1965, y de la Ley N° 3.623, de 1965, y de la Ley N° 3.624, de 1965, y de la Ley N° 3.625, de 1965, y de la Ley N° 3.626, de 1965, y de la Ley N° 3.627, de 1965, y de la Ley N° 3.628, de 1965, y de la Ley N° 3.629, de 1965, y de la Ley N° 3.630, de 1965, y de la Ley N° 3.631, de 1965, y de la Ley N° 3.632, de 1965, y de la Ley N° 3.633, de 1965, y de la Ley N° 3.634, de 1965, y de la Ley N° 3.635, de 1965, y de la Ley N° 3.636, de 1965, y de la Ley N° 3.637, de 1965, y de la Ley N° 3.638, de 1965, y de la Ley N° 3.639, de 1965, y de la Ley N° 3.640, de 1965, y de la Ley N° 3.641, de 1965, y de la Ley N° 3.642, de 1965, y de la Ley N° 3.643, de 1965, y de la Ley N° 3.644, de 1965, y de la Ley N° 3.645, de 1965, y de la Ley N° 3.646, de 1965, y de la Ley N° 3.647, de 1965, y de la Ley N° 3.648, de 1965, y de la Ley N° 3.649, de 1965, y de la Ley N° 3.650, de 1965, y de la Ley N° 3.651, de 1965, y de la Ley N° 3.652, de 1965, y de la Ley N° 3.653, de 1965, y de la Ley N° 3.654, de 1965, y de la Ley N° 3.655, de 1965, y de la Ley N° 3.656, de 1965, y de la Ley N° 3.657, de 1965, y de la Ley N° 3.658, de 1965, y de la Ley N° 3.659, de 1965, y de la Ley N° 3.660, de 1965, y de la Ley N° 3.661, de 1965, y de la Ley N° 3.662, de 1965, y de la Ley N° 3.663, de 1965, y de la Ley N° 3.664, de 1965, y de la Ley N° 3.665, de 1965, y de la Ley N° 3.666, de 1965, y de la Ley N° 3.667, de 1965, y de la Ley N° 3.668, de 1965, y de la Ley N° 3.669, de 1965, y de la Ley N° 3.670, de 1965, y de la Ley N° 3.671, de 1965, y de la Ley N° 3.672, de 1965, y de la Ley N° 3.673, de 1965, y de la Ley N° 3.674, de 1965, y de la Ley N° 3.675, de 1965, y de la Ley N° 3.676, de 1965, y de la Ley N° 3.677, de 1965, y de la Ley N° 3.678, de 1965, y de la Ley N° 3.679, de 1965, y de la Ley N° 3.680, de 1965, y de la Ley N° 3.681, de 1965, y de la Ley N° 3.682, de 1965, y de la Ley N° 3.683, de 1965, y de la Ley N° 3.684, de 1965, y de la Ley N° 3.685, de 1965, y de la Ley N° 3.686, de 1965, y de la Ley N° 3.687, de 1965, y de la Ley N° 3.688, de 1965, y de la Ley N° 3.689, de 1965, y de la Ley N° 3.690, de 1965, y de la Ley N° 3.691, de 1965, y de la Ley N° 3.692, de 1965, y de la Ley N° 3.693, de 1965, y de la Ley N° 3.694, de 1965, y de la Ley N° 3.695, de 1965, y de la Ley N° 3.696, de 1965, y de la Ley N° 3.697, de 1965, y de la Ley N° 3.698, de 1965, y de la Ley N° 3.699, de 1965, y de la Ley N° 3.700, de 1965, y de la Ley N° 3.701, de 1965, y de la Ley N° 3.702, de 1965, y de la Ley N° 3.703, de 1965, y de la Ley N° 3.704, de 1965, y de la Ley N° 3.705, de 1965, y de la Ley N° 3.706, de 1965, y de la Ley N° 3.707, de 1965, y de la Ley N° 3.708, de 1965, y de la Ley N° 3.709, de 1965, y de la Ley N° 3.710, de 1965, y de la Ley N° 3.711, de 1965, y de la Ley N° 3.712, de 1965, y de la Ley N° 3.713, de 1965, y de la Ley N° 3.714, de 1965, y de la Ley N° 3.715, de 1965, y de la Ley N° 3.716, de 1965, y de la Ley N° 3.717, de 1965, y de la Ley N° 3.718, de 1965, y de la Ley N° 3.719, de 1965, y de la Ley N° 3.720, de 1965, y de la Ley N° 3.721, de 1965, y de la Ley N° 3.722, de 1965, y de la Ley N° 3.723, de 1965, y de la Ley N° 3.724, de 1965, y de la Ley N° 3.725, de 1965, y de la Ley N° 3.726, de 1965, y de la Ley N° 3.727, de 1965, y de la Ley N° 3.728, de 1965, y de la Ley N° 3.729, de 1965, y de la Ley N° 3.730, de 1965, y de la Ley N° 3.731, de 1965, y de la Ley N° 3.732, de 1965, y de la Ley N° 3.733, de 1965, y de la Ley N° 3.734, de 1965, y de la Ley N° 3.735, de 1965, y de la Ley N° 3.736, de 1965, y de la Ley N° 3.737, de 1965, y de la Ley N° 3.738, de 1965, y de la Ley N° 3.739, de 1965, y de la Ley N° 3.740, de 1965, y de la Ley N° 3.741, de 1965, y de la Ley N° 3.742, de 1965, y de la Ley N° 3.743, de 1965, y de la Ley N° 3.744, de 1965, y de la Ley N° 3.745, de 1965, y de la Ley N° 3.746, de 1965, y de la Ley N° 3.747, de 1965, y de la Ley N° 3.748, de 1965, y de la Ley N° 3.749, de 1965, y de la Ley N° 3.750, de 1965, y de la Ley N° 3.751, de 1965, y de la Ley N° 3.752, de 1965, y de la Ley N° 3.753, de 1965, y de la Ley N° 3.754, de 1965, y de la Ley N° 3.755, de 1965, y de la Ley N° 3.756, de 1965, y de la Ley N° 3.757, de 1965, y de la Ley N° 3.758, de 1965, y de la Ley N° 3.759, de 1965, y de la Ley N° 3.760, de 1965, y de la Ley N° 3.761, de 1965, y de la Ley N° 3.762, de 1965, y de la Ley N° 3.763, de 1965, y de la Ley N° 3.764, de 1965, y de la Ley N° 3.765, de 1965, y de la Ley N° 3.766, de 1965, y de la Ley N° 3.767, de 1965, y de la Ley N° 3.768, de 1965, y de la Ley N° 3.769, de 1965, y de la Ley N° 3.770, de 1965, y de la Ley N° 3.771, de 1965, y de la Ley N° 3.772, de 1965, y de la Ley N° 3.773, de 1965, y de la Ley N° 3.774, de 1965, y de la Ley N° 3.775, de 1965, y de la Ley N° 3.776, de 1965, y de la Ley N° 3.777, de 1965, y de la Ley N° 3.778, de 1965, y de la Ley N° 3.779, de 1965, y de la Ley N° 3.780, de 1965, y de la Ley N° 3.781, de 1965, y de la Ley N° 3.782, de 1965, y de la Ley N° 3.783, de 1965, y de la Ley N° 3.784, de 1965, y de la Ley N° 3.785, de 1965, y de la Ley N° 3.786, de 1965, y de la Ley N° 3.787, de 1965, y de la Ley N° 3.788, de 1965, y de la Ley N° 3.789, de 1965,







## Estados Unidos mejora relaciones con Chile

WASHINGTON, 10 marzo (DPA).— El jefe de la Oficina de Política Latinoamericana del Departamento de Estado en Washington, John Bushnell, anunció hoy en el Congreso norteamericano que el Gobierno del Presidente Ronald Reagan dará nuevos pasos en favor del mejoramiento de las relaciones entre Estados Unidos y Chile.

Bushnell, que habló en el Subcomité de Asuntos Interamericanos de la Cámara de Representantes en Washington, defendió la decisión del gobierno de Reagan de anular las sanciones comerciales y militares a Chile, impuestas por el anterior gobierno del Presidente Jimmy Carter.

Bushnell agregó que varios países se han negado a reconocer el mejoramiento de la situación de los derechos humanos en Chile. "Creemos que nuestros intereses, incluyendo los derechos humanos, estarán mejor cubiertos con una menor confrontación, que fue la característica política

□ La Administración Reagan anunció que considera incluso la reanudación de la ayuda militar y económica

en los últimos años", expresó el funcionario.

El Departamento de Estado en Washington restableció el mes pasado los créditos del Banco Eximort para compradores chilenos en el mercado norteamericano e invitó a la Marina de Guerra chilena a participar en el operativo "Unitas", que anualmente se realiza en Sudamérica con participación de las escuadras de varios países latinoamericanos.

NUEVOS PASOS

WASHINGTON, 10 marzo

(AP).— Después de negar acusaciones de que el Gobierno del Presidente Ronald Reagan esté premiando el terrorismo, el Secretario de Estado interino John A. Bushnell dijo hoy que espera que las relaciones chilenas norteamericanas continúen normalizándose en los próximos meses.

Bushnell expresó en una comparecencia ante la Cámara de Representantes que el gobierno proyecta dar pasos para restaurar las relaciones y está incluso considerando reanudar la ayuda militar y económica a Chile, aunque "no ha tomado una decisión definitiva" al respecto.

"Espero que en los próximos meses se tomarán nuevas medidas para acordar a Chile un tratamiento equitativo y equilibrado", dijo Bushnell.

Tres congresistas y un abogado criticaron al gobierno de Reagan durante la comparecencia por las medidas ya tomadas hacia Chile.

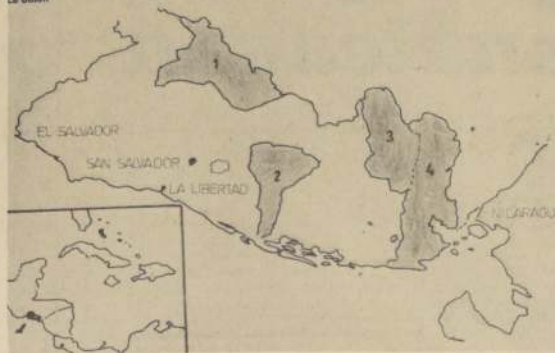
## Figueiredo en Colombia

BOGOTÁ, 10 Marzo, (DPA).— El Presidente de Colombia, Julio César Turbay Ayala, dio esta tarde una cálida bienvenida a su colega brasileño Joao Baptista Figueiredo, quien llegó aquí a las 17.10 (hora local), para cumplir una visita oficial de tres días.

Figueiredo, quien llegó en un avión de la Fuerza Aérea brasileña procedente de Brasilia en compañía de seis de sus Ministros y cerca de un centenar de industriales, hombres de negocios y periodistas, fue recibido por Turbay Ayala, los trece Ministros de su gabinete, y miembros del cuerpo diplomático acreditado en Colombia, en el aeropuerto internacional El Dorado.

Poco después de intercambiar saludos, Turbay Ayala manifestó que Colombia recibía al Jefe de Estado brasileño "como persona de una gran nación con la cual la nuestra ha mantenido inmejorables vínculos de amistad".

mayoría de las armas se dice, sido despachadas a lugares de refugio, en las provincias de Chalatenango, San Vicente, Morazán y La Unión.



Los números indican las ciudades de Chalatenango, San Vicente, Morazán y La Unión, donde han llegado armas para las guerrillas provenientes desde Nicaragua y Costa Rica.

Las armas, se dice, han sido enviadas por mar, desde Nicaragua a través del Cabo de Fonseca y pasando por Honduras para llegar a El Salvador, por camión y aviones. El envío, además de Nicaragua se hizo desde Costa Rica.

## Guerrillas admiten el fracaso de ofensiva

WASHINGTON, 10 (AP).— Los guerrilleros izquierdistas de El Salvador admitieron que la ofensiva lanzada en enero pasado "no fue tan devastadora como podría haberlo sido" y atribuyeron esto a la llegada de ayuda militar enviada por Estados Unidos a la junta de gobierno.

No obstante, las dos agrupaciones revolucionarias más importantes de El Salvador sostuvieron que la ofensiva demostró que los rebeldes están en condiciones de montar una campaña militar seria a nivel nacional para hacer frente al Gobierno.

Esta evaluación está incluida en un informe elaborado por el Frente Democrático Revolucionario y el Frente de Liberación Nacional Farabundo Martí, las dos principales agrupaciones opositoras salvadoreñas, que circuló la semana pasada en Washington y una de cuyas copias obtuvo The Associated Press.

Los insurgentes, en lo que anunciaron como su "ofensiva final", no lograron derrocar al Gobierno. El Presidente José Napoleón Duarte declaró que la ofensiva había sido desbaratada, pero todavía se registran combates en distintos puntos de El Salvador.

La ofensiva "no fue tan devastadora como podría haberlo sido debido a la rápida ayuda militar del Gobierno norteamericano, que reemplazó las unidades que habían sido destruidas e incrementó los pertrechos militares de las Fuerzas de Seguridad", se lee en el informe.

### INSTRUCCIONES DE USA

SAN SALVADOR, 10 (AP).— Una veintena de instructores norteamericanos llegó a El Salvador, donde el Ejército combate con guerrilleros a 40 kilómetros de la capital.

Unos 20 instructores llegaron al El Salvador durante el fin de semana, con lo que ahora hay aproximadamente 50 norteamericanos colaborando con las Fuerzas de Seguridad salvadoreñas, según fuentes confiables.

### SUMINISTRO DE ARMAS

MILAN, 10 (AP).— El Presidente de El Salvador, José Napoleón Duarte, dijo que Vietnam, Etiopía, Alemania Oriental, la Unión Soviética y Cuba suministraban armas y otros elementos a los guerrilleros izquierdistas "para hacer de El Salvador un estado totalitario", según una entrevista que publica el diario conservador "Il Giornale Nuovo".

"Todos esos países han hecho llegar armas a las guerrillas... e incluso utilizan a la Iglesia y a la Cruz Roja para que la opinión pública internacional —especialmente la de los países occidentales— esté en contra nuestra."

## Canjearían rehenes de avión secuestrado por prisioneros políticos

DAMASCO, Marzo 10 (DPA).— Un nuevo ultimátum, que vence mañana al mediodía, dieron a conocer hoy los secuestradores del avión de la Línea Aérea Paquistana (P.I.A.), que con 130 personas a bordo se encuentra en el aeropuerto de Damasco.

Los tres piratas aéreos, de nacionalidad paquistana, expresaron a las autoridades sirias que en el caso de no cumplirse las condiciones que han puesto para liberar a sus rehenes, que entre otras incluye la liberación de 157 presos políticos en Pakistán, dinamitarán el avión.

### VIRTUAL ACUERDO

DAMASCO, Marzo 10 (UPI).— Fuentes militares cercanas a las negociaciones dijeron hoy que había un acuerdo para un plan tentativo de intercambiar rehenes por prisioneros políticos con los tres asaltantes del avión paquistani.

Las fuentes señalaron que el avión paquistani llegaría a Damasco entre las 09 y las 11 de la mañana (0700 y 0900 GMT).

tercambiar rehenes por prisioneros políticos con los tres asaltantes del avión paquistani.

Pero las fuentes indicaron que el plan es puramente tentativo y que no hay un acuerdo aún entre los asaltantes y el Gobierno de Pakistán.

Las fuentes agregaron que, mientras permanezca pendiente un acuerdo sobre cómo y cuántos de los prisioneros serían liberados, un avión paquistani volaría a Damasco con los mismos.

Una vez llegado el avión, los rehenes serían transferidos a un segundo avión para volver a Pakistán.

Mientras tanto, los prisioneros y sus secuestradores irían en el Boeing 720 asaltado a un destino desconocido.

Las fuentes señalaron que el avión paquistani llegaría a Damasco entre las 09 y las 11 de la mañana (0700 y 0900 GMT).



## Municipalidad de La Cisterna

RAFAEL ORDENES MUÑOZ, Alcalde, a nombre y representación de la Comuna de La Cisterna, y por expresa exteriorización de las fuerzas vivas de las mismas, envía a Su Excelencia los afectuosos saludos de esta comunidad del Gran Santiago, que ve y reconoce en la solemne fecha del 11 de marzo del año en curso, el inicio del nuevo período constitucional, como culminación del proceso de restauración de la Patria, que Su Excelencia supo llevar adelante de manera integral y sin claudicaciones, y a la vez el comienzo del despegue definitivo de nuestro Chile bajo el seguro amparo de su mando y conforme a la normativa constitucional que entrará en vigencia y que en esta Comuna como en el resto del país fue refrendada por la más amplia mayoría histórica que un pueblo le haya dado a Gobierno alguno.

Deseamos a Vuestra Excelencia el más grande de los éxitos para el nuevo período, durante el cual contará como hasta ahora con la más profunda lealtad que este sector del pueblo de Chile siempre le ha dispensado.



San Miguel patrióticamente y unida en una sola fuerza apoya la Nueva Constitución aprobada por el pueblo de Chile en Septiembre 1980



EN UN AÑO RECUPERACION DE ESTUDIOS

Enseñanza Básica  
Enseñanza Media

PRE  
UNIVERSITARIO  
Incluye todas las Específicas

Matrícula e Informes,  
9.30 a 13 hrs.  
16 a 20 horas

CENTRO  
DE ESTUDIOS  
MANUEL MONTT  
Vicuña Mackenna 313  
Stgo.

Descuento especial  
en su matrícula  
al presentar este  
aviso



## Con Trudeau, Reagan probará su diplomacia

OTTAWA, Marzo 10 (UPI). — El Presidente Ronald Reagan, en su primer viaje al exterior como jefe de Estado, llegó a Canadá y recibió una bienvenida al comienzo de una visita oficial de dos días que probará sus habilidades diplomáticas. El avión número uno de la Fuerza Aérea aterrizó en la base Uplands de

la Fuerza Aérea canadiense, en Ottawa, a las 9.30 de la mañana (14.30 GMT), mientras un saludo de 21 cañonazos resonaba bajo un cielo cubierto.

Esta fue la primera vez en los últimos 10 años que un Presidente de Estados Unidos visita Canadá.

Sonriendo y saludando al salir del

avión y pisar una alfombra roja, el Presidente y su esposa, Nancy Reagan, fueron saludados por el Gobernador General, Edward Schreyer, representante oficial de la Reina Isabel y del gobierno canadiense.

Se espera que Reagan tenga un duro intercambio de palabras con el Primer Ministro canadiense, Pierre

Trudeau. Canadá está preocupado por las consecuencias de la política energética estadounidense, cuyo nuevo énfasis en usar carbón y reducir los niveles de tolerancia para la contaminación ambiental pueden agravar las "lluvias ácidas" que destruyen bosques, lagos y tierras canadienses.



Lech Walesa

## Polonia Rota tregua laboral por la huelga de 300 mil personas

VARSOVIA, Marzo 10 (LATIN-REUTER). Más de 300.000 trabajadores fueron hoy a la huelga durante una hora en Lodz, la segunda ciudad del país, asediando un duro golpe a la tregua de cuatro semanas entre el gobierno y el movimiento sindical independiente Solidaridad.

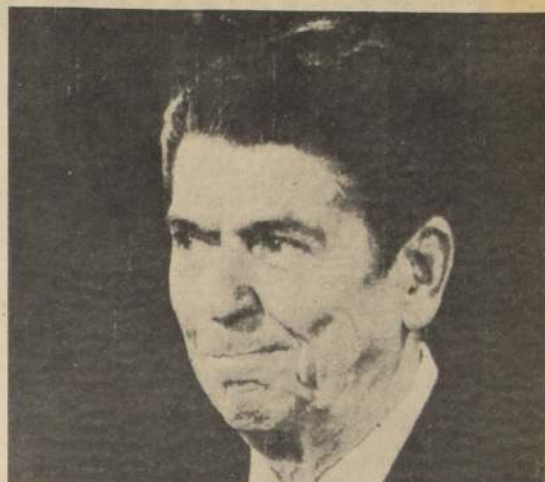
Funcionarios gubernamentales dijeron sin embargo que Lech Walesa, máximo dirigente de la agrupación gremial y el Primer Ministro Wojciech Jaruzelski, mantendrán su reunión en Varsovia, que representa

el primer contacto directo entre ambas figuras.

La filial Lodz de Solidaridad hizo caso omiso a un llamado de los líderes nacionales de la organización para que se abstuviera de ir a la huelga.

El movimiento sindical lanzó ese

pedido en Varsovia luego de que Walesa reanudara sus contactos con el gobierno y de que las autoridades compliesen con las exigencias planteadas por los trabajadores de Lodz: que se reintegrara a sus puestos a cinco empleados despedidos.



Presidente Reagan

Líbano

## Nuevo atentado contra el embajador norteamericano

BEIRUT, 10 (AP). — El embajador norteamericano John Gunther Dean salió ileso de un aparente ataque de un francotirador que hizo impacto en un neumático de un automóvil de custodia de la caravana en que viajaba.

Fue éste el segundo incidente similar en 7 meses.

Según varias fuentes, se efectuó sólo un disparo contra la caravana en que Dean se trasladaba del sector este cristiano de Beirut hacia el oeste musulmán a través de la Línea Verde divisoria en la zona portuaria sobre el Mediterráneo.

El automóvil escolta iba detrás de la limusina a prueba de balas del embajador.

La zona portuaria es frecuente es-

cenario de tiroteos y disparos de francotiradores por lo que no quedó en claro si se trató de un atentado dirigido específicamente contra el embajador.

El Salvador

## Recrudece violencia: 64 muertos

SAN SALVADOR, 10 Marzo, (AP). — Por lo menos 64 personas murieron en las últimas horas como consecuencia de la violencia política que azota a esta capital y ciudades cercanas, se informó en medios oficiales, en tanto continuaba una vasta operación de contrainsurgencia en el norte del país.

Fuentes militares dijeron que la operación en busca de reducidos guerrilleros se concentra en los poblados de Suchitota, Sensuntepeque, Tejapa, Chalatenango, Cerro Grande y Chorrera de Guayabo en la zona nort-oriental.

**RUBIO**

**RUBIO**  
Industria de Billar

BILLARES,  
POOL Y POOLINAS  
TIZA DE BILLAR

MEDIDAS  
REGLAMENTARIAS  
REPARACIONES

**SIMON BOLIVAR 8570**  
**FONO 268113**  
**LA REINA**

**NEUMATICOS BRIDGE STONE**

**PARTIDA RECIENTE RECIBIDA**

**CAMIONES**  
1.100 x 20 Steel Radial 16 telas  
12x 80 con cámara incluida.  
\$ 20.500 con IVA incluido.

**PARA SUZUKI**  
SUBARU - ZASTAVA  
520 10-4 telas 520 10-6 telas  
520 12-6 telas

**PARA COMIONETAS**  
FR 78-15 Steel Radial  
con letras blancas \$ 4.400 IVA incluido

Precios especiales a asociaciones de transportes, cooperativas despachos a provincias contra reembolso

**IMPORTADORA WINCHESTER**

VICUNA MACKENNA 92 OF. 3 FONO 229430 - 229617SANTIAGO.

SOCIEDAD DE SISTEMAS PROCESABLES LTDA.  
A TRAVES DE SU  
ACADEMIA DE ESTUDIOS COMPUTACIONALES A.E.C.  
LE OFRECE LA MEJOR ALTERNATIVA DE FORMACION PROFESIONAL

**COMPUTACION**

PROGRAMA DE ESTUDIOS  
ESTADISTICA ADMINISTRACION CONTABILIDAD  
MATEMATICAS INGLES TECNICO  
Lenguajes:  
— Cobol Ans. — R.P.G. — Basic.

**CURSO POR INICIARSE EN MARZO**  
1º Lenguaje Basic: 6 meses  
2º Diagramador Full ans Cobol: 12 meses.  
**TITULO TECNICO: 4 SEMESTRES**

Establecimiento afiliado a la Asociación Nacional de Establecimientos de Enseñanza Particular Técnico - Profesional (Reconocida por el Estado, según Decreto Supremo de 31-7-72)

**INFORMES Y MATRICULAS**  
SANTIAGO Almirante Montt 440 Suc. VIÑA DEL MAR  
(Monjitas alt. 450) Traslaviña 451

## LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE MELIPILLA



Saluda al Señor  
Presidente  
de la República,  
General de Ejército  
Don Augusto  
Pinochet Ugarte,  
con motivo del inicio  
de su Mandato  
Constitucional  
1981-1989  
y la puesta en marcha  
de la Constitución  
Política del Estado,  
aprobada  
en el plebiscito de  
septiembre de 1980



## ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PUENTE ALTO

"La Comunidad de Puente Alto, así como todos lo chilenos, saludamos a Su Excelencia el Presidente de la República, General de Ejército Don Augusto Pinochet Ugarte, reiterándole nuestro apoyo en el Periodo Presidencial que inicia el 11 de marzo de 1981; en el cual aunaremos nuestras fuerzas para conservar la libertad, seguridad, progreso económico y justicia social, logrados el 11 de Septiembre de 1973.

La Nueva Institucionalidad interpreta el sentir de la inmensa mayoría de los chilenos, con ella se inicia una Nueva Etapa en la Historia de Chile, etapa que se caracteriza por un desarrollo económico social acelerado y sostenido y una sólida estabilidad política, que todos anhelamos para nuestra Patria".

DELIA NUÑEZ BELMAR  
Alcaldesa Puente Alto



## Quilpué celebró traspaso masivo de escuelas a la Municipalidad

QUILPUÉ.— Con un gran acto público realizado en la plaza de la población "Sol del Pacífico", los escolares celebraron junto a sus maestros y autoridades, encabezadas por el gobernador Hernán Sepúlveda, la iniciación del año escolar y el funcionamiento de las escuelas básicas bajo la tuición municipal. También estuvo presente la Superintendente de Educación, María Teresa Infante.

Seis mil niños se reunieron por primera vez en forma masiva en esta concentración, efectuada a las 11 horas, durante la cual se explicó la importancia de este convenio del quehacer educacional.

El alcalde Guido Olguín, al dirigirse a las autoridades y estudiantado explicó los logros efectuados durante los 46 días hábiles de tuición municipal de las escuelas básicas:

"Hemos invertido 3.400.000 pesos para implementación del gimnasio local y adecuar la escuela de deportes; se ha habilitado el Museo Educacional; ha adquirido un equipo audiovisual para programas pedagógicos de las escuelas y se ha habilitado y equipado la Escuela de Folklore Internacional y Ballet.

Destacó también como una realidad "las asignaciones especiales de ruralidad y de responsabilidad rural que han sido el inicio de una etapa progresiva de mejoramiento en el maestro rural del Valle de Marga Marga y Colliquay, en el segundo semestre del presente año tendrá un nuevo trato preferencial, al margen de los reajustes que deberán otorgarse de acuerdo a las variaciones del IPC."

"La entrega de equipos electrógenos para las escuelas rurales durante este acto, al director rural de la Escuela de Los Perales, del Valle de Marga Marga, Ricardo Candia, que los recibió en representación de todas las escuelas rurales del sector, es otra muestra de lo beneficioso que resultará la medida del Supremo Gobierno de ir entregando a los municipios nuevas y mayores responsabilidades".



EL ALCALDE DE QUILPUÉ, GUIDO OLGUÍN, hace entrega de equipos electrógenos al director de la escuela rural de Los Perales, Ricardo Candia, en la ceremonia masiva con que esta comuna dio comienzo al año escolar y celebró la vigencia del traspaso de las escuelas básicas a la Municipalidad. Seis mil escolares dieron el vamos al período escolar con este nuevo sistema.

"Estamos hoy frente a una nueva responsabilidad que es vital en el futuro de Chile, y Quilpué, como parte de este Chile, se incorpora a este nuevo andar", concluyó diciendo Guido Olguín.

### PALABRAS DEL GOBERNADOR

El gobernador de Valparaíso, Hernán Sepúlveda Gore, al cerrar el acto destacó: "El municipio dejó de ser un aparato administrativo más, dentro de un sistema burocrático, para constituirse en el polo de desarrollo social de su propia comunidad, dando participación a los organismos intermedios que se constituyen, en la medida de su operatividad, en el factor revitalizador de una comuna plena, activa, participativa y responsable de su propio destino."

Estamos hoy frente a una comuna que está viviendo plenamente este proceso, con un claro concepto de participación y subsidiariedad. La descentralización y desburocratización son hechos evidentes que afianzan los gobiernos regionales, provinciales y comunales."



LA I. MUNICIPALIDAD DE SAN ANTONIO

SALUDA A S.E. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, GENERAL DE EJERCITO  
DON AUGUSTO PINOCHET UGARTE,  
CON MOTIVO DEL INICIO DE SU MANDATO CONSTITUCIONAL  
1981-1989

**La Bolsa de Comercio  
adhiera a la etapa  
de consolidación y progreso  
del nuevo período constitucional  
que se inicia bajo la presidencia  
de Su Excelencia,  
General de Ejército  
Don Augusto Pinochet Ugarte**



La estabilidad  
fortalece  
el desarrollo  
de la Nación

**BOLSA DE  
COMERCIO  
DE SANTIAGO**



11 DE MARZO DE 1981



**SALUDAMOS A S.E. EL  
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA,  
GENERAL DE EJERCITO DON  
AUGUSTO PINOCHET UGARTE,  
Y HACEMOS LOS MAS  
FERVIENTES VOTOS  
POR EL EXITO DE SU MANDATO  
Y DE LA NUEVA CONSTITUCION**

**CAMARA DE COMERCIO DE VALPARAISO.**

Asociación Gremial Regional, fundada el 6 de agosto de 1858, para servir a la región y al país, defendiendo sus intereses y abogando por su progreso



**EL INSTITUTO  
DE SEGUROS  
DEL ESTADO  
QUE ASEGURA  
EL PATRIMONIO  
DE TODOS LOS  
CHILENOS  
ADHIERE  
AL NUEVO GOBIERNO  
QUE GARANTIZA  
LA SEGURIDAD  
DE CHILE**



Instituto de Seguros del Estado  
MONEDA 1025 - FONO 64271-CASILLA 185 - D

AGENCIAS

ANTOFAGASTA  
Washington 2548  
Fono 223552  
Casilla 1370

VALPARAISO  
Plaza de la Justicia 45 Depto. 701  
Fono 52409  
Casilla 104-V

CONCEPCION  
Barros Arana 1065  
Fono 23339  
Casilla 547



## documentos



Saluda a S.E.  
el Presidente  
de la República,  
General  
Augusto  
Pinochet Ugarte



DATSUN-CHILE

La subversión en Washington

## "Era lo mismo que estar hablando con el Kremlin"

Así lo declaró el teniente general Gordon Sumner, que fuera presidente de la Junta Interamericana de Defensa

La "Red de la Nueva Izquierda" en la Casa Blanca contaba con protección al más alto nivel. De acuerdo con el diario de Nueva York "The News World", que realizó un informe especial sobre la acción izquierdista durante el Gobierno de James Carter, el experto en asuntos latinoamericanos del Consejo de Seguridad Nacional, Robert Pastor, retuvo su puesto a pesar de repetidas peticiones militares de que fuera destituido por sus posiciones izquierdistas y por intentar destruir organismos militares vitales para la seguridad hemisférica, gracias a que fue un protegido de la familia Carter.

Un esfuerzo directo del entonces jefe del Estado Mayor Conjunto para destituir al especialista en Latinoamérica del Consejo de Seguridad Nacional del presidente Carter, a causa de sus ideas políticas radicales de izquierda, fue aparentemente malogrado por Rosalynn Carter, según informaciones llegadas al diario neoyorquino "The News World".

Las quejas de parte del general de la Fuerza Aérea George Brown fueron hechas a instancias del teniente general Gordon Sumner, que era entonces presidente de la Junta de Defensa Interamericana. Esta supervisa los acuerdos de seguridad nacional entre Estados Unidos y Latinoamérica.

Sumner dijo en una entrevista que su primera reunión con el especialista latinoamericano del CSN, Robert Pastor, tuvo lugar cuando "él me llamó para que fuera a la Casa Blanca y me dijo que iba a tratar de disolver la Junta de Defensa Interamericana".

Explicando que uno de los temas de su política (la de la administración Carter) era tratar de dejar sin efecto el tratado de Río de Janeiro sobre seguridad hemisférica, Sumner señaló que la Junta "era el principal obstáculo, porque ella era el órgano con que se aplicaba dicho Tratado".

"A partir de mi conversación con Pastor, se hizo obvio que él pensaba que la Junta... tramaba golpes y violaba los derechos humanos, que era un nido de víboras y que había que barrer con ella...".

"Mi conversación con él se hizo muy áspera en un momento", dijo Sumner. "Usó todo tipo de lenguaje grosero, y me dijo que no quería ni siquiera escuchar lo que yo le decía".

Pastor le dijo, prosiguió Sumner, que atacarían su financiamiento, "los dejaremos sin fondos". Y lo hicieron, confirmó.

PROTECCION DE  
LA CASA BLANCA

Sumner dijo que después de la

reunión comunicó sus preocupaciones a Brown, entonces jefe del Estado Mayor Conjunto (y actualmente fallecido). Brown envió un memorándum confidencial al Secretario de Defensa, Harold Brown, quien contestó, en lo fundamental, que "no deberían preocuparse por ese tipo de cosas".

Después de eso, Brown elevó quejas ante el asesor de seguridad nacional de Carter, Zbigniew Brzezinski, y ante el entonces Secretario de Estado, Cyrus Vance.

La única respuesta a las peticiones de Brown provino del subalterno de Brzezinski, David L. Aaron, un ex-consultor para el izquierdista Centro de Política Internacional, y asistente de personal de Walter Mondale en la Comisión Church, que investigó y posteriormente restringió la actividad de las agencias de inteligencia estadounidenses.

Brown dijo después a Sumner que Aaron explicaba que nadie podía destituir a Pastor, porque éste contaba con la confianza de Rosalynn Carter.

"Era hombre de ella en esos círculos, y no se podía tocarlo", recordó Sumner.

Aparentemente, explicó Sumner, Pastor había logrado congraciarse con la señora Carter. Ella y Pastor viajaron juntos a Latinoamérica en agosto de 1979 y se reunieron con miembros del nuevo régimen pro-moscovita de Nicaragua en Quito, Ecuador.

Mientras hacía la campaña presidencial de su marido en Filadelfia, Rosalynn Carter fue interrogada sobre este asunto, y rehusó hacer comentarios.

LA POLITICA ERA  
FIJADA POR  
"LA RED"

Pastor y Aaron eran apenas dos de los integrantes de un grupo de individuos con vinculaciones al Instituto de Estudios Políticos (IPS) y sus organismos asociados, el cual se conoce en ciertos ámbitos como "La Red de la

Nueva Izquierda". El IPS estaba instalado por su intermedio en la administración Carter, gracias a la acción del equipo de transición encabezado por Mondale y Aaron.

Otras figuras prominentes incluyeron a la Secretaria de Estado asistente para los derechos humanos, Patricia Derian, al director de Planeamiento Político del Departamento de Estado, Anthony Lake, y al director de ACTION, Sam Brown. Otros miembros de la red IPS trabajaban en niveles supremos y medios de la administración Carter.

En cuanto a los asuntos latinoamericanos, se hizo obvio para Sumner "después de dos o tres meses, que Pastor estaba orquestando la cosa desde la Casa Blanca".

"Entonces estaba trabajando con el Secretario de Estado asistente de Relaciones Latinoamericanas, Terence Todman y éste me dijo que lo estaba pasando a llevar". Sumner señaló que Todman había dicho que Pastor estaba en comunicación directa con el agente del IPS instalada en el Departamento de Estado.

"Este grupo tenía su propia política y su propia estructura, y se movía implementándola sin ningún respeto por el Gobierno", acusó Sumner.

"Había traidores en puestos altos", continuó. "Era increíble. Era lo mismo que estar hablando con el Kremlin", dijo refiriéndose a su conversación con Pastor.

El rol de Aaron en el Consejo de Seguridad Nacional estaba por entonces siendo sometido a un intenso escrutinio, a causa de la participación que se le suponía en la filtración de información de inteligencia altamente estratégica con aparentes fines políticos.

Fuentes de inteligencia se quejaban de que, después de trabajar con Mondale en la Comisión Church para debilitar y restringir a las agencias de inteligencia, Aaron reveló la existencia del bombardero "sigiloso", para tratar de cambiar la reputación de blanco en materias defensivas que tenía Carter.

"The News World" dijo que Aaron había revelado también la existencia del doble agente estadounidense "Trianón", que trabajaba en el Ministerio soviético de Relaciones Exteriores, en un esfuerzo aparente por "dañar" al ex Secretario de Estado Henry Kissinger en el momento en que éste iba a dar una conferencia sobre política exterior ante el Comité Nacional Republicano.

Lo impactante de los nombramientos hechos por el equipo de transición Mondale-Aaron en puestos de la política interna y externa estadounidense no fue muy ampliamente avalado por la prensa.

LOPEZ Y  
GUAJARDO  
LTDA.

SERVICIO  
AUTORIZADO



Ofrece Mecánica en general.  
Desabolladuras - Pinturas  
Electricidad  
Sellado de carrocerías - etc.  
Accesorios originales  
directamente de USA.  
Dirección Hidráulica  
para Dodge Dart y Dodge Aspen.

AIRE  
ACONDICIONADO  
Dodge Aspen

- Luz de Guantería
- Luz de Mapas
- Luz de Cenicero
- Reloj Digital
- Control remoto - apertura capot
- Defroster trasero
- Alta vidrios eléctricos
- Molduras apoya brazos

Sistema de Créditos - Diners

ARTURO PRAT 1939  
TELEF.: 52861-566796



BARRACA  
DE FIERRO

CARLOS  
HERRERA

PLANCHAS LAMINADAS  
EN FRIO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP  
ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS  
DIMENSIONADOS PARA  
CONSTRUCCION

FIERRO REDONDO,  
LISO Y CUADRADO,  
PLANOS, ANGULOS,  
RECTANGULARES,  
PERFILES, TUBOS,  
CAÑERIAS, CANALES,  
COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE  
PERFILES  
CINTAC V.H.

STA. ROSA 2867  
FONOS 513867-510106  
SAN MIGUEL

INSTITUTO SUPERIOR  
DE  
ENSEÑANZA PROFESIONAL

INSEP



Cursos reconocidos por Sence  
Planes de estudio

Estudie:  
- Mecánica automotriz  
- Electricidad de automóviles  
- Radio y TV.  
- TV. a color  
- Refrigeración y aire acondicionado  
- Instalaciones eléctricas  
- Bobinado de motores  
- Electrónica industrial  
- Electromecánica de mantención

Además cursos especiales para  
empresas, tales como:  
Prevención de Riesgos - Formación  
de Brigadas de Incendios - Formación  
de Monitores e Instructores  
Super visión - Etc.

Direcciones:

Londres 57 - Fono: 34171  
SANTIAGO

Avenida Francia 795  
VALPARAISO

Arturo Prat 516  
LA CALERA.

MAESTRANZA  
EN GENERAL  
REMOLQUES



DE 1,2 Y 3 EJES  
TENEMOS GRAN STOCK DE  
PERFILES, CORTES PLEGADOS  
Y ESTRUCTURAS EN GENERAL

Financiamiento bancario  
venta y pedidos



Soc. de Ingeniería y Construcción

"INAC"

Av. El Trabajo 2720  
Panam. Norte alt. 5.300  
Fonos 377789 - 778967  
Stgo

¡Empapele!  
HOY

COMERCIAL  
BELLAVISTA

Todas las líneas de  
papeles:  
Murales-Vinilos-Nacionales  
e Importados.

Revestimiento para pisos  
y murallas

Alfombras  
Cortinajes

Solicite un vendedor  
Créditos  
Visitenos



INPAPEL Ltda.

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO  
DE PAPELERIA DEL PACIFICO S.A.

BELLAVISTA 0557  
(Frente Estación Metro Salvador)

Fonos: 377233-378202

15 % descuento al presentar  
este aviso.



PIZABLAN

LA PIZARRA BLANCA QUE  
DESTERRO A LA NEGRA

PIZABLAN

-FACIL DE LIMPIAR  
-LIBRE DE POLVO DE TIZA  
-DETIENE LA FATIGA VISUAL

-LOGRA MAYOR  
CONCENTRACION  
DEL AUDITORIO

-PERMITE APLICACION  
DE COLOR

-FACTIBLE DE SER USADA  
COMO PANTALLA DE  
PROYECCION

TAMBIEN LAPICES  
MARCADORES RECARGABLES  
EN 5 COLORES Pilot

LINE TAPE: CINTAS PARA  
REALIZAR LINEAS  
PERMANENTES Y  
DESPEGABLES SOBRE  
PIZABLAN

IMPORTADORES  
EXCLUSIVOS DE

PILOT

Wytelbord  
Marker

JAPON

TORO MAZOTE 84

FONO 792863



# LOS 45.000 TRANSPORTISTAS AFILIADOS AL REGISTRO NACIONAL DEL TRANSPORTISTA PROFESIONAL

Saludan a su excelencia el Presidente de la República  
confiando plenamente en este nuevo período presidencial  
y constitucional que beneficia el desarrollo del transporte  
terrestre y la renovación del parque de camiones de Chile



## CONSEJO NACIONAL

CONSEJO PROVINCIAL DE TARAPACA  
CONSEJO PROVINCIAL DE ANTOFAGASTA  
CONSEJO PROVINCIAL DE ATACAMA  
CONSEJO PROVINCIAL DE COQUIMBO  
CONSEJO PROVINCIAL DE ACONCAGUA  
CONSEJO PROVINCIAL DE VALPARAISO  
CONSEJO PROVINCIAL DE SANTIAGO  
CONSEJO PROVINCIAL DE O'HIGGINS  
CONSEJO PROVINCIAL DE COLCHAGUA  
CONSEJO PROVINCIAL DE CURICO  
CONSEJO PROVINCIAL DE TALCA  
CONSEJO PROVINCIAL DE LINARES  
CONSEJO PROVINCIAL DE ÑUBLE  
CONSEJO PROVINCIAL DE CONCEPCION  
CONSEJO PROVINCIAL DE ARAUCO  
CONSEJO PROVINCIAL DE BIO BIO  
CONSEJO PROVINCIAL DE MALLECO  
CONSEJO PROVINCIAL DE CAUTIN  
CONSEJO PROVINCIAL DE VALDIVIA  
CONSEJO PROVINCIAL DE OSORNO  
CONSEJO PROVINCIAL DE LLANQUIHUE  
CONSEJO PROVINCIAL DE CHILOE  
CONSEJO PROVINCIAL DE AISEN  
CONSEJO PROVINCIAL DE MAGALLANES

ASOCIACION GREMIAL DE DUEÑOS DE CAMIONES DE LONGAVI  
ASOCIACION GREMIAL DE DUEÑOS DE CAMIONES DE PUENTE ALTO  
ASOCIACION GREMIAL DE DUEÑOS DE CAMIONES DE REQUINOA  
ASOCIACION GREMIAL DE DUEÑOS DE CAMIONES DE LA GRANJA  
ASOCIACION GREMIAL DE DUEÑOS DE CAMIONES DE LIMACHE

ASOCIACION GREMIAL DE DUEÑOS DE CAMIONES DE MELIPILLA  
ASOCIACION GREMIAL DE DUEÑOS DE CAMIONES DE LLAY LLAY  
ASOCIACION GREMIAL DE DUEÑOS DE CAMIONES DE VALLENAR  
ASOCIACION GREMIAL DE DUEÑOS DE CAMIONES DE PUERTO MONTT  
ASOCIACION GREMIAL METROPOLITANA DEL REGISTRO NACIONAL  
DEL TRANSPORTISTA Y OTRAS.



REGISTRO NACIONAL DEL TRANSPORTISTA PROFESIONAL



## Piden libre precio para combustibles

"Todos los precios de los combustibles líquidos derivados del petróleo deben quedar en absoluta libertad, y en estos rubros están por supuesto, el gas licuado y la parafina", señaló ayer a La Nación Jesús Manríquez, presidente de la Asociación de Distribuidores de Combustibles ADICO.

El personero respondió así a una consulta relacionada con el insistente rumor, "que ya está tomando fuerza" y que se refiere a un eventual estudio oficial para dejar en un corto plazo en completa libertad todos los productos que aún se mantienen bajo el sistema de fijación de precios.

"Nosotros tenemos gastos libres —señaló Manríquez— por lo que resulta un contrasentido que aún existan disposiciones que fijen precios. Nosotros no podemos trabajar en adecuada forma si, por un lado, tenemos que pagar lo que nos cobren por nuestros insumos y por otro no podemos cobrar más que lo fijado por el Gobierno para el gas y la parafina. Sabemos que estos dos productos son

de indudable consumo popular, pero no resulta ventajoso para nosotros trabajar de esta manera".

Agregó el dirigente de ADICO que "éste es el único sector del comercio al que aún se le fijan precios para sus productos, sin considerar los gastos que —sobre todo en invierno— debemos hacer". Puntualizó que —hasta el momento— nada se sabe del probable estudio oficial que se está llevando a cabo para modificar esta situación. "Hasta el momento todos son rumores —indicó— y nosotros poco o nada sabemos al respecto".

Sin embargo, Manríquez manifestó que, en el caso de que el Gobierno decretara libertad para ambos productos, "éstos no deberían subir más de un 7 u 8 por ciento para llegar a los precios que nosotros consideramos como reales".

Cabe señalar que informaciones atribuidas a fuentes vinculadas a los distribuidores de combustibles aseguraron durante la semana que en el primer semestre del presente año el

Gobierno decretaría la libertad de precios para el gas y la parafina, tanto de consumo doméstico como comercial e industrial.

### LAS BOLETAS

Por otra parte, el dirigente de ADICO indicó que "tenemos muchos problemas con el precio fijo de algunos productos. Pero también tenemos dificultades para el otorgamiento de las boletas en las estaciones de servicio. Debido al bajo valor que existe para otorgarla, y a las condiciones en que se trabaja, resulta un verdadero problema el otorgarla a la gran cantidad de público que —sobre todo en invierno— compra parafina. Esperamos que las autoridades estudien este problema".

Finalmente, Jesús Manríquez puntualizó que "deseamos trabajar en la mejor forma posible, y para ello, queremos que las disposiciones sobre libertad de precios rijan para todos los productos".

## \$ 13.500 millones

(Viene de la Pág. 1A)

### UTE: MANTIENE BIENESTAR

Luis Alava Cerda, Secretario General de la Universidad Técnica del Estado, declaró que el 5% de los 26.000 alumnos que posee la UTE en todo el país provienen de familias de muy escasos recursos. Hacia ellos se canalizarán los 110 millones de pesos que significa el aporte del sistema de crédito estatal. "Para su distribución vamos a crear un mecanismo que permita re-

partirlos equitativamente ya que menos del 30% de nuestro alumnado está en condiciones de pagar de su bolsillo el valor anual de nuestras carreras", señaló. La Universidad distribuirá un formulario de Antecedentes Personales para determinar el valor —que a juicio de la UTE— el alumno puede pagar.

Luis Alava informó además que el Sistema de Bienestar Estudiantil que

tiene un costo de más de 60 millones de pesos anuales, continuará funcionando como hasta ahora lo ha hecho. El bienestar proporcionado ayuda en hogar, dinero y becas de trabajo a los alumnos más modestos de la universidad. "Lo mantendremos como algo aparte de los créditos estatales porque estos últimos están dirigidos a cubrir costos de estudio y matrícula y el bienestar va a otras necesidades del estudiantado".

## Estados Unidos...

(Viene de la Pág. 1A)

Schifter, quien encabeza la delegación de su país en el presente período de sesiones anuales, atacó ayer la conducta de la Unión Soviética en cuanto a derechos humanos.

El delegado exigió que se pusiera fin a lo que llamó la práctica de aplicar una norma a Moscú y sus aliados y otra a los demás países.

"Consideramos apropiado quitarle la venda de los ojos", declaró.

Dijo que a su país, la supresión de derechos humanos en la Unión So-

viética y "el compromiso de Moscú con una doctrina atea que pretende pisotear todo otro credo", le recuerda la Alemania nazi.

Acusó a Moscú de "alentar" la discriminación contra los judíos soviéticos y de negarles el derecho a emigrar.

### RELACIONES CON CHILE

WASHINGTON, Marzo 10 (UPI). — La polémica decisión gu-

bernamental de mejorar las relaciones con el gobierno militar de Chile está siendo escrupulosamente analizada por el Congreso.

La decisión de aminorar las restricciones comerciales y militares impuestas al gobierno de Santiago tras el asesinato en Washington del ex diplomático cubano Orlando Letelier desató fuertes críticas en el Capitolio, y algunos legisladores acusaron a la Casa Blanca de condonar el terrorismo de patrocinio gubernamental.

## Ex futbolista...

(Viene de la Pág. 1A)

del domingo, la noticia sobre su arresto fue conocida recién ayer.

De acuerdo a los antecedentes proporcionados por los hombres a cargo de las pesquisas, "Keko" Ramírez al momento de su detención mantenía oculta la droga que se aprestaban a comercializar —dos kilos en total— los narcotraficantes Olmedo, Ricardo Rocco Pérez, Víctor Alamiro Varas Orellana, José Armijo Oyarzún e Irma Makut Poulikien.

Luego de entregar su declaración ante los efectivos del OS-7 de Carabineros, Ramírez Maulén fue enviado al citado tribunal como autor de "infracción al artículo 2º de la Ley 17.934 sobre control de drogas", que señala: "Se entenderá por traficantes a los que importen, exporten, adquieran, sustraigan, transporten, posean o porten consigo tales sustancias o materias primas".

### LA HISTORIA

Según se informó, Filiberto Olmedo comisionó a Ricardo Rocco Pérez para que tomara contacto con narcotraficantes de la zona norte del país, y consiguiera mercadería de procedencia peruana.

Posteriormente, con la droga en su poder, se trasladó a la capital para entregarla a Olmedo, pero como mantenía una orden de aprehensión pendiente emanada del Primer Juzgado del Crimen tras condena por tráfico, resolvió dirigirse hasta el domici-

lio de Sergio Ramírez situado en calle San Francisco 5890 de la comuna de La Cisterna.

Después de solicitar la ayuda del ex defensor de Colo Colo, Palestino, Huachipato y de la selección chilena, quien pidió una parte del dinero a cambio, Rocco se contactó con Olmedo e Irma Makut, esta última encargada de trasladar la cocaína a Los Angeles, Estados Unidos, donde residía.

Sin embargo, las diligencias que realizaban los funcionarios del Departamento de Control de Drogas y Prevención Delictual OS-7 estaban muy avanzadas y la bien montada organización fue desbaratada.

Inicialmente cayeron Verónica del Rosario Castillo y Ricardo Marchese Rojo, principales nexos en la ciudad de Arica.

Días más tarde fueron detenidos Irma Makut, Filiberto Olmedo, Víctor Varas Orellana, Ricardo Rocco y José Armijo Oyarzún. Todos ellos estaban ligados estrechamente a los laboratorios clandestinos descubiertos por personal de Investigaciones en la ciudad de Limache y donde fueron capturados cinco traficantes.

La confesión hecha por cada uno de los aprehendidos permitió comprobar la participación de "Keko" Ramírez, y luego de varios días de "punto fijo", se logró el arresto del ex futbolista, quien reconoció el hecho y entregó los dos kilos de estupefacientes que había mandado a guardar en casa de un vecino.

### UTE:

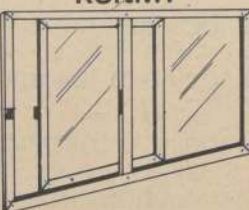
## Deja sedes regionales

Las ocho sedes regionales de la Universidad Técnica del Estado se separarían de la universidad de acuerdo al proyecto de reestructuración de esa casa de estudios superiores. La información fue proporcionada en el día de ayer por el Secretario General de la UTE, Luis Alava Cerda.

"Estamos en los últimos afiancimientos de la reestructuración la que debería estar terminada en los próximos 15 días", agregó. El proyecto fue presentado para su aprobación a S.E. el Presidente de la República durante los primeros días de marzo.

La Universidad Técnica del Estado cuenta en la actualidad con 26 mil estudiantes en todo el país, de los cuales sólo 13 mil estudian en Santiago.

### METALURGICA KONMY



\* VENTANALES Y PUERTAS DE ALUMINIO

\* CIERRES DE TERRAZAS

\* INSTALACIONES COMERCIALES

\* SE RECIBEN TRABAJOS DE PROVINCIA.

GENERAL GANA 125

FONO 50209 ICAS. 5035-CORREO 3 SANTIAGO

Promoverá vicepresidente de British Caledonian

## Incremento de relaciones entre Chile y Gran Bretaña

La decisión de "colaborar estrechamente" en incrementar "cada vez más" las relaciones económicas y comerciales entre Chile y Gran Bretaña, dio a conocer, en su reciente visita a nuestro país, el vicepresidente de British Caledonian Airways, Alastair Pugh.

"En mis contactos con los ciudadanos británicos residentes, a través de la Cámara Chileno-Británica de Comercio, he podido comprobar que en este país el pueblo tiene confianza en el futuro y un espíritu de esfuerzo y progreso digno de ser proyectado al mundo para ser imitado", comentó antes de abandonar el país.

Anunció el personero de la línea aérea inglesa, que en este año, vendrán a Chile cinco misiones comerciales de hombres de negocio del sector privado, interesados en aumentar los actuales lazos económicos y afinar aspectos en sectores específicos de mejores ventajas comparativas para ambas naciones.

Alastair Pugh es londinense y cursó ingeniería aeronáutica en la Escuela Técnica Aeronáutica de Havilland. Luego de una amplia carrera tanto en la Reserva Voluntaria de la Real Fuerza Aérea, como en empresas privadas del sector, pasó a integrar el staff de British Caledonian Airways, en 1970, como director de Investigación y Desarrollo.

### COMERCIO BILATERAL

Durante su permanencia en nuestro país, el ejecutivo británico se

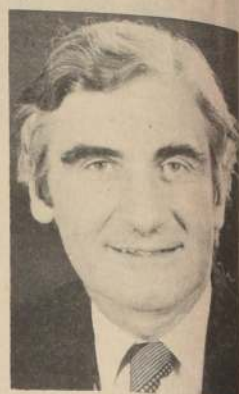
entrevistó con el general Jorge Rojas, Director de Aeronáutica; con el gerente comercial de LAN, Dennis Lustig; con Margarita Dueci, Directora de Turismo, y con personeros del comercio y la industria, además de la Cámara Chileno-Británica de Comercio.

"El desarrollo del comercio entre Chile y Gran Bretaña es nuestra primera prioridad", enfatizó, agregando que "no sólo es el desarrollo comercial vital para la economía entre Chile y Gran Bretaña, sino que también es vital para British Caledonian en un mercado competitivo y difícil de transporte aéreo".

Informó que en los últimos cinco años, el tráfico aéreo entre ambos países se había duplicado y que la empresa estaba dispuesta a aumentarlo aún más. Manifestó, además, que como resultado de su visita a Margarita Dueci, se había dispuesto, como una forma de incrementar la colaboración bilateral, gestionar la trada de periodistas y de expertos en turismo de su país, para que conozcan la realidad chilena.

### CIELOS ABIERTOS

Destacó como "lo más positivo en nuestro campo" la política de cielos abiertos que tiene nuestro país, "lo que no existe en otras partes del mundo y que permite ampliar rutas, incrementar el comercio, aumentar el tráfico aéreo, en fin, incentivar las relaciones comerciales bilaterales".



Alastair Pugh, vicepresidente de British Caledonian

Comentó, también, que en último año —coincidiendo con la reanudación de relaciones a nivel de embajadas entre los dos países— había mejorado la imagen de Chile en Gran Bretaña. La empresa británica de aeronavegación presta servicios a un total de 10 destinos en Sudamérica, además del resto de los continentes, y es considerada la más grande dentro de las líneas independientes europeas.

## Chile ganó a Colombia 1x0 en muy discreto encuentro

CHILE: (1) Wirth; Garrido, (Escobar), Gatica, Soto, Bigorra; Rojas, Bonvallet, Neira; Yáñez, Castec, Oscar Herrera. D.T. L. Santibáñez. COLOMBIA: (0) Zape; Porra, Miranda (Ortiz), Reyes, Castro; Otero, Sarmiento, Umaña, Ortiz, Vilareta, Herrera. D.T. C. Bilardo. GOL: 29' O. Herrera.

match cuya primera etapa fue mucha marcación y escasa fuerza ofensiva. Pero plenamente justificado el triunfo parcial obtenido por Chile de 1x0.

### SEGUNDA ETAPA

Chile como una manera lógica de sacar a los marcadores de sus sectores replegó sus líneas pero aplicó el contragolpe, teniendo a Patricio Yáñez como el hombre -escopeta, pues cada arrancada suya y su disparo final producían grandes flos en la retaguardia rival. En ese detalle la selección chilena afirmó mejor su juego y produjo una serie de situaciones interesantes frente al portero defendido por el veterano Zape. Pero no hubo éxito en enviar el balón al fondo de la red colombiana. Y sin que nadie se percatara, Chile comenzó a entregar la iniciativa y con mayor facilidad el terreno. De esa forma Colombia se encontró dueño absoluto del match, llegando a las barbas de Wirth con increíble facilidad. Pero tampoco tuvo éxito Colombia y el marcador continuó sin movimiento.

En los últimos minutos fue precisamente Colombia quien mantuvo un rendimiento más interesante, que trató de conseguir la igualdad a la inversa de Chile que dejó correr los minutos sin ofrecer algo más a lo ya ampliamente conocido, actitud que en muchos pasajes el público lo reprochó.

### NOTICIAS

Betis de Sevilla actuará en Chile el 6 de mayo en Nueva frente a la selección chilena. Mientras que River Plate con Mario Kempes se presentará en Chile ante la selección en una programación doble a realizarse el 22 de abril. De preliminar jugarán las Universidades.

"Pelé" Alvarez fue vendido a Colo Colo. La transferencia del ex jugador de La Serena se efectuó anoche. Attilio Herrera (ex Colo Colo) fue inserto anoche por San Luis, club que aún no sabe nada del coach Andrés Prieto.

## Atentan contra oficial

TALCA. — Dos desconocidos, presuntamente extremistas, balearon a la madrugada de ayer al capitán ayudante del intendente Freddy Valenzuela, quien debió ser trasladado de urgencia hasta el Hospital Militar de Santiago, donde permanece internado con diagnóstico de mediana gravedad.

La información fue conocida por fuentes responsables que agregaron que el capitán Valenzuela será dado de alta probablemente en el día de hoy.

Trascendió asimismo, que los autores del hecho se encontrarían detenidos y que, en las próximas horas, serían puestos a disposición de la justicia militar.

Finalmente, se dijo que el Departamento de Relaciones Públicas del Ejército emitirá un comunicado oficial.

## El Tiempo

Cielos cubiertos, variando a decaído y temperaturas extremas y variables de 11 grados la mínima y 23 grados la máxima, anuncia para hoy en Santiago la Oficina Meteorológica de la FACH.

ARICA A LA SERENA: Costa, abierto variando a parcial. Interior despejado.

LA SERENA A CONCEPCION: Costas, cubierto variando a nublado. Interior, nublado variando a despejado.

CONCEPCION A TEMUCO: Nublado.

TEMUCO A AYSEN: Cubierto, variando a nublado y precipitaciones débiles.

El Área Metropolitana registró temperaturas de 11.4 grados la mínima, a las 08:00 horas y de 23.0 grados la máxima, a las 16:45 horas.

**LA CASA DEL TUBO DE ESCAPE**

Vende artículos de alta calidad a precios sin competencia en el mercado  
se aceptan convenios con empresas fiscales  
instalación inmediata

**LIBERTAD 37 FONO 93279**

**ESTUDIE SEGUN RENTA FAMILIAR**

RECUPERE 2-3 Y 4 AÑOS EN 1

EXAMENES VALIDOS

**PREUNIVERSITARIOS**

P.C.E. MATEMATICAS -- FISICA -- QUIMICA -- BIOLOGIA

CIENCIAS SOCIALES

**INSTITUTO TABANCURA**

SAN MARTIN 75 • ALAMEDA ALT. 1.400

CONSULTAS DESDE 9.30 A 13 HRS. Y 15.30 A 21.30 HRS.

**ITT COMUNICACIONES MUNDIALES S.A.**

JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Citase a Junta General Ordinaria de Accionistas de ITT Comunicaciones Mundiales S.A. para el día 30 de marzo de 1981, a las 11.30 horas, en las oficinas de la Compañía, calle Huérfanos N° 1546, para los efectos de lo previsto en el artículo 35 de los Estatutos Sociales y tomar los demás acuerdos que correspondan a la Junta Ordinaria.

La calificación de poderes se efectuará en el mismo día y lugar a las 11.00 horas.

**DIVIDENDO DEFINITIVO**

Se someterá a la consideración de la Junta la distribución de un dividendo final de \$ 14.17 por acción, el que, de ser aprobado, se pagará en las oficinas de la Compañía, a contar desde el día 31 de marzo de 1981.

**CIERRE DEL REGISTRO DE ACCIONISTAS**

Para los efectos de la celebración de la Junta y del reparto de dividendo, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el día 25 hasta el día 30 de marzo ambas fechas inclusive.

**EL DIRECTORIO**





## LanChile

Saluda a Su Excelencia el Presidente de la República  
Don Augusto Pinochet Ugarte.



11 DE MARZO

Asegurar a todos los niños chilenos el ingreso al Sistema Nacional de Educación, su permanencia en él, hasta lograr los más altos niveles de acuerdo a sus capacidades intelectuales, y ayudarles a superar todo impedimento de carácter económico que permita la concreción de estos fines ha sido el objetivo fundamental del Ministerio de Educación en los últimos 7 años. Poner en marcha la modernización programada para el sector será la labor fundamental para los próximos años.

Entre las acciones realizadas cabe mencionar las tendientes a dignificar al Magisterio; la atención preferente a la Educación Básica y Diferencial; el incremento de la Educación; construcciones escolares; la readecuación de la Educación Técnico-Profesional; la Alfabetización; el traspaso de los establecimientos a las Municipalidades y la nueva legislación para la Educación Superior.

Las acciones destinadas a dignificar al profesorado chileno se iniciaron junto con la creación de la Escala

# EDUCACION:

## Sistema Nacional otorgará igualdad de oportunidades

☐ Por primera vez en la historia, el 97% de los niños en edad escolar básica lograron matrícula

Unica en que los profesionales fueron ubicados considerando un importante aumento en sus remuneraciones. Más adelante el Gobierno impulsó la creación del Colegio de Profesores de

Chile y se hizo realidad la Carrera Docente y el posterior encasillamiento de cerca de 100.000 profesores fiscales en todo el país.

En materia de bienestar social, la construcción del Hospital del Profesor —comenzada en 1979— cubre antiguas aspiraciones del gremio. Su concepción moderna e instalaciones de la más alta tecnología permitirán la prevención y recuperación de la salud de los profesores y sus familias.

### EDUCACION BASICA PARA TODOS: PRIMERA META

Los principales esfuerzos del Ministerio han estado orientados a dar atención preferente a los 2,5 millones de niños en edad escolar básica. Junto con el inicio del año lectivo escolar el 9 de marzo, comenzó la aplicación de los nuevos planes y programas de Enseñanza Básica cuya principal ca-

teriza. En Educación Parvularia se incorporaron a los establecimientos de la Junta de Auxilio Escolar y Becas alrededor de 148.000 niños cuyas edades fluctúan entre los 4 y los 5 años 11 meses recibiendo cada uno de ellos alimentación completa que asegura el buen desarrollo de los educandos.

Para evitar la deserción de alumnos por razones económicas se incrementó gradualmente la entrega de textos y material de estudio a los alumnos de 1º a 6º año básico alcanzando en 1980 a la distribución de más de 3,8 millones de textos de Matemáticas y Lenguaje en todo el territorio nacional.

Al decretarse la libertad de enseñanza de acuerdo con los postulados de la Constitución se produjo un aumento en los establecimientos particulares que sólo en el Área Metropolitana significó más de 400 nuevas escuelas en menos de un año.

En cuanto a la Educación Diferen-



Los 2,5 millones de estudiantes de enseñanza básica han sido objeto de la preocupación preferencial del Gobierno durante los pasados 7 años.

alcanzó un rendimiento del 62% en relación a lo programado, lo que significa un logro de 42.000 personas alfabetizadas. Para 1981 se ha programado atender a otros 100.000 analfabetos con una expectativa de éxito de un 70%. Junto al plan de alfabetización se ha implementado un programa de seguimiento de alfabetizados para evitar la pérdida de la habilidad por desuso y un plan especial de educación a distancia que les permitirá cursar hasta 4º básico en un año.

### MUNICIPALIZACION DE LA ADMINISTRACION ESCOLAR

La nueva ley de Municipalidades establece la posibilidad de traspasar

tunidades a todos los chilenos hacia necesario reformular la Educación Superior chilena que estaba monopolizada por las 8 Universidades tradicionales. La dictación de la nueva legislación abre nuevas alternativas de formación profesional a través de la libertad de creación de universidades y la formación de institutos profesionales, no universitarios, y centros de formación tecnológica. De esta manera se busca abrir nuevas oportunidades a los 100 mil jóvenes que cada año quedan fuera de la universidad.

En dos meses de vigencia de la nueva ley las 8 universidades del país se han abocado a una reestructuración interna para readecuarse al nuevo sistema. Así de la Universidad de Valparaíso y se encuentra en formación la de Talca y la de Temuco. Asimismo, Santiago cuenta con el primer Instituto Superior de formación profesional en la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago y está en formación el Instituto Profesional de Santiago, que acogerá las carreras profesionales de la Academia Tecnológica de la U. de Chile.

El nuevo sistema de educación superior genera mecanismos de financiamiento que aseguran el aporte estatal y el control de la calidad docente mediante la competencia.

Para que la igualdad de oportunidades de acceso a la educación superior sea un hecho real, la legislación considera mecanismos efectivos de becas y préstamos para los alumnos de escasos recursos abriendo las puertas a todos los chilenos.

### PERSPECTIVAS

La puesta en marcha del plan de modernización de la educación chilena

☐ Nuevo Sistema de Educación Superior abrirá las puertas de la formación profesional a los 100 mil jóvenes que cada año no lograban entrar a la Universidad

racterística es la flexibilidad que otorga al docente para el cumplimiento de los objetivos definidos permitiendo adecuar las materias a la realidad de cada zona.

En cuanto a matrículas se han alcanzado cifras superiores al 97% de los niños en edad de ingresar a la educación básica formal incluyendo a los que habitan las zonas más apartadas del país a través de las Escuelas Fron-

terizas. En 1973 había sólo 73 Escuelas Especiales para niños deficientes. Estas aumentaron a 125 en los últimos 7 años.

### CONSTRUCCION ESCOLAR

La Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos levantó más de 1.300 obras que equivalen a 144.400 metros cuadrados edificadas. Esto ha significado ampliar la capacidad de atención en 57.700 nuevos estudiantes por turno de clases. Junto con el aumento en salas se incorporaron a estos establecimientos unidades que anteriormente no estaban consi-

deradas, como los laboratorios, bibliotecas, talleres y áreas de esparcimiento.

Dentro de este amplio plan de construcciones se incluyeron las Escuelas Fronterizas destinadas a atender a niños de apartadas zonas rurales del territorio. A fines del año pasado ya estaban funcionando 20 de estos establecimientos con una matrícula de 4.090 alumnos. De este cupo de matrículas el 32% corresponden a alumnos con régimen de internado.

### EDUCACION EXTRAESCOLAR

Considerando que el buen uso del tiempo es un factor importante en la formación integral del alumnado, el Ministerio ha desarrollado planes importantes destinados a canalizar en forma positiva esa disponibilidad horaria a través de actividades artísticas, científicas, tecnológicas, recreativas y deportivas. Las metas fijadas en este campo para 1981 pretenden atender a un millón 400.000 niños y jóvenes en este tipo de actividades.

### EDUCACION TECNICO-PROFESIONAL

Con el propósito de adecuar la educación profesional al ritmo de los avances tecnológicos y científicos, así como de crear en esta rama de la enseñanza un sistema flexible que satisficiera a las actuales necesidades de recursos humanos, el Ministerio de Educación ha implementado un sistema de convenios bilaterales con la Corporación Nacional Privada de Desarrollo Social. La base de este traspaso de escuelas a la empresa privada es el interés de la industria nacional en crear recursos humanos aptos para la industria nacional bajo la tuición del Ministerio de Educación.

### ALFABETIZACION

A comienzos de 1980 se inició la primera fase de la Campaña Nacional de Alfabetización tendiente a disminuir en un plazo de 5 años el índice de analfabetismo del país, que siendo uno de los más bajos en el mundo, constituye una seria preocupación del Gobierno. Participaron más 4 mil monitores especialmente capacitados los que atendieron a 96.000 inscritos en todo el país. En este primer año se

rarán al sistema 217 nuevos establecimientos pertenecientes a la Provincia Petorca de Choapa, la XII Región y las comunas de Serena, Chillán, Galvarino, Cisnes y Aysén.

Durante el año 1981 continuarán los traspasos en forma gradual, continuando en mayo con las comunas de Pudahuel y Quinta Normal, en el Área Metropolitana.

Junto a la municipalización de los establecimientos educacionales ha entrado en vigencia la nueva ley de subvenciones estatales que otorga una asignación unitaria por alumno a los establecimientos públicos que cubre los costos docentes y administrativos.

Estas subvenciones alcanzaron en 1980 cifras del orden de 70 millones de dólares las que aumentarán este año pudiendo duplicarse.

Este traspaso de la función administrativa de la educación a los municipios significa la concentración de la acción ministerial en lo normativo educacional, la fiscalización de la educación y el financiamiento de la educación pública gratuita.

### EDUCACION SUPERIOR: AMPLIAS ALTERNATIVAS PROFESIONALES

El objetivo de otorgar iguales oportu-

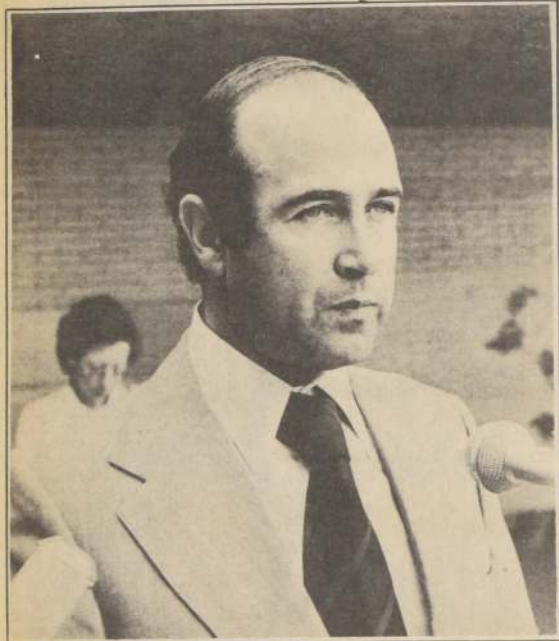
na será la característica fundamental de esta década en el sector. Considera la implementación en la práctica, a través de un proceso gradual de los traspasos a las municipalidades del país de todos los establecimientos educacionales dependientes del Ministerio de Educación; el traspaso al sector privado de las Escuelas Técnico-Profesionales; el desarrollo del nuevo sistema de Educación Superior y la readecuación de la estructura del Ministerio a sus nuevas funciones. Esta reestructuración deberá adecuar las estructuras ministeriales tradicionales a las nuevas funciones de normalizador, fiscalizador y financiador de la educación.

Sobre la reestructuración en estudio ya se ha determinado la creación de un Departamento de Educación Superior para cumplir las atribuciones que le confiere la nueva legislación; y unidades regionales coordinadoras y provinciales supervisoras para los niveles de educación media y básica.

Una tarea fundamental que se inició en 1981 es el estudio de la nueva estructura en proyecto de la Enseñanza Media nacional y de sus planes y programas.



Por primera vez los nuevos establecimientos educacionales construidos por el Gobierno incluyen unidades especiales para laboratorios, bibliotecas, talleres y áreas de esparcimiento



Ministro Alfredo Prieto: "Otorgar igualdad de oportunidades a todos los chilenos es la finalidad del Sistema Educativo del país".



**Empresa Nacional de Computación e Informática Ltda. ECOM,**  
adhiera a la investidura del  
**General de Ejército AUGUSTO PINOCHET UGARTE**  
como Presidente Constitucional de la  
**REPUBLICA DE CHILE**

Santiago, 11 de Marzo de 1981



**ECOM**

EMPRESA NACIONAL DE COMPUTACION E INFORMATICA LTDA.  
Avda. Santa María 6700 - Teléfono 288056  
Casilla 14796 - Correo 21 - Santiago - Chile



Mensaje de la Primera Dama

## Las mujeres debemos participar en el desarrollo de la Patria

A pesar de que por momentos su rostro adquiere visos de seriedad, los ojos de la Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, no cesan de sonreír. Es quizás una de las características que la muestra como una mujer dulce y a la vez energética cuando la situación lo requiere.

Para ella, cuando hay que trabajar en beneficio de la mujer, del niño o de la familia chilena no existen horarios e incluso posterga a su gente tras ese objetivo. Amiga de sus amigos, respetuosa de los valores morales, madre, esposa e hija amante de los suyos y católica ciento por ciento, la señora Lucía se da un tiempo para todo.

Así entre los ajereos propios que le depaeró este 11 de Marzo donde la mujer chilena juega un rol principal, concedió esta entrevista, horas antes de que su marido "al que siempre he amado y respetado por sus cualidades morales, siendo ejemplo para sus hijos", inicié el periodo presidencial 1981-1989, como lo indica la nueva Constitución Política del Estado.

Conocida es por todos los chilenos su labor tenaz y constante, su obra incommensurable en beneficio de los sectores más desposeídos del territorio. Nada le detiene en su acción social. Es por ello que sola o acompañando a su esposo ha visitado en reiteradas oportunidades todas las regiones del país, hasta las localidades más apartadas, para proyectar allí la tarea de los organismos que dirige. Así para nadie es una sorpresa encontrar en la costa o en la cordillera, en el Altiplano o en el territorio antártico, una cabaña de Cema, un Centro de Madres donde la mujer aprende a realizar trabajos pendientes a cooperar en el presupuesto familiar y lo más importante recibe del voluntariado cariño, apoyo y valores morales los que posteriormente traspasará a sus hijos.

### CONFIANZA EN LA MUJER

Basándose en la actitud de la mujer durante estos siete años de Gobierno y al recordar que fueron ellas las que con sus cacerolas y su valentía llamaron a las Fuerzas Armadas, la Primera Dama indicó a "La Nación" que confía como nunca en la clarividencia y sentimientos altruistas de las chilenas.

"La mujer comprende que Chile avanza por el camino del progreso. Ella, el pasado 11 de septiembre de 1980 dio un gran espaldarazo a la acción gubernativa desplegada desde septiembre de 1973. Es por eso que al desear este nuevo periodo presidencial, está echando las bases sólidas para una sociedad basada en la justicia, las leyes, la fraternidad, la concordia, el respeto y el amor desinteresado, para lograr con los años un Chile más próspero y feliz. Ella debe participar en el desarrollo de todo el nuevo pro-

ceso, como parte activamente positiva, ya que al constituirse en uno de los fuertes pilares de la familia, tiene grandes responsabilidades y es ella también quien puede marcar el camino más adecuado a sus hijos; esos hijos que con ideales claramente trazados serán los futuros forjadores de la Patria".

Hoy la señora Hiriart se siente feliz. Para ella esta alegría nace del cariño y confianza que tanto la mujer como el pueblo en general han demostrado a su marido al que califica como "ejemplo para sus hijos". Con todo esto, significa también una responsabilidad prolongada por ocho años, la que espera cumplir de la mejor forma que sabe hacerlo: con el corazón puesto en cada una de las tareas que realiza.

"El trabajo de los organismos que presido en el periodo 1981-1989 será intensificado en la preparación de la mujer para afrontar las vicisitudes de la vida. Para ello le entregaremos armas morales, intelectuales y físicas necesarias para su pleno desarrollo.

La atención así se vertirá hacia toda la familia. Hasta ahora sólo había abarcado parte del núcleo familiar, pero de hoy en adelante será considerada tanto la parte femenina como la masculina, dándole una capacitación adecuada a sus necesidades primordiales".

"El trabajo con los niños, continuó diciendo la Primera Dama, será expandiendo, tratando de abarcar el mayor número para su integral atención. Respecto a los menores con limitaciones tenemos varios proyectos para darle asistencia adecuada a su realidad. Al trabajar con la familia se detecta un sin fin de problemas que debemos solucionarlos de ahora en adelante. Ello incluirá hasta su entorno, que necesariamente debe ser satisfactorio para su plena felicidad".

### BALANCE POSITIVO

Ya en octubre de 1973 la Primera Dama inició su labor de ayuda a los sectores desposeídos. Desde esa fecha hasta hoy ha desplegado todo su inte-

- ☐ "Chile comienza una etapa de desarrollo armónico, a la vez que pujante"
- ☐ "La nueva Constitución es dinámica, moderna, adecuada a los tiempos actuales"
- ☐ "Existe confianza en que el proceso de engrandecimiento de la nación sigue por caminos claramente delineados"
- ☐ "El período constitucional significa una responsabilidad prolongada por ocho años, la que espero cumplir de la mejor manera que sé hacerlo: con el corazón puesto en lo que hago"



"Las mujeres debemos participar en el desarrollo de Chile", dijo a "La Nación" la Primera Dama al enviar un mensaje a las chilenas.

"En lo práctico, señaló, con realizaciones de envergadura, como los Hogares de la Niña Adolescente, los Hogares de la Madre Campesina, Talleres Laborales, Galerías Artesanales, por citar algunos. En otro ámbito, en tanto, tenemos los Hogares para niños en situación irregular, Centros Abiertos y Jardines Infantiles para pequeños pre-escolares y Centros de Atención Diurna para niños escolares. Los Centros de Madres son núcleos que se están capacitando permanentemente, logrando un mejor nivel intelectual unido a una preparación en oficios adecuados a su condición femenina. El voluntariado es cada día más numeroso, eficiente y abnegado, dando un apoyo permanente a las familias de escasos recursos".

### CONSTITUCION DINAMICA

Al definir la etapa que Chile inicia

hoy, la Primera Dama la calificó como de desarrollo armónico, a la vez que pujante.

"Esta etapa, dijo, está enmarcada por una Constitución nueva, dinámica, moderna, adecuada a los tiempos actuales. El país vuelve a los cauces normales, teniendo un Gobierno elegido por plebiscito, lo que no significa caer en los errores de otras etapas de la vida nacional ya superadas. Existe confianza en que el proceso de engrandecimiento del país sigue por caminos claramente delineados".

Así, confiando plenamente en la mujer chilena, en el proceso que el país comienza, en su esposo, a quien ha acompañado en su sacrificada labor de gobernar y aumentando día a día su amor a la patria, a sus hijos y nietos y a su familia toda, la Primera Dama enfrenta también una nueva etapa en su vida que, como tantas otras, recibirán su total dedicación, su cariño, su entrega y su corazón.



## I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO PERIODO PRESIDENCIAL 1981-1989

"El 11 de marzo adquiere vigencia un nuevo orden constitucional que recoge lo mejor de nuestra tradición republicana y, a la vez, contiene elementos modernos para enfrentar las nuevas y cambiantes realidades sociales.

Consecuente con su propósito institucionalizador y respetando la acendrada tradición jurídica que es propia de los chilenos, el texto constitucional adquiere en esta fecha plena vigencia y eficacia. La legislación del país y las conductas, tanto de la autoridad como de los ciudadanos, quedan precisa e imperativamente fijadas y reguladas por las disposiciones constitucionales y adquieren el imperio y la garantía jurisdiccional, que son propias del orden jurídico".

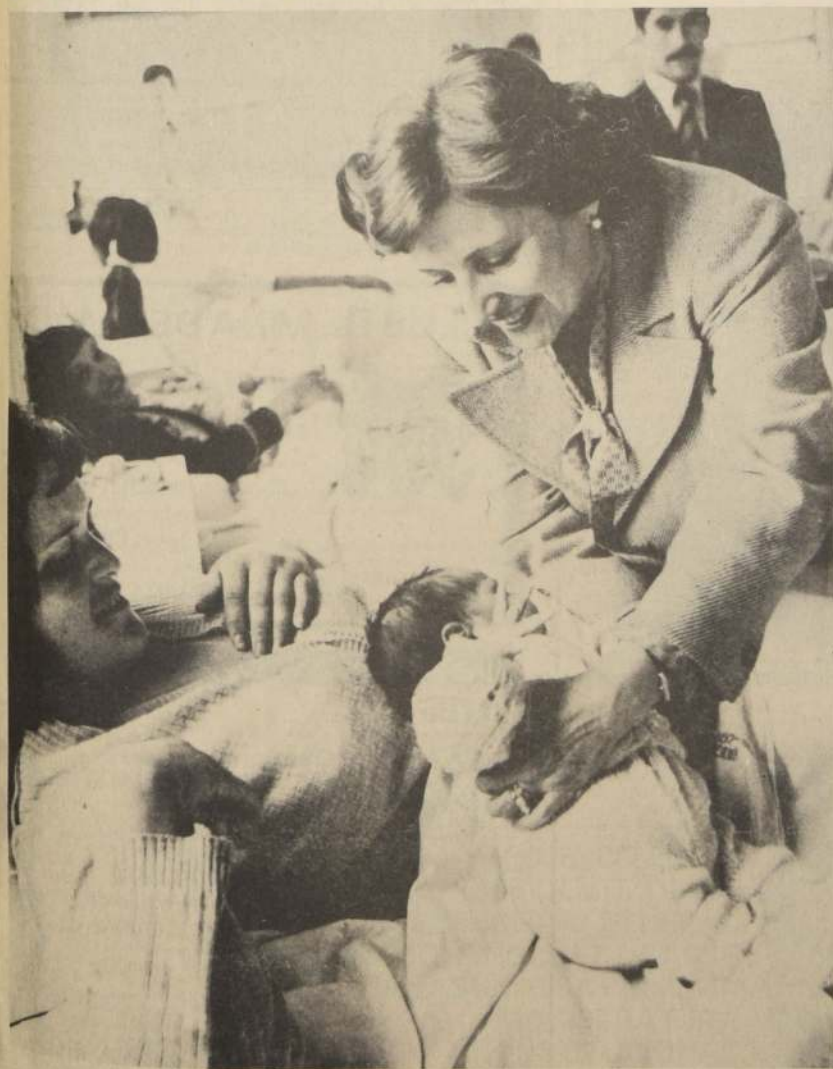
"El periodo que comienza el 11 de marzo representa una etapa en la cual la contribución ciudadana debe asumir un rol participativo".

"He dicho que uno de los cauces principales para canalizar esta participación serán los municipios, pues estas entidades serán verdaderos ejes de participación social".

Palabras de S.E. el Presidente de la República, a propósito del significado de la Nueva Etapa que hoy, Chile inicia en su Historia.

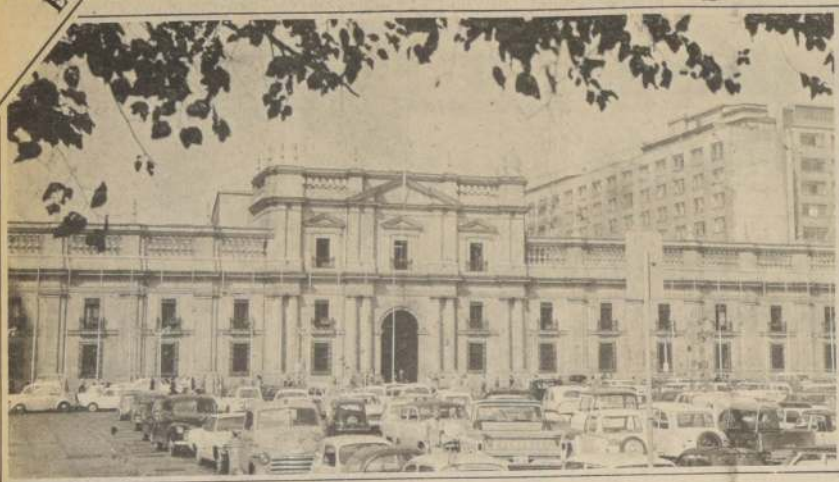
La I. Municipalidad de Santiago, a nombre de toda su comunidad, saluda a S.E. el Presidente de la República, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, al iniciar su mandato constitucional 1981-1989, y le reitera su invariable adhesión y voluntad de perseverar en la realización de sus pensamientos y directivas para el progreso de Santiago y grandeza de Chile.

CARLOS BOMBAL OTAEGUI  
ALCALDE DE SANTIAGO



La mujer, el niño y la familia toda son las preocupaciones fundamentales de la esposa del Jefe de Estado.





La Moneda está considerada monumento histórico. Hoy tanto su fachada como su interior han recuperado el estilo que en el siglo 18 le impusiera el arquitecto italiano Joaquín Toesca

## LA MONEDA RECUPERO SU SOBRIEDAD Y CATEGORIA

Tal vez cuando en el siglo 18 el arquitecto italiano Joaquín Toesca diseñó el edificio destinado a la Casa de Moneda, jamás pensó que con el tiempo se transformaría en la sede de Gobierno y en la casa de los presidentes de Chile.

En esa época la construcción era una virtual ciudadela dentro de Santiago. Sólo una puerta, ubicada frente a calle Moneda, permitía el acceso a los visitantes. Inmediatamente después del zaguán de entrada se encontraba una plaza dura que con el tiempo fue perdiendo su estilo original para convertirse en el patio de la fuente. Hoy la comisión encargada de la restauración y alhajamiento del Palacio, llevó aquella pila al Patio de los

Naranjos, con el objeto de ajustarse lo más posible al estilo neoclásico que le impuso al edificio Joaquín Toesca y, a la vez, para conservar el plano original de construcción.

Desde ese lugar se distribuyen todas las dependencias de la Casa de Moneda. Sólo en 1840 el Presidente Bulnes ordenó una readecuación de la joya arquitectónica para transformarla en la casa de los Presidentes chilenos y en la futura sede de Gobierno.

Desde esa época hasta hoy, la Moneda sufrió variadas transformaciones y sólo en 1981 el edificio ha retornado a su estilo.

En los trabajos de restauración se recuperaron las escaleras originales que en la actualidad comunicaban a las dependencias presidenciales, transformándolas en caracoles unidas mediante arcos de concreto. Lo mismo sucedió con la fachada posterior de la plaza dura, la que últimamente terminaba en una pequeña puerta de madera y balcones superiores. Hoy, en cambio, un gran arco, el original, comunica ese lugar con el Patio de los Naranjos.

La calidad, dignidad y recorrido del Palacio recién hoy se han notado. Hasta 1973 la Moneda había perdido todo el arte y la sobriedad que le dieron la categoría de monumento histórico", indicó un visitante que conoce muy bien este edificio al comentar el alhajamiento y la readecuación de la obra arquitectónica.

De hecho, la estructura se asemeja mucho a la construcción del sur de

Italia, conocida con el nombre de Palacio di Caro di Monti y, por ello, debe ser uno de los mejores exponentes de la arquitectura neoclásica de América.

Solo diferencias acordes a la época se han realizado en la Casa de Gobierno. La albanilería de ladrillo original fue reemplazada por hormigón y concreto y las vigas de roble del piso y del piso se han trocado en baldosas cerámicas y mármol. Con todo, la estructura es la misma que en el siglo 18 diseñara Toesca, todo ello apoyado por una decoración acorde al estilo, a la sobriedad y a la belleza de este monumento histórico.

Es así como en el alhajamiento se ha recurrido de manera principal a la utilización de mobiliario, tapicería y cuadros que datan de los siglos 16, 17, 18 y 19 y que en su mayoría pertenecieron a hombres que lucharon por la independencia del país, cuya labor ha quedado plasmada en la historia patria.

Asimismo, todo el Palacio está techado con planchas de cobre, lo que le otorga gran simbolismo a la construcción.

De esta forma la casa de Gobierno, la tradicional Moneda, hoy recibe al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, quien triunfalmente ingresará al edificio para iniciar el período constitucional 1981-1989 en una tarea que llevará a Chile al alto sitial que le corresponde dentro del concierto mundial de naciones.



### Bata

Adhiere al inicio del mandato Constitucional de S.E. el Presidente de la República Don Augusto Pinochet Ugarte y a la nueva Constitución Política del Estado



## IRT

Respuestas electrónicas

Adhiere al inicio del Mandato Constitucional de S.E. el Presidente de la República, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, y a la puesta en marcha de la Carta Fundamental aprobada en el plebiscito de septiembre de 1980.



Un tapiz flamenco y un cofre del siglo 16 con terminaciones de albañilería tallada le otorgan al Palacio de la Moneda la sobriedad y la belleza dignas de su categoría.

### CLUB DE VIÑA DEL MAR



Saluda a la nueva Constitución y al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, en la nueva etapa de un Chile libre.

PLAZA SUCRE s/n Tel. 80017 VIÑA DEL MAR.



Presenta sus saludos a S.E. el Presidente de la República, General de Ejército, Don AUGUSTO PINOCHET UGARTE, con ocasión del inicio de su Mandato Constitucional 1981-1989

PROVIDENCIA 1184  
♦♦♦ A pasos de Est. Manuel Montt



EDICION ESPECIAL

11 DE MARZO

# POSITIVA PROYECCION DE CHILE EN EL MUNDO

□ Siete años de activa acción exterior

El 11 de septiembre de 1973 el Proceso Militar puso término a los mil días del Gobierno de la Unidad Popular, el que, a pesar de haber provocado el caos interno, gozaba, por diversas razones, de una buena imagen internacional. Así, pues, el mundo miró asombrado cómo un Presidente elegido por el pueblo era derrocado por un movimiento militar.

En esas circunstancias, la primera tarea a que se vio abocada la diplomacia chilena fue conseguir el reconocimiento internacional del nuevo Gobierno. Esta labor se cumplió en un plazo relativamente breve y la inmensa mayoría de las naciones reconocieron a la Honorable Junta de Gobierno. Excepción fueron los países de Europa Oriental que, salvo Rumania, suspendieron por motivos ideológicos sus relaciones con Chile. Nuestro país, a su vez, rompió relaciones con Cuba y Corea del Norte al comprobar la flagrante intervención de dichos Estados en los asuntos internos chilenos.

Apenas asumido, el nuevo Gobierno diseñó una política exterior sobre la base de los principios tradicionales de la personalidad internacional chilena: mantener relaciones con todos los países del mundo, sin consideraciones ideológicas, dentro del mutuo respeto y la no intervención en los asuntos internos de otros Estados. Esta formulación fue recogida en la Declaración de Principios del Gobierno de Chile y ha servido de norte para la acción diplomática del país.

Sin embargo, desde septiembre de 1973, Chile debió enfrentarse a la campaña de propaganda y desprestigio más intensa que jamás se haya desarrollado en contra de nación alguna. Dicha campaña ha sido y es organizada, orientada y financiada por la Unión Soviética y su magnitud y duración han sido tales que sorprenden incluso a las personas que tienen poco interés por los acontecimientos chilenos o por los temas políticos en general.

Las razones de esta furia de la URSS en contra de Chile tienen claras raíces ideológicas, que van más allá de la importancia estratégica real que significa la pérdida de un núcleo de irradiación revolucionaria en el Cono Sur de América.

La caída de Allende destruyó para la URSS el dogma fundamental de su ortodoxia: la irreversibilidad de la revolución socialista. Destruída, asimismo, el argumento básico de la guerra psicológica soviética en contra de Occidente: la inevitabilidad del triunfo marxista. En este sentido, Chile constituye el único caso de derrota social del comunismo.

Es por esto que la Unión Soviética busca por todos los medios destruir el actual Gobierno de Chile. Necesita demostrar que la caída de Allende no es más que un retroceso momentáneo en el proceso dialéctico que llevará al triunfo final.

Inventó para ello la campaña en contra de las supuestas violaciones de los derechos humanos en Chile a fin de obtener la condena de nuestro país en los organismos internacionales, el boicot internacional en contra de Chile y la subsecuente desestabilización del régimen.

Desgraciadamente, ya sea por desinformación u otros motivos, la mencionada campaña encontró eco en otros países, incluso amigos de Chile.

Sin embargo, esta acción soviética no logró sus objetivos. Chile nunca ha sido condenado por un organismo internacional, el boicot no se produjo y el régimen en vez de desestabilizarse ha logrado un impresionante apoyo popular, como quedó demostrado en el Plebiscito del 11 de septiembre de 1980.

Poco a poco la verdad se ha ido imponiendo y en este momento se ha llegado a una normalización de las relaciones con prácticamente todos los países del mundo. Es del caso señalar las buenas relaciones y el alto nivel del comercio con los países europeos, especialmente Alemania, Francia y Gran Bretaña. Baste citar como ejemplos el intercambio de Embajadores con este último país (1980) y la suscripción de un Convenio de supresión de visas de turismo con Yugoslavia (1979), país este último con el que se mantienen relaciones consulares.

Por otra parte, la campaña en contra de Chile va muriendo en los propios organismos internacionales. Desaparecen gradualmente los entes ad-hoc creados para mantenerla y son baidos sus posiciones rechazando el río de que es objeto Chile. Una buena prueba de ello es el cambio de actitud mostrado por Estados Unidos y no pocos países occidentales en el último período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos en Ginebra (febrero 1981).

□ Política externa: Mantener relaciones con todos los países, dentro del mutuo respeto y la no intervención en los asuntos internos de otros Estados.

□ Chile logró la normalización de las relaciones prácticamente con todos los países del mundo.

□ El estrechamiento de los vínculos con los Estados de Asia, Africa y Oceanía es preocupación fundamental del Gobierno.

□ El incremento de las relaciones ha sido paralelo con un espectacular crecimiento del comercio exterior.

□ Los asuntos interamericanos siempre han tenido importancia primordial para nuestro país.

□ Se ha abierto una nueva etapa de cooperación con los Estados Unidos.

□ Chile vuelve a la posición que le pertenece entre las naciones del mundo, luego de restablecer su situación internacional

## INCREMENTO DE RELACIONES

De acuerdo con los postulados de nuestra política exterior, ha sido preocupación fundamental del Gobierno el estrechamiento de relaciones con los Estados de Asia, Africa y Oceanía. En este empeño se han abierto misiones en Nigeria, Costa de Marfil, Zaire, Marruecos, Túnez, Kenia, Indonesia, Singapur, etc. También se han acreditado Embajadores concurrentes en Suazilandia, Sudán, Omán, Emiratos Árabes Unidos, Malasia, Papúa-Nueva Guinea, Fiji, Tuvalu, Tonga, Samoa Occidental y Kiribati. Las seis últimas son la expresión del vivo interés de Chile por la Cuenca del Pacífico. Hay que agregar además, el excelente nivel de nuestras vinculaciones con Japón y la República Popular China.

Este incremento de las relaciones con los países del mundo ha sido paralelo con un espectacular crecimiento del comercio exterior de Chile, como resultado de la política económica de apertura aplicada por el Supremo Gobierno. Es así como se han instalado oficinas comerciales en muchos países y nuestras propias Embajadas en el exterior se desempeñan como eficaces agentes de nuestra realidad económica y buscan la apertura de nuevos mercados para los productos chilenos.

Tanto en el Sistema Interamericano como en el de Naciones Unidas, Chile participa en múltiples organismos y foros, y su actuación en ellos ha valido un reconocimiento general. Es así como Chile se desempeña en calidad de Vicepresidente de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar; lo es también de la Junta de Comercio y Desarrollo de la UNCTAD y es miembro, entre otras muchas entidades, del Consejo Económico y Social, uno de los tres órganos más importantes de Naciones Unidas.

Los asuntos interamericanos han sido siempre una preocupación fundamental de Chile.

En los últimos años podemos señalar como hechos más destacados las

visitas de los Presidentes de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay y del Vicepresidente de Guatemala. Asimismo diversos Cancilleres de América han estado en Chile. Con este mismo espíritu de estrechar las relaciones, S.E. el Presidente de la República ha viajado a la Argentina, Brasil, Estados Unidos, Paraguay y Uruguay.

Dentro del marco de nuestra tradición de solución pacífica de las controversias y de apoyo irrestricto a la intangibilidad de los Tratados, hemos sometido, de común acuerdo con la República Argentina, el diferendo austral a la Mediación del Santo Padre, la más alta autoridad moral del mundo.

Las relaciones con el Perú están en camino de normalizarse definitivamente con el próximo nombramiento



Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames.



Viceministro de Relaciones Exteriores, General Enrique Valdés Puga.



Subsecretario de Relaciones Exteriores, Coronel Ernesto Videla.

de embajadores, como ya ha sido informado tanto en Lima como en Santiago.

Con Bolivia, en un espíritu de hermandad americana, se hizo un gran esfuerzo para satisfacer su aspiración marítima. Desgraciadamente este esfuerzo se ha visto malogrado por la falta de un interlocutor válido.

En el contexto de este mismo espíritu americanista, Chile ha respondido ampliamente a sus obligaciones como garante del Protocolo de Río de Janeiro de 1942, en el reciente conflicto entre Perú y Ecuador, labor que ha sido reconocida por ambas partes.

Los Estados Unidos merecen un párrafo aparte. Durante cuatro años Chile fue sometido a una injusta discriminación por parte de la Administración Carter. Se nos aplicó una política de "doble-standard" con todo lo irracional y perjudicial que ello implica.

Pero ahora se ha abierto una nueva etapa de cooperación con la llegada de Ronald Reagan a la Presidencia de los Estados Unidos de América. La mejor demostración de ello son las medidas tomadas unilateralmente por el Gobierno norteamericano para mejorar nuestras relaciones bilaterales: reanudación de los créditos del Eximbank, invitación a participar en la operación UNITAS, la positiva actitud de la Delegación de Estados Unidos en Ginebra y, probablemente lo más importante, la venida a Santiago del Enviado Especial del Presidente Reagan, General Vernon Walters.

## MODERNIZACION

No puede faltar en este recuento una mención a la labor de moderniza-

## PARA UN NUEVO CHILE, UNA NUEVA CONSTITUCION

### FERRETERIA NAVAL S.A.

Saluda al Presidente de la República General Augusto Pinochet Ugarte. Blanco 252 Tel. 52140 Valparaíso

## MERCERIA Y FERRETERIA

### "LA SIERRA"

Ismael Rubin y Cía. Ltda.

Saludan a la nueva Constitución y al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, en la nueva etapa de un Chile libre. Valparaíso 459 tel. 84042 Viña del Mar.



COMPANIA DISTRIBUIDORA Y PRODUCTORA AVICOLA

CODIPRA

SAZIE 2853 - FON0 98071

SALUDA A SU EXCELENCIA EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA GENERAL AUGUSTO PINOCHET UGARTE AL ASUMIR LA PRIMERA MAGISTRATURA CONSTITUCIONAL DE LA NACION.



CHILE adhesión a su nueva etapa



La aprobó el Pueblo:

# RESUMEN DE LA NUEVA CONSTITUCION CHILENA

☐ Su finalidad es asegurar el bien común

La Constitución Política del Estado está integrada por XIV Capítulos que conforman 119 artículos, más uno final que establece que "la presente Constitución entrará en vigencia seis meses después de ser aprobada mediante plebiscito..." Y ella fue debidamente aprobada.

En su conformación se establecieron las bases fundamentales que un cuerpo jurídico de esta naturaleza debe tener, conceptualizándose en la división de los Poderes del Estado, especificando las atribuciones de cada uno de ellos y su operatividad, lo que, ciertamente, se logró considerando las normas del Capítulo I "Bases de la Institucionalidad".

Aquí está lo sustancial de esta normación: "Los hombres nacen libres e iguales en dignidad y derechos. La familia es el núcleo fundamental de la sociedad".

Y agrega este Art. 1º: "El Estado reconoce y ampara a los grupos intermedios a través de los cuales se organiza y estructura la sociedad y les garantiza la adecuada autonomía para cumplir sus propios fines específicos".

En cuanto al papel del Estado, lo clarifica en los dos últimos incisos del artículo que se transcriben: "El Estado está al servicio de la persona humana y su finalidad es promover el bien común, para lo cual permite contribuir a crear las condiciones sociales que permitan a todos y a cada uno de los integrantes de la comunidad nacional su mayor realización espiritual y material posible, con pleno respeto a los derechos y garantías que esta Constitución establece".

Es deber del Estado resguardar la seguridad nacional, dar protección a la población y a la familia, propender al fortalecimiento de ésta, promover la integración armónica de todos los sectores de la Nación y asegurar el derecho de las personas a participar con igualdad de oportunidades en la vida nacional".

Es indudable que en el término de un espacio reducido no puede darse una integralísima visión del significado de esta Constitución. Ello se hará en extensos textos, sobre sus diversas temáticas. Por tanto, el análisis es muy general.

Siendo los términos del Art. 1º los esenciales, es preciso dedicarles algunas consideraciones.

De su tenor se desprenden ideas muy claras, conceptos que son vitales para la convivencia.

Desde luego, los de libertad e igualdad, aplicados al ser desde que nace, derivan en que ellos son intrínsecos a su dignidad y a los derechos que deben poseer, agregándose que —con el propósito de configurar el grupo social— es la familia la base fundamental, a la vez que la existencia de "grupos intermedios", protegidos por el Estado, implica que esa estructura social tendrá una adecuada organización y autonomía, para que los propósitos se cumplan.

En el otro aspecto, el Estado tiene deberes que, también, son esenciales.

Es así como está el servicio de la "persona humana" para "promover el bien común" (no para intereses contrarios a la "persona humana"), creando condiciones sociales que tengan como fin el respeto del derecho de los ciudadanos, dar seguridad, protección,

☐ Cuida y vela por los derechos de todos los ciudadanos, preocupándose el Estado de promover a los sectores más débiles

☐ La Familia y el Niño merecen atención preferente de nuestra sociedad y la primera es la base de ésta

☐ Procura un proceso de paz y de trabajo en el devenir histórico para la grandeza de la Patria

☐ Los hombres nacen libres e iguales en Chile y se tiende

fortalecimiento y promover la integración sectorial, a la vez que velar para que todos tengan las mismas posibilidades.

Analizadas así, someramente, estas ideas constitucionales, queda en claro que ellas constituyen la filosofía del texto constitucional y que, además, están fundamentadas en premisas irrenunciables que tocan a la protección del ser humano por el Estado, integrando deberes y obligaciones de ambos, para que la armonía —a la que se aspira— se produzca.

Es así, pues, como dentro de este Capítulo I "Bases de la Constitucionalidad" se fijan las otras normas complementarias que dicen relación con la representatividad de la Nación, a través de sus emblemas, calidad y forma del Estado (Unitario); su geografía política (regionalización); calidad de Gobierno (República democrática); base de la soberanía, forma de ejercerla (plebiscito, elecciones), agregándose que "ningún sector del pueblo ni individuo alguno puede atribuirse su

a su realización espiritual y material

☐ Indica los mecanismos para la puesta en práctica de una moderna democracia, a tono con nuestra realidad

☐ Respeto y seguridad para los derechos esenciales que emanan de la naturaleza humana

☐ Generación de los tres Poderes, Ejecutivo, Legislativo y Judicial, están claramente establecidos

ejercicio" ya que "la soberanía reside esencialmente en la Nación".

Pero frente al ejercicio de esta soberanía está una básica limitación: "el respeto a los derechos esenciales que emanan de la naturaleza humana" (nacimiento, trabajo, vivir, elegir, educación, etc.).

En sus artículos siguientes, este Capítulo I, destaca otros aspectos ad hoc a los reseñados, como deberes de los organismos del Estado, cumplimiento de la Constitución por todos, sin excepciones, a la vez que mantiene ese concepto de vitalidad en un cuerpo de esta naturaleza y que refuerza su condición de directriz jurídica.

"Ninguna magistratura, ninguna persona ni grupo de personas pueden atribuirse, ni aun a pretexto de circunstancias extraordinarias, otra autoridad o derechos que los que expresamente se les hayan conferido en virtud de la Constitución o las leyes".

Decía al respecto el distinguido catedrático en De-

recho Constitucional, ya fallecido, don Gabriel Jorjón, que esta disposición era la que más analizaba la existencia misma del Estado y que, por lo tanto, más otorgaba la condición de tal cuando y que, en ella, analizaba la Constitución de 1925, de cuyo texto se reprodujo por ser, indudablemente, principalísima.

El Art. 8º merece especial mención. Su tenor es el siguiente: "Todo acto de persona o grupo destinado a propagar doctrinas que atenten contra la familia, la paz o la moralidad, o una concepción de la sociedad que pugnen la violencia o una concepción de la sociedad o fundada en la lucha de clases, es ilícito y contrario al ordenamiento institucional de la República".

Agrega inc. 2º, "Las organizaciones y los movimientos o partidos políticos que por sus fines o por la actividad de sus adherentes tiendan a esos objetivos son inconstitucionales".

Tales disposiciones tienen como objetivo, al interior del grupo político totalitario marxista (como movimiento internacional) u otros con prepotencia terrorista, pueden introducirse para destruir el orden legal, sometiendo a la calma y a la destrucción.

De ello se desprende, con claridad, que cuando una norma general como deben serlo en una Constitución —procede a posteriori dictar las leyes penales que reglamenten tales hechos, para impedirlos y castigarlos.

Es un deber del Estado, a través del Gobierno, Y asentando aún más lo indicado, el Art. 9º en su inciso 1º expresa: "El terrorismo, en cualquiera de sus formas, es por esencia contrario a los derechos humanos".

Como puede observarse, el texto Constitucional sólo vela por la tranquilidad nacional, sino que —a la luz del mundo actual— se precave de la acción terrorista internacional tan en boga, para estar alerta en la protección de los derechos ciudadanos.

## EL ARTICULADO

La Constitución define, conforma y establece el derecho lo inherente a la nacionalidad y ciudadanía (Capítulo II) y los derechos y los deberes constitucionales (Capítulo III).

Es así como en el Capítulo II se determina quién son chilenos, cómo se adquiere la nacionalidad, cómo se pierde; significación de la ciudadanía y obligaciones y derechos que conlleva y cómo ésta se pierde, a la vez que establece otro derecho contiguo que es el sufragio.

El Capítulo III plantea, específicamente, que es que la Constitución asegura a las personas: cómo pueden ejercer los derechos que les son propios, jurídicamente, entre los que puede citarse el derecho a la vida, igualdad legal, protección legal, respeto y protección a la vida privada y pública, a la honra de las personas y su familia, inviolabilidad del hogar, libertad de conciencia, libertad personal y seguridad individual, vida en ambiente incontaminado, derecho a salud, a la educación, de opinión e información, reunión, de asociación, de petición a la autoridad, libertad de trabajo y su protección, de admitir y ejercer empleos públicos, de seguridad social, de sindicarse conforme a derecho, etc.

Recalca el Capítulo III estas ideas de respeto a los derechos constitucionales, cuando expresa en el inciso del Art. 23: "Los grupos intermedios de la comunidad y sus dirigentes que hagan mal uso de la autonomía que la Constitución les reconoce, interviniendo indebidamente en actividades ajenas a sus fines específicos, serán sancionados en conformidad a la Ley. El con-

(Pasa a la Pág. 7)



## BANCO del ESTADO DE CHILE

EL BANCO MAS GRANDE DEL PAIS Y CON MAYOR NUMERO DE AHORRANTES, SERVICIOS Y SUCURSALES DE TODO EL TERRITORIO NACIONAL.

DEPOSITA TODA SU CONFIANZA EN SU EXCELENCIA EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA Y EN LA NUEVA CONSTITUCION





11 DE MARZO



(Viene de la Pág. 6)

de dirigente gremial será incompatible con la militancia en un partido político.

Esta disposición merece un amplio análisis que, desde luego por su extensión, no es —por ahora— procedente.

Los Capítulos IV, V y VI tienen un fin específico. Están destinados a establecer la generación de los tres poderes, el Ejecutivo, el Legislativo y el Judicial, tanto en su generación en sí, como los deberes que les competen en cuanto a entidades y los que sus integrantes deben cumplir en bien de la comunidad como, asimismo, la forma en que deben administrar el Estado, dar forma a las leyes y aplicar la justicia.

Para estos tres aspectos se dan normas específicas y amplias, plenamente comprensibles y capaces de lograr el propósito de una nación estable que sea administrada convenientemente.

La Carta Constitucional determina la formación, atribuciones y operatividad del Tribunal Constitucional, de la Justicia Electoral, de la Contraloría General de la República (muchos años constituida) y lo inherente a las FF. AA., de Orden y Seguridad Pública, del Consejo de Seguridad Nacional, Banco Central (formado y actuante), Gobierno y Administración Interior del Estado, Administración Regional, Provincial y Comunal y, finalmente, la forma como la Constitución Política del Estado debe reformarse.

Es importante conocer las definiciones que encierran las citas anteriores y que en la misma Constitución se indican.

En el Art. 82 se señalan las 12 atribuciones del Tribunal Constitucional. Su inciso 1º expresa: "Ejercer el control de la constitucionalidad de las leyes orgánicas, antes de su promulgación y de las leyes que interpreten algún precepto de la Constitución". Luego, se le indican atribuciones para que tanto las leyes dictadas y su aplicación correspondan al ordenamiento jurídico que la Constitución estipula.

La Justicia Electoral está definida en el Art. 82, cuando se expresa: "Un tribunal especial, que se denominará Tribunal Calificador de Elecciones, conocerá del escrutinio general y de la calificación de elecciones de Presidente de la República, de diputados y senadores, resolverá las reclamaciones a que dieren lugar y proclamará a los que resulten elegidos. Dicho tribunal conocerá, asimismo, de los plebiscitos y tendrá las demás atribuciones que determine la Ley".

Tradicional en la República es la existencia de la Contraloría General de la República. La Constitución la define (Art. 87) como "un organismo autónomo, que ejercerá el control de la legalidad de los actos de la Administración, fiscalizará el ingreso y la inversión de los fondos del Fisco, de las municipalidades y de los demás organismos y servicios que determinen las leyes; examinará y juzgará las cuentas de las personas que tengan a su cargo bienes de esas entidades; llevará la contabilidad general de la Nación y desempeñará las demás funciones que le encomiende la ley orgánica constitucional respectiva".

El texto citado, si se ampliare en su examen, comprendería innumerables materias de acción y procedimiento.

En el Art. 95º se indica cuál es la función del organismo denominado Consejo de Seguridad Nacional. Esencialmente (Art. 96), este será asesor del Presidente de la República "en cualquiera materia vinculada a la seguridad nacional en que éste le solicite".

El resto de las disposiciones son normativas para la Administración del Estado en todos sus niveles.

Finalmente, en este somero recorrido constitucional, debe señalarse que para la reforma de ella, el Art. 116 indica dos procedimientos. Uno, a través de un Mensaje del Presidente de la República y, el otro, a través de una moción parlamentaria (Cámara de Diputados y Senado).

Artículo 8º.— Todo acto de persona o grupo destinado a propagar doctrinas que atenten contra la familia, promuevan la violencia o una concepción de la sociedad, del Estado o del orden jurídico, de carácter totalitario o fundada en la lucha de clases, es ilícito y contrario al ordenamiento institucional de la República.

Las organizaciones y los movimientos o partidos políticos que por sus fines o por la actividad de sus adherentes tiendan a esos objetivos, son inconstitucionales.

Corresponderá al Tribunal Constitucional conocer de las infracciones a lo dispuesto en los incisos anteriores.

Sin perjuicio de las demás sanciones establecidas en la Constitución o en la ley, las personas que incurran o hayan incurrido en las contravenciones señaladas precedentemente no podrán optar a funciones o cargos públicos, sean o no de elección popular, por el término de diez años contado desde la fecha de la resolución del Tribunal. Tampoco podrán ser rectores o directores de establecimientos de educación ni ejercer en ellos funciones de enseñanza, ni explotar un medio de comunicación social o ser directores o administradores del mismo, ni desempeñar en él funciones relacionadas con la emisión o difusión de opiniones o informaciones; ni podrán ser dirigentes de organizaciones polí-

ticas o relacionadas con la educación o de carácter vecinal, profesional, empresarial, sindical, estudiantil o gremial en general, durante dicho plazo.

Si las personas referidas anteriormente estuvieren a la fecha de la declaración del Tribunal en posesión de un empleo o cargo público, sea o no de elección popular, lo perderán, además, de pleno derecho.

Las personas sancionadas en virtud de este precepto, no podrán ser objeto de rehabilitación durante el plazo señalado en el inciso cuarto.

La duración de las inhabilidades contempladas en este artículo se elevará al doble en caso de reincidencia.

## CAPITULO III

## De los Derechos y Deberes Constitucionales.

Artículo 19.— La Constitución asegura a todas las personas:

1º.—El derecho a la vida y a la integridad física y psíquica de la persona.

La ley protege la vida del que está por nacer.

La pena de muerte sólo podrá establecerse por delito contemplado en ley aprobada con quórum calificado.

Se prohíbe la aplicación de todo apremio ilegítimo.

2º.—La igualdad ante la ley. En Chile no hay persona ni grupo privilegiado. En Chile no hay esclavos y el que pise su territorio queda libre.

Ni la ley ni autoridad alguna podrán establecer diferencias arbitrarias.

3º.—La igual protección de la ley en el ejercicio de sus derechos.

Toda persona tiene derecho a defensa jurídica en la forma que la ley señale y ninguna autoridad o individuo podrá impedir, restringir o perturbar la debida intervención del letrado si hubiere sido requerida. Tratándose de los integrantes de las Fuerzas Armadas y de Orden y Seguridad Pública, este derecho se regirá en lo concerniente a lo administrativo y disciplinario, por las normas pertinentes de sus respectivos estatutos.

La ley arbitrará los medios para otorgar asesoramiento y defensa jurídica a quienes no puedan procurárselo por sí mismos.

Nadie puede ser juzgado por comisiones especiales, sino por el tribunal que le señale la ley y que se halle establecido con anterioridad por ésta.

Toda sentencia de un órgano que ejerza jurisdicción debe fundarse en un proceso previo legalmente tramitado. Corresponderá al legislador establecer siempre las garantías de un racional y justo procedimiento.

La ley no podrá presumir de derecho la responsabilidad penal.

Ningún delito se castigará con otra pena que la que señale una ley promulgada con anterioridad a su perpetración, a menos que una nueva ley favorezca al afectado.

Ninguna ley podrá establecer penas sin que la conducta que se sanciona esté expresamente descrita en ella.

4º.—El respeto y protección a la vida privada y pública y a la honra de la persona y su familia.

La infracción de este precepto, cometida a través de un medio de comunicación social, que consistiere en la imputación de un hecho o acto falso, o que cause injustificadamente daño o descrédito a una persona o a su familia, será constitutiva de delito y tendrá la sanción que determine la ley. Con todo, el medio de comunicación social podrá excepcionarse probando ante el tribunal correspondiente la verdad de la imputación, a menos que ella constituya por sí misma el delito de injuria a particulares. Además los propietarios, editores, directores y administradores del medio de comunicación social respectivo serán solidariamente responsables de las indemnizaciones que procedan.

5º.—La inviolabilidad del hogar y de toda forma de comunicación privada. El hogar sólo puede allanarse y las comunicaciones y documentos privados interceptarse, abrirse o registrarse en los casos y formas determinados por la ley.

6º.—La libertad de conciencia, la manifestación de todas las creencias y el ejercicio libre de todos los cultos que no se opongan a la moral, a las buenas costumbres o al orden público.

Las confesiones religiosas podrán erigir y conservar templos y sus dependencias bajo las condiciones de seguridad e higiene fijadas por las leyes y ordenanzas.

Las iglesias, las confesiones e instituciones religiosas de cualquier culto tendrán los derechos que otorgan y reconocen con respecto a los bienes, las leyes actualmente en vigor. Los templos y sus dependencias, destinados exclusivamente al servicio de un culto, estarán exentos de toda clase de contribuciones.

7º.—El derecho a la libertad personal y a la seguridad individual.

En consecuencia:

a) Toda persona tiene derecho de residir y permanecer en cualquier lugar de la República, trasladarse de uno a otro y entrar y salir de su territorio, a condición de que se guarden las normas establecidas en la ley y salvo siempre el perjuicio de terceros;

b) Nadie puede ser privado de su libertad personal ni ésta restringida sino en los casos y en la forma determinados por la Constitución y las leyes;

c) Nadie puede ser arrestado o detenido sino por orden de funcionario público expresamente facultado por la ley y después de que dicha orden le sea intimada en forma legal. Sin embargo, podrá ser detenido el que fuere sorprendido en delito flagrante con el solo objeto de ser puesto a disposición del juez competente dentro de las 24 horas siguientes.

15º.— El derecho de asociarse sin permiso previo. Para gozar de personalidad jurídica, las asociaciones deberán constituirse en conformidad a la ley.

Nadie puede ser obligado a pertenecer a una asociación.

Prohíbense las asociaciones contrarias a la moral, al orden público y a la seguridad del Estado.

Los partidos políticos no podrán intervenir en actividades ajenas a las que les son propias ni tener privilegio alguno o monopolio de la participación ciudadana; sus registros y contabilidad deberán ser públicos; las fuentes de su financiamiento no podrán provenir de dineros, bienes, donaciones, aportes ni créditos de origen extranjero; sus estatutos deberán contemplar las normas que aseguren una efectiva democracia interna. Una ley orgánica constitucional regulará las demás materias que les conciernen y las sanciones que se aplicarán por el incumplimiento de sus preceptos, dentro de las cuales podrá considerarse su disolución. Las asociaciones, movimientos, organizaciones o grupos de personas que persigan o realicen actividades propias de los partidos políticos sin ajustarse a las normas anteriores son ilícitos y serán sancionados de acuerdo a la referida ley orgánica constitucional.

Toda persona tiene derecho a la libre contratación y a la libre elección del trabajo con una justa retribución.

Se prohíbe cualquiera discriminación que no se base en la capacidad o idoneidad personal, sin perjuicio de que la ley pueda exigir la nacionalidad chilena o límites de edad para determinados casos.

Ninguna clase de trabajo puede ser prohibida, salvo que se oponga a la moral, a la seguridad o a la salubridad públicas, o que lo exija el interés nacional y una ley lo declare así. Ninguna ley o disposición de autoridad pública podrá exigir la afiliación a organización o entidad alguna como requisito para desarrollar una determinada actividad o trabajo, ni la desafiliación para mantenerse en éstos. La ley determinará las profesiones que requieren grado o título universitario y las condiciones que deben cumplirse para ejercerlas.

La negociación colectiva con la empresa en que laboren es un derecho de los trabajadores, salvo los casos en que la ley expresamente no permita negociar. La ley establecerá las modalidades de la negociación colectiva y los procedimientos adecuados para lograr en ella una solución en que la negociación colectiva debe someterse a arbitraje obligatorio, el que corresponderá a tribunales especiales de expertos cuya organización y atribuciones se establecerán en ella.

18º.— El derecho a la seguridad social. Las leyes que regulan el ejercicio de este derecho serán de quórum calificado.

La acción del Estado estará dirigida a garantizar el acceso de todos los habitantes al goce de prestaciones básicas uniformes, sea que se otorguen a través de instituciones públicas o privadas. La ley podrá establecer cotizaciones obligatorias.

El Estado supervisará el adecuado ejercicio del derecho a la seguridad social.

19º.— El derecho de sindicarse en los casos y forma que señale la ley. La afiliación sindical será siempre voluntaria.

Las organizaciones sindicales gozarán de personalidad jurídica por el solo hecho de registrar sus estatutos y actas constitutivas en la forma y condiciones que determine la ley.

La ley contemplará los mecanismos que aseguren la autonomía de estas organizaciones. Las organizaciones sindicales y sus dirigentes no podrán intervenir en actividad política partidista.

20º.— La igual repartición de los tributos en proporción a las rentas o en la progresión o forma que fije la ley, y la igual repartición de las demás cargas públicas.

En ningún caso la ley podrá establecer tributos manifiestamente desproporcionados o injustos.

Los tributos que se recauden, cualquiera que sea su naturaleza, ingresarán al patrimonio de la Nación y no podrán estar afectos a un destino determinado.

Sin embargo, la ley podrá autorizar que determinados tributos puedan estar afectos a fines propios de la defensa nacional o autorizar que los que gravan actividades o bienes que tengan una clara identificación local puedan ser establecidos, dentro de los marcos que la misma ley señale, por las autoridades comunales y destinados a obras de desarrollo comunal.

21º.— El derecho a desarrollar cualquiera actividad económica que no sea contraria a la moral, al orden público o a la seguridad nacional, respetando las normas legales que la regulan.

El Estado y sus organismos podrán desarrollar actividades empresariales o participar en ellas sólo si una ley de quórum calificado los autoriza. En tal caso, esas actividades estarán sometidas a la legislación común aplicable a los particulares, sin perjuicio de las excepciones que por motivos justificados establezca la ley; la que deberá ser, asimismo, de quórum calificado.

22º.— La no discriminación arbitraria en el trato que deben dar el Estado y sus organismos en materia económica.

Sólo en virtud de una ley, y siempre que no signifique tal discriminación, se podrán autorizar determinados beneficios directos o indirectos en favor de algún sector, actividad o zona geográfica, o establecer gravámenes especiales que afecten a uno u otras. En el caso de las franquicias o beneficios directos, la estimación del costo de éstos deberá incluirse anualmente en la Ley de Presupuestos.

23º.— La libertad para adquirir el dominio de toda clase de bienes, excepto aquellos que la naturaleza ha hecho comunes a todos los hombres o que deban pertenecer a la Nación toda y la ley lo declare así. Lo anterior es sin perjuicio de lo prescrito en otros preceptos de esta Constitución.

Una ley de quórum calificado y cuando así lo exija el interés nacional puede establecer limitaciones o requisitos para la adquisición del dominio de algunos bienes.

24º.— El derecho de propiedad en sus diversas especies sobre todo clase de bienes corporales o incorpóreos.

## CAPITULO IV

Gobierno  
Presidente de la República

Artículo 24.— El gobierno y la administración del Estado corresponden al Presidente de la República, quien es el Jefe de Estado.

Su autoridad se extiende a todo cuanto tiene por objeto la conservación del orden público en el interior y la seguridad externa de la República, de acuerdo con la Constitución y las leyes.

El Presidente de la República, a lo menos una vez al año, dará cuenta al país del estado administrativo y político de la nación.

Artículo 25.— Para ser elegido Presidente de la República se requiere haber nacido en el territorio de Chile, tener cumplidos cuarenta años y poseer las demás calidades necesarias para ser ciudadano con derecho a sufragio.

El Presidente de la República durará en el ejercicio de sus funciones por el término de ocho años, y no podrá ser reelegido por el período siguiente.

El Presidente de la República no podrá salir del

territorio nacional por más de treinta días ni en los últimos noventa días de su período, sin acuerdo del Senado.

En todo caso, el Presidente de la República comunicará con la debida anticipación al Senado su decisión de ausentarse del territorio y los motivos que la justifiquen.

Artículo 26.— El Presidente será elegido en votación directa y por mayoría absoluta de los sufragios válidamente emitidos. La elección se realizará en la forma que determine la ley, noventa días antes de aquel en que deba cesar en el cargo el que esté en funciones.

Si a la elección de Presidente se presentaren más de dos candidatos y ninguno de ellos obtuviere más de la mitad de los sufragios válidamente emitidos, se procederá a una nueva elección que se verificará, en la forma que determine la ley, quince días después de que el Tribunal Calificador dentro del plazo señalado en el artículo siguiente, haga la correspondiente declaración. Esta elección se circunscribirá a los dos candidatos que hubieren obtenido las más altas mayorías relativas.

CAPITULO V  
Congreso Nacional

Artículo 42.— El Congreso Nacional se compone de dos ramas: la Cámara de Diputados y el Senado. Ambas concurren a la formación de las leyes en conformidad a esta Constitución y tienen las demás atribuciones que ella establece.

## Materias de Ley

Artículo 60.— Sólo son materias de ley:

- 1) Las que en virtud de la Constitución deben ser objeto de leyes orgánicas constitucionales;
- 2) Las que la Constitución exija que sean reguladas por una ley;
- 3) Las que son objeto de codificación, sea civil, comercial, procesal, penal y otra;
- 4) Las materias básicas, relativas al régimen jurídico laboral, sindical, previsional y de seguridad social;

CAPITULO VI  
Poder Judicial

Artículo 73.— La facultad de conocer de las causas civiles y criminales, de resolverlas y de hacer ejecutar lo juzgado, pertenece exclusivamente a los tribunales establecidos por la ley. Ni el Presidente de la República ni el Congreso pueden, en caso alguno, ejercer funciones judiciales, avocarse causas pendientes, revisar los fundamentos o contenidos de sus resoluciones o hacer revivir procesos fenecidos.

Reclamada su intervención en forma legal y en negocios de su competencia, no podrán excusarse de ejercer su autoridad, ni aun por falta de ley que resuelva la contienda o asunto sometidos a su decisión.

CAPITULO VII  
Tribunal Constitucional

Artículo 81.— Habrá un Tribunal Constitucional integrado por siete miembros, designados en la siguiente forma:

- a) Tres ministros de la Corte Suprema, elegidos por ésta, por mayoría absoluta, en votaciones sucesivas y secretas;
- b) Un abogado designado por el Presidente de la República;
- c) Dos abogados elegidos por el Consejo de Seguridad Nacional;
- d) Un abogado elegido por el Senado, por mayoría absoluta de los senadores en ejercicio.

## CAPITULO IX

## Contraloría General de la República

Artículo 87.— Un organismo autónomo con el nombre de Contraloría General de la República ejercerá el control de la legalidad de los actos de la Administración, fiscalizará el ingreso y la inversión de los fondos del Fisco, de las municipalidades y de los demás organismos y servicios que determinen las leyes; examinará y juzgará las cuentas de las personas que tengan a su cargo bienes de esas entidades; llevará la contabilidad general de la Nación, y desempeñará las demás funciones que le encomiende la ley orgánica constitucional respectiva.

El Contralor General de la República será designado por el Presidente de la República con acuerdo del Senado adoptado por la mayoría de sus miembros en ejercicio, será inamovible en su cargo y cesará en él al cumplir 75 años de edad.

## CAPITULO X

## Fuerzas Armadas, de Orden y Seguridad Pública

Artículo 90.— Las Fuerzas dependientes del Ministerio encargado de la Defensa Nacional están constituidas única y exclusivamente por las Fuerzas Armadas y por las Fuerzas de Orden y Seguridad Pública.

Las Fuerzas Armadas están integradas sólo por el Ejército, la Armada y la Fuerza Aérea, existen para la defensa de la patria, son esenciales para la seguridad nacional y garantizan el orden institucional de la República.

Las Fuerzas de Orden y Seguridad Pública están integradas sólo por Carabineros e Investigaciones, constituyen la fuerza pública y existen para dar eficacia al derecho, garantizar el orden público y la seguridad pública interior, en la forma que lo determinen sus respectivas leyes orgánicas. Carabineros se integrará, además, con las Fuerzas Armadas en la misión de garantizar el orden institucional de la República.

Las Fuerzas Armadas y Carabineros, como cuerpos armados, son esencialmente obedientes y no deliberantes. Las fuerzas dependientes del Ministerio encargado de la Defensa Nacional son, además, profesionales, jerarquizadas y disciplinadas.

## CAPITULO XI

## Consejo de Seguridad Nacional

Artículo 95.— Habrá un Consejo de Seguridad Nacional, presidido por el Presidente de la República e integrado por los Presidentes del Senado y de la Corte Suprema, por los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas, y por el General Director de Carabineros.

Participarán también como miembros del Consejo, con derecho a voz, los ministros encargados del gobierno interior, de las relaciones exteriores, de la Defensa Nacional y de la economía y finanzas del país. Actuará como Secretario el Jefe del Estado Mayor de la Defensa Nacional.

## CAPITULO XII

## Banco Central

Artículo 97.— Existirá un organismo autónomo, con patrimonio propio, de carácter técnico, denominado Banco Central, cuya composición, organización, funciones y atribuciones determinará una ley orgánica constitucional.

## CAPITULO XIII

## Gobierno y Administración Interior del Estado

Artículo 99.— Para el gobierno y administración interior del Estado, el territorio de la República se divide en regiones y éstas en provincias. Para los efectos de la administración local, las provincias se dividirán en comunas.

La modificación de los límites de las regiones y la creación, modificación y supresión de las provincias y comunas, serán materia de ley, como asimismo, la fijación de las capitales de las regiones y provincias; todo ello a proposición del Presidente de la República.

(Las citas de artículos, corresponden a conceptos de definición solamente).



Un creciente proceso inflacionario, un bajísimo aumento del Producto Geográfico Bruto, una tendencia deficitaria en la balanza de pagos, un intercambio comercial reducido, un mercado controlado y una baja tasa de ahorro e inversión era el desolador panorama que presentaba la economía chilena en septiembre de 1973.

Muchos eran los problemas y las dificultades que enfrentaban los chilenos en aquella época, siendo las más visibles las relacionadas con la alta tasa de inflación —que bordeaba el 1.000 por ciento— y una inseguridad generalizada en toda la actividad económica.

Hasta el año 1973, nuestro país tenía un bajísimo crecimiento en el Producto Geográfico Bruto, lo que se traducía en que la variación del producto per cápita entre los años 1950 y 1973 fuera de menos 1,5 por ciento. Unido a esto, estaba la existencia de un excesivo proteccionismo respecto al comercio exterior, ejemplificado en una tasa máxima de aranceles del orden del 500 por ciento.

Chile dependía —en sus exportaciones— casi exclusivamente del cobre, el que representaba un 74 por ciento del total de embarques hacia el exterior. Y la inversión pública —sobre la inversión total— alcanzaba a un 78 por ciento.

Además de todo ello, existía una asfixiante intervención estatal, siendo el Fisco dueño de más de 460 empresas grandes y medianas, lo que lo había convertido en un verdadero monopolio. Hace 8 años, el aporte fiscal a las empresas públicas llegaba a los 500 millones de dólares.

#### HISTORICA INFLACION

En 1973, la tasa de inflación anual llegaba al 508 por ciento, cifra "histórica" y nunca vista antes en nuestro país. Este "record" se había logrado,



## A CHILE Y SU PRESIDENTE

Hoy, 11 de marzo de 1981, Chile muestra al mundo su inquebrantable decisión de proyectarse en el futuro como una nación libre y soberana, en que nada podrá apartarla del camino que eligieron sus Fuerzas Armadas y de Orden, cuando iniciaron la ardua tarea de dignificación y reconstrucción nacional, el 11 de septiembre de 1973...

Ha terminado una etapa de renovación y se inicia el afianzamiento definitivo de un Chile que renace del caos y se consolida en forma irreversible el imperio del derecho, basado en los valores morales y espirituales que señala la nueva Constitución, aprobada mayoritariamente por el pueblo chileno en el plebiscito o consulta a que fue llamado hace seis meses.

La Ilustre Municipalidad de Quinta Normal cumple un deber patriótico haciendo llegar a sus más fervorosa adhesión al ilustre ciudadano que hoy asume constitucionalmente, la más alta magistratura de la República, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, augurándole el mayor de los éxitos en su gestión, ya que de ella depende el futuro de la Patria y el bienestar de un pueblo orgulloso de su nacionalidad y de su historia.

Desde el Alcalde que suscribe, hasta el último trabajador de esta Comuna, hacemos llegar al señor Presidente de la República nuestros parabienes y le ofrecemos, llenos de fe y de esperanzas, la más irrestricta adhesión, asegurándole que seguiremos apoyándole con nuestra colaboración y lealtad, como lo hemos hecho siempre.

Santiago, 11 de Marzo de 1981

JUAN DEICHLER GUZMAN  
Coronel de Ejército (R) Alcalde

# 1973-1980 SIETE AÑOS

entre otras razones, por el incontrolado aumento en la cantidad de dinero privado, que en 1973 llegó a un 363 por ciento. Como un dato decidor, se señala que el gasto fiscal sobre el Producto Geográfico Bruto alcanzaba a un 43 por ciento, cifra increíblemente alta.

Por otra parte, existía una marcada tendencia deficitaria en la balanza de pagos, un intercambio comercial reducido y específico y las reservas nacionales prácticamente agotadas. Existían múltiples prohibiciones para las importaciones y las exportaciones y permanecía un tipo de cambio subvaluado. En cuanto a la disponibilidad de créditos externos, ésta era prácticamente nula.

En lo relativo al mercado de capitales, éste estaba controlado y existía una baja tasa de ahorro e inversión. La tasa de interés real anual en el año 1973 era de —a no equivocarse— 73,7 por ciento, los créditos externos netos de menos 7 millones de dólares y una nula inversión extranjera.

#### PLAN DE RECUPERACION ECONOMICA

En vista de la desastrosa situación, el Supremo Gobierno ideó un Plan de Recuperación Económica destinado a sanear nuestra economía y lograr un acelerado desarrollo.

Numerosas medidas fueron implementándose para ese fin: liberalización de precios y mercados, apertura al exterior, reducción arancelaria, devaluación del peso, libertad de importaciones y exportaciones.

Junto a ello, el Gobierno dispuso una mayor racionalización y eficiencia del sector público, una drástica disminución de las empresas en poder del Estado, un desarrollo del mercado de capitales y una efectiva reforma tributaria.

Los éxitos del Plan de Recuperación Económica comenzaron a manifestarse en forma paulatina a partir del año 1976 y hoy ya son una realidad concreta que permite prever un desarrollo económico acelerado y sostenido para la presente década.

Se ha logrado reducir la inflación desde 1.000% en 1973 a un 31,2 en 1980, estimándose una tasa no superior al 22 por ciento para el presente

Los grandes favorecidos durante el período que se inicia serán las "mayorías silenciosas" ya que han visto como "ha aumentado el ámbito de libertad personal y general en que se pueden desenvolver como consecuencia de la estrategia de desarrollo y modernizaciones institucionales", afirmó Julio Dittborn, Subdirector de la Oficina de Planificación Nacional, ODEPLAN.

En conversación sostenida con "LA NACION", acerca de la proyección que se espera en el campo económico y social en el período presidencial constitucional, el economista hizo un análisis del comportamiento de los principales indicadores del quehacer económico nacional y las consecuencias que de ello se derivan.

#### LA INVERSION

Con respecto a la inversión, tema que ha sido motivo de controversia por parte de economistas privados y universitarios, reconoció que durante la depresión de 1975 hubo una baja en la tasa de inversión, en cuanto a su relación con la riqueza nacional.

"Pero en 1979, el país alcanzó los llamados niveles históricos en inversión —es decir, los promedios de la década del 60— y en 1980, se superaron tales niveles y se espera que ocurra lo mismo en el presente año".

Explicó que sería totalmente infundado suponer una baja en la actual tasa de inversión, como retroceder a lo sucedido entre 1975 y 76. Y como dicho indicador es estático y no puede ser el único que se considere para proyectar el crecimiento, es necesario analizar más en profundidad lo que ha ocurrido en los años pasados, para

Puntualizó que el mejor resguardo político que se podía dar a una estrategia de desarrollo, es el éxito que ella consiga, es decir, "que todos en general sienten en sus personas y en sus familias que están siendo favorecidos. De lo que se sigue que adoptarán una actitud de reserva en cuanto a proposiciones futuras eventuales de modificar en lo profundo, lo que ha permitido un mejoramiento del nivel de vida de todos".

"Estimo que la entrega de cada vez mayores instancias de decisión a las personas, afianzará todo lo realizado". Citó en este orden de cosas, la eliminación de las políticas de fijación de precios, la libertad en la asignación del crédito, la amplia libertad —en la práctica— para que cada uno haga comercio exterior, etc. "La libertad de mercado, que es la suma de

## EXITO ECONOMICO ASEGURA ELA

proyectar el desarrollo que se producirá en los próximos ocho años.

"Y en esta perspectiva, lo más importante, a mi modo de ver, son las políticas aplicadas para conseguir el desarrollo y la estabilidad de ellas".

"Creo que la inversión no es la gran responsable del crecimiento que está obteniendo el país y que seguirá logrando en el futuro, sino que la aplicación de una política de libre iniciativa, la que ha generado dicho crecimiento. Y su permanencia en el tiempo, afianzará el desarrollo económico y social del país".

#### LIBERTAD Y DESARROLLO

Puntualizó que el mejor resguardo político que se podía dar a una estrategia de desarrollo, es el éxito que ella consiga, es decir, "que todos en general sienten en sus personas y en sus familias que están siendo favorecidos. De lo que se sigue que adoptarán una actitud de reserva en cuanto a proposiciones futuras eventuales de modificar en lo profundo, lo que ha permitido un mejoramiento del nivel de vida de todos".

"Estimo que la entrega de cada vez mayores instancias de decisión a las personas, afianzará todo lo realizado". Citó en este orden de cosas, la eliminación de las políticas de fijación de precios, la libertad en la asignación del crédito, la amplia libertad —en la práctica— para que cada uno haga comercio exterior, etc. "La libertad de mercado, que es la suma de

las acciones libres de cada una de las personas que compran o venden, ha sido la base del desarrollo que hemos alcanzado y del que se proyecta para la próxima década".

Expresó que resulta más fácil modificar algunas instituciones nacionales, cuando todas las decisiones están centralizadas en el Estado. Pero cuando se hayan en manos de todos y cada uno de los integrantes de la comunidad, se hace más complejo, si algún gobierno pretende modificar tales estructuras. "No creo que haya posición política alguna que intente retrotraer al pasado, por ejemplo, el que nuestro comercio exterior dependa del cobre en un 70 u 80 por ciento, como era antes del actual Gobierno. Así, como, cuando los trabajadores comprueban los beneficios de la reforma previsual, será punto menos que imposible que se trate de quitarles lo que se ha conseguido en estos años en Chile".

Reconoció que todo lo que hace el hombre es esencialmente modificable, de acuerdo al principio jurídico, de que en Derecho todo se deshace de la misma manera en que se hace, pero cuando la libertad de decisión ha llegado a todas las instancias personales en una sociedad, "resultaría muy difícil modificar lo que las mayorías silenciosas están disfrutando en realidad y sin demagogia".

Se mostró absolutamente convencido de que al pueblo chileno le gusta la

año. En materia de equilibrio externo, los déficit de Balanza de Pagos registrados durante los años 1973, 1974 y 1975 fueron reemplazados por superávits en 1978, 1979 y 1980. En este último año, el superávit alcanzó de 1.244 millones de dólares.

Por otro lado, la gestión sector público arrojó durante 1980 un superávit de 5% del gasto fiscal, lo cual, comparado con el déficit de 35% del gasto que existía en 1973, significa un avance notable.

Los positivos resultados que se aprecian en materias inflacionarias, equilibrio externo y equilibrio fiscal demuestran, a juicio de Dittborn, que los principales problemas coyunturales que enfrentaba la economía chilena han sido superados. Existe además la certeza de que, con la continuación de un adecuado control monetario, la apertura al comercio exterior y la política fiscal sana, esas variaciones se podrán mantener fluctuando dentro de genes razonables.

#### EL SECTOR EXTERNO

Los buenos resultados del Plan Económico puesto en práctica por el Supremo Gobierno se han manifestado en toda el amplio espectro de nuestra economía, fundamentalmente en lo que se refiere a nuestro sector productivo.

La apertura al comercio exterior —en opinión de los economistas— es un elemento fundamental en la reestructuración de este sistema. Bajo el peso de 39 pesos —se han desarrollado en los últimos años sectores capaces de competir internacionalmente, a la vez que han desaparecido otros cuyas actividades eran ineficientes frente a la competencia externa.

Esto ha llevado a una muy exitosa diversificación de productos, permitiendo que el intercambio global de productos haya tomado forma vertiginosa durante los últimos años. En 1973, el intercambio comercial chileno con el resto del mundo no superaba los 2.800 millones de dólares. En 1980, en cambio, esta cifra superó los 10.638,6 millones de dólares. Las exportaciones totales, que en 1973 sumaron 1.303,5 millones de

libertad personal y desarrollo, ella, "pero cuando hay un cambio, pueden sacar provecho de él, las formas de cohesión, la unidad, la libertad".

#### LA INFLACION

Con respecto a la inflación, el país en el futuro tendrá un indicador y la devaluación de la moneda nacional. "Cuando la inflación, rápidamente se reflejará en los precios al consumidor, que es la experiencia".

De ahí que la mantención de un cambio fijado en 39 pesos como lo está ahora, no debe darse por un tiempo, sino que en el período presidencial constitucional.

Si se resolviera dejar libre el cambio, Chile se integraría a la inflación mundial y se pasaría a inflaciones inferiores a las que se registran actualmente en el mundo.

En el dólar libre en un país como el Estado tiene un flujo de 50 por ciento del comercio exterior con la exportación del cobre, los precios de exportación de los productos nacionales se registrarían que experimentarían el del cobre, provocando una

Una eventualidad es la total liberalización del comercio exterior, para que las oportunidades



### I. Municipalidad de La Florida

Saluda a S.E. el Presidente de la República General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, con motivo de la puesta en marcha de la Carta Fundamental y el inicio de su Mandato Constitucional 1981-1989.



# RECUPERACION ECONOMICA

En 1980 alcanzaron la increíble cifra de 4.818,1 millones de dólares, en tanto que las importaciones se elevaron de 1.447 millones de dólares en 1973 a 5.820,5 millones en 1980.

Hace 8 años, Chile se caracterizaba por presentar una estructura monetaria exportadora, situación que ha cambiado radicalmente en los últimos años, disminuyendo sustancialmente la participación del cobre dentro de las exportaciones totales del país.

El sector que más se ha expandido con esta apertura al comercio exterior ha sido el sector industrial, cuya participación dentro de las exportaciones se ha elevado de 11 por ciento en 1970 a 21,4% en 1980.

Según todas las opiniones, al ser Chile un país con una economía abierta al comercio internacional y —es más— al tener un tipo de cambio realista, ha demostrado que puede alcanzar una solvencia financiera sin recurrir a situaciones de emergencia. Esto se puede observar —por ejemplo— en las reservas internacionales netas. Hasta el año 1977, Chile no tenía reservas internacionales netas. En 1980, nuestro país alcanzó reservas del orden de los 1.182,3 millones de dólares.

Aunque la deuda externa chilena superó los 11.239 millones de dólares, cabe recordar que, en términos reales, la deuda con el extranjero no ha variado mayormente con respecto a años anteriores, siendo esta deuda casi exclusivamente de responsabilidad del sector privado.

Por otra parte, dicha deuda se estaría cancelando en el mediano plazo, es decir, en unos cinco o seis años.

## EL ABRUMADOR SECTOR FISCAL

Uno de los avances más importantes que se pueden apreciar en estos casi ocho años transcurridos desde que las Fuerzas Armadas se hicieron cargo de la conducción del país, es el que se refiere al objetivo prioritario de reducir el tamaño del sector público y su injerencia en la economía nacional. La participación del sector Fiscal en la economía, que en 1973 se traducía en un 43 por ciento del gasto fiscal como porcentaje del Producto Geográfico Bruto, en la mantención de 464 empresas públicas —las principales del

## DESARROLLO

y desarrollo por parte de todas las personas de las actividades en comerciar con ese bien, hecho del cual, impidan que se produzcan grandes fluctuaciones.

El control que se ha ejercido sobre el gasto fiscal, es básico para continuar con la tendencia inflacionaria que vive el país. Ya que "si existiera el gasto, sube la inflación, al aumentar el gasto, se produce una pérdida de reservas internacionales por la vía de la importación de bienes adicionales, lo que obligaría a una devaluación, que haría aumentar el costo del IPC, paralizando la inversión, con un resultado negativo de menor crecimiento de la fuerza nacional".

## EMPRESAS DEL ESTADO

Además de la administración central del Estado —Ministerios y dependencias— las empresas que se encuentran bajo la propiedad estatal, constituyen, en teoría, una fuente de ingresos adicionales del Fisco. La gestión que se ha logrado en ellas ha permitido que en globo arrojen utilidades, lo que cuando hay dos que deben continuar recibiendo aportes presupuestarios de los Fisco.

Sobre la dependencia de tales empresas, es un tema que se proyecta para los próximos años, en momentos en que todavía no se resuelve entre las posiciones sobre dicho particular.

Una de ellas expresa que tales empresas deben pasar a la total dependencia de CORFO —Holding— para que al ser traspasadas de los Mi-

país— y en un 78 por ciento de la inversión total llevada a cabo por el Estado, ha sido reducida notoriamente en los últimos años.

En 1980, el gasto fiscal representó un 24,7 % del Producto Geográfico Bruto, y las empresas en poder del Estado no sobrepasan las 464 y la inversión pública se redujo con respecto a la inversión total. Sin embargo, a pesar de ello, el Gobierno considera que —de acuerdo al rol subsidiario que se le ha asignado al Estado— su tamaño aún no ha sido reducido lo suficiente. Es un "lento proceso de readecuación, en el que la iniciativa privada asume paulatinamente su papel".

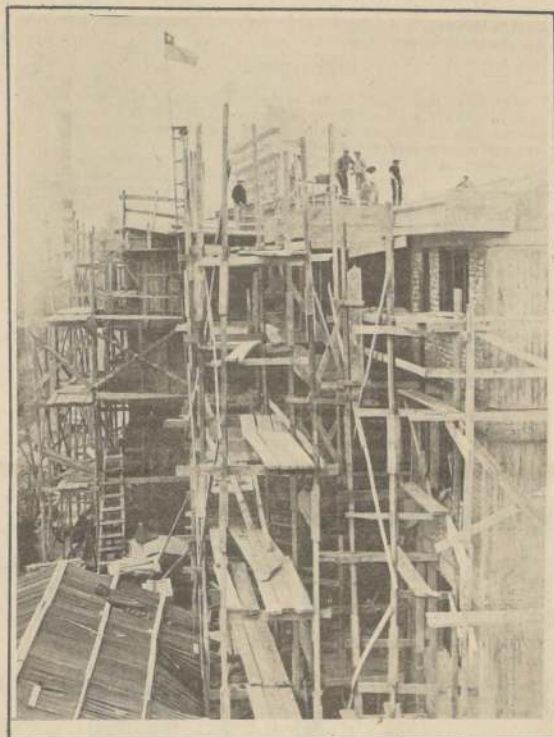
De esta manera, al dejar de lado el Estado funciones que no eran de su injerencia, ha podido orientar sus esfuerzos principalmente a la labor social, favoreciendo un mejoramiento en la distribución del ingreso y asistiendo a los más pobres a través del empleo mínimo, la extensión del subsidio de cesantía, subsidio a la contratación adicional de mano de obra, subsidio habitacional y otras medidas para el efectivo progreso de todos los chilenos.

A partir del año 1973, el sector fiscal presenta un decreciente déficit, el que se convierte en superávit en los años 1979 y 1980. Esto se explica —básicamente— por el buen rendimiento tributario y el alza del precio del cobre en los mercados internacionales. Economistas de todas las tendencias han precisado que ha aumentado la participación de los ingresos tributarios en los ingresos fiscales, lo que es un buen indicador del saneamiento producido en las finanzas fiscales.

Debido a esta sólida posición presupuestaria del Fisco, se ha efectuado en los últimos años un especial esfuerzo hacia el servicio de la deuda externa.

## INVERSION Y CRECIMIENTO

Otro de los avances indimentables —derivados de la aplicación de las medidas correctoras— ha sido el gran desarrollo logrado por el mercado de capitales durante este lapso.



La construcción ha sido una de las actividades favorecidas con la extraordinaria recuperación económica de nuestro país.

El desarrollado mercado de capitales es una prueba palpable de este notable éxito. Las tasas de interés en estos momentos son reales y positivas y existen más recursos disponibles para inversión, asegurando una eficiente asignación de ellos.

Personeros del sector económico han señalado que "el desarrollo del mercado de capitales, asociado con las políticas de estímulo a la inversión extranjera, reflejado en el Estatuto de la Inversión Extranjera, D.L. 600, promulgado en 1979, —es el pilar fundamental en el que se sustenta el crecimiento de la inversión nacional para la presente década".

Por otra parte, y en cuanto al crecimiento del país, cabe mencionar que la completa liberalización de los precios de la economía, la apertura a la competencia externa y la reducción del papel del Estado a una función meramente subsidiaria, han logrado darle gran eficiencia al proceso de asignación de recursos, lo cual se ve reflejado en el crecimiento del producto obtenido durante los últimos años.

En 1980, el Producto Geográfico Bruto experimentó un crecimiento de 6,5 por ciento, ratificando el alto aumento que se viene verificando en los últimos años.

Este es el panorama que Chile presenta hoy. Una economía saneada en todos sus aspectos, una mejor asignación de recursos y una verdadera guerra contra la extrema pobreza, lacra que durante tantos años hizo carne en el pueblo chileno.

Muchos son los logros que hoy puede exhibir nuestro país en este sentido: obras públicas, reflejadas en más y en mejores caminos, escuelas, hospitales e infraestructura; construcción, viviendas —que en 1980 alcanzaron a las 60 mil construidas, para los próximos años una cantidad cercana las 400 mil; grandes inversiones en la actividad minera, mejores medios de transporte y telecomunicaciones, un mayor rendimiento en la agricultura y un claro y sostenido ritmo de crecimiento en todas las actividades.



**EL SINDICATO DE TRABAJADORES INDEPENDIENTES DE TAXISTAS — NUMERO UNO — DE LA REGION METROPOLITANA** (ex Sindicato Profesional de Choferes de Taxis de Santiago), con sede social ubicada en Avenida Matta 674 al 684 en la capital, presenta su respetuoso y afectuoso saludo al ilustre ciudadano, don Augusto Pinochet Ugarte, General de Ejército y Presidente de la República, con motivo del histórico acontecimiento de poner en vigencia la nueva Constitución Política chilena e ingreso al Palacio de la Moneda inaugurando un nuevo período presidencial, en este día 11 de marzo de 1981, Día Nacional que regocija al pueblo chileno.

**¡Salud, Felicidad y nuevos éxitos, Presidente!**

Santiago, 11 de Marzo de 1981.

La Comunidad de Renca saluda a Su Excelencia el Presidente de la República General de Ejército Don AUGUSTO PINOCHET UGARTE y le desea el más pleno éxito en su gestión, al iniciar el nuevo período de Gobierno, de acuerdo a la nueva Constitución.





EDICION ESPECIAL

11 DE MARZO

Las Siete Modernizaciones

# CON VASTO PROGRAMA GOBIERNO ELIMINA LA EXTREMA POBREZA

El vasto programa conocido como las siete modernizaciones y la continuación del plan de acción social del Gobierno, constituyen dos instrumentos de suma importancia para la nueva institucionalidad del país y, junto a los resultados del esquema económico que se puso en práctica después del 11 de Septiembre de 1973, se estima que contribuirán a mejorar notablemente el standard de vida de todos los chilenos.

Es el caso del Plan Laboral, que ha permitido la estabilización del sector trabajo, ya que al mismo tiempo de asegurar los derechos de los trabajadores, permite relaciones equitativas, ordenadas y pacíficas con el sector empresarial.

Por otra parte, la Reforma Previsional, basada en un sistema mixto, de reparto y capitalización, dará pensiones justas a quienes se acojan a jubilación, al mismo tiempo permitirá ingresos mayores al trabajador activo.

El nuevo sistema, que entrará en vigor en el transcurso de este año, —a partir del 1 de mayo próximo— garantizará la libre elección entre los diversos programas, instituciones y beneficios, velando además por la seguridad y la óptima inversión de los fondos depositados.

## EDUCACION

En el campo de la Educación, actualmente se encuentra en de-

sarrollo la Directiva Presidencial para este campo, destinada a readecuar y ampliar el sistema educacional a nivel básico, medio y universitario, para constituir una base efectiva de nuestro desarrollo futuro.

## SALUD

La reestructuración llegó también al sector Salud y su característica principal es la concentración de la atención estatal en los más necesitados, permitiendo la libre elección entre los diversos sistemas de salud.

## JUSTICIA

En el sector Justicia, se ha ido a su modernización, lográndose notables avances en materias tales como la creación de nuevos juzgados, mejoramiento de las condiciones de trabajo en los funcionarios del Poder Judicial y la renovación de los sistemas carcelarios, del Registro Civil e Identificación, y la atención de menores.

## AGRICULTURA

La otra modernización que contempla el programa corresponde a Agricultura. Basado en la propiedad privada y en la competitividad que corresponde a una economía abierta al mercado mundial, muestra un impresionante saldo a favor.

El éxito de la política de exportaciones se ha traducido en la venta de productos agropecuarios y forestales al exterior, que superan en la actualidad los 700 millones de dólares, mientras que en 1973 la cifra por este concepto apenas llegaba a los 84 millones de dólares.

## REFORMA ADMINISTRATIVA

Finalmente, la séptima modernización, dentro del programa, es la Reforma Administrativa y la Regionalización. Con ello se está determinando la organización básica de la Administración Pública, mientras que en el ámbito territorial se logró una efectiva y real participación de la comunidad en el desarrollo regional.

## GASTO SOCIAL

El denominado "Gasto Social" es el que se realiza a través de los diferentes Ministerios y desde 1979 en adelante significa más del cincuenta por ciento del Presupuesto Nacional. Está destinado a paliar los problemas más urgentes de la población de escasos recursos.

Por otra parte, a partir de 1979 el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, creó el Fondo de Emergencia Social, en beneficio de los sectores más modestos de la ciudadanía. Junto a ello se formó el Consejo Social de Ministros, que se aboca al estudio y a la proposición de soluciones concretas con este objetivo.

El Gasto Social real aumentó en un 86,9 por ciento respecto del año 1970, mientras que al año 1973 sólo un 27 por ciento del Presupuesto se orientaba a esos fines.

En cifras, el Fondo de Emergencia Social recibió la asignación de 150 millones de dólares, los que sumados a los mil quinientos millones de dólares que el Gobierno destina anualmente al gasto social, importan más de la mitad del Presupuesto Nacional a estas materias, porcentaje que ninguna administración superó en la Historia de Chile.

Entre los programas nacionales aprobados, destaca nitidamente la inversión de 685 millones de pesos para mejorar la atención a más de 42 mil menores en situación irregular.

Esta iniciativa contempla mayores recursos para la alimentación de estos jóvenes, así como la reparación de 48 hogares de menores y la construcción de ocho unidades asistenciales para sus requerimientos.

Otro hecho que destaca es el aporte de 856 millones 400 mil pesos para brindar atención alimentaria adicional a 29 mil 145 niños, a través de la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas. Esta suma permite,



El aumento de las exportaciones es uno de los resultados de la modernización de la agricultura impulsada por el Gobierno

igualmente, adoptar un nuevo sistema en la preparación de raciones alimenticias, lo que junto con reducir los costos, aumenta el número y calidad nutricional de las mismas.

Es significativa, también, la canalización de ochenta millones de pesos para la creación de "bancos de medicamentos" en postas, policlínicas y consultorios periféricos, donde se beneficia directamente a una gran masa de población de escasos recursos. Los fármacos allí utilizados, se proporcionan gratuitamente a quienes no tienen los medios económicos para adquirirlos.

Finalmente, por citar sólo algunos casos, el Consejo Social de Ministros destinó 42 millones 900 mil pesos para la ayuda permanente, tanto individual como colectiva, a personas en situación de extrema pobreza.

Estas reciben, por intermedio de las Intendencias, Gobernaciones Provinciales y Municipalidades, créditos sociales, ropa, elementos de abrigo y materiales para la construcción, en situaciones de emergencia.

También cabe destacar el Programa Nacional de Alfabetización, que en su primera etapa capacitará a cien mil personas. A esta labor se destinaron 42 millones 880 mil pesos.

De esta manera, con este conjunto de medidas adoptadas por el Gobierno las modernizaciones y el gasto social ordinarios de los diferentes Ministerios, a lo que se suma el Fondo de Emergencia Nacional, se espera desterrar la extrema pobreza y elevar el nivel de vida de todos los chilenos.



La construcción de viviendas sociales ha permitido solucionar el problema habitacional a cientos de familias de escasos recursos. En la foto, un aspecto de la Villa Barcelona, en Las Condes, formada por diez bloques con un total de 120 departamentos

**av** centro médico antonio varas

## Centro Médico y Dental



EN ESTA FECHA TRASCENDENTAL  
SALUDAMOS AL  
PRESIDENTE PINOCHET  
Y RESPALDAMOS LA NUEVA  
CONSTITUCION QUE SIGNIFICA  
MAS Y MEJOR MEDICINA  
PARA TODOS

SERVICIO DOMICILIARIO • LABORATORIO CLINICO  
AMBULANCIA • SERVICIO DENTAL

• Medicina Interna • Cirujía General • Gastroenterología (Panaendoscopia)  
• Pediatría • Cardiología (Electrocardiograma) • Ginecología  
• Obstetricia • Cirujía Infantil • Neurocirujía • Oftalmología  
• Otorrinolaringología • Dermatología • Endocrinología Adulto e Infantil

ENFERMERA UNIVERSITARIA, MATRONAS  
AUXILIARES DE ENFERMERIA  
PRATICANTES  
ATENCION LAS 24 HORAS

AV. PROVIDENCIA 1722  
TEL. 225590



11 de Marzo 1981  
Con Tinta Indeleble  
queremos Imprimir  
esta fecha memorable  
en el corazón de todos  
los Chilenos

**TINTAS GRAFICAS S.A.  
INMONT (I.P.I.)**

Fabricantes de tintas para las Artes Gráficas  
Williams Rebolledo 1717 Fonos 253584-253850-251974  
Telex 94465 Tingra-Ku Santiago

**SALUDA AL  
PRESIDENTE PINOCHET  
Y RESPALDA LA NUEVA  
CONSTITUCION QUE ES  
SIMBOLO DE PROGRESO**



11 DE MARZO

Ministerio de Bienes Nacionales

# 200 MIL FAMILIAS SE INCORPORARAN AL DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL

## FINANCIAMIENTO

El saneamiento de títulos de 200 mil pequeñas propiedades del sector rural, situadas a lo largo del país, forma parte de las tareas prioritarias impulsadas por el Ministerio de Bienes Nacionales, con el fin de integrar al desarrollo social y económico que vive el país, a este sector de la población chilena.

Más de un millón y medio de personas viven en minifundios sin tener regularizada la tenencia de la tierra. Esta carencia de títulos les constituye un desincentivo para invertir, la mayoría de las garantías ofrecidas por el Estado, de los créditos y de la asistencia técnica para participar en el progreso de las zonas agrícolas. Además sus tierras no alcanzan un valor real, mientras no normalicen los certificados de propiedad.

Por este motivo, esta Secretaría de Estado, tendiente a garantizar a los ciudadanos igualdad de oportunidades, elaboró un masivo programa de saneamiento para el presente año, el cual incluye la regularización de 50 mil propiedades. El costo de estos trabajos tendrá un monto de los 600 millones de dólares.

Según el titular de esta cartera, General Inspector de Carabineros, René Peri para el financiamiento de estas obras se presentó al Supremo Gobierno, una solicitud destinada a obtener recursos de parte del Fondo Social y del Fondo Nacional de Desarrollo Regional.

En entrevista exclusiva a LA NACIÓN, el Secretario de Estado informó que se aprobaron algunos proyectos. Para la ejecución de esos trabajos se llamó a licitación. Los lugares beneficiados son: la precordillera de Iquique, donde se contempla el saneamiento de dos mil 350 casos; El Loa, con 585; concentración minifundios en la V Región con dos mil 500. Además figuran mil casos en Coihueco, dos mil 917 en Cauquenes, dos mil 500 en Itata, mil 420 en Malleco y mil 200 en Valdivia.

Al respecto, explicó que estas labores de saneamiento han estado a cargo de este Ministerio, desde la promulgación del decreto respectivo, en 1978, obteniéndose un total de dos mil 500 títulos regularizados anualmente.

- Ochocientos sesenta millones de pesos se invertirán en masivo programa de saneamiento de títulos
- Miles de pobladores del sector rural agrícola se sumarán al progreso del país
- Enajenación de mil 500 propiedades es otra de las importantes tareas para 1981

Añadió que para acelerar este quehacer, en 1979 se dictó otro cuerpo legal, que permitió un notable incremento en el número de casos solucionados. Estos avances produjeron el saneamiento de diez mil certificados en 1980.

## SECTOR PRIVADO

"Con el objeto de aumentar más el rendimiento y ante la imposibilidad

de aumentar los recursos humanos y materiales, el Ministerio puso en marcha un sistema de trabajo en base a la contratación de servicios topográficos y jurídicos de empresas privadas. Bajo esta modalidad se encuentran funcionando programas en las Regiones V, VI, VII, VIII, IX y X. "Mientras contribuimos a que la mayor cantidad de chilenos ejerza integralmente su derecho de propiedad, logremos la participación en la nueva institucionalidad. Así posibilitaremos la realización de sus iniciativas creadoras para la construcción del destino nacional", declaró el Ministro Peri.

Sin embargo, estos planes no son los únicos que desarrollarán durante 1981, en este campo. Con los fondos obtenidos se agregarán los proyectos anteriores de Curacao de Vélez y Achaos en la X Región, con un monto de dos millones 156 mil pesos y un millón 890 mil pesos respectivamente.

Además se dispuso aplicar la suma de 24 millones 755 mil pesos para el proyecto "Concentraciones Minifundarias de Coquimbo", el cual comprende la normalización de tres mil 500 casos. La prioridad en la elección de estos programas se determinó por las características de extrema pobreza, cuyos focos principales se encuentran en las Regiones IV, VIII y X.

## ENAJENACION

La enajenación de bienes raíces prescindibles para el Estado es otra de las acciones desarrolladas por este Ministerio, destinadas a entregar al sector privado esta propiedad para su uso más racional y coherente. "Hasta hace algunos años, el patrimonio fiscal estaba disperso y mal administrado, por lo cual no se cumplía con los fines que el Estado tenía. Era

necesario contar con todo un aparato para administrar esos alquileres, contrario a cualquiera desburocratización. Cuando terminamos la etapa de ordenamiento e implementadas las disposiciones legales se comenzó a actuar en forma rápida y eficiente para el traspaso de propiedades fiscales".

Una de las medidas aplicadas luego de ese riguroso trabajo fue cambiar el sistema de ventas directas por el de propuestas públicas. Así, en 1980 se inicia un programa de licitación de mil 700 bienes fiscales. El monto de las ventas de ese año alcanzó a los 863 millones 940 mil pesos.

¿Pero cuáles son los bienes del Estado? Son aquellos que el Fisco utiliza para sus fines propios y los que adquiere por diversos medios, pudiendo enajenarlos. Por su parte, los bienes nacionales de uso público accesible a todos los ciudadanos y que no pueden venderse, ni restringirse su uso, corresponden a las calles, plazas, parques, caminos, ríos, lagos y el mar del país.

El Ministerio de este ramo, administra en representación del Presidente de la República, los bienes fiscales en general, y tiene una tución encaminada básicamente a garantizar el derecho de uso de todos los ciudadanos, respecto de los bienes nacionales de uso público.

## PROGRAMAS

El programa de subasta preparado para el presente año contempla la venta de mil 500 inmuebles. "Es importante resaltar que las propiedades que se rematan son aquellos inmuebles improductivos los cuales se encuentran en sitios eriazos siendo necesario, que entren al mercado, dinamizando el proceso económico de todos", acotó la autoridad.

Los proyectos de esta Secretaría de Estado para 1981, se extienden también hacia otros campos correspondientes a sus funciones, como es la constitución del dominio en favor de los habitantes de Isla de Pascua Coordinan el desarrollo y poblamiento de la zona austral.

También se incluye la participa-

ción de este Ministerio en el reestudio de Reservas y Parques Nacionales para analizar el aspecto ecológico. Esto se efectuará en conjunto del Ministerio de Agricultura y CONAF. Además promoverán la utilización del subsuelo fiscal de los bienes nacionales de uso público, como calles y plazas, de parte del sector privado.

Con respecto al Catastro Nacional de los bienes raíces de propiedad fiscal, el Ministro Peri, declaró que se continuará con el proyecto denominado "Registro de Información Básica Existente", cuya finalidad es formar un registro nacional actualizado con las propiedades que esta cartera administra, y confeccionar los distintos roles específicos por materia, necesario para una correcta administración del patrimonio fiscal.

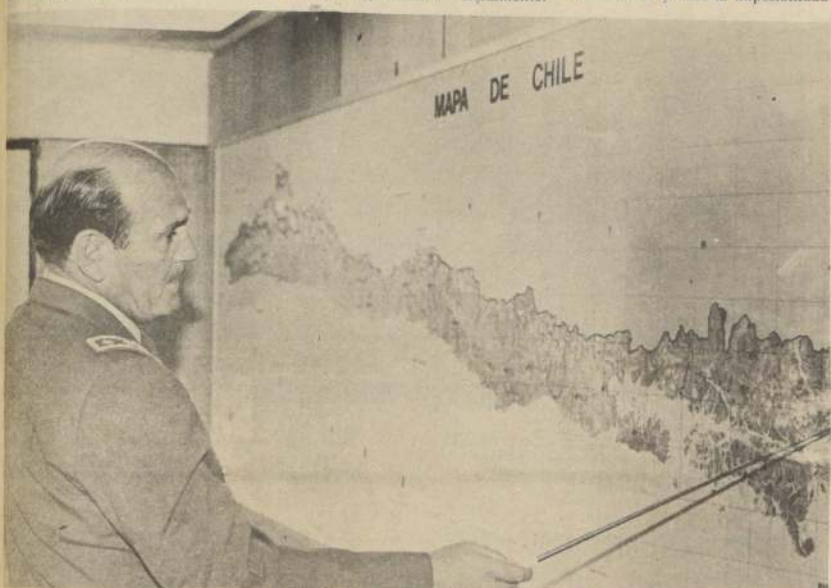
Esta labor tiende a complementar la información incluida en el Catastro, instrumento de Gobierno destinado a definir y registrar los bienes raíces de propiedad del Fisco.

Durante 1980 se ejecutó el proyecto "Registro de la Información Básica Existente", en las regiones I, II, III, IV, VIII, IX, X, XI, XII y parcialmente en la V, VI, VII y Región Metropolitana.

## OTRAS FUNCIONES

Son competencia también de esta Secretaría de Estado, ex Ministerio de Tierras y Colonizaciones, la asignación de bienes raíces al servicio público, cuando los requieren para sus necesidades propias, coordinar las actividades tendientes a utilizar terrenos fiscales en el desarrollo y poblamiento de áreas deshabitadas.

A este múltiple trabajo se suman los trámites para incorporar bienes al patrimonio fiscal, la afectación y desafectación de Parques Nacionales y Reservas Forestales, y apoyo a las Intendencias Regionales en materias de su especialidad. Todo esto y mucho más conforman el quehacer de esta cartera, que ya cumplió los 50 años de existencia cumpliendo un decisivo rol, en el desarrollo económico y social del país.



Numerosos programas para combatir la extrema pobreza, impulsó el Gobierno a través del Ministerio de Bienes Nacionales, cuyo titular es el General Inspector de Carabineros, René Peri.

## CEMA-CHILE La tarea de la mujer chilena

En 1954 un grupo de mujeres tuvo un sueño: unificar la acción femenina en beneficio precisamente de otras mujeres chilenas de menores recursos y sus familias. Se creó entonces el "Ropero del Pueblo", fundación privada que —sin fines de lucro— pretendía beneficiar directamente a las mujeres más necesitadas.

Pero a pesar de los anhelos y visión de su Presidenta Nacional, la Primera Dama de la Nación señora Graciela Letelier de Ibáñez, los sucesivos regímenes obstaculizaron el logro de los principios fundamentales.

El sueño de aquellas mujeres sólo pudo hacerse realidad en 1973, al asumir el mando de la nación el Gobierno Militar, claramente preocupado de rescatar los valores fundamentales de la Patria, entre los cuales resaltaba como pilar de la familia la mujer.

Así surgió CEMA Chile, con el nombre de Fundación Graciela Letelier de Ibáñez, bajo la figura de nuestra Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, quien desde esa

fecha se desempeña como su Presidenta Nacional y gestora de sus múltiples rubros.

### LA MUJER: MEDIO Y META

Los objetivos fundamentales de CEMA-Chile han sido desde 1973 la organización, coordinación y ejecución de actividades tendientes a proporcionar un mayor bienestar material y espiritual a las familias chilenas, especialmente aquellas de menores recursos.

Y como en la base más auténtica de nuestro pueblo es la mujer el pilar fundamental de la familia, su guía y sostenedora de los valores que serán preservados por cada miembro de ella, es la mujer el puente que CEMA tiende hacia los hogares chilenos.

Por medio de ella, capacitándola, apoyándola, brindándole nuevas perspectivas y posibilidades, organizándola en los centros de madres para orientarlas en el cumplimiento de sus

propias metas, que son las de la fundación: ser mejores y hacer mejores a sus familias y a su país.

Dos grupos masivos tienen a su cargo el cumplimiento de estas metas: las socias, agrupadas en miles de centros de madres creados a lo largo de todo el país y las voluntarias, mujeres que en número cada vez más creciente ofrecen su tiempo y sus energías a cambio sólo de la satisfacción del deber cumplido.

Estas últimas son quienes forman la estructura administrativa y básica para el buen funcionamiento de CEMA, junto a las profesionales y funcionarias que brindan sus conocimientos para el buen desempeño de la institución.

Y para cumplir con sus requerimientos, CEMA Chile cuenta con distintas divisiones y departamentos de trabajo en su sede principal de Santiago (Claustro del 900), ramificadas a lo largo de todas y cada una de las regiones: acción social, capacitación, etc.; dos vicepresidencias (Metropoli-

tana y Regional) y una Dirección Administrativa coronan el organigrama, como entes rectores de los cuales se desprenden programas y actividades de todo tipo.

CEMA Chile ha cumplido más de siete años de fructífera labor, prestando a la familia chilena beneficios tan diversos como cursos de capacitación, policlínicas, talleres artesanales y textiles, hogares de ancianos, para madres campesinas y para adolescentes, tiendas artesanales (y también exportación de estos productos) e incluso se encuentra ahora empeñada en un plan piloto de fabricación e instalación de casas amobladas que en un futuro cercano cobijarán las familias de las socias en todo el país.

Todos y cada uno de estos aspectos se verán directamente fortalecidos en esta nueva etapa institucional que enfrenta nuestro país, y la prueba de ello es el importante auge que cada Vicepresidencia y el mismo Director Administrativo pretende hacer efectivo durante este año 1981.

ingresos, que son necesarios no sólo en las zonas urbanas, sino también en las rurales".

"1981 será el año en que estas actividades se verán intensificadas aún más, al mismo tiempo que seguiremos creando policlínicas y trabajando en convenio con médicos y servicios de salud para prestar la mejor atención a las socias y sus familias".

"Pero tras toda esta actividad, que sólo he reseñado y en la que sin duda olvido muchos aspectos, está el deseo profundo, mío personal y de cuantos trabajamos en esto, de obrar por la unión de todos para superar las metas fijadas para nuestro país. Nosotras trabajamos con madres, ejes de la familia chilena, y sabemos que mientras mejores sean nuestras mujeres, mejor será el país entero".



Señora Eliana Fournet de Carrasco Vicepresidenta de las Regiones de CEMA-Chile.

## CEMA Metropolitano UNA REGION QUE EXIGE CADA DIA MAS ESFUERZOS

Melipilla será la comuna que mayor auge presentará durante el primer semestre de 1981. Nuñoa y San Miguel disputan arduamente un segundo lugar en la lista de las actividades que se esperan para los primeros meses de 1981 en la Vicepresidencia Región Metropolitana de CEMA Chile.

Aida Bachler de Torres, quien ocupa desde los primeros días de marzo el puesto de Vicepresidenta Metropolitana, menciona como algunas de las actividades más relevantes que se encuentran en carpeta, precisamente la inauguración del nuevo edificio de CEMA-Chile Melipilla, en el cual se reunirán tanto las oficinas comunales, como los talleres artesanales, el Hogar de la Madre Campesina y la atención a las niñas adolescentes. El cambio se hizo posible gracias a la donación de un edificio de departamentos que cuenta con las condiciones ideales para reunir en él toda la actividad de la comuna.

"Durante 1980 se trabajó fuertemente en casi todos los campos, explica la señora Bachler, pero en 1981 pondremos hincapié en unificar nuestro sistema de trabajo en los distintos frentes: que todos los hogares funcionen igual, que todos los talleres se ri-

jan por las mismas pautas, los bazares, etc., de modo que se facilite la administración y coordinación".

"Pero sin lugar a dudas que también será importante lo que se haga en capacitación, para fortalecerla y profundizarla, para entregar a la mujer nuevas formas de expresión, de ahorro y de trabajo, aportando ingresos al grupo familiar".

Del mismo modo, comunas tan amplias como Nuñoa y San Miguel adquirirán su independencia, pasando a ser autónomas de su distrito y conectándose directamente a la vicepresidencia. "Allí existe gran interés por formar aún más centros e incluso ampliar sus beneficios, creando más policlínicas y talleres. Esto sin perder de vista a la totalidad de las comunas a mi cargo, donde nuestra tarea realmente ha fructificado, obligándonos a ampliar constantemente nuestro esfuerzo. Crearemos más hogares y haremos ampliaciones en los ya existentes; formaremos más "cemitas" y policlínicas y... en fin, hay tantas cosas que hacer aún y ahora más que nunca necesitamos más voluntarias que nos ayuden, así como también trabajar de común acuerdo con los alcaldes y autoridades comunitarias."



Señora Aida Bachler de Torres, Vicepresidenta Región Metropolitana de CEMA-Chile, quien asumió ese cargo sólo a contar del primero de marzo.

## CEMA en las Regiones Mejores madres para una Patria mejor

"Una línea continuada de acción, que permita ir mejorando cada vez la ejecución de la tarea y aumentando la calidad y cantidad de los beneficios otorgados a la mujer y la familia chilena, es el arma fundamental de CEMA-Chile", declara la Vicepresidenta de Regiones de la institución, señora Eliana Fournet de Carrasco.

Durante 1980, además de las continuas atenciones y giras hasta cada punto del país efectuadas tanto por la señora Fournet como la Primera Dama de la Nación, por separado o conjuntamente, esta vicepresidencia se preocupó en forma especial de extender a todas las zonas la acción social que es uno de los objetivos fundamentales de la entidad.

"Los hogares de la madre campesina y para niñas adolescentes recibieron los recursos necesarios para su funcionamiento sumando también a

los que se encontraban funcionando otros locales nuevos y ampliando las instalaciones para aumentar las vacantes en un gran número de ellos. Al mismo tiempo, procuramos los recursos necesarios para inaugurar otros 18 que serán abiertos durante éste y los dos meses siguientes de 1981, preparando acuciosamente el personal de voluntariado que en ellos se desempeña".

"Este segundo aspecto, capacitación, es a mi juicio el medio fundamental para mejorar el nivel de vida de todo nuestro país y de las familias en particular por medio de las madres. Es por eso que la capacitación forma parte de los planes continuos —jamás suspendidos y cada vez más perfeccionados— de la institución. Sólo de este modo podemos formar y especializar cada vez más, procurando nuevas formas de trabajo e



# JUVENTUD CUMPLE SU META: SERVIR A CHILE

Como lo ha señalado en reiteradas oportunidades el Presidente de la República, Chile basa sus deseos de prosperidad y progreso en las nuevas generaciones. Es la juventud la que heredará el trabajo y la labor que hoy desarrollan los gobernantes y, con ellos, el pueblo todo. Para asumir esta responsabilidad, el estudiantado se ha agrupado en la Secretaría Nacional de la Juventud, cuya misión es reunirlos en torno a actividades comunes que redunden en beneficio propio, de la comunidad y del país.

Ellos se sienten y se saben actores de la nueva era que hoy inicia la patria y, por ello, ven como un desafío muy ligado a sus personas el período presidencial 1981-1989. Con el objeto de colaborar en este proceso, la juventud se ha puesto una meta: erradicar la extrema pobreza.

Para lograr esa finalidad los jóvenes ya tienen definidas las pautas de trabajo que emprenderán en ese lapso, calificado como la entrada de Chile al umbral del futuro. Primeramente buscan llegar a un índice cero de analfabetismo. Asimismo, desean ampliar la capacitación profesional que actualmente se está impartiendo y crear nuevos pre universitarios para otorgar igualdad de oportunidades a todo el estudiantado, creando para ello nuevas alternativas educacionales que a su vez satisfagan campos ocupacionales que están recién desarrollándose.

Conjuntamente desarrollarán una comunicación más estrecha entre la juventud y las autoridades de

Gobierno, haciendo partícipe a los muchachos de las modernizaciones tendientes a robustecer la institucionalidad política. Entre estas materias se pueden mencionar, por ejemplo, el papel orientador que la juventud deberá desarrollar en el nivel comunal — vecinal y la creación de líderes con respecto a la enseñanza del subsidio habitacional y de la reforma previsional.

## ¿QUE ES LA SECRETARIA DE LA JUVENTUD?

Este organismo fue creado el 28 de octubre de 1973 con una misión concreta: aunar a los jóvenes de Chile en torno a las actividades comunes que redundaran en beneficio de la propia juventud, de la comunidad y del país. Asimismo, debía canalizar las inquietudes y anhelos juveniles y estar al servicio de la patria.

Los objetivos que persigue la entidad son procurar la unidad de los jóvenes, mediante tareas, y actividades en bien del país y de la comunidad; colaborar con las autoridades en los planes de desarrollo que éstos impulsen; conocer y solucionar los problemas que afecten a la juventud y canalizar sus inquietudes e intereses cooperando a su justa satisfacción; promover y ejecutar actividades propias de los jóvenes, ya sea en lo deportivo, recreacional, artístico, cultural o social; convertirse en el canal de comunicación entre las autoridades de Gobierno y los jóvenes, para incorporar a éstos a las tareas gubernativas y al mismo tiempo presentar al Ejecutivo el sentir de este amplio sector de chilenos y proyectar e inculcar en los jóvenes un espíritu fundado en los valores del cristianismo, el amor a la patria y el esfuerzo y la creación personal.

Para cumplir los objetivos expuestos la Secretaría Nacional de la Juventud está organizada a lo largo del país, lo que le permite tomar contacto con todos los jóvenes.

## PROGRAMAS

Y para servir fielmente a los jóvenes la entidad cuenta con diversos programas, tendientes a entregar capacitación, entretenimiento y cultura. A la vez realizan campeonatos deportivos, encuentros artísticos, actividades de beneficencia, impulsan albergues, cuya finalidad es posibilitar al joven a que conozca su país y el extranjero a bajo costo, dicta pre universitarios y cursos varios y realiza campamentos de verano donde conjugan todas las actividades.

En el aspecto cultural — artístico cuenta con un grupo de teatro, una feria artesanal que es una fuente de trabajo y que recorre el país y, además, monta exposiciones y organiza concursos de literatura, pintura y otras artes. En el rubro recreativo tiene actividades destinadas al joven y también a su grupo familiar. En deportes va ha organizado torneos estudiantiles, escolares y universitarios, para promover el deporte integral a nivel nacional. En la acción social destaca la bolsa del trabajo y las visitas constantes a hogares de ancianos y de menores, hospitales y cárceles, donde lleva vestuario y alimentos que recolecta para ese fin. La capacitación también es importante y está destinada a entregar al joven elementos básicos de formación a través de un plan integral y permanente de estudio.



La juventud en el período presidencial 1981 - 1989 seguirá tras su meta para servir a Chile y a su pueblo, llevando a cabo programas de forestación y otros, todos destinados a colaborar en el importante proceso que hoy inicia el país.

Así también la Secretaría organiza otras múltiples actividades, como campañas de implementación de útiles escolares para las escuelas básicas, orientación vocacional, viviendas de emergencia, operati-

vos de invierno y civico-militares y tantas otras áreas que buscan dar cauce a los objetivos perseguidos por la entidad para servir a la juventud de Chile.

## DIMAR

Empresa que cumple con su papel a través de todo Chile

ADHIERE A LA INVESTIDURA DEL GENERAL DE EJERCITO AUGUSTO PINOCHET UGARTE COMO PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA DE CHILE.

## FCA. DE CHOCOLATES Y CONFITES



**Costa**  
S. A. C.

Saluda a la nueva Constitución de Chile en su nuevo paso hacia una nación auténticamente democrática con su Presidente General Augusto Pinochet Ugarte.

Av. Sta Elena 594  
VALPARAISO



**Chile crece con sus bosques. Tiene las raíces que lo harán próspero mañana.**

El bosque tanto tiempo postergado, hoy agradece a Su Excelencia el Sr. Presidente de la República, **DON AUGUSTO PINOCHET UGARTE** su preocupación por conservarlo, incrementarlo y desarrollarlo para nosotros, nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos.

1900 a 1973 - 250 mil hectáreas plantadas.  
1974 a 1980 - 554 mil hectáreas plantadas.  
1973 - 35 millones de dólares exportados.  
1980 - 465 millones de dólares exportados.



**CORPORACION NACIONAL FORESTAL**  
PROGRAMA DE FORESTACION NACIONAL

**1981 A 1989 CHILE SERA UNA POTENCIA FORESTAL**



11 DE MARZO



En Santiago, la Municipalidad le dio un nuevo rostro al Parque Forestal, al remodelar los jardines, junto a la ribera del Mapocho.



En febrero de 1980 la Municipalidad de San Miguel inauguró esta moderna piscina que ahora presta esparcimiento a un vasto sector de esa comuna.

## Municipalidades: de generadoras del caos a palancas del progreso

Las municipalidades actuales, de indudable preponderancia en el desarrollo de las ciudades del país, son una de las resultantes de la profunda etapa de cambios que Chile empezó a vivir a partir del 11 de septiembre de 1973.

Antes de esa fecha, las corporaciones edilicias, como se les llamaba en la época, eran el punto de partida de la carrera de quien tenía aspiraciones políticas. Llegar a ser regidor significaba que el interesado ya podía soñar con lograr una diputación, y con el tiempo, ocupar el cargo de senador.

Algo más eran también los municipios: con algunas excepciones, eran un nido de negociados, "chocloncos" políticos, centro de reparto de prebendas y, en muchas ocasiones, base de movimientos violentistas.

Aunque varios años hayan pasado, no se puede olvidar que antes del "11" las municipalidades registraron sonados escándalos en que como por arte de magia desaparecían de sus arcas cuantiosas cantidades de dinero. Tampoco se puede dejar de olvidar como el titular de San Miguel, Mario Palestro, mandaba los "camiones del pueblo" —vulgo camiones sustruidos— al centro de la capital cuando se producían incidentes, en apoyo de los delincuentes que armados de garrotes o linchacos pretendían acallar las voces de quienes protestaban por el rumbo que el gobierno de la época había impuesto al país.

Hubo sesiones municipales que terminaron a golpes. Los alegatos, imperiosos y otras demasías reinaban en las sesiones, olvidando sus protagonistas de legislar en favor de la comunidad, que era el papel que les correspondía. Así, mientras en las municipalidades se hacía política, con pocas palabras y muchos insultos, en las comunas florecían los campamentos y poblaciones marginales. Se requebraban a destajo los terrenos y muchas veces resultaba que una misma persona —miembro del partido del alcalde o del de un regidor— recibiera siempre una parte del loteo.

Por otra parte, en invierno se producían inundaciones con su secuela de enfermedades y molestias; no se pavimentaban veredas y aceras; faltaba la luz eléctrica y el agua potable brillaba por su ausencia en vastos sectores. A todo esto, sólo se respondía con promesas, especialmente en época de elecciones. En resumen, los municipios eran un caos.

### Los cambios impulsados por el Gobierno a partir del 11 de septiembre de 1973 convirtieron a los municipios en organismos decisivos para el desarrollo de las comunas

no la regionalización y, con ella, un nuevo rol para las municipalidades.

Quiénes estaban en el poder decidieron que los municipios se tenían que convertir en la palanca del progreso de cada ciudad y fue así como se les dio una nueva estructura y se les proveyó de los fondos necesarios para que cumplieran este papel.

Lo que se ha hecho hasta hoy ha demostrado que el Gobierno tenía razón en su planteamiento. Donde había regidores interesados en servir sólo a sus partidarios y la tienda política que los cobijaba, hoy un alcalde y técnicos que proyectan infraestructuras

para facilitar el despegue hacia el desarrollo; que trabajan en la erradicación de campamentos, dando a sus pobladores viviendas sociales decentes, dignas de un ser humano; que levantan jardines infantiles, centros abiertos, escuelas, policlínicas, campos deportivos, sedes para los organismos comunitarios; que trabajan en estrecha relación con las juntas de vecinos que representan a los pobladores; que fomentan las actividades culturales, al mismo tiempo que interesan a los capitalistas para que inviertan en sus respectivas comunas.

Hoy las municipalidades se están preparando para hacerse cargo de los establecimientos educacionales. También la salud estará bajo su tutela en un futuro no muy lejano. Son responsabilidades que les entregará el Gobierno al comprender que estos organismos ya han madurado lo suficiente como para asumir tales responsabilidades.

Y no tan sólo eso. También el Gobierno se ha preocupado de obtener para las corporaciones más dinero para que realicen nuevas obras. Ahí está el caso de las patentes, cuya ley fue modificada, quedando la mayor parte de su valor en las arcas municipales. A ello tendrán que sumarse las subvenciones para los establecimientos educacionales y para la atención de salud.

De esta manera, Patricio Guzmán, al terminar su labor como alcalde de Santiago, pudo darse la satisfacción de haber realizado en 1980 más de trescientas obras: iluminación de calles y avenidas; extensos parques; multicanchas, sedes sociales y juegos infantiles en diversos sectores de la comuna; también se puede contabilizar la ampliación del Paseo Ahumada y la construcción del Paseo Huérfanos, además de los cambios producidos en la calle Estado. Se pueden agregar otras medidas de gran interés como el despeje del tránsito de vehículos en el sector céntrico; la futura eliminación de los estacionamientos en el mismo sector; en fin, la lista es larga. Y lo más positivo: Guzmán al irse dejó un

plan para 1981 que contempla más de 400 obras y una municipalidad económicamente saneada.

Algo similar ocurre en otras comunas. La iluminación de la Gran Avenida y la construcción de una hermosa piscina en San Miguel; la construcción de un mercado y la iluminación de la Avenida Independencia en Conchalí; una moderna cancha de patinaje y nuevas áreas verdes en La Cisterna; facilidades para la construcción de nuevas viviendas en La Florida y Maipú; abriendo paso, así, a un mayor auge y llegada de nuevos habitantes a estas comunas. En fin, el recuento es largo y publicar sólo un resumen de tantas y tantas obras es prácticamente imposible por la disponibilidad de espacio.

No se puede olvidar en este somero recuento, el desarrollo del deporte en las comunas. En colaboración con DIGEDER, las municipalidades están dando vida a un vasto plan de construcciones de estadios, piscinas, gim-

nasios y otros recintos para la práctica de las diferentes disciplinas deportivas.

Tampoco puede dejar de destacarse la importancia que los municipios han otorgado a la acción social. Ello se ha reflejado en numerosos locales destinados a favorecer a los niños —centros abiertos, jardines infantiles— que de esta manera tienen una mejor alimentación. Las mujeres han encontrado en los centros de madres un lugar donde aprender nuevas técnicas en diversos trabajos, con lo que han visto abrirse nuevas perspectivas para obtener nuevos ingresos para sus hogares. La juventud, por su parte, ha podido canalizar sus inquietudes en las secretarías comunales de la juventud, desarrollando de esta manera una valiosa labor en favor del sector donde residen.

Quizás al nombrar estos últimos organismos, estemos dando en el punto preciso que explica uno de los factores

de éxito de los nuevos municipios. Esa labor en conjunto con la población, a través de los organismos comunitarios, es lo que ha permitido en gran parte a las corporaciones realizar primero lo más necesario y luego, afianzar su avance hacia el progreso.

Como se puede apreciar, la municipalidad de 1981 es muy diferente a la que existía antes de 1973. La política, el negociado, el compadrazgo y todas las taras que sufría han desaparecido para dar paso a un equipo de trabajo técnico y eficiente. El resultado es palpable y visible a simple vista. Hoy el progreso empieza a florecer en todas las comunas. Surgen las nuevas poblaciones atraídas por los planes y facilidades que ofrecen las municipalidades. Se abren nuevos campos deportivos y muchas obras de bien social. No se puede negar que el 11 de septiembre de 1973, además de traer la paz a Chile, abrió una nueva era al progreso de las comunas al cambiar la forma de ser de las municipalidades.



El Paseo Salomón Sack, que cuenta con cancha de patinaje, es una de las obras de la Municipalidad de Renca que benefició a la población Juan Antonio Ríos.

## Los Andes, un ejemplo en pequeño

**LOS ANDES.**— Importantes logros en un año y cinco meses de administración comunal ha obtenido el Alcalde, Comandante de Grupo Alberto Galdames Montenegro. Sin aumentar la planta de funcionarios, ha logrado racionalizar las tareas administrativas, obteniendo un mejor rendimiento del personal.

En materia comunitaria, la programación 1981, contempla visitar a las Juntas de Vecinos en sesiones, para escuchar sus problemas y dar solución en el terreno mismo, de común acuerdo, a estas anomalías. En enero se comenzó con óptimos resultados esta política de mayor acercamiento.

### CAMPO SOCIAL

La construcción de viviendas sociales en las Poblaciones "Yerbas Buenas" y "Pucará", permitirá que a mediados de marzo se proceda a la erradicación de las familias de escasos recursos de los campamentos marginales de "Patria Nueva", "El Lucero", "Callejón Moreno" y "Penco".

Se ha dado estructura al Departamento Social Comunal, que ha realizado un trabajo de diagnóstico que

permitirá aprovechar mejor los recursos que se destinen, en cumplimiento de las políticas del Gobierno para los sectores de escasos medios.

### TRASPASOS DE ESCUELAS

Para dar cumplimiento a los planes de traspaso de escuelas el municipio elaboró un programa que comprende dos etapas. En la primera se incorporarán al régimen municipal tres escuelas con 3.429 alumnos y 114 profesores. En la segunda etapa, con que finalizará la planificación de 1981, se tomarán cinco escuelas con 2.274 alumnos.

### PROBLEMAS Y SOLUCIONES

En el corto periodo que ha ejercido la Alcaldía se ha dado importancia a problemas que frenaban el progreso de la ciudad, como es el caso del ensanche de la Avenida Argentina en sus sectores oriente y poniente, que permitiría un rápido desplazamiento de los vehículos provenientes de los países del Atlántico a través del Túnel Cristo Redentor. Asimismo, se encuentra en trámite de demolición el

antiguo mercado, que será reemplazado por un complejo que comprenderá un Mercado Modelo y un Terminal de Buses; se han adquirido las maquinarias necesarias para instalar un taller de carpintería que junto con capacitar a personal del Empleo Mínimo permita la reparación del mobiliario de las escuelas que pasarán a la Municipalidad, además de preparar medallas para emergencias, con maderas adquiridas en el sur. A contar de abril se entregará a la comunidad un Comedor Abierto en la Población "Ambrosio O'Higgins" y para la misma fecha se ampliará la sede del Centro de Madres "Gabriela Mistral"; en el curso del primer semestre de este año se terminará la renovación del alumbrado público de la ciudad, iniciada con la colocación de luminarias de yodo en las principales calles; se ha convenido con los vecinos de la Población "Trasandina" la pavimentación de sus calles, con aportes municipales y de los pobladores.

Por otra parte, ha sido preocupación permanente del Alcalde Galdames la conservación de las veredas y calzadas de la ciudad y merced a su

insistencia el SERVIU ha elaborado un programa que contempla reparación y conservación de calles y avenidas.

En cuanto a la edificación particular la primera autoridad comunal ha incentivado a ese sector para que se renueve la parte central de la ciudad, especialmente las calles que circundan la Plaza de Armas.

En el área de plazas y jardines, se han aumentado en 45% las existentes y con la cooperación de la Junta de Adelanto se está construyendo un camino vehicular al cerro La Virgen, que posteriormente se implementará con un restaurante en la cima, y su reforestación. En el parque "Ambrosio O'Higgins" se está habilitando una tribuna oficial para realizar en el futuro todos los actos cívico-militares.

Finalmente, en el aspecto cultural se ha dado un local definitivo al Museo Arqueológico, que es el que en la V Región posee las más valiosas colecciones de piezas de la prehistoria chilena. Asimismo, en estos días comenzará a funcionar la Biblioteca Municipal, que atenderá especialmente al sector escolar y al público.



El alcalde de Los Andes, Alberto Galdames Montenegro, cuya preocupación por su comuna se refleja en la amplia labor desplegada en un año y medio.



El alcalde Galdames dialoga con los dirigentes vecinales en constantes visitas a terreno, para resolver los problemas comunitarios.



Movilidad del Mandatario es característica de su administración

## Gobierno mantiene un diálogo permanente con la ciudadanía

Desde que las Fuerzas Armadas y de Orden asumieron el poder el pasado 11 de Septiembre de 1973, los chilenos han conocido un nuevo estilo de Gobierno, basado principalmente en el contacto directo entre el Ejecutivo y la ciudadanía y en la existencia de un diálogo permanente entre gobernantes y gobernados.

Ajeno a la demagogia y al interés partidista que llevaba a los políticos a visitar las provincias del territorio, principalmente en busca de votos, el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, ha recorrido entre 1973 y lo que va de 1981 por lo menos unas seis veces toda la nación, con la finalidad de conocer en el terreno mismo las inquietudes de la población, los problemas y los avances de cada región del país.

La gran movilidad del Jefe de Estado se ha convertido así en una de las principales características del Gobierno, por lo que ha imprimido a su administración un sello distinto a todo lo conocido en Chile. De hecho, el Mandatario ha realizado 252 giras en siete años, incluyendo en ellas visitas a comunas que nunca recibieron a un Presidente, como es el caso de Combarbalá, en la IV Región.

Lo anterior se traduce entonces en una permanente auscultación de las diversas y complejas problemáticas del país; en una constante revisión de los planes de desarrollo; en un desplazamiento físico a las distintas zonas, para en el terreno mismo registrar sus condiciones y en un continuo acercamiento a cada uno de los diferentes sectores de la vida ciudadana.

Por ello no es de extrañar que sea el Jefe de Estado el hombre más conocido de los problemas de cada una de las regiones del territorio. Esta es una de las tantas lecciones que S.E. entrega de cómo se hace Gobierno, demostrando que una de sus permanentes inquietudes es contactarse directamente con la ciudadanía, para comunicarse, escuchar, responder y luego accionar y decidir en el mismo terreno.

Con todo, el Primer Mandatario no sólo en regiones o en las visitas que realiza a las comunas de la Región Metropolitana mantiene este estrecho contacto con el pueblo. En su despacho de trabajo del edificio Diego Portales durante estos siete años han desfilar gran cantidad de dirigentes sindicales, empresarios, representantes del voluntariado, pobladores y jóvenes que han sido recibidos en audiencia por S.E. para dialogar y conocer sus inquietudes. No contento con ello, el Presidente Pinochet incluyó en su itinerario visitas a sindicatos, centros laborales, culturales, universitarios y femeninos para aumentar este contacto.

### LAS VISITAS

Las estadísticas son la mejor muestra de este interés presidencial y de esta movilidad de S.E. A sólo 26 días de asumir el poder y consciente de que en Santiago aún los focos marxistas no eran aplacados, el Presidente Pinochet viajó a la V Región, Valparaíso y Quillota, para tomar contacto con la ciudadanía y visitar los cuarteles militares de esa zona.

Luego, entre el 19 y 20 de octubre de 1973 S.E. llegaba hasta la I Región con esa misma finalidad. Sólo ese año el Jefe de Estado realizó seis giras y visitó una comuna de Santiago, Colina, dejando ya en ese tiempo entrever que la movilidad sería una de las características principales de su Gobierno.

El año 1974 era recibido por el Jefe de Estado también con visitas regionales y sólo en enero recorrió dos importantes zonas, la I y V Regiones.

Sesenta y seis comunas visitó S.E. en esa temporada sin contar las visitas oficiales realizadas a Brasil, Paraguay y Argentina, invitado por los mandatarios de esos países. El 13 de marzo de 1974 S.E. viajó a Brasil a la asunción del mando del Presidente Ernesto Geisel; entre el 13 y el 16 de mayo, en tanto, se dirigía a Asunción, invitado por su colega Alfredo Stroessner. Finalmente, en ese mismo mes, se reunía en la Base Aérea de Morón, Buenos Aires, con el Presidente Juan Domingo Perón.

Sus giras de ese año terminaron el 19 de diciembre cuando asistió a la ceremonia de aniversario del centenario de la creación de Viña del Mar. Ya el 24 de enero de 1975 el Presidente de la República rehacía sus maletas y viajó a Isla de Pascua, localidad que ha visitado en dos oportunidades.

Al mes siguiente volaba a Charaña, sector fronterizo de Bolivia y Chile, a reunirse con el Presidente Hugo Banzer Morales para sellar con un abrazo la reanudación de relaciones diplomáticas entre ambas naciones.

El 18 de abril, por otra parte, retornaba a la Base Morón de Buenos Aires, esta vez para reunirse con Estela de Perón y más tarde, el 22 de noviembre, llegaba a Madrid, España, para asistir a los funerales del Generalísimo Francisco Franco y a la coronación del Rey Juan Carlos.

Las I, II, III, IV, V, VII, VIII, XI y XII Regiones fueron visitadas ese año por el Presidente Augusto Pinochet, en giras de inspección y de información acerca de la marcha de cada uno de esos territorios.

Nuevamente en 1975 S.E. salía al extranjero. Esta vez viajó a Montevideo, Uruguay, entre el 20 y el 25 de

□ **Presidente Pinochet ha realizado 252 visitas a regiones entre 1973 y lo que va corrido del presente año, para mantener un contacto directo con el pueblo**



Y los mapuches también son importantes para el Jefe de Estado. En sus siete años de Gobierno ha visitado muchas reducciones y ha dictado, entre otras, la Ley Indígena que favorece a ese numeroso grupo de chilenos.

abril en visita oficial invitado por el Presidente José María Bordaberry.

Localidades como Ancud, Castro, Quellón, Arica, Iquique, El Salado, Puerto Montt, Linares, Molina, Parral, Curanilahue, Bulnes, Coquimbo, Santa Cruz, Pumanque, Navidad, Cauhuil, Bocalento, Angol, Collipulli, Nueva Imperial, Lautaro, Carahue, Puerto Saavedra, Galvarino, Traiguén, San Javier, Copiapó, Huasco, Vallenar, Los Angeles, Antuco y tantas otras fueron visitadas ese año por el Jefe de Estado.

En 1977 se realizaron dos visitas presidenciales de importancia; entre el 15 y el 24 de enero S.E. llegó al Territorio Chileno Antártico para recorrer las bases Arturo Prat, Bahía Chile, Base O'Higgins, Base Presidente Frei, Círculo Polar, Isla Decepción, Puerto Williams y Punta Arenas, y en septiembre, entre los días cinco y ocho, el Mandatario visitó Washington como invitado oficial a la firma del Tratado del Canal de Panamá. Allí también aprovechó la oportunidad para reunirse con los Presidentes de Perú, Bolivia y Estados Unidos.



Los campesinos expresan su cariño al Presidente en cada una de las ocasiones en que visita las regiones.



Para los trabajadores S.E. siempre tiene un tiempo, fiel a su principio de mantener un diálogo directo con el pueblo.

Artesanal de INACAP, las obras de ampliación del Hospital San Juan de Dios, el Hogar de la Madre Campesina y el campamento de invierno de la Secretaría Nacional de la Juventud.

Por cuarta vez el Presidente Pinochet ponía fin a las visitas regionales al expirar el año y esta vez, el 30 de diciembre, llegó a Valparaíso a asistir al acto de conmemoración de los 50 años de vida sindical del Sindicato de Estibadores y Desestibadores Marítimos.

Puerto Natales, Punta Arenas, Bahía Laredo, Punta Catalina, Puerto Porvenir, Mejillones, Loncoche y muchas otras localidades recibieron en 1979 a S.E. Ese año el Primer Mandatario salió 22 veces a provincias.

1980 fue también un año de gran movilidad en la agenda del Jefe de Estado. Mes a mes dedicó al menos cinco días a recorrer ciudades del territorio, siguiendo fielmente sus principios de estrechar contacto con la ciudadanía y mantener un diálogo permanente con ella.

En lo que va de 1981, en tanto, ha recorrido ya las V, IX, X, XI y XII Regiones, solucionando problemas en cada una de las localidades visitadas y conociendo en detalle la marcha de cada una de esas zonas, a través de informes proporcionados por los intendentes, secretarías ministeriales y por la misma comunidad.

### 252 VISITAS

A la hora del balance, las estadísticas señalan que el Presidente Pinochet ha realizado 252 visitas a comunas y regiones entre 1973 y 1981.

De hecho ha efectuado 17 viajes a la I Región, 12 a la II, seis a la III y nueve a la IV, 65 a la V Región, y trece a la VI, 15 a la VII, veintidós a la VIII, nueve a la IX Región, 16 a la X, nueve a la XI y doce a la XII Región del país.

En Santiago, en tanto, ha realizado, 32 visitas a comunas y, en cuanto a los viajes al exterior, éstos suman diez en los siete años de Gobierno.

En estos viajes, en los que generalmente va acompañado de su esposa,



En Concepción el Presidente recorrió la industria Petroquímica, conociendo en el terreno mismo el funcionamiento de esa empresa.

la Primera Dama, señora Lucía Hiriart, el Presidente ha entregado títulos de dominio a campesinos, ha inaugurado poblaciones, centros laborales y establecimientos hospitalarios, ha recorrido la Carretera Austral que unirá por tierra a todo Chile, ha visitado reducciones indígenas y

centros mineros, en fin, ha querido siempre estar en estrecho contacto con la ciudadanía para conocer los problemas en forma directa. Así, en forma personal y sin intermediarios, el Presidente Pinochet soluciona las inquietudes del pueblo, pues esa es la manera de hacer Gobierno.

## I. MUNICIPALIDAD DE OLMUE

Siempre presente: ayer en la reconstrucción de un Chile nuevo. Hoy, en el nuevo 11, con la fe y el espíritu de trabajo puesto en la nueva Constitución y en su Presidente, General Augusto Pinochet Ugarte. La comuna huasa de Chile, siempre con Chile.

## LA I. MUNICIPALIDAD DE CASABLANCA,

se adhiere al júbilo nacional por la nueva etapa que comienza a vivir Chile con su moderna Constitución y su Presidente

General Augusto Pinochet Ugarte





EDICION ESPECIAL

11 DE MARZO

Secretaría Nacional de la Mujer

# EL PUESTO QUE LAS CHILENAS CONQUISTARON EN LA CONSTRUCCION DEL "NUEVO CHILE"

"La creación de la Secretaría Nacional de la Mujer ha tenido por objeto abrir un cauce de participación para las voluntarias debidamente capacitadas, y dispuestas a colaborar con el Gobierno en las tareas de reconstrucción. Pero al mismo tiempo, se desea hacer de este organismo un centro de estudio capaz de formular políticas culturales, inspiradas en los principios del Gobierno, que conduzcan a una auténtica dignificación de la mujer, no ya en el sentido habitual del reconocimiento de su capacidad, cosa que nadie podría discutir sino en el sentido mucho más profundo de exaltar el valor humano y social de las labores femeninas".

Así definía los objetivos y metas de la Secretaría Nacional de la Mujer el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, el 24 de abril de 1974 en su "Mensaje a la Mujer Chilena".

Y es que la mujer chilena, que había luchado denodadamente en defensa de la libertad de su Patria, reclama su lugar en la tarea que se inició un 11 de septiembre: reconstruir para formar un nuevo Chile. Así surgió la Secretaría que agruparía a todas las chilenas que desearan servir a su país, un 17 de octubre de 1973.

Sus objetivos eran claros y precisos: difundir los valores patrios y familiares para formar en la mujer una verdadera conciencia de la dignidad e importancia de su misión; capacitarla en todos sus niveles para incorporarla al desarrollo nacional; investigar su verdadera situación cultural y jurídica para solucionar sus problemas y, finalmente, canalizar el apoyo y aporte de la mujer al Gobierno.

Para cumplir estas metas, y recogiendo el manifiesto deseo de quienes impulsaron junto a la Primera Dama de la Nación la creación de esta Secretaría Nacional, se formó un sólido y activo voluntariado cuya presidenta es la propia señora Lucía Hiriart de Pinochet.

Desde entonces, y encabezadas por su Secretaria Nacional, Carmen Grez de Anrique, la Secretaría ha venido cumpliendo cabalmente su misión y buscando cada vez nuevas y mayores perspectivas en el servicio de su meta, ayudando constantemente a las mujeres chilenas, especialmente aquellas que poseen menos recursos y necesitan por lo tanto mayor apoyo.

Asesoría judicial, atención de salud, apoyo grupal, centros y delegaciones, publicaciones de gran interés femenino (sobre temas tan variados como salud, economía doméstica, cocina, aspectos legales, etc) han sido solo la punta de un enorme iceberg de trabajo desplegado por las voluntarias de los delantales azules.

El 17 de octubre de 1980, la SECRETARIA NACIONAL DE LA MUJER celebró sus siete años de fecunda labor, en una emotiva ceremonia en la Sala Plena del edificio "Diego Portales". Se contó con la presencia del Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, de la Primera Dama de la Nación, Sra. Lucía Hiriart de Pinochet y de altas autoridades de Gobierno. En esa oportunidad, el Presidente Pinochet hizo llegar, una vez más, su sincero reconocimiento a las mujeres chilenas, que bajo los pendones de su institución, en noble y sacrificada acción, a lo largo y ancho de todo el país, materializan la maravillosa labor de este voluntariado.

Finalizó el discurso S. E. expresando: "Voluntarias de la Secretaría Nacional de la Mujer. Los grandes objetivos nacionales que el Gobierno ha señalado como meta de esta nueva etapa, no tienen otro fin que asegurar real vigencia de la Nueva Institucionalidad y del sistema democrático comprometido con la libertad, la seguridad, la justicia y el progreso que ella expresamente consagra.

Junto con nuestro reconocimiento al sacrificio y al renacimiento que habéis entregado a esta causa en los años pasado, os llamo hoy a redoblar el esfuerzo, sin desmayos y con una fe renovada en la consolidación definitiva de nuestro propósito supremo de construir una sociedad mejor para nosotros y en especial para nuestros hijos".

Posteriormente, la Secretaría Nacional de la Secretaría de la Mujer, Carmen Grez, contestaría el desafío planteado por el pueblo de Chile para el período 81-89 refiriéndose a él con las siguientes palabras que dan testimonio de la línea futura que seguirá la entidad:

"Nos enfrentamos a un nuevo periodo lleno de promesas, que nos permite vislumbrar un futuro esplendoroso para Chile. Y en esta nueva etapa, como en las anteriores, todos los chilenos tienen el deber de entre-

gar su aporte si realmente queremos que nuestro País siga avanzando como lo ha hecho hasta ahora".

La Secretaría cuenta con 314 Delegaciones en todo el territorio y el activo trabajo de 10.300 voluntarias, que desarrollan y desarrollarán cursos de capacitación, orientación cívica, familiar, educación al consumidor, alfabetización de adultos, erradicación de poblaciones, publicaciones (revista Amiga), cartillas, volantes y así una variada gama de segunda actividad enmarcada en el noble lema de "SERVIR A CHILE".



## Falabella

SALUDA

A S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA,  
GENERAL DE EJERCITO DON AUGUSTO PINOCHET UGARTE,  
CON MOTIVO DEL COMIENZO DE SU  
MANDATO CONSTITUCIONAL



La acción social es una tarea importante realizada por la Secretaría Nacional de la Mujer, como la recolección de vestuario, alimentos y otros, que se reparten en las poblaciones.

## Labor de la Secretaría de Relaciones Culturales

Buscar para los sectores masivos de la ciudadanía el acceso a las manifestaciones culturales que conforman el patrimonio de la civilización occidental cristiana, rescatando y brindando mayor fuerza a los principios y valores básicos del ser humano, es la acción en que se encuentra empeñada la Secretaría de Relaciones Culturales que dirige Francisco Javier Alcalde Pereira.

Esta Secretaría incentiva permanentemente las manifestaciones culturales de la ciudadanía, la creación literaria y artística, la búsqueda de nuevos talentos que mantengan viva y latente la cultura nacional, teniendo

presente que constituye un nexo de comunicación entre el Gobierno y el sector artístico.

Un resumen de las funciones realizadas por la Secretaría de Relaciones Culturales, nos señala que tiene a su haber la formación de talleres literarios, concursos de poesía y cuentos, programas radiales, giras de escritores a todo el país, concursos musicales, festivales folklóricos, encuentros de payadores, la extraordinaria campaña de "un millón de cuadernos para los niños de Chile", cursos de teatro y pintura, conciertos populares y otras más.

Esta labor tiene otros interesantes enfoques que resultaría largo mencionar. Lo más importante es que ha llegado honda y efectivamente a sectores que nunca habían tenido la oportunidad de disfrutar de los beneficios de la cultura, como es el caso de la presentación de piezas de ballet en poblaciones de la Región Metropolitana y otros puntos del país.

La Secretaría fue creada en marzo de 1974. Su primer conductor fue Enrique Campos Menéndez, actual director de Bibliotecas, Archivos y Museos. Le sucedió en el cargo Germán Domínguez Gajardo. De 1977 a 1980 asumió Benjamin Mackenna Bessa y desde marzo de 1980 dirige el organismo Francisco Javier Alcalde Pereira, escritor de reconocida labor.

En la actualidad, para realizar una más eficiente labor, la Secretaría cuenta con las siguientes secciones: Artes Plásticas, Artesanía, Literatura, Teatro, Música y Audiovisual.



Francisco Javier Alcalde. — Un año llevando la cultura a los sectores masivos del país.

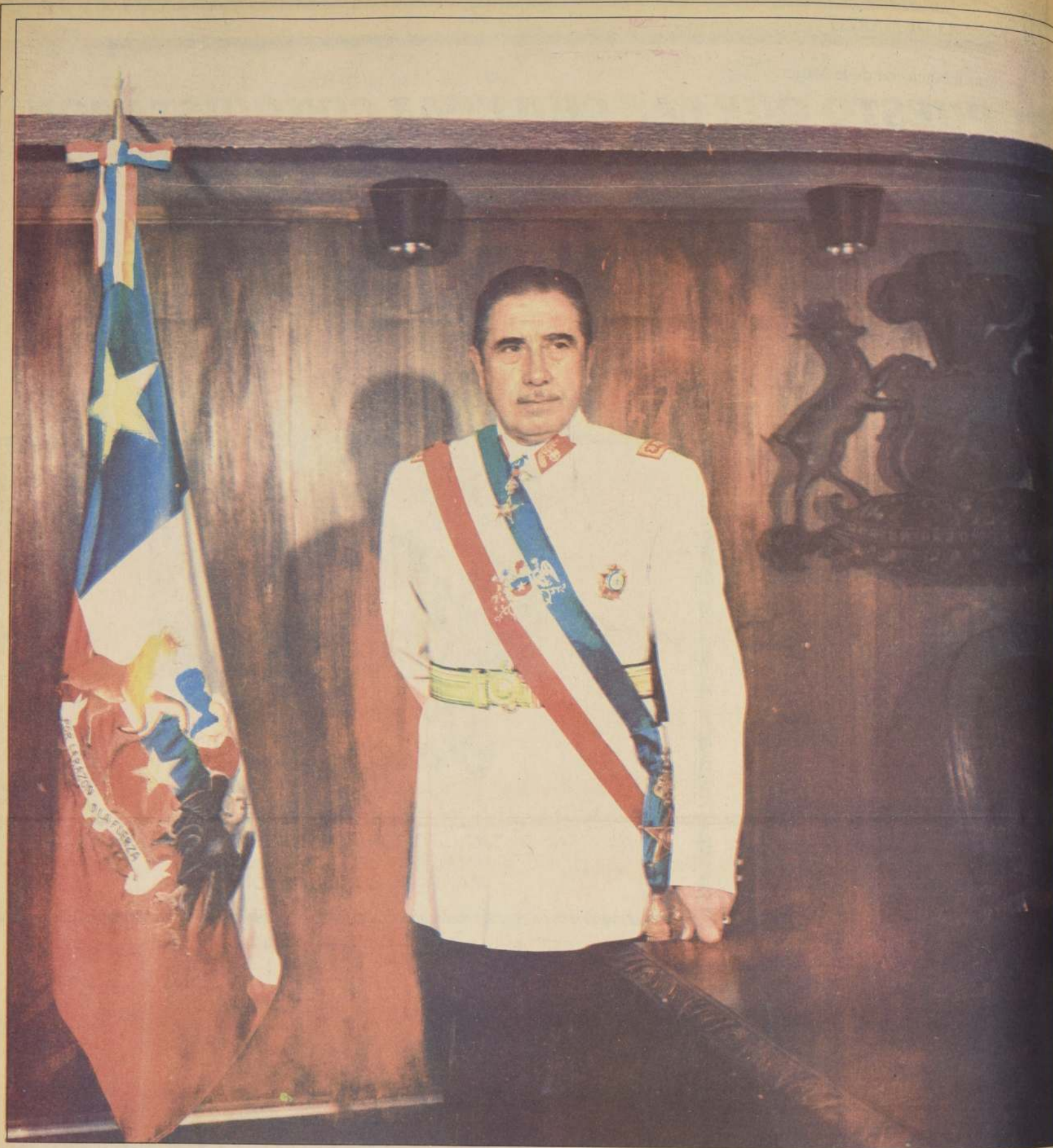


Nuestra empresa saluda a S.E. el señor Presidente de la República, don Augusto Pinochet Ugarte, y al pueblo de Chile, con motivo de la iniciación de su mandato constitucional. A casi un año de actividades en el país, renovamos la confianza que hasta acá nos trajo, al mismo tiempo que señalamos la decisión de seguir ampliándonos e invirtiendo, en apoyo tácito a las excelentes condiciones imperantes y a la respuesta que día a día recibimos de todos los sectores



Providencia 1.100 Subterráneo  
Torres Tajamar  
Fonos 748207- 235811 Santiago





# POLLA

CHILENA DE BENEFICENCIA

Rinde homenaje a  
Su Excelencia el Presidente de la República,  
General de Ejército, don Augusto Pinochet Ugarte  
con motivo de asumir la Primera Magistratura  
constitucional de la Nación  
y se adhiere a las festividades de este acto



# La Nación del Mundo Deporte

Santiago, Chile  
Marzo, Miércoles 11-1981

Cuerpo B

## Chile-Colombia en fotos

□ Reportaje gráfico al partido jugado anoche en el Estadio Nacional



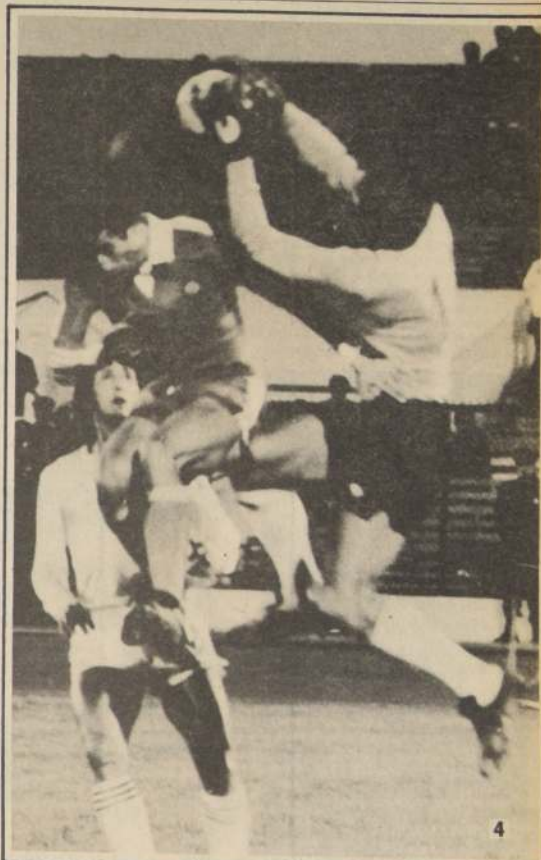
**1**  
**SE SALVA EL ARCO COLOMBIANO.**— Remate de Herrera que no alcanzó a conectar Castec y la pelota saltó apenas junto a un poste.

**2 y 3**  
**¿DONDE ESTA LA PELOTA?**— Eso podría preguntarse a los zagueros colombianos, quienes como se ve en estas dos escenas cada vez que hubo peligro para su arco no trepidaron en arrojar lejos el balón.

**4**  
**CHILE A LA CARGA.**— Hasta los zagueros centrales Mario Soto y Santiago Gatica se confundieron con sus delanteros cuando el equipo chileno buscó el centro alto para superar la cerrada defensa visitante y la seguridad por alto del arquero visitante.

**5**  
**OCASION PERDIDA.**— Castec y Neira se esfuerzan por alcanzar una pelota que cruzó toda el área colombiana luego de un centro bajo de Yañez.

**6**  
**INCIDENCIAS.**— Por momentos hubo brotes de violencia y discusiones en el campo de juego cuando ambos equipos entraron a jugar muy fuerte.



De clubes del Gran Santiago :

## Hasta el año 2.001 no habrá cupo para Tercera División

No podrá club alguno, cuya sede no esté en provincia, postular a ingresar a la Tercera División de la Asociación Central de Fútbol.

Este es uno de los principales artículos transitorios que tiene la reglamentación de esta serie en el fútbol, recientemente creada, y cuya competencia oficial se iniciará el próximo día 5 de abril, con la participación de 24 entidades, distribuidas en dos grupos.

En su última reunión, la comisión de Tercera División informó a los presidentes de los clubes de los principales aspectos reglamentarios por la cual se regirá la competencia:

1) Durante 1981 la competencia se jugará en dos zonas, con clubes militantes entre la V y VIII Región. En forma especial se autorizó la incorporación al club de deportes "Victoria", pero "tendrá que comprometerse a cancelar al adversario distante de más de 250 kilómetros, la estada completa en forma decorosa". (sic).

2) Por un período de veinte años, desde el inicio de las actividades de esta división, no podrá postular ningún club que posea la sede en el Gran Santiago.

3) En razón de ser el torneo de Tercera División de 1981 un evento de carácter experimental, el directorio de la Federación Chilena de Fútbol determinará los clubes que participarán en 1982.

### NO HAY CUPO PARA EXTRANJEROS

En la misma reunión efectuada la noche del martes, se acordó, mante-

ner a firme el artículo 38 del reglamento que dice: "Sólo podrán inscribirse jugadores menores de 25 años, a la fecha de iniciarse la respectiva competencia. No obstante y durante el año 1981 cada club podrá inscribir hasta tres jugadores mayores de edad, cuota que podrá ser modificada en los años siguientes. En esta división no podrán actuar jugadores extranjeros."

Existe un plazo definitivo de mayores inscripciones de jugadores antes de iniciarse la quinta fecha de la primera rueda.

### LOS GRUPOS

Por considerarlo importante, La Nación vuelve a publicar los integrantes de los dos grupos:

"A": "Quintero Unido"; "Defensor" de Casablanca; "Lautaro" de Buín; "Tricolor Municipal" de Paine; "Grand Prix" de Maipú; Deportes Maipo; "Cultural Doñihue"; "Super Lo Miranda"; "Ivan Mayo" de Villa Alemana; "Unión Llay Llay"; Deportes Peumo; "General Velázquez" de San Vicente.

GRUPO "B": "Curicó Unido"; "Atlético Molina"; "Deportes Tenorio"; "Atlético Caupolicán" de Rengo; "Unión Comercio" de Santa Cruz; "Independiente" de Cauquenes; "Talca Nacional"; jugará en San Clemente; "Deportivo Liceo de Curicó"; "Deportivo Parral"; "Deportivo Laja"; "Fernández Vial" de Concepción, jugará como local en Tome; "Deportivo Victoria".

Deportes Iquique afirma:

## Pedetti sí, Prieto quizás

**IQUIQUE (Corresponsal).**— El ex centrocampista de Cobrelao, el uruguayo Nelson Pedetti al parecer será el ariete que esta temporada comandará el ataque de Deportes Iquique. Así lo informó, Danilo Gómez, gerente celeste, quien confidenció: "Con Pedetti nos reunimos ayer y las conversaciones están bien encaminadas. Posiblemente en los próximos días o antes firme contrato. Creemos que con él ganaremos más solidez en el ataque. Además nosotros siempre hemos estado interesados en Pedetti. A principios de temporada no logramos acuerdo por unas pequeñas diferencias, pero ahora eso se ha solucionado".

Con respecto a la "búsqueda" de técnico desde que Ramón Estay renunció, el gerente manifestó: "En estos

momentos no tenemos nada y todo lo que circula por ahí son meros rumores, porque en definitiva si existen conversaciones éstas son secretas y nadie puede enterarse".

— Se conversa con Andrés Prieto "Bueno, yo creo que a cualquier equipo le gustaría tener un técnico como Prieto, pero en estos momentos Deportes Iquique no tiene conversaciones con él".

### MERECIMOS EMPATAR

Ayer, los "dragones celestes" realizaron un tenue entrenamiento en el Estadio Municipal bajo la dirección de José María Novo quien al referirse al encuentro perdido ante La Serena manifestó: "Pienso que merecimos empatar. Nosotros tuvimos mala suerte, porque en ningún momento Serena

fue un rival netamente superior a lo que Iquique desarrolló. Claro que los partidos se ganan con goles, así que las lamentaciones no tienen validez. Ahora lo importante es continuar trabajando para ganar en nuestro próximo encuentro. Creo que Iquique tiene un buen plantel que sabrá sobreponerse a una derrota injusta".

Fidel Dávila también cree que el resultado fue injusto: "Mira, creo que allá en Serena no merecimos perder, porque jugamos bien, pero Serena tuvo más suerte. Claro que quedamos conformes con nuestra actuación, porque además de jugar bien dimos espectáculo. Para nosotros este torneo nos servirá para alcanzar nuestro verdadero nivel, ya que el objetivo es el campeonato oficial, pero sin descuidar la Polla Gol, porque somos campeones de ella".



"DRAGON".— Nelson Pedetti mantiene conversaciones con Deportes Iquique, siendo muy posible que firme por ellos. Mientras tanto el ariete se dedica al descanso.

# SUBARU

Todos los modelos. Entrega inmediata.  
El mejor financiamiento.  
Recibimos su auto en parte o  
Consúltenos antes de comprar.

**RODRIGO F GANA ...le da más**

Portada Vitacura 2917 — Fono 286369

**Ahora a 6 meses, sin intereses!**  
(en U.F.R.)



Técnico de Lota  
"Vamos por  
buena senda"

En el segundo grupo, hay un equipo que está destacando sobre el resto, Unión Calera, quien al parecer eligió bien los refuerzos para la presente temporada, Albornoz, Juan Torres y Benjamín Valenzuela, el presi-

mente del Sindicato de Futbolistas. Llevan 5 puntos en dos partidos. Ganaron 4x0 Ovalle y 3x2 a **Trasandino**. Le sigue en el puntaje justamente el equipo de Los Andes con dos puntos por merced a un triunfo sobre Wanderers, una derrota con Calera. El equipo andino reforzó con varios juveniles de la UC, y dio nuevamente la oportunidad en el fútbol chileno al tanque Aranda. En el papel pueden ser animadores del certamen de Segunda División. **San Felipe** solo ha jugado un partido, empate a uno con Wanderers. Se le ve con los mismos defectos y virtudes del año pasado. **Wanderers** es hasta el momento una de las incógnitas. Ha decepcionado. Contrató dos goleadores de nota con los que hasta el momento no ha, pasado nada. Nichiporuk y Garrido. Cambió el 90 % del plantel del año pasado. Lleva un punto en dos partidos. El grupo cierra **Ovalle** con cero punto en un partido, recibió goleada de 0x4 en su salida a Calera. Equipos inferiores al año pasado. Habrá que esperar los próximos compromisos.

fuerte, además que son seis equipos. Rangers es puntero con cuatro puntos, le sigue a los dos victorias sobre Colchagua y Talagante. Se ha reforzado bien, Bratti, Pecoraro, Córdoba, Acevedo, Fernández y Solar. El "Chago" Morning va segundo en el grupo con tres puntos. Se ve un equipo de fuerza y con experiencia que aportan Francisco Silva y Charolán González. Será un equipo duro de SAU lleva dos unidades merced a un empate sin goles con Aviación (no recibe puntos) y un 2x0 sobre Colchagua. No se reforzó convenientemente. Mucha gente de la zona y jovenes. No son gran carta por el momento, el Polla Club. El Estrella es el equipo de Aviación. Los dos equipos de Colchagua llevan dos empates y sólo un punto. Se ajustó a las realidades del ascenso y se desprendió de sus mejores valores. Mucho trabajo tendrá Isaac Carrasco para sacarle dividendos a este cuadro. Colchagua ha comenzado

mal el Polla Gol, dos derrotas seguidas con Rangers como local y San Antonio como visitante. Tiene un plantel bastante modesto. Se las arregla todos los años para no pasar zozobras. El otro colista del grupo es **Talagante Ferro** con a punto. Su único refuerzo fue el longevo Guillermo Pérez. Otro equipo que hay que espe-

En el grupo cuatro, el puntero en estos momentos es **Linares** con cinco puntos merced a dos victorias, una de ellas 4x1 a Huachipato, con 1 punto de bonificación. Mantiene la estructura del año pasado con la batuta del "Chico" Silva, los goles los protagoniza el denominado "chico de la izquierda", lleva por su parte 4 puntos merced a dos triunfos muy trabajados. Ambos por 2x1 sobre Huachipato y Malleco. El equipo de Angol, Malleco es uno de los equipos que se ve disminuido en relación al año pasado. Lleva dos puntos pero por juego y plantel es poco a lo que puede aspirar. Por su parte el elenco de Gastón Guevara, es una temporada con un plantel bastante reducido. Se desprendió de sus mejores valores. Todavía siente el impacto de haber bajado a la Segunda División.

**CONCEPCION.**— José Benito Ríos, técnico de Lota Schwager, mostró satisfacción por la victoria lograda ante Malleco Unido en el Estadio Federico Schwager, pese a que el marcador fue estrecho. Manifestó que: "el equipo está por buen camino. Espero que mejore el rendimiento más adelante. Además, en ese partido me dejó satisfecho el rendimiento del arquero Manríquez, quien tuvo una actuación excelente".

"Pienso que la educación notoriamente es una actividad de importancia secundaria en este latido del mundo, cuando lo importante es el trabajo, el empleo, la producción de piezas. Y en ese sentido, Latam está trabajando bien, porque vamos a salir del paro, vamos a salir del despacio pero seguros de que los pasos que damos son los más eficaces y los más seguros. Es cierto que ante Malleco pudimos haber ganado por más roles y de paso obtener bonificación, pero preferí cuidar la ventajita y al final eso me dio la razón, porque lo importante es ganar o no."

Por su parte, Malleco exhibió en este encuentro muchos roles, además de no contar con un tiempo, lo cual ayuda para que su pastoreo sea totalmente difuso.

## DESTACARON

Pese a que el partido fue de un nivel discreto algunos jugadores trataron de cambiar el camino tomado. Fue así como la defensa lobina no tuvo fallas (en el gol se confiaron mucho), sobresaliendo el trabajo de Martínez, Apablaya y Albistur. En delantero Espinoza y Henríquez se llevaron las palmas. En Mallico solamente escapan a las críticas Mallozano y Carrasco, quienes lucharon solitariamente para cambiar la suerte de un equipo.



FCA. DE CARPAS

**H** **HIDALGO**

CARLOS HIDALGO NUÑEZ

LES OFRECE:

- Carpas para camiones
- Carpas de vendimia
- Capotas para camionetas en covernil y lona

**ENTREGA  
EN 48 HORAS**

**Despachos  
a provincia  
y todo tipo de  
reparaciones**

**SAN IGNACIO 1162  
TELEFONO 50528**

# ESUCOM

## ESCUELA SUPERIOR DE COMPUTACION

CURSOS DE COMPUTACION con apoyo de computadores: "OHIO SCIENTIFIC", respaldo y supervisión de PLETT SISTEMAS Y SERVICIOS, su representación

en Chile y "APRODIS LTDA", ASESORIA SUPERIOR DE PROCESAMIENTO DE DATOS

### CURSOS:

- 1) TECNICO EN PROGRAMACION**
  - Lenguaje: Basic- Pascal- Fortran- Cobol
  - Duración: 4 Semestres Académicos
- 2) PROGRAMADOR DE MICROCOMPUTADORES**
  - Lenguaje: Basic
  - Duración: 3 meses
- 3) SECRETARIADO EN COMPUTACION**
  - Requisitos de Ingreso: 4° Año de Enseñanza Media o equivalente
  - Duración: 2 Semestres Académicos
- 4) SECRETARIA EN COMPUTACION**
  - Requisitos de Ingreso: "Título de Secretaria" o de semáforo actual en el cargo
  - Duración: 2 meses
- 5) SECRETARIADO EJECUTIVO**
  - Requisitos de Ingreso: 4° Año de Enseñanza Media o equivalente
  - Duración: 2 Semestres Académicos
- 6) DACTILOGRAFIA**
  - Requisitos de ingreso: 2° Medio
  - Duración: 6 meses
- 7) PRE-UNIVERSITARIO**

**PRACTICAS.** En computadores propios, "Ohio Scientific".

**HORARIOS:** Mañana y Vespertino

**MATRICULAS ABIERTAS**

**ATENCIÓN CONTINUADA de 9,00 a 21,00 horas**

**SABADO: DE 9,00 13,00 horas**

**PLAN DE FINANCIAMIENTO CONSULTAS:**  
REPUBLICA 68 - FONDO 94082  
Santiago

Mucho público, para tan poco partido fue el comentario general de la hinchada nortina para el empate 0x0 entre Cobresal y Atacama. 6.620 espectadores llegaron hasta el estadio el Cobre de el Salvador siendo la mayor asistencia hasta el momento de lo que va corrido del torneo Polla Gol.

Seramente preocupados se encuentran los dirigentes y cuerpo técnico de Santiago Wanderers por la serie de expulsiones que se vienen registrando en el primer equipo. En el

partido con Trasandino fue expulsado el mediocampista Bahamondes por violento puntapié a Pineda. Antes siguieron el mismo camino Jackson Verdejo, uno expulsado de el amistoso en Melipilla frente a Santiago Morning y el otro frente a San Felipe. En el partido jugado en Llay Lay, en donde además se armó un intento de golazo, entre los técnicos Pesce y Vergara. La directiva espera los informes del cuerpo técnico para adoptar medidas al respecto.

Fue contratado como una de las soluciones para el ataque wagneriano. La dupla con Nichiporuk el goleador de la Segunda División del año pasado se cansaba de hacer goles. Incluso hasta el momento no pasa nada. "Cacharrito" Garrido, el ex armero de Iberia. Parece que los aires costeros fundieron su capacidad goleadora.

  
INDUSTRIA DE  
RECAUCHAJES  
**RECAUCHILE**  
LTDA.



GARRA DE TIGRE  
ESPECIALIDAD EN  
NEUMATICOS RADIALES  
METALICOS

RECAMBIO INMEDIATO

**AUTOS - CAMIONES  
MOTONIVELADORAS**  
DISEÑO ORIGINALES  
MICHELIN - PIRELLI  
GOOD YEAR - FIRESTONE  
VENTAS Y SERVICIO

Santiago  
AV. REPUBLICA 146  
FONO 93234

PLANTA  
AV. M. RODRIGUEZ 373  
FONO 46  
ISLA DE MAIPO

# GIGANTES



**PARA FIRMAS  
CONSTRUCTORA**

17,5 x 25	23,5 x 25
18 x 25	26,5 x 25
20,5 x 25	29,5 x 29

Nuevos recauchados  
y ocasiones  
20% o 25% descuento  
Según volumen de compra  
o convenio  
Todas las medidas en  
**GIGANTES**  
Camiones-Autos-Grúas  
También Baterías  
Importadas  
Atención:  
Lunes a Jueves 9 a 19 hrs.  
Viernes 9 a 17:30 hrs.  
Sábado Cerrado

**SUPERMERCADO  
DEL NEUMATICO**  
AVDA. ESPAÑA 72  
FONOS: 98548-97305  
Santiago.

**FRENOS**



IMPORTADORES

**E I S**

**ADOLFO ASPILLAGA  
E HIJOS**

SERVICIO AUTORIZADO

PASTILLAS IMPORTADAS  
PARA TODO TIPO DE  
VEHICULOS

BALATAS VULCANIZADAS  
REMACHADAS IMPORTADAS  
Y NACIONALES.

RECTIFICADO DE TAMBORES  
DE AUTOS Y EN ESPECIAL  
DE CAMIONES

VENTA DE REPUESTOS  
TARJETAS DE CREDITO

ABIERTO  
SABADO Y DOMINGO

AVDA. DIEZ DE JULIO 432 - 434  
FONO 222556

fundieron su capacidad goleadora.



**GASTOKU**

ECONOMIZADOR DE GASOLINA Y  
ANTICONTAMINACION

**BENCINA**

SU UNICA POSIBILIDAD DE ECONOMIZAR  
EN FORMA ABSOLUTAMENTE SEGURA Y  
GARANTIZADA DESDE UN 20 - 25%  
ES ADQUIRIENDO GASTOKU.  
**MONOXIDO DE CARBONO**  
**GASTOKU...**  
LOS EVITA EN UN 90 - 97%  
APROVECHANDO LA MISMA VALVULA  
Y CIRCUITO.

**CARBONES**  
**GASTOKU...**  
LOS ELIMINA EN UN 50% DANDOLE  
A SU MOTOR, UNA MAYOR VIDA.

**GASTOKU...**  
ES UNA VALVULA CORRECTORA  
DE EXCESOS DEL CONSUMO DE  
COMBUSTIBLE Y ANTICONTAMINACION.

**GASTOKU...**  
PUEDEN SER INSTALADO EN CUALQUIER  
VEHICULO NUEVO Y/O USADO, DE  
CUALQUIER MARCA Y/O CILINDRADA.

**GASTOKU...**  
ES DISTRIBUIDO Y COMERCIALIZADO  
EN CHILE Y AREAS DE MERCADO  
INTERNACIONALES EXCLUSIVAMENTE  
POR:

**HARRIMAN**  
**EXPORT & IMPORT**  
Télex 0001 ITT BOOTH. C2 HARRIMAN

**INSTALACION Y SERVICIO**  
AUTOMOTORA VIMAC  
VICUNA MACKENNA N°1.380  
TELEF. 514878 STGO.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR





Merecido premio y reconocimiento a la incansable labor en beneficio de básquetbol recibió Douglas Slater que es entrenador y coordinador del torneo vecinal. La entrega de la distinción la hizo el presidente del consejo local de Deportes, Moisés Fuentes (izquierda).



Manso de Velasco, resultó campeón en básquetbol femenino del torneo femenino, al fondo las representaciones de los clubes "Isabel Riquelme" y "Estudiantes" grandes animadores del mencionado evento.

## "Hospital", campeón vecinal de Básquetbol rancaguino

RANCAGUA: L.A. Oñate. Con un gran desfile y entrega de premios se llevó a cabo en el Gimnasio Hermógenes Lucana, la culminación del Campeonato de Básquetbol Vecinal que duró dos meses preocupó a los amantes de este deporte y que en Rancagua hace mucho tiempo estaba de capa caída.

Pero con la iniciativa de Cendyr N° 1, hubieron numerosos equipos que representando al comercio, instituciones varias llevaron noche a noche gran cantidad de aficionados, los cuales gozaron de muy buenos partidos, y los deportistas tuvieron la suerte de contar con una tribuna muy compacta que siguió el torneo con gran asistencia y entusiastas barras.

Campeón Masculino fue el equipo de Hospital. En damas el cetro fue para Manso de Velasco.

También se jugaron dos partidos amistosos entre el Combinado de Rancagua en varones y Lautaro de San Fernando, para luego jugar también un combinado de Rancagua ante Lautaro de San Fernando en damas. Partidos que fueron ganados por los locales en ardorosos encuentros y donde las visitas demostraron mucha juventud y entusiasmo.

Posteriormente se premió a dirigentes deportivos que durante este torneo fueron incansables en su gestación y desarrollo. Un premio especial por su coordinación, entrega total, y siendo además entrenador, fue para el entusiasta dirigente Douglas Slater quien al recibir su premio fue largamente aplaudido. Consultado el Presidente del Consejo Local Moisés Fuentes, se mostró muy conforme con lo desarrollado y prometió a corto plazo un torneo de básquetbol a nivel de poblaciones y barrios que cuentan con cancha y que son numerosas en Rancagua.

# Chile se Cuadra con los Pobladores y Allegados

\*\*\*\*  
El sindicato  
ya definió  
su posición

□ Mañana buscará la  
unanimidad de los clubes  
de Segunda División

Cerca de sesenta jugadores —en representación de los 22 clubes de Segunda División— concurren el lunes hasta el Gimnasio del Club México a la cita con el Sindicato de Futbolistas, cuyo objetivo fue aunar opiniones en torno al problema que afecta actualmente a ese gremio cuya directiva encabeza Benjamín Valenzuela.

A la reunión asistieron capitanes y delegados de los diversos equipos, aun cuando se notaron ausencias importantes. Asimismo, estuvo presente un considerable grupo de futbolistas ceasistas, quienes también habían sido llamados a la conversación por el Sindicato. Con todo — pese a los que desearon el llamado del sindicato — la citada obtuvo importantes conclusiones y principalmente consiguió establecer un punto de vista común dirigido a enfocar el asunto reglamentario en discusión: la mayoría de edad — 18 años — para la Segunda División.

Según Valenzuela, tras aquella citada abierta y franca quedó un balance positivo que permite esperar optimismo sobre lo "probable": "Mira, insistimos que pretendemos que haya unanimidad, pero la lógica nos indica que faltará el club o varios que se opongan y con ello la disposición reglamentaria no podrá ser derogada. Sin embargo, personalmente estimo que el interés superior de este instante para conseguir uniformar una opinión para seguir adelante con este trabajo, hasta donde sea posible para conseguir el éxito."

En relación a lo que debe ser la Asamblea de mañana, Valenzuela puntualiza un sentimiento optimista sobre lo "probable": "Mira, insistimos que pretendemos que haya unanimidad, pero la lógica nos indica que faltará el club o varios que se opongan y con ello la disposición reglamentaria no podrá ser derogada. Sin embargo, personalmente estimo que el interés superior de este instante para conseguir uniformar una opinión para seguir adelante con este trabajo, hasta donde sea posible para conseguir el éxito."

El nuevo SUBSIDIO PARA VIVIENDA BASICA es la solución para los pobladores de campamentos y allegados que carecen de techo propio y digno y que son jefes de hogar.

A partir del 2 de marzo y hasta el 30 de abril están abiertas las inscripciones en las oficinas de los SERVIU.

El precio de la casa no puede sobrepasar las 266,667 Unidades de Fomento (o sea, \$ 305.579 al 1° de marzo).

El poblador o allegado recibirá del Ministerio un subsidio que no devuelve más hasta por las 3/4 partes del precio de la casa elegida, debiendo pagar con su ahorro y crédito del SERVIU lo que falta.

Pida más detalles en el SERVIU y solicite gratis un folleto explicativo.

¡INSCRIBASE HOY!

¡NO PIERDA ESTA OPORTUNIDAD QUE LE OFRECE CHILE!



Ministerio de  
Vivienda  
y Urbanismo

OFICINAS DEL SERVIU: REGION METROPOLITANA: Santiago: -Llano Subercaseaux 3003 (Estación El Llano del Metro), San Miguel: -Soberanía 1108, Pobl. Juan Antonio Ríos, Renca: -Cardenal Caro 1464, Conchalí: -Esmeralda 1177, Talagante: -Av. Santiago 0349, Depto. 11, Pobl. Manuel Rodríguez, Melipilla: I REGION: Arica: 18 de Septiembre N° 122, 1er. piso; Iquique: Remodelación Oscar Bonilla, Block D-11, Depto. 107, II REGION: Antofagasta: Pasaje La Frontera N° 110, 1er. piso; Calama: Madame Curie N° 2324-2328; Tocopilla: Manuel Rodríguez N° 1212, Depto. 12; Taltal: Arturo Prat N° 525, III REGION: Copiapó: Chacabuco N° 620, Edificio Lautaro, 3er. piso; Vallenar: Edificio Gobernación, 2° piso; IV REGION: La Serena: Almagro N° 372; Ovalle: Independencia N° 278; Illapel: Valdivieso N° 344, V REGION: Valparaíso: Yungay N° 2559; San Antonio: Barros Luco N° 1490; San Felipe: Av. Libertador Gral. Bernardo O'Higgins N° 115; Quilota: Maipú 900; Los Andes: Av. Perú N° 405; La Ligua: Vicuña Mackenna esq. Orti. de Rozas, VI REGION: Rancagua: Alameda Bernardo O'Higgins N° 176; San Fernando: Argomedo N° 480; Santa Cruz: Errázuriz N° 135, VII REGION: Talca: Dos Norte N° 925; Curicó: Edif. Servicios Públicos, Carmen esq. Merced; Linares: Freire N° 680; Cauquenes: Antonio Varas N° 468; Parral: Antigua Edif. Consistorial, calle Urrutia S/N°; VIII REGION: Concepción: Caupolicán 330, 3er. piso; Chillán: 18 de Septiembre N° 530, 1er. piso; Los Angeles: Colón N° 950, 1er. piso; Lebu: Edificio Alcázar, 1er. piso; IX REGION: Temuco: O'Higgins N° 830; Victoria: Avenida Central N° 1037; Angol: Arturo Prat N° 478, X REGION: Puerto Montt: Portales N° 550; Valdivia: Av. Ramón Picarte N° 1513; Osorno: Mackenna N° 851, Edif. Consistorial, 1er. piso; Ancud: San Carlos N° 598 esquina Pudeto; Castro: Balmaceda N° 261; La Unión: Edificio Servicios Públicos, XI REGION: Coyhaique: Freire N° 5; Puerto Aysén: Humberto García N° 350; Chile Chico: Diego Portales N° 650, XII REGION: Punta Arenas: Chiloe N° 878; Puerto Natales: O'Higgins N° 970.



La pista preparada para este sábado

## Apretando tuercas para "Circuito Playa Ancha"

Todo listo para la prueba automovilística del "Circuito Playa Ancha" de Valparaíso, tienen las autoridades deportivas de la Federación.

La competencia, primera del año, está reservada para coches de Fórmula 4, Turismo Nacional hasta 850 y Monomarca Fiat 600. La largada está prevista para las 15.00 horas del próximo sábado, para cuyas pruebas se han inscrito más de treinta conductores, hasta el momento.

Esta carrera, con la que se piensa hacer volver el deporte tuerca al puerto, se había programado inicialmente para el sábado 28 de febrero y debió ser postergada, primero porque los sistemas de protección de carretera, aún no estaban puestos, posteriormente la ceremonia de premiación a los mejores deportistas hizo que se le fijara definitivamente para este sábado 14.

Justamente en este sentido, el presidente del Club Asociación de Volantes de Valparaíso, contó a "La Na-

ción" que ya está todo preparado para efectuar las carreras programadas: "Estamos esperando dar la partida a esta prueba automovilística de velocidad, en un circuito que esperamos sea la tradición porteña del automovilismo en esta zona. Es una posibilidad que nuestro alcalde Francisco Bartolucci, nos ha dicho puede llegar a ser realidad. Trataremos de que sea así y todos los años tengamos una carrera que se proyecte a niveles internacionales".

Posteriormente se refirió al circuito mismo: "El sistema de Guard Rail, quedó colocado la semana que recién termina y le ha dado una característica muy especial al sector del circuito. Esto no había podido ser concretado antes, pues los arreglos que hubo que hacer previos a la colocación, retrasaron un poco esta operación".

En cuanto a los permisos y las autorizaciones para la realización de la carrera, está todo tramitado y sólo falta que se dé la largada. En cuanto a los controles de acceso, estos los efectuará Carabineros, quienes están disponiendo de un amplio sistema de

seguridad, tanto para presenciar el espectáculo, como para entrar en el sector de carrera. Debo indicar que como todos saben, esta competencia será a beneficio de las obras que efectúa Carabineros de Chile, con los niños".

## PRIMA DE PARTIDA

Para los pilotos de Fórmula 4, que larguen en esta prueba "Circuito Playa Ancha" habrá un derecho de partida de mil dólares y para los Turismo Nacional y Monomarca, 10.000 pesos.

En esta forma se piensa estimular a los conductores a tomar parte en esta primera prueba del año, pero que no tiene puntaje para el campeonato, cuya primera prueba está consignada para el 28 de marzo, en Las Vizcachas.

## LAS INSCRIPCIONES

En Valparaíso los pilotos pueden inscribirse en la sede del Club Asociación de Volantes de Valparaíso, calle Molina 531, oficina 4. En Santiago, las inscripciones se reciben en la sede de la Federación, Vicuña Mackenna 44, 2º piso.

El derecho de inscripción es gratuito, de lunes a jueves, hasta las 20 horas.

## EL CIRCUITO

Con 1293 metros, de giro, el circuito "Playa Ancha", está ubicada en el cerro del mismo nombre, en el sector del Parque Alejo Barrios, donde se efectúa la parada militar. Además este sector es esencialmente deportivo, pues allí se ubica el Estadio Valparaíso y el Velódromo, además de la sede del Cendry.

Es un óvalo en el que se correrá en el sentido de los punteros del reloj, cuya meta estará ubicada en la parte baja del giro, entre el estadio y el velódromo.

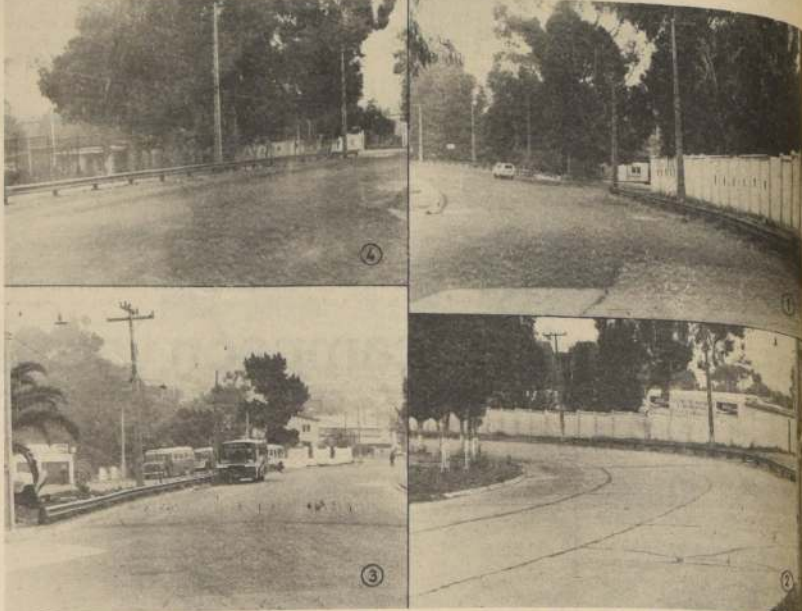
Además se le practicarán dos chicanas o una, según se estime, para hacerlo más sinuoso y crear algunos obstáculos en el desarrollo del mismo.

## PREPARACIÓN DE LOS COCHES

En diferentes talleres se está trabajando a toda máquina para preparar y tener a punto los motores, chasis y en general los autos para este sábado.

Es así como encontramos en el garage de Enrique Li, cuatro Fiat 600, de Alfredo González, Fernando von Kretzmann, Alfredo y Jorge Reino.

Agular aparte de estar preparando los F 4 de Schmaur y Bengolea, que reaparecerán el 28 en Las Vizcachas, tenía prácticamente listo el "Negro" monopo de Mario Torres, y que estará en Playa Ancha. También está listo el Fiat de Fernando Kokaly, que correrá con el número 643.



EL CIRCUITO Y LOS GUARD RAIL.- Están colocadas las defensas metálicas en el "Circuito Playa Ancha" y ahora sólo se espera la largada este sábado. La secuencia en sentido de los punteros del reloj. Foto 1, sector de la partida, se inicia subida. Foto 2, curva de la subida. Poco antes de la entrada de la Escuela Naval. Foto 3, inicio del descenso, sector alto, donde estará una de las "Chicanas". Foto 4, bajada antes de meta. En todos los sectores están ubicadas las defensas, con una extensión de 400 metros.

Goleó en Libertad 7 a 4

## Materiales prestigió al fútbol amateur chileno

CONCEPCION (Por Exequiel Ramírez).— La derrota sufrida frente a San José, en la definición del cuadrangular "Diario Los Principios", fue olvidada luego por los jugadores de Materiales de Huachipato, que vienen de finalizar una gira por Uruguay. Esto fue el domingo. El día miércoles salían al estadio del club "Juventud Unida, de la localidad de Libertad, para enfrentar a Sportiva Internacional, vale decir, al mismo cuadro que estuvo de visita en la zona y que de sus cuatro presentaciones sólo fue superado por Materiales en Las

Higueras. Sportiva ganó en Penco, Laraquete y Laja, como se recordará.

## LA NOCHE DE MARIO ASTUDILLO

El partido de Materiales con Sportiva Internacional fue nocturno. Este solo detalle hizo mirar con muchas reservas el compromiso de revancha con los "charras". Los chilenos no están preparados para jugar con luz artificial, que además no es ni medianamente buena. Se dudaba de la recuperación de los componentes del equipo de Materiales, que habían terminado físicamente mal después de la derrota ante San José por 3 a 0. Esto dijo el diario local en su comentario de esa final. "Materiales en el segundo tiempo no existió en el campo de juego, porque lógicamente el cansancio de los partidos, más el largo viaje comenzó a sentirse en sus físicos". Y más adelante el elogio: "Lo más remarkable del conjunto fue su disposición y disciplina, ya que aun viéndose superado nunca apeló al golpe alevoso

para contener al rival cuando se iba con grandes posibilidades para convertir".

Frente a Sportiva Internacional el do fue distinto. Tres días de descanso fueron suficientes para que Materiales se recuperara. Nuevamente, igual al debut frente a Treinta y Tres, el cuadro huachipatense sacó aplausos de la nutrida concurrencia. Mario Astudillo, su temperamental líder, queriendo estaba con ganas de jugar, dio un festín por su banda, imparable. Dos goles de calidad y la participación en los otros, rubricaron un brillante desempeño.

Para las estadísticas. A los 4' entró de Astudillo y la cabeza de Salgado para convertir. Sobre la media hora Conejeros se descuelga y su media remate alto sobra la meta Varilla. Los 33' Luis Gaspari resuelve un centro y otro, pero Gaete a los 40' aprovecha un centro pasado de Astudillo para aumentar y mediante penal Iván Morales del equipo local deja el 3 a 2 parcial.

Si vibrante estuvo la primera etapa con esos cinco goles, mucho más espectacular fue la segunda fracción, los 14' iguala Arias. A los 25' aumenta Astudillo. Dos minutos después repite el alero chileno. A los 32' Morera acorta distancia, para que finalmente Gaete de dos "espolonazos" estructurar el marcador final que fue de 5 goles contra 4. No se advierte desánimo en los adictos al cuadro "charras". Un cerrado aplauso de todos los presentes premia el desempeño de los jugadores de ambos equipos.

Dirigió, sin problemas, el chileno Jorge Raby.

MATERIALES (7): Parra (Pardo); Conejeros, Morales, Valdebenito, Reyes, Seguel, Gaete y Puentes Salgado, Opazo y Astudillo.

S. INTERNACIONAL (4): Varilla, Hernández, Piñeira, Marichal, Gaspari, Rodríguez, Lapelle, Bengano, Morales y L. Gaspari.

## BANCO EXTERIOR S.A.

## RECTIFICACION

Se comunica a los señores accionistas que por un error involuntario en los avisos de citación a Junta General Ordinaria y Extraordinaria publicados en el "Diario La Nación" con fecha 9 y 10 del presente curso, se señaló como hora de la Junta Ordinaria, las 10 horas. Se rectifican dichos avisos en el sentido que la hora de celebración de la Junta Ordinaria es a las 17 horas, del día 24 de marzo del presente año.

EL GERENTE GENERAL

## OFERTA DE REPUESTOS

OPALA

## RECIENTE RECIBIDOS

PARACHOQUES	\$ 1.480
ROTULAS SUP.	360
ROTULAS INF.	320
DISCO EMBRAGUE	US\$ 1.200
PIOLAS EMBRAGUE	270
RODAMIENTO EMPUJE	590
EXTREMOS DIRECCION	340
BUJE DE BANDEJA	140
BUJE BRAZO AUXILIAR	250
BOMBA DE AGUA(USA)	1.300
PASTILLAS FRENO	
JUEGO	690
EMPAQUETADURAS	
COMPLETAS	590
TAQUI DE VALVULA	190
IVA INCLUIDO	

PRECIOS ESPECIALES  
A TAXISTAS

IMPORTADORA  
VIENA S.A.

DIEZ DE JULIO 478  
FONO 226649

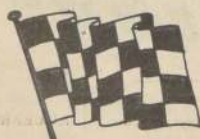


GOOD YEAR

NEUMATICOS-CAMARAS  
-BATERIAS

RECAUCHAJE Y MONTAJE

OFERTA DE PRECIOS  
PERMANENTES



I. RABINOVICH  
COMERCIAL  
Y CIA. LTDA.

CONCESIONARIOS  
AUTORIZADOS

MATURANA 1298  
FONOS: 65744-715165  
Avda. Balmaceda esq. Maturana  
SANTIAGO-OESTF

Santiago  
Chilán - Concepción  
Laja - Los Angeles -  
Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA  
Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

UASQUEZ  
un placer que va y viene

LA ILUSTRE  
MUNICIPALIDAD  
DE CURACAVI

y la Comunidad toda rinden  
homenaje de respeto y admiración  
a la obra del gobernante,

General de Ejército

Don Augusto Pinochet Ugarte,

quien hoy asume

la Presidencia de la Nación

en su período

constitucional

1981-1989



SERVICIO  
TECNICO  
AUTORIZADO

FENSA

SOMELA

mademsa

REPARACION:  
REFRIGERADORES  
LAVADORAS

COCINAS - CALIFONT  
ELECTRONICOS

INSTALACIONES  
ATENCION A  
DOMICILIO

VENTAS REPUESTOS  
LEGITIMOS  
J. M. INFANTE 828  
FONOS: 250329-86085-82792  
TECNO COMERCIAL  
LTDA.

TUR  
BUS cuando viajar es un placer



fono 793995-796452 Stgo.



## Profesionales chilenos brillan en turf peruano

LIMA (ANSA).— "Dublin" se clasificó para representar a la hípica peruana en la milla internacional que se disputará en la primera quincena de abril próximo en el Hipódromo Argentino (ex Palermo), de Buenos Aires.

Su jinete habitual, Luis Ranilla, debió recurrir a todos sus recursos lícitos para obligar al productivo hijo de Bergantín y Darling Don't a superar en emocionante final a la única yegua de la competencia "Santa Cruz".

"Dublin", empleó el buen registro de un minuto treinta y siete segundos y tres quintos para cubrir los mil seiscientos metros del clásico "Selección de Milleros", que se disputó el domingo en el hipódromo limeño de Monterrico.

La yegua "Santa Cruz" ocupó un meritorio segundo puesto con la monta del jinete chileno Arturo Morales, que sustituyó a Gonzalo Rojas, quien resultara lesionado hace una semana, al rodar durante una prueba pública.

Tercero fue "Fabricio", cuarto "El Bútor" y completó el marcador "Luis Alberto".

Esta es la décima victoria que obtiene el pupilo del preparador chileno Juan Suárez sobre un total de diecisiete presentaciones públicas, abo-

nando ciento veinticinco soles a ganador por cada boleto de cien soles.

### SE LUCIO A. MORALES

LIMA (ANSA).— "Alcatrán" superó sorpresivamente a "Stake Winner", en el clásico "Selección de Velocistas", y se clasificó para representar al turf peruano en la prueba internacional del kilómetro, que se disputará en la primera quincena de abril próximo en el Hipódromo Argentino (ex Palermo), Buenos Aires. "Alcatrán" que fue llevado al triunfo por el jinete chileno Arturo Morales, que a último momento sustituyó a Anibal Prado, actuó en pareja con "Stake Winner", por ser ambos ejemplares preparados por Miguel Arteta.

La prensa especializada y la afición en general consideraba como improbable que "Stake Winner" perdiera esta competencia e incluso estimaba que sería uno de los ejemplares de más opción de la representación peruana a alcanzar un puesto rentado en el internacional de Argentina.

Sin embargo, el hijo de Fuhrer y Soprano, que había ganado las cuatro últimas pruebas que disputó, actuó al parecer en inferioridad de condiciones ya que no recibió el tratamiento medicamentoso que le fue suministrado en sus últimos compromisos.

Por su predisposición a las hemorragias nasales se le ha estado administrando "Laxis", medicamento que figura entre los tratamientos prohibidos en el internacional de Argentina. Por dicho motivo las autoridades del Jockey Club del Perú dispusieron que las pruebas selectivas se disputen en las mismas condiciones, incluso gravamen, que las internacionales que se disputarán en el curso de las próximas semanas.

Aprovechando esa circunstancia y exhibiendo un gran estado físico, "Alcatrán", superó por algo más de un cuerpo a "Stake Winner", cubriendo los mil metros de la prueba en el buen registro de cincuenta y cinco segundos tres quintos.

El hijo de Lucky Prince y Diezma es ganador de once de las treinta y siete carreras públicas que disputó, habiendo reaparecido a mediados de febrero pasado, luego de más de nueve meses de estar alejado de las pistas, por cuestiones de salud.

La pareja de "Alcatrán" - "Stake Winner" abonó ciento diez soles ganador por cada boleto de cien soles. No se efectuó juego a placé por el reducido número de participantes.

El tercer puesto le correspondió a "Anid", cuarto "Huarón" y completó el marcador "Don Panchito".



Palermo

## Por 9 cuerpos ganó Pacific Gran Premio "Comparación"

BUENOS AIRES, 9 Marzo (DPA).— Con gran facilidad se impuso el domingo Pacific en el "Gran Premio Comparación", corrido en el hipódromo argentino de Palermo, en Buenos Aires, ante unos veinte mil aficionados.

La carrera se disputó sobre la distancia de 2.500 metros para caballos de 3 años y más de edad, modificándose la modalidad anterior para esta competencia que era sobre dos mil metros y donde podían intervenir ejemplares de tres o cuatro años.

Participaron los seis inscritos de los cuales, Pacific por su último triunfo en el clásico "Miguel A. Martínez de Hoz", resultó gran favorito.

Abiertos los partideros asumió resueltamente la delantera All New, seguido de cerca por Bullante en pos del que se ubicaron Pacific, I Bet, Tarot y Pampa.

Corridos los primeros 1.000 metros continuaba cómodo en la punta All New, superando I Bet a Pacific, al que dejó tercero aunque se advertía

que su piloto no prefería apurar su tren de carrera.

Ya en la milla, Pacific igualaba la línea de I Bet y cien metros más adelante lo pasaba de largo, yendo en busca del puntero. A pesar de la insistencia de la fusta de Vilmar Sanguinetti (All New), Pacific sin ser exigido por su monta Oscar Ayude, lo domina fácilmente a partir de los 400 metros finales arribando a la meta con acción desenvuelta, triunfando por 9 largos sobre All New y del segundo al tercero 8 cuerpos.

El hijo de Santos Tercero y Fiaf, de 3 años, empleó para la distancia 2 minutos 36 segundos 2/5.

### GRACE TUDOR: DE PUNTA A PUNTA

MONTEVIDEO (ANSA).— De punta a punta la invicta Grace Tudor logró un amplio triunfo en el clásico "Carlos Sanz de Zumarán y Ricardo Zumarán Arocena", disputado en el Hipódromo Nacional de Maroñas.

La ganadora, una zaina de años, hija de Wedlok en Madam Tudor, dio razón al gran favoritismo que le dieron la cátedra y los aficionados imponiéndose por tres largos a Probeta, que finalizó segunda a dos cuerpos y tres cuartos de Loda Terker, con una ventaja de dos largos y tres cuartos sobre Caclustre, cuarta delante de Cathia que entró quinta.

Grace Tudor, excelentemente conducida por su jockey Heriberto Guede empleó un guarismo de 1'01" 2/5, para cubrir los 1.000 metros de la prueba pagando a ganador nuevos pesos 2,30 y a placé 2,10.

ARTURO MORALES estuvo a su altura al vencer el domingo pasado en el Hipódromo de Monterrico junto a su conductor Alcatrán, el kilómetro, relegando al gran favorito Stake Winner. Con la ganancia el chileno sacó pasaje para conducir al animal en Argentina el 11 y 12 de abril, donde se realizará el Gran Premio Internacional República Argentina.

Sheva fue uno de los cotejos que más sobresalió en el fin de semana del Valparaíso Sporting. Bajo la conducción de José Pailamilla trabajó los 600 metros con registro de 35 segundos y tres quintos.

### SABADO

#### 700 METROS

POZADURA: H. Barraza en 43 (dos años)  
RESTANT: R. Ahumada en 42  
CIGARRA: Pardo y CONQUISTA: C. Amestelly en 44 3/5

#### 800 METROS

ALIADO: A. Muñoz, en 46 4/5. Ult. 200 en 11 3/5  
EDUCACION: F. Carvajal en 50  
DUCTIL: L. Navarro en 49  
SUNGAY: O. Silva en 49 3/5. Ult. 200 en 13 2/5  
SATIRIC GIRL: R. Ahumada en 50 3/5. Ult. 200 en 13  
PUMAHUE: S. Suárez en 49 2/5  
FRUTERA: L. Navarro en 50  
CANCACEIRO: R. Ahumada en 52 2/5  
MAHUIDA: A. Muñoz en 50  
VITTO: L. Navarro en 50  
MAL GENIO: F. Carvajal en 50 (dos años)  
PAULEN: E. Guajardo en 49.1 Ult. 200 en 12 3/5 (dos años)  
MICROMANTICO: F. Carvajal en 50 1/5 (dos años)  
ATINADO: J. Mair en 50 (dos años)  
CHEUTA: V. Vázquez en 52 2/5  
INDEPENDENCIA: J. Mair en MIGENICO: M. Peña-loza en 50 (dos años)  
BAYATA: R. Ahumada en 51  
CANCIONISIMA: F. Carvajal en 51 (dos años)  
CARPINTERO: E. Guajardo en 50 2/5 Ult. 200 en 12 2/5

#### 1.000 METROS

DIGNATARIA: C. Amestelly en 1.07 2/5  
AZUAN: L. Valencia en 1.03 1/5 Ult. 200 en 12 3/5 (dos años)

Pasó los 600 metros en 35.3/5, Sporting

## Sheva: cotejo que asegura triunfo

GALLO CHASCON: M. Pardo en 1.03 4/5 (dos años) BLACK JACK: L. Valencia y DIALECTICO: Stgo. Pérez en 1.04 (dos años)  
BETTY MAY: R. Ahumada en 1.06 (dos años)  
FIDES: F. López en 1.05 3/5  
HOLLANDE: C. Amestelly en 1.04 2/5 (dos años)  
JAQUIMERO: L. Valencia en 1.03 2/5  
TRALQUINA: S. Suárez en 1.07  
DESATENTA: Aprendiz en 1.01 2/5 Ult. 200 en 12 2/5  
REPRESA: L. Valencia en 1.06  
JOHNNIE WALKER: G. Pardo en 1.03 2/5

#### 1.200 METROS

MIA CLAUDIA: R. Ahumada en 1.17 Ult. 200 en 12 3/5 (dos años)  
PROGRESORA: S. Suárez en 1.20 2/5 (dos años)  
LA DOCE: C. Amestelly en 1.17 3/5 Ult. 200 en 13 1/5  
VINITA AZUL: A. Jalil en 1.17 3/5 Ult. 200 en 13  
RUMANO: O. Silva en 1.14 2/5 Ult. 200 en 13 2/5  
FECHADOR: S. Pérez en 1.18 Ult. 200 en 13 3/5  
TIZNON: E. Guajardo en 1.20 3/5  
CUNIPERO: L. Valencia en 1.18 Ult. 200 en 13 1/5

#### 1.400 METROS

MICHELANGELO: L. Valencia en 1.28 3/5 Ult. 200 en 12 3/5  
CACHAGUINA: R. Ahumada en 1.33 Ult. 200 en 13.

#### 1.600 METROS

PARAMI: V. Cáceres en 1.45 3/5 Ult. 200 en 12 4/5  
POSITRON: J.A. Jalil en 1.45 3/5 Ult. 200 en 13

### DOMINGO PISTA DE CARRERA N° 1 BLANCA

#### 1.600 METROS

MARIOTTE: J. Astudillo en 1.40 1/5 Ult. 290 en 12 3/5

#### 1.800 METROS

DYSTURE: E. Guajardo y TAMBOREADA: A. Muñoz en 1.53 3/5 Ult. 200 en 13 3/5 Ganó fácil Tamboreada.

#### 1.900 METROS

MENAGGIO: J. Monardes en 2.06 2/5 Ult. 200 en 12 2/5  
CERRO CASTILLO: V. Cáceres en 2.02 2/5 Ult. 200 en 12 2/5  
•VENADO: A. Muñoz Ult. 200 en 13

### PISTA DE CARRERA

#### 500 METROS

DARDANELOS: G. Pardo y SEMPITERNA: J. Hernández en 30 3/5

#### 600 METROS

•SHEVA: J. Pailamilla en 35 3/5  
MINUTERO: F. López y FOMENTADO: J. Astudillo en 36 3/5 (dos años)  
CONSUL: J. Navarrete en 37  
FIGULINA: V. Cáceres en 37 2/5

#### 700 METROS

EL CHINO: M. Peña-loza en 42 2/5 (dos años)  
CHILLERIA: F. López en 44 2/5 (dos años)

### 800 METROS

CUATRO CAMINOS: Guajardo en 49 1/5 Ult. 200 en 12 4/5  
NARCOTICO: J. Mair y COLORIN: H. Barraza en 52 2/5 (dos años)  
CIZANA: J. Mair en 50 2/5  
FRUTTI FRUTTI: L. Navarro en 51 2/5  
ESPARTILLA: J. Navarrete en 49 1/5  
PINOLLERA: J. Astudillo y MESSERE: M. Peña-loza en 49 2/5 Ult. 200 en 12 2/5  
TAIO: F. López en 51  
DESTINO: F. Arana en 48 4/5 Ult. 200 en 13 3/5 (dos años)  
PIMINETO: J. Mair en 52 (dos años)  
SILICUA: F. Carvajal en 50

### 1.000 METROS

AGUERRIDA: F. López en 1.05 2/5 Ult. 200 en 14  
SOLSINE: A. Muñoz en 1.04 2/5  
ATKINSON: J. Mair en 1.04 Ult. 200 en 12 2/5  
ORMUZ: V. Cáceres en 1.05 2/5 Ult. 200 en 12 3/5  
CURAZAO: M. Pardo en 1.08  
SALADA: H.V. Barraza en 1.04 2/5  
FORTUNE: G. Pardo en 1.05 2/5

### 1.200 METROS

REMEMBER: G. Pardo en 1.19 2/5 Ult. 200 en 13 2/5  
JOLITO: S. Pérez (dos años) y EDGAR: F. López en 1.19 3/5 Ult. 200 en 13 2/5  
MAULA: E. Guajardo y PULLMAN: G. Pardo en 1.15 4/5 Ult. 200 en 13 1/5  
STEIGER: J. Monardes en 1.18 Ult. 200 en 13 1/5  
MEDIA LUZ: A. Ahumada en 1.20 2/5 Ult. 200 en 13 2/5  
SUBITO: E. Guajardo en 1.18 4/5 Ult. 200 en 13 2/5

### 1.400 METROS

TITIN: M. Peña-loza en 1.09 2/5 Ult. 200 en 13 2/5  
JALONERO: F. Mejías en 1.34 Ult. 200 en 14

## EL CHILE QUE COMIENZA

El país que inicia la etapa de transición es muy distinto de aquél que hace algunos años se desintegraba sin que nadie vislumbrara una luz en el horizonte. El país experimentaba, en aquel entonces, una inflación descontrolada y la ciudadanía soportaba la escasez y los mercados negros, en medio de una recesión que se traducía en creciente desocupación y reducción de las remuneraciones reales.

El Presupuesto Fiscal se financiaba sólo en la mitad y el resto se cubría con emisión del Banco Central, quien debía financiar también el déficit de las empresas públicas, que era similar al del Fisco.

La carencia de reservas internacionales había llevado al incumplimiento de los compromisos financieros, después de reiteradas renegociaciones de la deuda externa.

La credibilidad financiera del país se había extinguido y la dependencia del exterior era de tal naturaleza, que dejaba sin contenido el concepto de seguridad nacional.

El monopolio estatal anulaba la iniciativa de las personas, y había convertido en letra muerta los derechos garantizados en la Constitución.

La democracia estaba en crisis, y sus instituciones destruidas por completo.

Hoy, la situación es diferente y promisoría. La economía muestra una gran estabilidad, con superávit fiscal y de balanza de pagos, y una moderada inflación, desconocida en muchos años. Se inicia el sexto año de crecimiento consecutivo, a tasas que llaman la atención en un mundo en persistente recesión.

El Banco Central no emite dinero, como no sea para incrementar las reservas internacionales, las que en la actualidad alcanzan a más de 4 mil millones de dólares. Se han cancelado las deudas atrasadas del pasado y se ha recuperado la credibilidad internacional, de forma tal, que el país goza de un prestigio financiero como nunca tuvo.

Las remuneraciones reales crecen con vigor, en armonía con la productividad; asimismo, aumenta la ocupación, con lo que la participación de los sueldos y salarios en el ingreso nacional es hoy muy superior a la de casi todos los años pasados.

La tasa de desocupación se acerca a los niveles históricos y a los actuales de las economías de mayor desarrollo. Las personas trabajan con confianza, y el ahorro y la inversión se expanden con fuerza en un ambiente de seguridad y favorables expectativas, derivadas de la estabilidad económica, social y política.

La estrategia de desarrollo está basada en la iniciativa personal, el esfuerzo y la libertad económica. El Estado se concentra cada vez más en las labores que le son propias y, principalmente, en la asistencia a los sectores más pobres de la comunidad.

Al iniciarse la transición, la experiencia chilena llama poderosamente la atención en un mundo donde imperan la recesión, la inflación y el desempleo. El país ha encontrado, por fin, el camino del desarrollo económico y social, gracias a la persistencia en la aplicación de una política económica moderna, racional y coherente, que sólo ha podido llevarse a cabo por la extraordinaria visión del Gobierno de las Fuerzas Armadas y de Orden y, muy en particular, la del Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte.

En el período que ahora se inicia, Chile abandonará su condición tradicional de país subdesarrollado y su población conocerá niveles de vida, sin precedentes, en un ambiente de creciente y efectiva libertad.

## Banco Central de Chile





# G. Barrera y S. Vásquez, los más destacados

Gustavo Barrera y Sergio Vásquez, compartieron honores en el resumen de las jornadas hípias que se iniciaron el miércoles pasado en el Club Hípico y siguieron con el Chile, Club y Sporting Club.

El látigo penquista inició su serie el miércoles con Belleza Morena y siguió con Pilladora, Hialeah y Mocita Brava en La Palma para coronar sus éxitos con Cifra en la segunda prueba del domingo. Sin embargo, es conveniente destacar que en dos carreras del Chile, Barrera las ganó con algunas "pillerías" que, curiosamente, los Comisarios dejaron pasar. Nos explicamos, con Pilladora fue cerrando de "presencia" a Marabuta hasta llegar a toparse con ella a pocos metros de la meta. Sin embargo, lo que todo el mundo vio, quedó estampado en el acta de comisarios de esta manera: "reclamó Pablo Castillo (Marabuta) contra G. Barrera (Pilladora) por cargar desde los 300 metros hasta la meta. DESESTIMADO, Sergio Azócar (Expedito) contra Gustavo Barrera (Pilladora) por cruzar en los 500 metros.

Luego, en la última carrera, con Mocita Brava cargo a Atmos, el cual se topó con Benvenuti y luego fue a cruzar al de Breque que, de paso, perdió el segundo lugar y Atmos, la posibilidad de pelear la carrera. Veamos lo que dice el acta: "reclamó Emeterio Guzmán (Benvenuti) contra L. Ramos (Atmos) y éste contra M. Brava (G. Barrera) por abrir a 200 metros de la meta. Se suspende por 2 reuniones a Gustavo Barrera". Nos parece que se está actuando con mucha contemplación en estos casos. Eso, a la larga, puede hacer volver la ley de la selva en la pista palmeada. Esto, no elimina las condiciones del joven jockey, pero debe ser instruido en mayores correcciones durante la carrera.

En cuanto a Sergio Vásquez, si bien no logró la carrera que valía por otras tantas, cruzó el disco como ganador con Conmovida, Destello, Baltanas, Sharply y Jerónimo, ésta última una linda carrera contra Prometedor.

OSCAR ESCOBAR, merced a su habitual regularidad, venció en 4 oportunidades. Ellas fueron con Sha-

Alcanzaron 5 triunfos cada uno en el recuento hípico semanal. Hernán Miranda entre los preparadores, "Matancilla" por los criadores, y el stud "Felicidad" entre los propietarios

ke, Alcaldesa, Draconiana Tipay, todas en Blanco Encalada, doblona el miércoles y el domingo. FERNANDO DIAZ, por su parte, se anotó con Mals, Burundi, Receta y Vibora, iguales doblonas que su colega Escobar.

## TRIPLETS

SERGIO VERA (Panchicuy-Nacarina-Riverside), junto a Roberto Herrera (Corvina-Fortunello-Arauco), fueron los que acapararon una sonada tripleta que los hace avanzar bastante en la Estadística General. Otra tripleta fue la de Juan Berrios con Porte de Rose, Dantón y Albilla.

Las doblonas corrieron por cuenta de Claudio Leighton (Kanhua-El Cacique) y Miguel Peñaloza en el Sporting, que guió a Dorman y Dulcineo.

## PREPARADORES

Hernán Miranda destacó con su tripleta de Destello, Baltanas y Sharply, mientras que José Melero (Kanhua-Porte de Rose) con Luis Espinoza (Shake-Gal), Antonio Abarca (Dantón-Albilla), Julio Castro R. (Nacarina-Bien Venido), Luis Urbina (Arauco-Riverside), Ernesto Inda G. (Tipay-Cifra), Manuel Segura (Burundi-Corvina), Oscar González (Topeadora-Jerónimo), Luis A. Bernal (Damasita-Racionada) y Gustavo Pombo (Delos-Yapok), se ciñeron con doblonas.

Menciones especiales para los entrenadores AVELINO PARRA, cuyo primer triunfo oficial lo consiguió con Biónico en la decimoprimera carrera del sábado, y GABRIEL REYES que presentó como invitado a Velloco de Oro en El Estreño y salió airoso.

## HARAS GANADORES

Aun cuando no ganaron con Premio Nobel la Triple Corona, el haras



ROBERTO VASQUEZ MANSILLA, presidente del Jockey Club Argentino, anunció que el II Clásico Latinoamericano, en San Isidro, tendrá una bolsa de 400 mil dólares a repartir.

Matancilla se adueñó de 4 ganadores con los reproductores que mantienen en Longavi. En efecto, Cifra y Receta anotaron por Balconaje, Jerónimo por Schleswig y Yapok por Par de Ases.

RIGEL II dio tres puntos al haras Santa Amelia con Racionada, Maneador y Pilladora, sumando un cuarto (no oficial) con Mr. Long a través de Miss Cupi, una hembra criada por el haras Freire.

Tripleta para el haras La Capilla de Fernando Fantini con Corvina y Burundi (ambas hijas de Seduttore) y Hialeah, mulato por Calabres, que lleva dos triunfos consecutivos.

El haras Filibustero estuvo presente con Conmovida y Vibora (ambas por Caminito) y un tercero (no oficial) con Panchicuy, hijo de Francisco que es criado por Alejandro Labarca.

Geoffrey Bushell suma y sigue con los hijos de Sharp-Eyed-Quillo, importado desde Estados Unidos y ganador de 2 etapas de la Triple Corona canadiense y más de 100 mil dólares en premios. Sharply (criado en el haras Tres Mosqueteros) y Shake le dieron dos puntos y el tercero fue el de Gal (Galileo Galilei).

El haras Santa Amalia dio doblona con Pufayo a través de Topeadora y Mals, mientras que Jalón le igualó la marca con los triunfos de Baltanas (criado por Nelson Vallete) y Nacarina, del haras Santa Teresa. También el haras Tarapacá se anotó con los ganadores Mocita Brava (Mocito Guapo) y Destello, por Decano II.

## PROPIETARIO

Todos los honores de este recuento

para el stud "Felicidad", que vio como ganadores a sus pupilos Fortunello (hermano de la crack Songe Bleu que lleva dos consecutivos), Delos y Yapok, estos últimos en Viña del Mar.

Doblona de los studs "Carampangue" con Damasita y Racionada; del Matancilla con Jerónimo y Receta, y

del stud "Blackie" con Porte de Rose y Kanhua, debutante hija de Zoro.

## "Nació el premio más importante en la historia del turf latinoamericano"

Palabras de Roberto Vásquez Mansilla, presidente del Jockey Club de San Isidro, Argentina

Durante la disputa del Primer Gran Premio Internacional Asociación de Jockey Club Latinoamericano, estuvo presente el titular del Jockey Club de Buenos Aires, señor Roberto Vásquez Mansilla, gran amigo de Chile y que viniera especialmente invitado para el Ensayo 1980 que ganara Premio Nobel.

Por considerarlo de gran interés para la hípica chilena, transcribimos una entrevista que realizara el equipo del programa "Deporte de Reyes" de Radio Yungay, a esta figura del turf latinoamericano. Cabe hacer presente que la transmisión realizada por dicho programa se escuchó en forma nítida y el relato estuvo muy veraz, al tenor de los cables recibidos, por los comentarios de la prensa uruguaya y la opinión de los profesionales chilenos que estuvieron en Maroñas.

Esta es la entrevista a Roberto Vásquez Mansilla, presidente del Jockey Club de Buenos Aires y, por ende, del Hipódromo de San Isidro.

P.—¿Cómo definiría Ud., el inicio en Maroñas y la secuencia rotativa del más importante clásico Latinoamericano?

R.—Con gran satisfacción y orgullo le puedo decir que estamos viendo nacer el premio tal vez más importante de la historia del turf Latinoamericano, evento que no es obra de un Jockey Club aislado, sino la visión y esfuerzo de varios asociados como Perú, Argentina, Chile, Uruguay, Brasil y Venezuela, entre otros; pero realmente lo que se ha vivido hoy en Maroñas, la realización de un clásico al que considero único en el mundo por sus características y condiciones, donde prevalecen factores importantes como altos premios y limitación del número de participantes por país, incluyendo al anfitrión; es decir una equitativa competencia, muy distinta a los llamados "clásicos internacionales", donde concurre algún caballo del exterior, el cual deberá luchar contra diez o más caballos locales. Solamente estos dos factores son suficientes para calificarlo de UNICO.

P.—Tenemos entendido que la reglamentación permite solamente la participación de solo dos ejemplares por país. ¿Existe alguna disposición que permita ampliar el número de inscritos en caso de producirse ausencias importantes?

R.—Evidentemente que sí, y como ejemplo le cito lo ocurrido en Montevideo. Por diferentes y justificadas razones abandonaron sus pretensiones los "cracks" del Perú, Panamá y México, que contribuyeron económicamente a este premio, lo que permitió reglamentariamente ampliar la concurrencia de países a tres caballos cada uno. Eso fue lo que en definitiva aportaron Brasil, Uruguay y Argentina. Respec-

to de Chile, no hubo respuesta positiva, sino que por el contrario, los propios titulares tuvieron problemas casi insolubles, que a la postre derivaron en la llegada de un solo representante, el potrero "Preto", quien vino solamente a "cumplir" su compromiso, a sabiendas que no estaba en condiciones de hacer un buen papel. La presencia del chileno en Maroñas tiene un valor incalculable, ya que no vino tras los pesos, sino por deporte, sentimiento y confraternidad. En este caso hay una gran cuota de corazón, dando un verdadero significado a la característica internacional y latinoamericana. Lo mismo sucedió con el caballo venezolano que llegó haciendo un gran esfuerzo. Yo espero que el año próximo todos estos problemas, que son resultantes de la inexperiencia o de las circunstancias de una primera vez, van a ser subsanados, para así lograr una representación más nutrida e interesante. Sin embargo, la representación latinoamericana esta tarde en Maroñas es realmente muy completa y muy aceptable, porque han corrido los tres mejores caballos argentinos, el mejor caballo que había en Brasil y los tres mejores exponentes del Uruguay, en una competencia muy pareja. El resultado es impecable y la fiesta magnífica. Los uruguayos verdaderamente han tirado la casa por la ventana; nos han recibido con los mayores honores y nos han agasajado como sólo ellos saben hacerlo. Las autoridades del Jockey Club de Montevideo con don Alfredo de Castro a la cabeza dieron ejemplo de excelente organización, conscientes de que se trataba del premio "clásico" más importante de su historia turfística.

P.—¿Es efectivo que la segunda versión de este clásico se llevaría a cabo en Argentina?

R.—Sí. Es seguro, porque sobre el particular cuento con la opinión favorable de varios presidentes, por la circunstancia que se cumple el centenario del Jockey Club, y San Isidro se encuentra en condiciones immejorables, lo que asegurará la permanencia de este clásico en el calendario latinoamericano.

P.—¿Se correría entonces en el Hipódromo de San Isidro?

Respuesta: Acá cuando hablamos de hipódromos, nos referimos forzosamente a San Isidro, en el bien entendido que se trata de Jockey Clubs, y San Isidro es de propiedad del Jockey Club Argentino. En cambio Palermo es un hipódromo que pertenece al gobierno, por lo tanto está fuera de este clásico latinoamericano.

Pregunta: ¿Qué le pareció la carrera de Mountdrago?

Respuesta: Bueno, siempre es delicado opinar sobre la actuación de un caballo que ha sido derrotado, porque da la impresión de que uno no es un buen perdedor, pero en este caso debo declarar enfáticamente que el caballo no fue bien conducido, y es opinión generalizada que Mountdrago, gran crack, no corrió esta carrera contra los mejores créditos de los países hermanos, en el sentido integral; sino que lo hizo contra Regidor, reciente triunfador del premio "Carlos Pellegrini" considerándolo su único enemigo; y se olvidó que había un caballo igual a él, de la misma talla y calidad como era "Dark Brown", y lo que pagó el precio de haberse sobreestimado.

Pregunta: Creemos que el fracaso del gran caballo argentino se debe a que su jockey se apresuró demasiado en liquidar la carrera, quemándole energías vitales prematuramente. En ningún caso puede achacarse su derrota a la distancia, ya que ha enfrentado con éxito recorridos mayores. ¿Está el presidente argentino de acuerdo con nuestra opinión?

Respuesta: Efectivamente y en un 100%. Y aquí viene el caso que le cuento una pequeña anécdota relacionada con la distancia de 2.000 metros que se estableció para este clásico. Como Ud. sabe muy bien, las carreras más importantes de los países sudamericanos son de milla y media. La intervención de los países del hemisferio norte, vale decir México, y zona del Caribe, hizo que ellos mismos solicitaran que la carrera fuera sobre dos mil metros para estar en condiciones de competir. Los países del sur aceptamos de inmediato tal sugerencia basándonos en esa "verdad irrefutable" que el buen caballo, si gana en dos mil cuatrocientos, también puede salir airoso en dos kilómetros. Igual cosa sucede con el terreno; los grandes "cracks" triunfan en la arena y en el césped, indistintamente.

Pregunta: ¿cuándo se inició Ud. en la presidencia del Jockey Club Argentino, y cuánto le queda para finalizar su período?

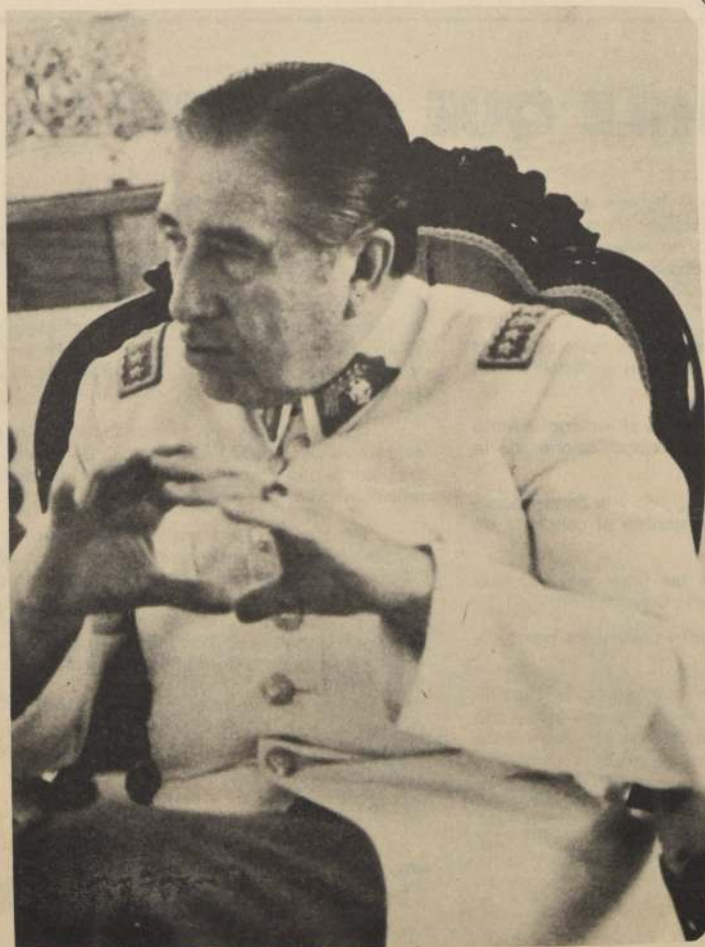
Respuesta: Me inicié en la presidencia en el año 1975 y me faltan dos años para entregar mi mandato. Si Ud. me lo permite, quisiera aprovechar la oportunidad que me brinda Radio Yungay para enviarle mis saludos más cordiales al actual presidente del Club Hípico de Santiago, don Pablo Baraona, y también al señor Mauricio Serrano del Hipódromo Chile. Abusando de su buena voluntad quisiera hacerlos extensivos a don Sergio del Sante, quien hizo mucho por la hípica de su país y a Hernán Braun, hombre que entiende como yo que más, de los problemas del Sport Book chileno y mundial.



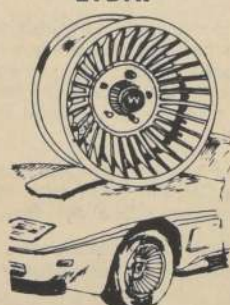
FERNANDO DIAZ se alzó a lo grande durante la semana que pasó adjudicándose doblona el miércoles y el domingo en el Club.

LA  
MUNICIPALIDAD DE  
ISLA DE MAIPO

JUNTO AL PRESIDENTE  
DA LA BIENVENIDA A LA  
NUEVA CONSTITUCION  
POLITICA DEL ESTADO.



IMPORTADORA  
ROYAL  
LTD.



- Radios japonesas AM-FM toca cassette
- Faroles de yodo de largo alcance
- Molduras auto adhesivas anchas y angostas. Varios colores
- Bocinas de 12 volt. de dos tonos y musicales
- Pisos de goma de varios colores
- Moto Yamaha 80
- Silvines de 12 volt. USA.
- Llantas deportivas aros 12-13-14-15" americanas magnesio y metal
- Neumáticos patones americanos
- Cortinas parabrisas trasero
- Cera para automóviles
- Bobinas de 12 volt. Bosch alemanas
- Gatas Bombines Ampolletas etc.

IMPORTADORA  
ROYAL LTD.  
ARTURO PRAT 32 FON0 382065

NEUMATICOS  
IMPORTADOS  
PARA  
AUTOMOVILES  
Y CAMIONETAS

SEMPERIT (Austria)  
DUNLOP (Inglaterra)  
GOODRICH (U.S.A.)

Radiales y convencionales  
con telas de acero y rayón

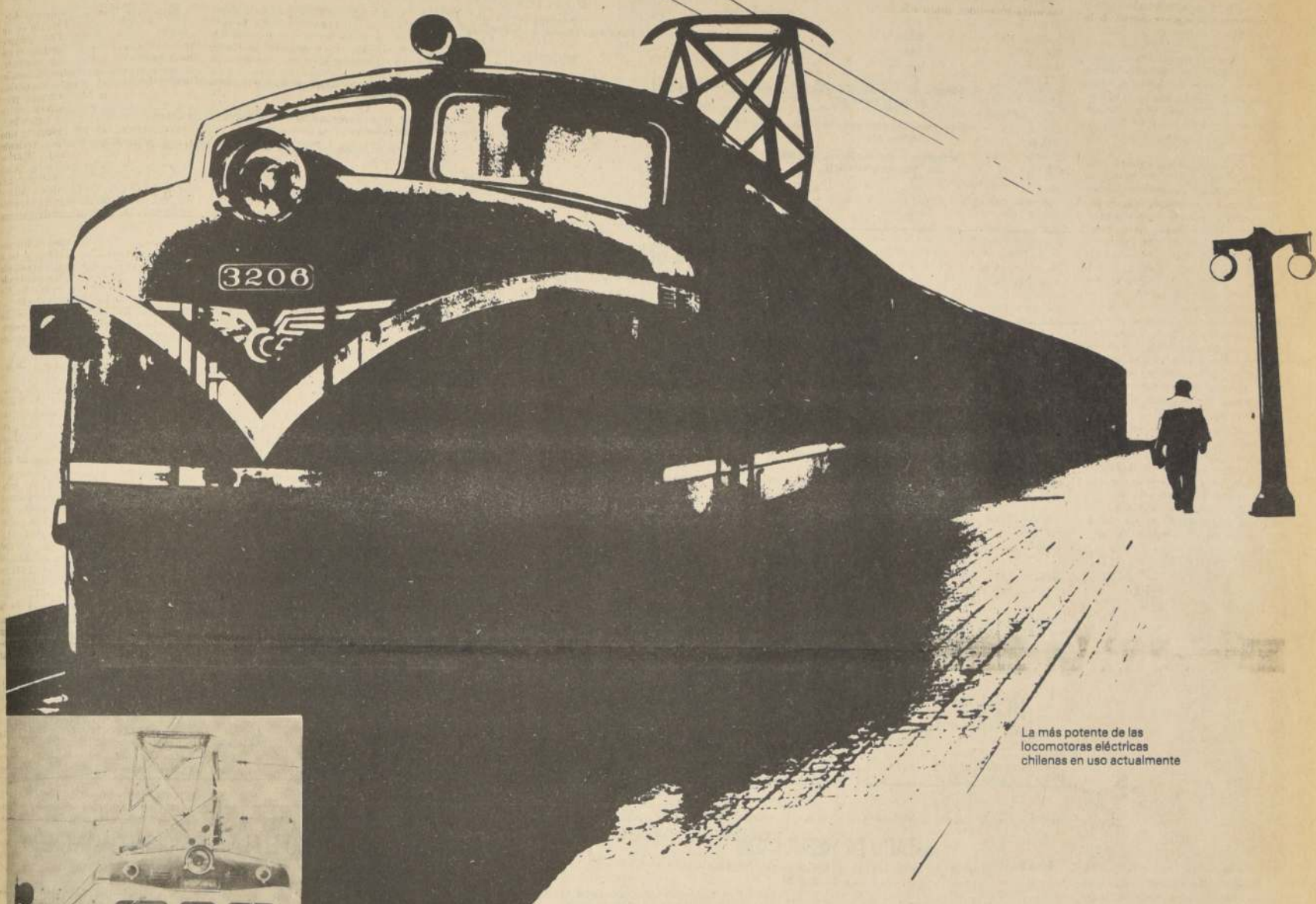


SURTIDO COMPLETO  
PARA TODO TIPO Y MARCA  
DE AUTOMOVILES

CONSULTE  
SU CREDITO

IMPORTADORA  
MANACOR  
Ramón Carnicer 87  
Parque Bustamante  
Fono 229474





La más potente de las locomotoras eléctricas chilenas en uso actualmente



Automotor eléctrico salón Italiano que circulará entre Alameda y Chillán



Nuevo servicio "Autotren", el boom ferroviario de la última temporada

**Señor  
Presidente:**

**estamos listos para  
partir por la Vía  
del Progreso**

Saludamos a Chile y a Su Excelencia  
el Presidente Augusto Pinochet Ugarte en esta fecha memorable



**FERROCARRILES DEL ESTADO**





## CORPORACION NACIONAL DEL COBRE DE CHILE

AUTORIZADA POR EL DECRETO LEY N° 1.350, DE 30 DE ENERO DE 1976

## DIRECTORIO

PRESIDENTE  
Ministro de Minería, Sr. José Piñera E.

## DIRECTORES

Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, General de Brigada,  
Sr. Rolando Ramos M.Presidente Ejecutivo de la Empresa, General de Brigada,  
Sr. Gastón Frez A.Representante del Presidente de la República  
Sr. Enrique Valenzuela B.Representante del Presidente de la República, General de Brigada (R),  
Sr. Jorge Rodríguez A.Representante de la Confederación de Trabajadores del Cobre,  
Sr. Roberto Lillo V.Representante de la Asociación Gremial Nacional de Supervisores del Cobre,  
Sr. Iván Zurita M.

## BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

(Expresado en miles de dólares estadounidenses)

(NOTAS 1, 2 y 9)

ACTIVOS	31 de diciembre		PASIVOS	31 de diciembre	
	1980	1979		1980	1979
Activo circulante:			Pasivo circulante:		
Disponibles	97.011	38.850	Préstamos bancarios y otros	138.908	54.965
Deudores por ventas	205.424	269.184	Ex-accionistas gran minería	26.780	26.780
Otros deudores y gastos anticipados	50.977	33.162	Cuentas por pagar y provisiones varias	139.982	110.022
Fisco de Chile (Nota 5)	34.916	35.786	Impuestos a la renta (Nota 8)	32.363	37.474
Existencias (Nota 3)	438.596	411.501			
Total activo circulante	826.924	788.483	Total pasivo circulante	338.033	229.241
			Préstamos a más de un año (Nota 6)	52.389	73.351
Activo fijo neto (Nota 4)	1.284.375	1.159.115	Ex-accionistas gran minería (Nota 6)	79.340	106.120
Deudores a más de un año	37.380	33.446	Provisión indemnización años de servicio y otras	285.001	186.290
Fisco de Chile (Nota 5)	88.224	121.157	Impuestos diferidos	40.298	22.480
Otros activos	55.144	59.739		795.061	617.486
	2.292.047	2.161.940	INGRESOS PERCIBIDOS Y NO DEVENGADOS	10.092	7.107
			PATRIMONIO (NOTA 7)	1.486.894	1.536.207
				2.292.047	2.161.940

## ESTADO DE RESULTADO

(Expresado en miles de dólares estadounidenses)  
(Notas 1, 2 y 9)

	Por el ejercicio terminado el 31 de diciembre de	
	1980	1979
Ingresos por ventas de cobre	1.869.777	1.690.078
Ingresos por ventas de sub-productos	410.990	381.291
	2.280.767	2.071.369
Costo de los productos vendidos	1.147.147	848.892
Depreciación y amortización	124.570	122.355
Gastos administrativos y de venta	40.414	26.925
Gastos financieros	975	20.552
Pérdida (utilidad) neta de cambios	2.893	(4.854)
	1.315.999	1.013.870
Utilidad antes de impuestos	964.768	1.057.499
Impuesto Ley N° 13.196	189.809	152.447
Impuestos a la Renta (Nota 8):		
Impuesto a la Renta - primera categoría	69.614	83.112
Tasa adicional - artículo 21	268.184	312.113
Impuesto habitacional	35.911	42.510
UTILIDAD DEL EJERCICIO	401.250	467.317

## ESTADO DE CAMBIO EN LA POSICION FINANCIERA

(Expresado en miles de dólares estadounidenses)  
(Notas 1, 2 y 9)

	Por el ejercicio terminado el 31 de diciembre de	
	1980	1979
RECURSOS OBTENIDOS		
Utilidad del ejercicio	401.250	467.317
Depreciaciones y amortizaciones	124.570	122.355
Retiros y ventas de activo fijo	24.614	12.568
Aumento neto provisiones a largo plazo	98.712	62.362
Impuestos diferidos	17.808	22.480
Recursos provenientes de operaciones	666.954	687.092
Recuperado del Fisco de Chile, exceso enterado en arcas fiscales		29.905
Créditos obtenidos a largo plazo	2.206	2.076
Deudores a largo plazo que vencen en el próximo ejercicio	36.587	36.283
	705.747	755.353
RECURSOS APLICADOS		
Pagos al Fisco de Chile:		
Saldo utilidad año anterior	133.463	333.854
A cuenta de utilidades del ejercicio	317.600	177.577
Adiciones al activo fijo	266.738	4.539
Inversiones en desarrollo de minas		
Obligaciones a largo plazo que vencen el próximo ejercicio	50.629	78.638
Préstamos otorgados a largo plazo y otros	7.668	5.661
	776.098	600.279
	(70.351)	155.074
AUMENTO (DISMINUCION) CAPITAL DE EXPLOTACION		
VARIACION DEL CAPITAL DE EXPLOTACION		
Disponibles	58.161	20.385
Deudores por ventas	(63.760)	113.249
Otros deudores y gastos anticipados	17.815	4.295
Fisco de Chile	(870)	(1.042)
Existencias	27.095	40.392
Préstamos bancarios y otros	(83.943)	26.113
Ex-accionistas Gran Minería		94
Cuentas por pagar y provisiones varias	(29.960)	(24.603)
Impuestos a la renta	5.111	(23.685)
AUMENTO (DISMINUCION) CAPITAL DE EXPLOTACION	(70.351)	155.074

LOS TRABAJADORES DE LA GRAN MINERIA DEL COBRE SON  
CON NUESTRO PRESIDENTE, GENERAL DE BRIGADA



# CORPORACION NACIONAL DEL COBRE DE CHILE

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

## NOTA 1 - REGIMEN PRESUPUESTARIO DE CODELCO-CHILE

De acuerdo a lo estipulado en el Decreto Ley N° 1350, CODELCO-CHILE opera en sus actividades financieras de acuerdo a un sistema presupuestario.

Dicho sistema está formado por los siguientes presupuestos:

- Presupuesto de operaciones, que comprende los ingresos y gastos normales originados por la gestión de CODELCO-CHILE.
- Presupuesto de inversiones, que comprende los ingresos por créditos, excedentes del presupuesto de operaciones y otros ingresos obtenidos. En materia de gastos, éstos deberán referirse a los proyectos contemplados en los programas de inversión de la Empresa, indicando en forma global el monto de cada uno de ellos.
- Presupuesto de amortización de créditos que comprende como ingresos los excedentes del presupuesto de inversiones y como gastos las amortizaciones de créditos y sus correspondientes intereses.

La diferencia que se origina entre los ingresos presupuestarios, principalmente ventas de cobre y los egresos presupuestarios según lo antes indicado, constituye provisoriamente el excedente de beneficio fiscal que debe ingresar a rentas fiscales como anticipo de las cantidades que corresponden en definitiva. En base a lo anterior, durante 1980, se ha pagado MUS\$ 317.600 (1979: MUS\$ 333.854) al Fisco de Chile. Cabe tener presente que, de acuerdo a lo dispuesto en el Decreto Ley N° 2341, si las cantidades enteradas en arcas fiscales fuesen superiores a las que correspondan de acuerdo al balance general respectivo, el excedente constituirá un crédito contra el Fisco que podrá destinarse al pago de futuros impuestos a la renta de la Empresa, previa aprobación expresa de su Directorio.

## NOTA 2 - RESUMEN DE CRITERIOS CONTABLES APLICADOS

Los principales criterios contables aplicados en la preparación de los estados financieros se indican en los párrafos siguientes:

- General
 

Los estados financieros de la Corporación han sido preparados sobre la base del costo histórico y, por lo tanto, no pretenden reflejar el costo actual de reposición de activos productivos. A esta fecha no es factible determinar la diferencia entre ambos conceptos, siendo el costo actual significativamente superior al costo histórico.

- Cambios
 

De acuerdo a lo autorizado por el Decreto Ley N° 1350 la contabilidad de CODELCO-CHILE es registrada en dólares estadounidenses.

Los activos y pasivos en pesos (constituidos por existencias de pulperías y cuentas por cobrar y obligaciones en pesos), que arrojan un pasivo neto de M\$ 1.213.844 al 31 de diciembre de 1980 (1979: M\$ 1.291.364), han sido traducidos a dólares estadounidenses al tipo de cambio vigente al cierre del ejercicio, ascendente a \$ 39,00 por dólar (1979: \$ 39,00).

- Existencias
 

Las existencias están valorizadas al costo con excepción de oro y plata comerciables que se presentan a su valor de mercado. El costo ha sido determinado según los siguientes métodos:

- Productos terminados y en proceso : Al costo promedio mensual de producción, el cual excluye depreciación del activo fijo y otros gastos indirectos.
- Materiales de bodega : Al costo promedio de adquisición.
- Mercaderías en pulperías: Al costo de adquisición en pesos.
- Materiales en tránsito : Al costo incurrido hasta el cierre del ejercicio.

El costo asignado a las existencias no supera su valor neto de realización después de considerar la provisión para obsolescencia de materiales de bodega ascendente a MUS\$ 19.811 (1979: MUS\$ 14.831). El aumento neto de esta provisión durante el ejercicio corresponde a incrementos por MUS\$ 21.084 menos castigos por MUS\$ 16.104 (1979: MUS\$ 7.361 y MUS\$ 5.581 respectivamente). La provisión se presenta rebajando el total de materiales de bodega.

- Activo fijo
 

El activo fijo está valorizado al costo histórico en dólares estadounidenses y por consiguiente no considera la pérdida de valor adquisitivo de dicha moneda originada principalmente por la inflación local y extranjera.

La depreciación del activo fijo, se calcula sobre los valores históricos y a base de los años de vida útil estimada de los bienes.

Las depreciaciones sobre valores históricos son cargadas directamente a resultados del ejercicio sin incidir en el costo de productos vendidos ni en el costo de los productos en existencia al cierre del ejercicio.

- Desarrollo de minas
 

Los costos de las etapas de desarrollo de minas son:

- Exploración y sondeos de yacimientos en perspectiva
 

Gastos destinados a ubicar zonas mineralizadas y determinar su eventual explotación comercial, se cargan a gastos en el momento en que se incurren.
- Gastos pre-operación mina
 

Gastos en que se incurre desde que se determina que es viable la explotación de un yacimiento hasta su puesta en marcha, se capitalizan.
- Gastos de desarrollo de yacimientos en explotación
 

Gastos que sólo tienen el propósito de mantener los volúmenes de producción, se cargan a costos en el momento en que se incurren.
- Indemnización por años de servicio
 

CODELCO-CHILE tiene convenido con su personal el pago de una indemnización por años de servicio, pagadera a todo evento, con excepción de aquellas causales establecidas por Ley. Es política de CODELCO-CHILE provisionar el total de la obligación devengada. Esta provisión al 31 de diciembre de 1980 ascendió a MUS\$ 267.177 (1979: MUS\$ 175.645) y ha sido presentada bajo Provisión indemnización años de servicio y otras dentro del Pasivo a largo plazo.

- Impuestos diferidos
 

La Empresa reconoce en sus estados financieros el efecto del impuesto diferido asignable a las diferencias temporales originadas por aquellas partidas que tienen un tratamiento distinto para fines tributarios y contables.

## NOTA 3 - EXISTENCIAS

Las existencias al 31 de diciembre de 1980 y 1979 se desglosan de la siguiente manera:

	1980	1979
	MUS\$	MUS\$
Productos terminados y en proceso	170.882	135.942
Materiales en bodega	248.230	255.113
Materiales en tránsito	19.484	20.446
	<u>438.596</u>	<u>411.501</u>

## NOTA 4 - ACTIVO FIJO

El activo fijo al 31 de diciembre de 1980 y 1979 se conforma según el siguiente detalle:

	1980	1979
	MUS\$	MUS\$
Instalaciones y equipos de operación	1.553.508	1.418.623
Otros edificios e instalaciones	245.521	239.817
Habitaciones	<u>162.901</u>	<u>155.389</u>
	1.961.930	1.813.829
Depreciación acumulada	( 944.026 )	( 855.162 )
Depreciación del ejercicio	<u>( 115.185 )</u>	<u>( 106.040 )</u>
	902.719	852.627
Obras en construcción y otros	<u>381.656</u>	<u>306.488</u>
	<u>1.284.375</u>	<u>1.159.115</u>

## NOTA 5 - FISCO DE CHILE

Se presentan bajo este concepto los pagarés en dólares estadounidenses aceptados por la Tesorería General de la República en pago de los derechos de la ex-CODELCO en las ex-sociedades de la Gran Minería del Cobre y Compañía Minera Andina, más sus respectivos intereses devengados y no cobrados. Dichos pagarés se cobran semestralmente y devengan un interés del 6% anual.

La cobranza a largo plazo es la siguiente:

Año de cobranza	1980	1979
	MUS\$	MUS\$
1981	—	32.933
1982	32.933	32.933
1983	32.933	32.933
1984	17.342	17.342
1985 a 1990	<u>5.016</u>	<u>5.016</u>
	88.224	121.157

El total de MUS\$ 32.933 (1979: MUS\$ 33.223) que se recupera en el próximo ejercicio se presenta junto con los intereses devengados de MUS\$ 1.983 (1979: MUS\$ 2.563), en el activo circulante.

## NOTA 6 - OBLIGACIONES A LARGO PLAZO

Los préstamos a largo plazo por un total de MUS\$ 52.389 (1979: MUS\$ 73.355) devengan intereses a tasas fijas desde el 8,5% o variables a base del LIBOR (1979: 6% o variable a base del LIBOR) y tienen vencimientos según el siguiente detalle:

	1980	1979
	MUS\$	MUS\$
1981	—	23.172
1982	29.405	29.405
1983	9.481	9.481
1984	4.134	4.134
1985	3.792	3.792
1986	3.893	3.371
1987	1.270	—
1988	<u>414</u>	<u>—</u>
	52.389	73.355

Las deudas a largo plazo en favor de los ex-accionistas de la Gran Minería ascendentes a MUS\$ 79.340 al 31 de diciembre de 1980 (1979: MUS\$ 106.120) devengan intereses a tasas de 5.75% y de 10% anual y tienen los siguientes vencimientos:

	1980	1979
	MUS\$	MUS\$
1981	—	26.780
1982	—	26.780
1983	26.780	26.780
1984	26.780	26.780
1985	16.488	16.488
1986	6.195	6.195
	<u>3.097</u>	<u>3.097</u>
	79.340	106.120

## NOTA 7 - PATRIMONIO

El movimiento habido en el patrimonio durante los ejercicios al 31 de diciembre de 1980 y 1979, es el siguiente:

	Capital	Fondo de capitalización y reserva	Utilidades retenidas	Total
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Saldos al 1° de enero de 1979	1.341.973	43.671	( 12.305 )	1.373.339
Capitalización 1979	—	17.600	( 17.600 )	—
Recuperado del Fisco	—	—	29.905	29.905
Utilidad ejercicio 1979	—	—	467.317	467.317
Anticipos al Fisco	—	—	( 333.854 )	( 333.854 )
Saldos al 31 de diciembre de 1979	1.341.973	61.271	133.463	1.536.707
Pago al Fisco, saldo utilidad 1979	—	—	( 133.463 )	( 133.463 )
Utilidad ejercicio 1980	—	—	401.250	401.250
Anticipos al Fisco	—	—	( 317.600 )	( 317.600 )
Saldos al 31 de diciembre de 1980	1.341.973	61.271	83.650	1.486.894

Durante el ejercicio 1980 no se efectuó capitalización de utilidades. La capitalización efectuada en 1979 fue aprobada por el Honorable Directorio y por los Ministros de Minería y de Hacienda mediante decreto conjunto, reservado y exento.

## NOTA 8 - IMPUESTOS A LA RENTA

Durante el presente ejercicio CODELCO-CHILE provisionó MUS\$ 355.901 (1979: MUS\$ 415.245), correspondiente a los impuestos a la renta de acuerdo a las disposiciones legales vigentes y se han efectuado pagos provisionales por MUS\$ 323.538 (1979: MUS\$ 377.771) para cubrir esta obligación.

Por otra parte se ha registrado el impuesto diferido asignable a las diferencias temporales (Nota 2 g) lo que representó un mayor cargo a resultados de MUS\$ 17.808 (1979: MUS\$ 22.490).

El saldo de MUS\$ 40.298 (1979: MUS\$ 22.490) se refleja como pasivo a largo plazo.

## NOTA 9 - RESULTADOS DEL EJERCICIO

Al analizar los resultados de ambos ejercicios es importante tener presente lo siguiente:

- Durante el transcurso del año 1980 la paridad cambiaria se mantuvo invariable en \$ 39 por US\$ 1; en 1979 hubo una variación del 14,87%.
- En el año 1980 el aumento experimentado por el índice de precios al consumidor fue de 31,2% (1979: 38,9%). Lo anterior implicó, consecuentemente, alzas en los costos de bienes y servicios adquiridos por CODELCO-CHILE, en moneda nacional.

Gastón Frex A.  
Presidente Ejecutivo

Pedro Corona B.  
Vicepresidente de Finanzas y Administración

Miguel Osorio P.  
Sub - Gerente Contralor General

Marcos Ayala G.  
Contador General  
C.C. Reg. 21231 - Lic 019104

Price  
Waterhouse

DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES  
A los señores Presidente y Directores  
Corporación Nacional del Cobre de Chile

12 de febrero de 1981

Hemos examinado los balances generales de la Corporación Nacional del Cobre de Chile al 31 de diciembre de 1980 y 1979 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por los ejercicios terminados en esas fechas. Nuestros exámenes fueron practicados de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas e incluyeron, por lo tanto, comprobaciones parciales de la contabilidad y la aplicación de otros procedimientos de auditoría en la medida que consideráramos necesaria en las circunstancias.

En nuestra opinión, los estados financieros mencionados presentan razonablemente la situación financiera de la Corporación Nacional del Cobre de Chile al 31 de diciembre de 1980 y 1979, los resultados de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por los respectivos ejercicios, de acuerdo con principios contables generalmente aceptados y uniformemente aplicados.

Alan S. Mackenzie H.  
C.C. Reg. 16402 - Lic 015954

PRICE WATERHOUSE

COMPARTIR SUS ESFUERZOS TRAS EL LOGRO DEL BIEN COMUN  
DON AUGUSTO PINOCHET UGARTE.





mercado automotriz

CAVEM



CAVEM 27

## 4 CAVEM

**Patricio Reitze C.**  
AEROMAR RENTA CAR

AEROMAR RENTA CAR  
AUTOS MODELOS 1980  
Y 1981  
CON CHOFE Y SIN  
CHOFE  
SUZUKI FRONTE  
SUZUKI FURGON  
RENAULT  
CHARADE  
DATSUN  
CAMIONETA DATSUN  
PIC-UP 1.000 KILOS  
DESDE \$ 505 DISPONI-  
BILIDAD INMEDIATA  
PRECIOS ESPECIALES  
SEMANAS Y MESES  
LAS URBINAS 53 LOCAL  
E PROVIDENCIA  
FONOS: 256705-2500  
SUCURSALES: 744508-  
351072  
DINERS- VISA- AME-  
RICAN EXPRESS  
AEROMAR RENTA CAR  
AUTOS PARA MATRI-  
MONIOS Y VIAJES ESPE-  
CIALES CON CHOFE Y  
SIN CHOFE A LA COS-  
TA NORTE Y SUR  
TRASLADOS A AERO-  
PUERTOS



AUTOS USADOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

Ford Taunus Station Wagon, 1973; \$ 200.000  
Transfencia incluida  
Volkswagen 1.600, 1970;  
\$ 215.000  
Fiat 125 taxi, 1976;  
\$ 215.000  
Austin Mini 1.000, 1969;  
\$ 95.000  
Furgón A K-6, 1974;  
\$ 99.000  
Toyota Corona 2.000  
Coupe, 1979; \$ 365.000  
TOYOTA CORONA 2.000  
Coupe 1977 \$ 340.000.

AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

Daihatsu Charade 850 mo-  
delo 1981; \$ 272.610  
Recibimos inscripciones  
Daihatsu Charmant 1.600  
Sedan 4 puertas; \$ 389.220  
Station Wagon; \$ 407.550  
Daihatsu camion Delta 2  
2 1/2 toneladas Diesel;  
\$ 643.110  
Entrega inmediata  
Chevette nuevo  
2 puertas; \$ 333.450  
4 puertas; \$ 359.970  
Datsun nuevos todos los  
modelos  
distribuidores autorizados.



150 CAVEM

SUZUKI

SUZUKI 1980 CERVO,  
FRONTE, CARRIOL,  
FURGON CERRADO  
FURGON FRONTE DES-  
DE \$ 211.500  
TODOS LOS MODELOS.

mazda

MAZDA 929 L. HARDTOP  
929 L. STATION WA-  
GON  
DESDE \$ 620.100  
CAMION E 3.000 CON  
CARROCERIA Y SIN  
CARROCERIA  
DESDE \$ 674.700  
ENTREGA INMEDIATA  
TODOS LOS MODELOS

Ford

FORD CORCEL 1.600  
cm.  
BENCINA  
CORRIENTE STATION  
WAGON  
BELINA MODELO 1981  
DESDE \$ 407.500  
CAMIONES FORD BRAS-  
IL F. 7.000-156 PULGA-  
DAS 194 PULGADAS Y  
212 PULGADAS  
F. T. 7.000-228 PULGA-  
DAS DOBLE PUENTE  
FORD AMERICANO L.  
N. T. 8.000-150 PUL-  
GADAS A 222 PULGA-  
DAS  
DESDE \$ 1.009.320  
VITACURA 3520  
FONOS 283787-484873



15-C CAVEM

Tattersall Automotriz Ltda.  
AV. LAS CONDES NO 10033  
FONO 472548

DATSUN

Sedan 150 Y., 1981, \$  
440.310  
Station 150 Y., 1981, \$  
467.610.  
Coupe 150 Y., 1981, \$  
455.910  
Coupe 160 J., 1981, \$  
518.310.  
Sedan 160 J. Automático,  
1981, \$ 491.010.  
Station 160 J., 1981, \$  
518.310.  
Pick-Up Junior Petrolera  
para 2.000 kilos, 1981, \$  
505.000.  
Pick-Up King Cab doble  
cabina, 1981, \$ 498.810.  
Furgon 120 Y., 1981, \$  
443.040.

DAIHATSU

Charade G. 20, 1981, \$  
272.610.  
Camioneta para 2.000 kilos  
petrolera, \$ 622.000.

Financiamiento Directo



88 CAVEM

AUTOS USADOS  
RENAULT 6 1977,  
\$ 205.000.  
CAMIONETA MAZDA  
1977, \$ 240.000.  
VOLVO 144 1974,  
\$ 430.000.  
PEUGEOT 504 1977,  
\$ 350.000.  
DAIHATSU CHARADE  
1980, \$ 250.000.  
CHEVROLET C 10  
SPORT WAGON 1978,  
\$ 350.000.

AUTOS NUEVOS.  
CHEVETTE 2 Y 4 PUER-  
TAS DESDE \$ 348.270-  
CONTADO.  
FINANCIAMIENTO  
HASTA 36 MESES.

**AUTOMOVILES  
SANTA ROSA**  
COSTANERA 1469  
FONO 749604



139 CAVEM

IRARRAZAVAL 4957  
FONO 265289

STATION WAGON  
\$ 407.550  
48 CUOTAS DE \$ 12.500  
EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO  
\$ 600.000 EQUIVALEN-  
TE U.F.R.  
SEDAN 1.600 \$ 389.220  
48 CUOTAS DE \$ 11.528  
EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO  
\$ 553.343 EQUIVALEN-  
TE U.F.R.  
CHARADE G. 20  
\$ 272.610  
48 CUOTAS DE \$ 8.150  
EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO  
\$ 391.200 EQUIVALEN-  
TE U.F.R.  
WIDE VAN \$ 237.510  
48 CUOTAS DE \$ 7.100  
EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO  
\$ 340.800 EQUIVALEN-  
TE U.F.R.  
WIDE FURGON  
\$ 333.610  
48 CUOTAS DE \$ 6.980  
EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO  
\$ 335.040 EQUIVALEN-  
TE U.F.R.  
WIDE PICK UP \$ 212.550  
48 CUOTAS DE \$ 6.580  
EQUIVALENTE U.F.R.  
TOTAL CREDITO  
\$ 312.960 EQUIVALEN-  
TE U.F.R.  
45 MESES SIN PIE CREDI-  
TO BANCARIO

**DAIHATSU**



139 CAVEM

LINEA BLANCA  
ELECTRONICA  
TV.  
ELECTRODOMESTICOS  
BICICLETAS.  
SIN PIE 24 MESES  
CREDITO BANCARIO

SONY



55 CAVEM

BILBAO 1429-FONO:  
231079-748799

ENTREGA INMEDIATA

FIAT 132 2.000 AUTOMA-  
TICO \$ 557.000.  
FIAT 132 2.000 \$ 528.000.  
FIAT "RITMO" \$ 390.000.  
FIAT "RITMO" METAL-  
ZADO, FULL EQUIPO \$  
407.000.  
FIAT 147 G.L. \$ 304.720.  
FIAT 147 G.L. METAL-  
ZADO \$ 310.804.

FINANCIAMIENTO BAN-  
CARIO.

## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

JUDICIALES  
Y LEGALES

QUIEBRA: Soc. Agrícola e  
Industrial del Sur Ltda. Se-  
gundo Juzgado Civil de  
Mayor Cuantía de San-  
tiago. Resolución 10 de  
enero de 1980, tuvo por  
ampliada la nómina de  
créditos reconocidos con  
siguiente crédito: Banco del  
Estado de Chile, preferen-  
te Prenda Industrial e Hipote-  
ca, ascendente a U.F.  
6.073, más intereses 8%  
desde suscripción hasta el  
15 de septiembre de 1978 y  
12% desde el 16 de sep-  
tiembre de 1978, hasta día  
de pago. Secretaría.

10-11-12

UNDECIMO Juzgado con-  
cedió posesión efectiva, con  
beneficio inventario, de  
Luis Miranda Vilches a hijo  
Modesto José Miranda  
Oviedo.

10-11-12

NOVENO Juzgado Civil  
Santiago. Quiebra "Jorge  
Planer" Rol 3506-79. Com-  
parece Sergio Abdala Nis-  
im, abogado, Huérfanos  
713 of. 115 representación  
según poder adjunto don  
Guillermo Castro y otros,  
verificando crédito extraor-  
dinario preferencial confor-  
me artículo 2472 N° 7 Co-  
digo Civil por \$  
1.412.368,85 más reajustes.  
Secretaría.

10-11-12

QUIEBRA: Autos quiebra  
rol N° 1831-79 de Patricio  
Liberona Clerc, Sexto Juz-  
gado Civil Santiago por re-  
solución de 2 de marzo  
1981, tuvo por verificado  
crédito del Banco del Tra-  
bajo por \$ 235.382,77 pro-  
veniente de dos letras de  
cambio. La Secretaría.

10-11-12

DEJASE NULO por extra-  
vía título N° 27273 por 244  
acciones del Banco de Cré-  
dito e Inversiones.

10-11-12

"QUEDAN sin efecto por  
extravía las siguientes 11  
letras de crédito de la serie  
"A" emitidas por el Banco  
Hipotecario y Fomento  
Nacional con fecha 01.01.  
1979, N° 2.220 al 2.288 por  
un valor de 10 U.F. cada  
una".

10-11-12

SOLICITA Concepción de  
Servicio Privado Eléctrico.  
La División Chiquicamata  
de CODELCO-CHILE está  
solicitando del Supremo  
Gobierno que, en confor-  
midad a la Ley General de  
Servicios Eléctricos, se le  
otorgue concesión provisio-  
nal de servicio privado para  
el estudio y establecimiento  
de las bases del pro-  
yecto de las obras de apro-  
vechamiento de una cenusa-  
ción definitiva para estable-  
cer operar y explotar en la  
Región de Antofagasta,  
provincia de Tocopilla una  
central térmica productora

de energía eléctrica deno-  
minada Unidad N° 12 que  
se ubicará en la planta Té-  
rmica de Tocopilla de pro-  
piedad de CODELCO-  
CHILE, frente a la punta  
de la península de Algod-  
nales. Su potencia será de  
78 MW nominales. El obje-  
to de esta central es absor-  
ber las mayores demandas  
de energía del Complejo  
Industrial Chiquicamata.  
Se hace la presente publi-  
cación en conformidad con  
la Ley General de Servicios  
Eléctricos D.F.L. N° 4 de  
1959, para que dentro del  
plazo de 30 días, contado  
de la fecha de publicación  
en el Diario Oficial, se for-  
mulen las observaciones a  
que hubiere lugar. El in-  
geniero superintendente de  
Servicios Eléctricos y de G.  
Francisco Cabello Riveros,  
Coronel (B) Ingeniero Su-  
perintendente.

10-11-12

SEXTO Juzgado concedió  
posesión efectiva Arturo  
Palma Biquelme, hijos José  
Sergio, Claudio y María  
Palmira Bravo, sin perjuicio  
conyugal Ines Bravo García  
Reyes.

10-11-12

SEXTO Juzgado concedió  
posesión efectiva, Lindor  
Osorio Salinas, hijos Da-  
niel, Carmen Juana, Ana y  
Marina Osorio Martínez,  
sin perjuicio conyugal Fran-  
cisco Martínez Calvo.

10-11-12

SEXTO Juzgado, concedió  
posesión efectiva Enrique  
Galdames Reyes, hijos Ju-  
lio, Luis, Miguel, Julia y  
Juana Galdames Núñez, sin  
perjuicio conyugal María  
Núñez Puebla. Inventario  
16 marzo 10 horas. Secre-  
taría.

10-11-12

SEXTO Juzgado concedió  
posesión efectiva José San-  
tiaguito Flores, hijos Enes-  
tina, Teresa, Eugenia y José San-  
tiaguito Flores, sin perjuicio  
conyugal Aurora Flores  
Cid.

10-11-12

OCTAVO Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Marcelo de la Cruz, hijo de  
Gema del Carmen López  
Derpich a padres legítimos.  
Vasco José López Derpich y  
Irma Eliana del Rosario  
Derpich López. Practicará  
inventario solemne 13 mar-  
zo 11 horas. Secretaría.

10-11-12

OCTAVO Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
María Irene Corral Pozo a  
Juan Bautista Corral Pozo  
hermano causante. Practi-  
cará inventario solemne 16  
marzo 16:00 horas. Secre-  
taría.

10-11-12

HABIENDO sido robo-  
do cheque N° 00900092 del  
Banco Santiago Cuenta 02-  
053497 queda nulo y sin va-  
lor por haberse dado aviso  
correspondiente.

10-11-12

QUIEBRA: "Empresas Bo-  
lloco Ltda. y CPA". Primer  
Juzgado en lo Civil de  
Santiago. Resolución de 5  
de marzo de 1981, tuvo por  
acompañado ampliación de  
inventario factacionado por  
Sindicato. Se tendrá por  
aprobado si no se objetare  
dentro del plazo legal.  
Secretaría.

10-11-12

QUIEBRA: "Sociedad Co-  
mercial Casablanca Ltda.". Dé-  
cimo Juzgado en lo Civil de  
Santiago. Resolución 27  
de enero de 1981, tuvo por  
acompañado ampliación de  
inventario factacionado por  
Sindicato. Se tendrá por  
aprobado si no se objetare  
dentro del plazo legal.  
Secretaría.

10-11-12

QUIEBRA: "Compañía Ma-  
derera León Ltda.". Quinto  
Juzgado en lo Civil de  
Santiago. Resolución 5  
de marzo de 1981, tuvo por  
ampliada la Nómina de  
Créditos, reconociendo los  
siguientes: - Fisco de  
Chile, por \$ 1.158,12 - más  
reajustes e intereses. Pre-  
ferentes Art. 2472 N° 8 Co-  
digo Civil. - Jorge Ortiz Pe-  
rez, por \$ 555,16 - e intere-  
ses, valista. Secretaría.

10-11-12

QUIEBRA: Sergio Becerra  
Gómez. Quinto Juzgado  
Civil Santiago. Resolución  
10 diciembre 1980, tuvo  
por ampliada Nómina de  
Créditos. Reconociendo con  
crédito Preferente reconoci-  
do Fisco de Chile \$  
228.603,48 Art. 2472 N° 5  
C.C. y \$ 8.002,51 Art. 2472  
N° 8 C.C. Secretaría.

10-11-12

QUINTO Juzgado Civil  
amplió posesión efectiva  
Jorge Bardelli Valenzuela  
a Enrique, Graciela, Ro-  
berto y Raquel Bardelli Va-  
lenzuela.

10-11-12

QUINTO Juzgado Civil,  
concedió posesión efectiva  
Andrés Javalquinto Marek-  
mann a Enrique y María  
Javalquinto Silva; Silvia y  
Bernardo Javalquinto La-  
gos. Inventario solemne 16  
actual, 15 horas.

10-11-12

QUINTO Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Washington Gargas Ri-  
quielme a Benita Gargas  
Márquez, sin perjuicio con-  
yugal Benita Márquez Ol-  
medo. Inventario solemne  
16 actual, 15 horas.

10-11-12

QUINTO Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Julia Paredes Rojas a Oscar  
y Sergio Moya Paredes.

10-11-12

QUINTO Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Sisto González Cricco a  
Pedro, Carlos y Fernando  
González Antinano, sin per-  
juicio conyugal Blanca An-  
tinano Sánchez.

10-11-12

PRIMER Juzgado concedió  
posesión efectiva Eduardo  
Merino Belmar, también a  
Eduardo Merino Castillo.

10-11-12

QUIEBRA: Jorge Planer.  
Noveno Juzgado Civil de  
Mayor Cuantía de San-  
tiago. Resolución 29 de  
enero de 1981, tuvo por  
verificado extraordinaria-  
mente crédito Fisco por  
\$ 6.722.414,33 más sus in-  
tereses y reajustes. Se alega  
preferencia art. 2472 N° 5  
del Código Civil. Secre-  
taría.

9-10-11

QUIEBRA: Soc. Alimentos  
y Servicios FOOD. Noveno  
Juzgado Civil de Mayor  
Cuantía de Santiago. Reso-  
lución 27 de enero de 1981,  
tuvo por acompañado in-  
ventario confeccionado por  
el Sindicato, que se tendrá  
por aprobado si no se ob-  
jetare dentro del plazo legal.  
Secretaría.

9-10-11

QUINTO Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
José Martínez Toro y María  
Silvia Ponce a Luis, Luis y  
Teresa Martínez Silva.

10-11-12

QUINTO Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Luisa Castro Lara a Roberto  
Durán Castro.

10-11-12

QUINTO Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Jorge Salinas Alarcón a  
Claudio Salinas Olivares  
sin perjuicio conyugal Sonia  
Olivares Reyes.

10-11-12

POR robo orden de no pago  
cheque Banco Santiago se-  
rie RBH 01008002, cuenta  
02-047799.

10-11-12

QUIEBRA: Soc. Turismo  
Colón Ltda. Décimo Se-  
gundo Juzgado en lo Civil  
de Santiago. Resolución de  
fecha 5 de marzo de 1981.  
Tuvo por propuesta como  
fecha cesación de pagos  
fallida el día 15 diciembre  
1978. Secretaría.

10-11-12

QUIEBRA: Soc. Distribu-  
idora Comercial Radio  
City S.A. Sexto Juzgado  
Civil de Mayor Cuantía de  
Santiago. Resolución de  
fecha 4 de marzo de 1981,  
tuvo por ampliada nómina  
de créditos reconocidos con  
siguiente crédito: Banco de  
Chile por \$ 10.588.102,74  
e intereses. Preferente Art.  
2474 del Código Civil.  
Secretaría.

10-11-12

QUIEBRA: Soc. Agrícola e  
Industrial del Sur Ltda. Se-  
gundo Juzgado Civil de  
Mayor Cuantía de San-  
tiago. Resolución 9 de junio  
de 1980, tuvo por propuesta  
por Sindicato como fecha  
cesación de pagos fallida el  
día 17 de septiembre de  
1977. Secretaría.

10-11-12

QUIEBRA: Industrias Tex-  
tiles Labán S.A. Segundo  
Juzgado Civil de Mayor  
Cuantía de Santiago. Reso-  
lución 30 de enero de 1981,  
tuvo por modificada la pre-  
ferencia de los siguientes  
créditos, ya reconocidos en  
esta quiebra, en el sentido  
de que ellos gozan de la  
preferencia del art. 2472  
N° 4 del Código Civil. Mo-  
reno y otros ex trabajado-  
res, por \$ 19.752.740 más  
reajustes correspondientes;  
Sepúlveda y otros ex tra-  
bajadores, por \$ 196.348,56,  
más reajustes correspon-  
dientes; Zamorano y otros  
ex trabajadores, por  
\$ 116.904,66 más reajustes  
correspondientes. A los cré-  
ditos laborales indicados,  
corresponden descontarse al  
equivalente a 10 ingresos  
Mínimos Mensuales, ya pa-  
gados a cada ex trabajador.  
Secretaría.

9-10-11

QUIEBRA: Empresa Pes-  
quera Celis. Décimo Tercer  
Juzgado Civil de Mayor  
Cuantía de Santiago. Reso-  
lución 30 de enero de 1980.  
Declaró cerrado el procedi-  
miento ordinario de verifi-  
cación, verificándose los si-  
guientes créditos: Valistas:  
Financiera Papeles y Car-  
tones S.A. por  
\$ 1.304.541,10; Mitsubishi  
Aircraft International Inc.  
por \$ 2.538.780,88; Inspec-  
ción Provincial del Trabajo  
de Santiago por  
\$ 23.239,58; Banco Espa-  
ñol Chile por  
\$ 23.607.753,46; Importa-  
dora Yama-Chile por  
\$ 68.482,57; Petroquímica  
Chilena S.A. por  
\$ 26.334,36 más intereses;  
Industrias Plumaplor por  
\$ 379.392,48; Banco de  
Crédito e Inversiones por  
\$ 3.962.369,38 más intere-  
ses; Ferrería Montero y  
Cía. S.A.C. por  
\$ 9.832,56; Plásticos Fer-  
nando Moreno Crucega  
S.A.I.C. Femosa por  
\$ 28.832,74; Carlos Salazar  
Méndez por \$ 3.651.009.  
Sociedad Plásticos Montesa  
Ltda. por \$ 55.382,11;  
Pompeyo-Carrasco y Cía.  
Ltda. por \$ 35.125,78 más  
intereses desde el protesto;  
Importadora Yamachile  
Ltda. por \$ 22.734,05; Vic-  
tor Manuel Álvarez Álvarez  
por \$ 438.606,04; Calde-  
rón y Cía. Ltda. por  
\$ 31.634,85 más intereses y  
costas; Banco Central de  
Chile por \$ 131.663,10; Be-  
sa Automotriz S.A. por  
\$ 42.721,50; Empresa Na-  
cional de Telecomunica-  
ciones S.A. por  
\$ 270.220,23; Xerox de  
Chile S.A. Reproducciones  
por \$ 86.057,88; Sociedad  
Comercial Cominsa Ltda.  
por \$ 307.626,53 más intere-  
ses legales; Compañía  
Chilena de Electricidad  
S.A. por \$ 123.955,94, más  
intereses; Banco del Estado  
de Chile por \$ 248.648,25

9-10-11

EXTRACTO. Ante el se-  
gundo Juzgado de Letras  
de San Bernardo, en causa rol  
número 1741 con fecha 26  
de enero de 1981, se con-  
cedió la posesión efectiva de  
la herencia intestada  
quedada al fallecimiento de  
don Julio Alberto Rodri-  
guez García a sus hijos le-  
gítimos Edith Adriana, Ol-  
ga Eliana, Héctor Eduar-  
do, Ana María y María  
Cristina, todos Rodríguez  
Luttrigui, sin perjuicio de  
los derechos que como con-  
yuge sobreviviente corres-  
ponden a doña Inés Ramos  
Peñailillo. El Secretario.

9-10-11

EXTRACTO. Ante el se-  
gundo Juzgado de Letras  
de San Miguel, en causa rol  
número 1741 con fecha 26  
de enero de 1981, se con-  
cedió la posesión efectiva de  
la herencia intestada  
quedada al fallecimiento de  
don Julio Alberto Rodri-  
guez García a sus hijos le-  
gítimos Edith Adriana, Ol-  
ga Eliana, Héctor Eduar-  
do, Ana María y María  
Cristina, todos Rodríguez  
Luttrigui, sin perjuicio de  
los derechos que como con-  
yuge sobreviviente corres-  
ponden a doña Inés Ramos  
Peñailillo. El Secretario.

9-10-11

SEGUNDO Juzgado Civil  
de San Miguel concedió  
posesión efectiva de la he-  
rencia intestada quedada  
al fallecimiento de don José  
Roberto Rebolledo Rodri-  
guez a sus hijos legítimos  
José Roberto, Juan Enri-  
que, Diego Eduardo, Ma-  
ría Eugenia, Magaly Eliza-  
beth y Manuel Jesús, todos  
de apellidos Rebolledo Re-  
yes, sin perjuicio de los de-  
rechos de doña María Reyes  
Prado, como conyuge  
sobreviviente; practicaré  
inventario solemne 17 de  
marzo a las 10 horas. El  
Secretario.

9-10-11

QUIEBRA: Laboratorio  
Nacional de Óptica Limita-  
da. Séptimo Juzgado Civil,  
por resolución 7 de enero  
1981, tuvo por verificado  
crédito valista en favor de  
Industria Óptica  
Rodstock-Chile S.A. asen-  
dente a \$ 4.304.910,90  
más intereses correspondien-  
tes. Secretaría.

9-10-11

EXTRACTO. Ante el se-  
gundo Juzgado de Letras  
de San Bernardo, en causa  
rol número 1741 con fecha  
26 de enero de 1981, se con-  
cedió la posesión efectiva de  
la herencia intestada  
quedada al fallecimiento de  
don Julio Alberto Rodri-  
guez García a sus hijos le-  
gítimos Edith Adriana,







Estamos a mediados de semana, sólo quedan dos días de trabajo, si usted no es periodista, médico o poseedor de cualquier otra profesión que le exija su necesaria presencia en el lugar de trabajo. Celebramos este día con una salida a comer, bailar o tan sólo a tomarnos un "traguito".

Momentos diferentes, su rincón amigo le entregará algunas indicaciones de lugares que puede visitar.

## Momentos diferentes

### CASA KARAMUNDI

En Arturo Prat 925, se puede

disfrutar del arte joven y el folklore en un ambiente pintoresco y acogedor. Existe un diálogo permanente entre

los artistas y el público, lo que hace de esto una gran fiesta de muchos conocidos. Habitualmente están Osvaldo Torres, Pancho Caucamán, Leo Vallejos y el hombre del humor triste, Tilusa, que lo hará derramar más de alguna lágrima, si no a usted, tal vez a su Eva sí. Por lo tanto vaya premunido de una serie de pañuelos. La

entrada general tiene un valor de \$100.

### QUEEN'S PUB REÑACA

En Viña del Mar: se trasladaron a la V Región, dado el éxito obtenido en Santiago, los actores Liliana Ross y Eduardo Baldani. Ellos presentan una obra donde satirizan la sociedad actual. Claro que este espectáculo si se lo perdió en Santiago y desea verlo, tendrá que esperar el fin de semana, salvo que usted sea una de esas exquisitas personas que le agrada hacer de cada día un "momento diferente" e impetuosamente tome su auto, su señora y se vaya a Viña, aunque al día siguiente lo despidan por llegar tarde al trabajo o porque simplemente no llegó.

### ALERO DE LOS DE RAMON

Raúl de Ramón es una persona que cae muy bien a muchos y a otros, no tanto, pero su restaurante es típico, pintoresco y agradable. Al dueño le agrada cocinar, y esta afición suya pesa en la calidad de las comidas que usted puede pedir en ese rincón enclavado en Las Condes. Tan lejos queda, que una vez, y esto es en serio, un grupo de industriales españoles quisieron visitarlo. Estaban alojados en el Hotel Sheraton San Cristóbal. Tanto se demoraba el auto en llegar, que los ejecutivos pensaban que estaban llegando a Argentina, pero después quedaron encantados con el lugar, aunque los precios no fueron muy de su agrado. Hay que ir premunido de una billetera abultada, pero si le agrada pasar bien, escuchar música chilena y ver conjuntos folklóricos, además de ser atendidos por sus dueños, visítela y no se arrepentirá. Está ubicado en Las Condes 9889.

### LA TABERNA DEL ESCOCES

Coco Legrand debe tener un gaiteiro frustrado en su interior o quizá en su otra vida fue escocés, lo cierto es que su local, un lugar acogedor que

### ALTUE

Si usted desea pasarlo realmente bien, saborear un rico asado o carne verdaderamente de primera, donde usted puede escoger una ventena de especialidades, visite al Altue. El local es relativamente nuevo, pero ya es conocido ampliamente. Nocturnos aconsejaremos que pida el filete "Altue", rodeado de arvejas, trucha y papas y cuyo valor es de \$375.

### LA CUEVA DE PEPONE

Si su familia es numerosa y aficionada a las masas, nada más indicado que visitar este lugar. Los ravioles, canelones, los tortellitos, bertolone son de primera. Una escudapa Piazzola le bastará para quedar con una gran sonrisa y sólo pagar \$250. Este rincón de Italia, atendido por un "italiano" con pinta de italiano, acento de italiano, bigote de italiano y mañas de italiano, pero que es chileno, está situado en Pío Nono 185.

Las reservas pueden hacerse al fono 373783.

### LA CASONA DE LAS CONDES

Si a usted no le agrada Raúl de Ramón, puede ir a la Casona de Las Condes. Allí también encontrará folklore, pero no están sus dueños al "pie del negocio" para atenderlo, quizás le falta el calor del Alero. Claro que eso usted lo decide cuando lo visite y pueda hacer comparaciones. Amenizan el espectáculo Los Cantares del Sur, Carmen Drago y Jorge Moncayo. Hay también música popular.

### CASA DEL CANTO

Ubicada en la Avenida Los Leones 238, si usted es folklórico, disfrutará de momentos verdaderamente agradables. Allí usted contará con la presencia de destacados artistas tales como Miryam, Pedro Medina y Oscar Carrasco.

### HOGAME

INSTALACIONES COMERCIALES  
TRANSFORMACION DE LOCALES DECORACION  
MUEBLES PARA LOCALES COMERCIALES  
MESONES - VITRINAS - ESTANTERIAS CAJONERAS - MUEBLES - CAJA ENTREGA INMEDIATA



MESON VITRINA. ESTRUCTURA EN ALUMINIO ANODIZADO, BASE ENCHAPADA EN FORMALITA, INTERIOR DOS REPISAS



ESTANTERIA ESTRUCTURADA EN MADERA MASISA ENCHAPADA EN FORMALITA, REPISAS EN VIDRIO DE 5 MM. DE ALTURA REGULABLE.



MESON VITRINA ENCHAPADO EN FORMALITA, INTERIOR CON BANDEJAS, FRENTE Y CUBIERTA DE VIDRIO DE 5 MM.

VISITE NUESTRA SALA DE VENTAS Y EXPOSICION HOMERO GACÉ HIJOS LIBERTAD 39 FONOS 92838 SANTIAGO

### ELECTRO DOMESTICOS Y RADIOS



### OFERTAS DE VERANO

- Refrigeradores todos los modelos desde \$22.900 (12 pies)
- Radio reloj \$2.190
- Radio Grabadora OL - FM - FM Stereo \$7.740
- Batidora de mano \$1.580
- Planchas - Hornillos - Cafeteras - Tostadoras - Cuchillos Eléctricos

### OFERTA LIMITADA

Precios especiales a distribuidores

SCHMIDT Y SANCHEZ LTDA.



PRIETO 1797 - ESQUINA ESCANILLA FONOS: 774567 - 775114 - STGO.



confecciones **Miracle** BETTER QUALITY

### INICIA SU VENTA COLEGIAL

AMPLIO SURTIDO EN BLUSA - DELANTAL DE COLEGIO Y COTONA



ROPA INTERIOR DE SEÑORA, JUVENIL Y NIÑOS

COQUIMBO 316

ENTRE PORTUGAL Y CUEVAS



### TELEVISOR MALO?

Lo reparamos en su casa TV blanco-negro y color Equipo FM AM

Todas las Marcas Servicios Especializados Técnico Universitario Colegiado RECUPERACION DE PANTALLAS \$900 GARANTIA REAL ESCRITA Vicuña Mackenna N° 346 Of. 104-Fono. 224410



SALA DE VENTAS JOSE J. PEREZ 5539 QTA. NORMAL FONOS 732241-731601 Santiago

LA I. MUNICIPALIDAD DE LIMACHE saluda a la Nueva Constitución Política de Chile y al Presidente de la República Excmo. señor, General Augusto Pinochet Ugarte.

11 de marzo de 1981.



OSVALDO BERGER AYALA, Alcalde de la I. Municipalidad de La Granja, y la comunidad toda, saluda muy atentamente al Excmo. señor Presidente de la República, General de Ejército S.E. Augusto Pinochet Ugarte, y plenos de emoción patriótica ante el acontecimiento nacional que significa su alta investidura en el Mando Supremo de la Nación en cumplimiento a la nueva Constitución Política del Estado, tienen el honor de expresar sus más profundos y sinceros sentimientos de irrestricta adhesión y respeto, como las seguridades que nuestro Chile afianzará en su período constitucional su progreso social, económico y de bienestar, por los cuales V.E. ha luchado con sacrificio y hondo patriotismo.

BERGER AYALA, formula votos porque Dios ilumine a S.E. en su sabia conducción de los destinos de nuestra querida Nación, votos a los que se une con igual emoción toda la comunidad de La Granja a la que tiene el privilegio de representar.

LA GRANJA, 11 de Marzo de 1981.

EXPERIENCIA DE PROFESORES UNIVERSITARIOS Y DEL CONGRESO NACIONAL

SECRETARIADO ejecutivo comercial administrativo

OP. IBM 3742 DISKETTE ENTRADA DE DATOS AL COMPUTADOR

Nuestra primera especialidad: Dactilografía veloz

1 mes gratis si su nota final es superior a 5,7

MATRICULA \$250

CATEDRAL 1139

Frente al

Congreso Nacional

F: 72 53 44

### España HOTEL

ALMUERZO \$220

ENTRADA SOPA PLATO DE FONDO POSTRE CAFE

ALMUERZO ECONOMICO (plato fuerte) postre / café \$130

CONVENIOS CON EMPRESAS

LOS JUEVES Y DOMINGOS

ARROZ A LA VALENCIANA

INCLUIDO EN EL MENU AL MISMO PRECIO

SE ATIENDEN DELEGACIONES Y SERVICIOS PARA FIESTAS Y REUNIONES

MORANDE 510 FONOS 66066-85245

### RESTAURANT CLUB GRAN AVENIDA

Albacora Chops Zapato Angulas al Pil Pil Rana Apanadas Criadillas Centollas Langostas Carnes Pescados Frescos

MENU BAILABLE Pisco Sour Loco Mayo Lomo c/Agregado Helados Café 1/2 Gran Vino

\$560

Incluidos IVA y Porcentajes

Reservas Fono: 516563 - 517918 Gran Avenida 5067. Paradero 11.



Máxima cobertura noticiosa sobre hechos históricos de hoy

## Los chilenos estarán informados al instante por la televisión

El país estará informado al instante de todo lo que ocurra hoy con motivo del inicio de un nuevo período constitucional. Los canales de televisión han dispuesto una programación especial, espacios extraordinarios y despachos directos, a través de microondas, desde los lugares donde se produzcan las noticias en torno a los históricos momentos que viven los chilenos.

Es así como TV Nacional tendrá cuatro noticiarios, documentales, especiales musicales y espacios dedicados a resaltar los principales valores de nuestra Patria.

El primer informativo irá a las 8.40 horas, donde se incluirá el juramento

del Teniente General César Raúl Benavides. A las 09.30 horas, transmitirá en directo la jura de la Constitución por el Presidente Pinochet, desde el edificio Diego Portales. Más adelante, a las 12.20 horas, una nueva transmisión en directo con la Jura de la Constitución del Gabinete y llegada del Presidente de la República al Palacio de La Moneda.

Posteriormente, a las 13.20, un nuevo informativo y, a las 13.40 horas, un programa periodístico con Julio López Blanco. El desfile cívico-militar ante el Primer Mandatario, será emitido a las 16.15 horas. Posteriormente, vendrá "60 Minutos", un

recital a cargo de Gloria Simonetti, el informativo "Edición Dos", para finalizar las transmisiones con un especial de "Los Huasos Quincheros".

### TV 13: LA NOTA DIFERENTE

"Nuestros periodistas y camarógrafos buscarán la nota diferente y atractiva en un plano de máxima cobertura informativa. El momento histórico que hoy vivimos es de suma importancia y de ahí el interés de Canal 13 de seleccionar el mejor material periodístico para ofrecerlo en Teletrece, nuestro espacio noticioso". Tales palabras corresponden a Luis Salazar, jefe de prensa de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica.

Asimismo, el periodista señaló que no realizarán transmisiones especiales como en primera instancia se habían presupuestado, porque los principales eventos de la ceremonia que se vive hoy, serán llevados al país en una cadena conjunta que encabeza Televi-

sión Nacional. "Esto permitirá a la ciudadanía apreciar en el momento, todo lo que acontezca tanto en el edificio Diego Portales, en La Moneda o en el Teatro de la Catedral Metropolitana hasta donde llegarán las principales autoridades del país. Por tanto, nuestros reporteros buscarán allí la nota de interés que sirva de complemento a lo que por su esquema no pueda exhibir la cadena de televisión y radio", agregó el jefe de prensa de Canal 13.

### PERIODISTAS Y CAMAROGRAFOS

Aunque Luis Salazar no informó acerca de los frentes precisos de sus periodistas y camarógrafos, señaló que Luis Inostroza, Oscar Medina, Claudio Sánchez, Andrea Vial y María Isabel Matte, encabezarán los equipos que se movilizarán durante este día. "Cada uno de estos profesionales de la noticia tendrá una

amplia zona donde reportear. Así que señalar un frente preciso puede ser erróneo, ya que cada uno se movilizará hasta donde ocurra lo más importante e interesante para el telespectador", agregó el periodista.

### "SIGA EL 11 EN EL 11"

El Departamento de Prensa de Teleonce se encuentra abocado, en casi su totalidad, a partir de las primeras horas de hoy a entregar todos los detalles sobre la apertura de un nuevo período constitucional.

"Siga el 11 en el 11", se ha denominado la cobertura periodística del Canal de la U, donde un total de 12 periodistas y 9 cámaras con sus respectivos equipos móviles están presentes en los diferentes lugares de ceremonia. Los puntos de distribución son los siguientes: edificio Diego Portales, Alameda Bernardo O'Higgins y La Moneda.

Desde las 7 de la mañana, en el programa "Teleonce al Despertar", se

está mostrando el ambiente previo que se vive en la Corte Suprema, mientras se espera el juramento de los miembros del Tribunal Constitucional, acontecimiento que ocurrirá a las 8 horas y será transmitido en directo.

Posteriormente, a las 8.45, las transmisiones serán desde la Sala de Plenarios del edificio Diego Portales donde jurará el nuevo integrante de la Honorable Junta de Gobierno, Teniente General César Raúl Benavides.

Luego, a las 9.45 horas, comenzará la ceremonia en que el Presidente Pinochet asumirá el mando de la Nación. Una vez efectuado el acto de rigor, el Primer Mandatario dirigirá un discurso a todo el país por televisión y radio.

Seguendo con las alternativas del trascendental acto Cívico Militar, los equipos móviles de Teleonce se trasladarán a la Catedral Metropolitana, donde emitirán los detalles del acto religioso. Posteriormente seguirán el desfile que encabezará el Presidente Pinochet hasta La Moneda.



ILUSTRE  
MUNICIPALIDAD  
DE PAINE



La I. Municipalidad de Paine, al igual que la ciudadanía toda, rinde homenaje al Primer Soldado del País, General Augusto Pinochet Ugarte, con motivo del comienzo del período constitucional 1981-1989, y saluda la puesta en marcha de la Carta Fundamental aprobada en Septiembre de 1980.

Desde el MADISON  
SQUARE GARDEN  
El patinaje en el hielo  
más famoso del mundo



Localidades a precios rebajados para instituciones, gremios, asociaciones, ministerios, etc., se ruega retirarlos con anticipación y son válidas para las funciones del jueves 19, viernes 20, sábado 21 y domingo 22.

Debut  
próximo Jueves 19  
20 Hrs.  
Pista de hielo luminosa  
TEATRO CAUPOLICAN  
Reservas 85912 82437

La I. MUNICIPALIDAD  
DE QUINTERO

SE ADHIERE AL HOMENAJE  
NACIONAL,  
A LA NUEVA CONSTITUCION  
Y AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA  
EXCMO. SEÑOR,  
GENERAL  
AUGUSTO  
PINOCHET UGARTE.



11 de marzo de 1981

**FIAT '81**

Todos los modelos. Entrega inmediata.  
El mejor financiamiento.  
Recibimos su auto en parte.  
Consúltenos antes de comprar.

**Ahora a  
6 meses, sin  
intereses!**  
(en U.F.R.)

**RODRIGO CANA ...le da más**

Portada Vitacura 2872 — Fono 283146



I. MUNICIPALIDAD  
DE COLINA

Patria Integración y Trabajo  
como adhesión a S. E.  
el Presidente de la República,  
General de Ejército Don Augusto Pinochet  
Ugarte en la nueva Constitución aprobada  
por el pueblo en  
Septiembre de 1980



Es un largometraje costumbrista sobre el sur

# Culminan rodaje de filme chileno para televisión

Dentro de 10 días se termina de filmar el largometraje que muestra costumbres y vivencias del sur de Chile, de una hora de duración y en colores, que está realizando, desde febrero de este año, un grupo de profesionales integrado por Matías Merino, guionista, director y productor, Angel Gómez, camarógrafo, director de fotografía e iluminación, Nano Alvarez, técnico de iluminación y Edmundo García y Ruben Pastenes.

La producción cinematográfica se desarrolla en un ambiente semirural sureño, específicamente en la región del Bío-Bío, lugar donde nació y vivió gran parte de su vida el creador y motor de este desafío cinematográfico para televisión, Matías Merino. El rodaje para ambientar esta comedia costumbrista, que recoge de manera fiel y realista la forma de ser de personajes típicos del sur, se ha filmado en

el sector de la Reina Alto y en la comuna de Quinta Normal.

"Lo nuestro es un trabajo de presentación y confiamos plenamente que una vez finalizado y exhibido a la prensa y expertos se nos brinde el apoyo necesario para que se nos abran las puertas a la televisión. Además podría servir de estímulo y apoyo para que otros grupos se dediquen de lleno a la producción cinematográfica chilena para televisión", señaló Matías Merino.

El costo de producción de esta realización pertenece por entero a este equipo que se unió en forma voluntaria para hacer su aporte a la televisión chilena, que se ha abocado durante este último tiempo y en forma esporádica a la realización de teleseries y no al montaje de una película que muestre una realidad propia e inmer-

sa en aspectos culturales de la región sureña.

"Hasta ahora hemos sido capaces de salir adelante en todo lo relativo a presupuesto y también gracias al enorme apoyo brindado por la Organización Panamericana de Televisión, quienes nos han facilitado sus complejos equipos de cámaras e iluminación casi gratuitos", expresó el director y motor de esta realización cinematográfica, que aún no tiene un nombre determinado.

## ACTORES DESCONOCIDOS

El equipo que da vida a este filme chileno confeccionado para televisión, porque es la oportunidad de llegar a todo el público de acuerdo a lo expresado por su director, lo componen en forma estable alrededor de 15 personas que aumentan a 60 de acuer-

do a las necesidades de producción que involucran las tomas cinematográficas de fiestas y actos populares y de recreación que se desarrollan en el sur de nuestro país.

El objetivo concreto de su creador, Matías Merino, es llevar a la pantalla chica en un realismo absoluto, todo el sentir y mensaje de su obra. Para ello cuenta como actores principales a un anciano de 65 años, Pedro Rodríguez ex boxeador de reconocida trayectoria en los años 30 y actual portero del Club México, a un niño de 9 años que también es personaje la clave dentro del argumento, interpretado por su hijo que lleva su mismo nombre y otro personaje representado por Mario Pardo, obrero quien encarna al típico hombre de nuestro campo. Junto a ellos aparecen otros personajes, todos extraídos del mismo lugar donde se van desarrollando los hechos. Nada

será distorsionado, lenguaje, vestuario y caracteres típicos serán llevados a la realidad tal cual son, destacó su productor, guionista y director.

## ARGUMENTO

Matías Merino, responsable de esta creación, es un artesano de 38 años, casado, ex estudiante de Bellas Artes de la Universidad de Chile y además un permanente viajero, ya que ha recorrido toda Latinoamérica. Además en su afán por perfeccionar sus inquietudes artísticas realizó cursos de cine en España.

A juicio de Merino, el contenido de

su filme es la relación paternalista que se va creando entre el niño y el abuelo y de cómo este anciano que lleva consigo una gran variedad de experiencias se la va entregando al niño. A partir del primer encuentro con este "tata" en su espíritu infantil todo ese mundo de vivencias que lo hacen valorar en otra dimensión la rutina de su medio. El anciano finalmente retorna a sus andanzas y deja tras sí a este pequeño, que de una u otra forma no lo olvidará fácilmente a pesar de sumergirse nuevamente en la monotonía y apacible vida de un pueblo como los muchos que existen en el sur de Chile.



## LA COMUNA DE QUILICURA

Adhiere fervorosa y patrióticamente al comienzo del período constitucional de S. E. el Presidente de la República, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, y a la puesta en marcha de la Carta Fundamental, aprobada por el pueblo en Septiembre de 1980.



El Alcalde de la Ilustre Municipalidad de Maipú, representando el mayoritario sentir de la comunidad organizada, voluntarios y vecinos de nuestra comuna, saluda a S.E. el Presidente de la República, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, al asumir por un período Constitucional de ocho años el mando Supremo de la Nación.

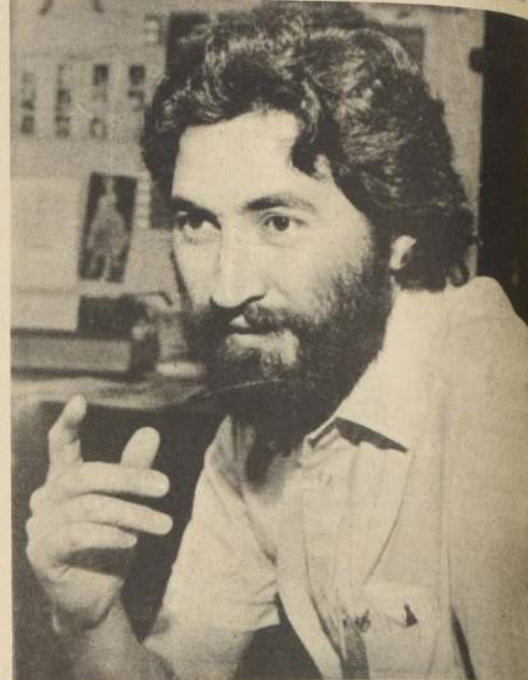
Chile inicia una nueva e importante etapa dentro de su historia donde la naciente institucionalidad política, económica y social, auguran un venturoso futuro para todos los chilenos.



Con trabajo, esfuerzo y perseverancia y con el patriotismo que caracteriza a nuestros ciudadanos, encabezados por la visionaria figura del Primer Mandatario, sabremos combatir el subdesarrollo y derrotar la extrema pobreza, para dar paso a una Nación grande, próspera y libertaria que sea ejemplo en el mundo entero y orgullo para todos los chilenos.

En esta hora de alegría y optimismo, reiteramos a Su Excelencia nuestra adhesión más irrestricta y nuestro emocionado saludo y sinceros deseos de éxito y ventura personal, en sus delicadas e importantes funciones.

GONZALO PEREZ LLONA  
ALCALDE



Matías Merino, guionista, director y productor de la película chilena sobre costumbres y vivencias del sur de Chile. La realización estará completamente filmada dentro de los próximos días. Sólo faltaría el interés de un canal.

## U. de Chile abre sus puertas a niños que deseen ser artistas

La Facultad de Artes de la Universidad de Chile, ya tiene abiertas sus puertas para los niños y niñas que tengan la esperanza de sobresalir en el campo de la Danza o en el de los Instrumentos (vientos, teclado, cuerdas y percusión).

Pero... la decisión tiene que tomarla rápidamente, ya que las matrículas para los Cursos Exploratorios en cada una de estas especialidades sólo estarán abiertas hasta el próximo viernes 13 de marzo, en Alameda Bernardo O'Higgins N° 1633 en los siguientes horarios: 9.30 a 12.30 y desde las 15 a las 18 horas.

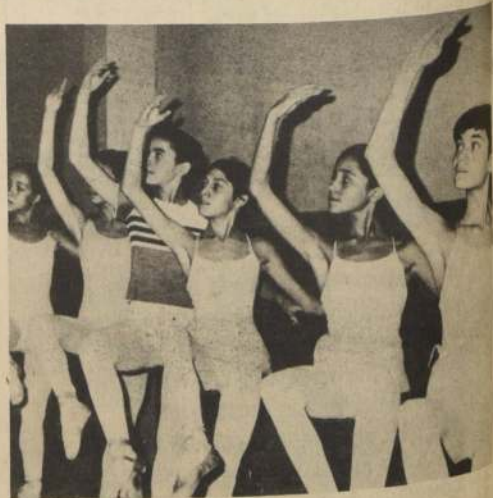
### POSIBILIDAD DE ELECCION

En estos cursos se prepara y orienta al pequeño artista en el vasto campo de estas disciplinas. En el caso de los instrumentos, por ejemplo, después de pasar un examen de admisión, el alumno tendrá la posibilidad de elegir el estudio de tres instrumentos en los cuales se probará su capacidad. En aquel que rinda más, se matriculará definitivamente para obtener años más tarde su Licenciatura.

Para inscribirse no necesitan mayores antecedentes, sólo tener buen oído, ritmo, buena voz y sentido de discriminación de timbres y alturas, y en el caso de danza, no presentar problemas kinesiológicos.

Una muy interesante oferta tiene para estos futuros bailarines e instrumentistas la Facultad de Artes y es la siguiente: se les abre la posibilidad de cursar desde 6° año Básico a 4° Medio en el "Centro de Estudios Básicos y Medios", de dicha entidad, con facilidad de horarios para las clases regulares y sus estudios artísticos, con programa de acuerdo al Ministerio de Educación; que les permite llegar a la PAA como todos los alumnos de los colegios y liceos de Santiago.

Una última acotación, para los cursos de instrumentos la edad es entre 9 a 15 años; y en danza para las niñas entre 9 y 13 y los varones de 9 a 15 años.



La Facultad de Artes de la Universidad de Chile abrió sus matrículas para niños, entre 9 a 15 años, que deseen estudiar una carrera artística.



EL espectador se instala en su butaca, en una sala de teatro, en un cine o simplemente enciende su aparato de televisión y tiene el programa de función o la obra que se le brinda, en forma generosa. Detrás de cada una de estas visiones hay todo un proceso de creación, realización, producción y en general una puesta en escena. Todas son etapas vitales, pero ninguna sería posible sin la existencia del intérprete, el ejecutante, llámese actor, cantante, bailarín o músico.

#### LOS SEMILLEROS

El análisis más simple de cualquier hecho artístico conduce al artista, el que entrega la obra al público, cumpliendo la finalidad última, la causa real de toda inquietud de esta índole. Estos seres de excepción poseen talento, cualidades especiales y se forman en academias, conservatorios y escuelas que son fundamentales para la madurez de un movimiento artístico.

Un país es más o menos desarrollado y adulto, cuanto sus escuelas artísticas tengan bases sólidas, probadas en todo el mundo y eficaces para aprovechar aquello que el joven chileno puede brindar como sello y estilo propio. Es posible que un actor surja de la experiencia, se haga sobre un escenario y se pule en manos de un gran director o junto a estrellas del teatro. No es lo ideal, pero no resulta improbable. Hay si un campo en el que este proceso lo espontáneo no rige y éste es el del ballet.

El semillero de este arte está en las escuelas oficiales con una metodología probada y una meta lógica en las dos compañías subvencionadas: el Ballet Municipal y el Ballet Nacional que fuera creado y llevado a un renombre internacional por Ernst Uthoff. En esta es la época del año, todas las aspirantes a "petit

## COMENTARIO DE YOLANDA MONTECINOS



### Ballet: Siete años de estudios barrera anti improvisación

Los "rats" llegan de la mano de sus madres o en busca de una profesión, otras la satisfacción de anhelos frustrados en su progenitora o simplemente de un sistema de actividad que dé femineidad y refinamiento a "la hija de familia".

Suele ocurrir que algunas de estas criaturas, de nueve años cumplidos tengan ya en los ojos aquella llama indecible que es el fuego que animará a una Dame Margot Fonteyn, a Rudolph Nureyev, a Rosalind Llanos o a Paco Mañera. La belleza de un arte cuyo instrumento de expresión es el cuerpo de la futura artista, tiene sus contrapartidas casi patéticas. Siete años de trabajo intenso, al ritmo simple pero claro de un piano y la voz rigurosa de una maestra que busca una posición "en dehors" (hacia afuera) en piernas habituadas a las actitudes paralelas.

La aspirante a bailarina debe pasar la prueba diaria de su escuela, rigurosa y constante. Cogidas de la barra, proyectadas en los espejos de la sala de clases, los niños, luego los adolescentes, dejan atrás la posición exterior y son futuros bailarines, con sus rostros magros, sus aires de pájaros y su sistema absolutamente dis-

tinto. No en vano estos seres que flotan en el aire, giran, trenzan las piernas, viven sobre las puntas y realizan esfuerzos titánicos con la sonrisa en los labios, fueron llamados "los jugadores de Dios".

Lógico es entonces que quien juzga esta forma de arte deberá llegar a él, desde dentro, para conocer su nomenclatura real y la forma en que cada movimiento se realiza. Esto y el alejamiento objetivo del sentido crítico podrían avalar un comentario sobre esta forma de arte que no acepta aproximaciones, ni frivolidades.

#### EN NUESTRO MEDIO

Chile tiene su Conservatorio Nacional de Música donde se forman los nuevos valores de las Orquestas Filarmónica y Sinfónica. Niños desde los ocho años llegan a realizar, en estos días, sus pruebas y sus búsquedas. Aquí la academia es también fundamental. Puede haber un gran músico espontáneo que "saque todo por oído", pero no tendrá jamás la categoría ni la posibilidad de realizar un trabajo serio como solista o como parte de un grupo de cámara o sinfónico, sin los años de estudio, de maduración que el semillero musical supone.

En el ámbito de la música existen en nuestro medio algunas escuelas privadas de antecedentes probados. Allí se forman también futuros creadores o intérpretes, con la seguridad de que métodos y maestros son los precisos. Esta interesante realidad no se da en el caso del teatro y menos de la danza. En este último, personas inescrupulosas se dejan llevar por el amor maternal que ve a la hija bailando sobre las puntas, antes de los 8 años y destroza físicamente a una posible bailarina. No se sigue métodos generales, no se busca el progreso real de las pequeñas, sino la satisfacción de las exigencias familiares. De ahí que el 90 % de las academias privadas de ballet ofrezcan en sus presentaciones de final de año, verdaderos muestrarios de mal gusto y destrucción de un cuerpo humano como instrumento noble del ballet.

Hay en este campo y también en el teatro, un camino áspero y difícil de recorrer que debería ser controlado, encauzado y unificado a fin de producir un profesional del escenario serio, con recursos sólidos y, a la vez, capaz de hacer un buen papel en cualquier parte del mundo.

Los bailarines chilenos son bien cotizados cuando salen al exterior y muchos llenan cargos de solistas o cuerpo de baile en Alemania, Francia y Sudáfrica. Su temperamento, su físico privilegiado para la danza, les hace solicitados y sólidos. Deben, eso sí, realizar etapas de adaptación a los métodos de trabajo que en el campo de la danza son parte de un lenguaje universal más allá de todas las fronteras.

Estos semilleros de futuros profesionales del arte precisan el máximo de atención, porque en ellos se enseña y se aprende sin prisas y sin frivolidades comerciales.



JOLINDA MENENDEZ: hermosa, triunfante, esta bailarina nacida en Nueva York, de madre cubana y padre húngaro, es el símbolo de la danza. Ella será Giselle en tres funciones del Ballet Municipal a partir del 23 de marzo próximo. Ella, como otras estrellas consagradas es el sueño, el ideal de las "petit rats" que en estos días calzan por primera vez sus zapatillas de ensayo en el Teatro Municipal y en la Universidad de Chile.

# hoy en espectáculos

## TEATROS

**CAUPOLICAN.** San Diego 840 (85912). Fronto: "Holiday on ice" (Carnaval en el hielo). Precio de promoción cultural para gremios, industrias, instituciones, ministerios, etc. (85912 y 82437).  
**CAMILO HENRIQUEZ.** Amunátegui 31 (81412) 19 hrs. "Cero a la izquierda" \$ 200, \$150 y \$70.  
**DEL ANGEL.** San Antonio 255 (33805). 19 hrs. "Carrascal 4000" \$ 250.  
**EL GALPON DE LOS LEONES.** Av. Los Leones 238 (749716) 20 hrs. "El emperador Grot".  
**HUMORESQUE.** San Ignacio 1249 (567559). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "Festival en la ciudad" \$ 200. Con: Johnny Amado, Elizabeth Wagner, elenco cómico, vedettes, coristas.  
**LA COMEDIA.** Merced 349 (391523). "Goethe".  
**SAFEE ULM.** Alameda 151. Encuentro con la poesía chilena. 21 hrs. Con: Lita Gutiérrez, Marina Latorre, Ester Matte, Hedy Navarro y Pia Barros. Entrada libre.  
**PICARESQUE.** Recoleta 345 (775883). 20.30 hrs. "Compre un metro, Oreste" \$ 200. Con Wendoline, Mino Valde, Eduardo Thompson, Daniel Vilches, Vedettes, Coristas, Strip Tease.

## CINES

**CINES DE CENTRO:**  
**ALFIL.** Alameda 778 (35357) Hor. Pelic. 12, 14.05, 16.20, 18.35 y 20.55 hrs. "El imperio contraataca" \$ 60. (Men.) \$ 40.  
**ASTOR.** Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pelic. 12.15, 14.05, 15.55, 17.45, 19.35 y 21.20 hrs. "A los cirujanos se les va la mano" (18) (Coco Legend) \$ 80. Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 30.  
**BANDERA.** Bandera 76 (714403). Desde las 11.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos" (Men.) Walt Disney. \$ 60 L. M. y M. \$ 30.

**CAPRI.** Monjitas 823 (392414). Desde las 10 hrs. "Los monstruos del abismo" (Douglas McClure) y "Traigan la cabeza de Alfredo García" (Isala Vega) (21) \$ 45. Miércoles \$ 30.  
**CENTRAL.** Huérfanos 930 (33555). Desde las 11 hrs. "¿Y... dónde está el piloto?" (Robert Stark) (Men.) \$ 80. M. y M. \$ 60.  
**CERVANTES.** M. Cousiño 134 (381894). Desde las 12.30 hrs. "Desde el Jardín" (Shirley Mac Laine) (18) \$ 80. M. y M. \$ 60.  
**CINELANDIA.** Puente 540 (67532). Desde las 13 hrs. "Convoy" (Ali Mac Graw) y "Mad Max" (Me. Gibson) (21) \$ 40.  
**CITY.** Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 hrs. "Xanadu" (Olivia Newton John). (Men.) \$ 70. M. y M. \$ 50.  
**CONTINENTAL.** Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 13 hrs. "Diez, la mujer perfecta" (Bo Derek) y "Hermanos de Sangre" (Richard Gere). (21) \$ 60 M. y M. \$ 40.  
**DUCAL.** Agustinas 777 (35375). Hor. Pelic. 11.15, 13.45, 16.15, 18.45 y 21.15 hrs. "La Rosa" (18) \$ 80. Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 60.  
**ESPAÑA.** Estado y Huérfanos (398488). Desde las 13 hrs. "Un hombre, una mujer, un banco" (18) (Donald Sutherland) \$ 80 y \$ 100. M. y M. \$ 60.  
**GRAND PALACE.** Huérfanos 1178 (60082). Desde las 14 hrs. "Carrera de senfrenada" (18) \$ 80. M. y M. \$ 60.  
**HUELEN.** Huérfanos 779 (31603). Desde las 11 hrs. "El libro de la selva" (Walt Disney). (Men.) \$ 80. M. y M. \$ 60.  
**HUERFANOS.** Huérfanos 930 (36707). Desde las 11 hrs. "El huevo de la serpiente" (Liv. Ullmann) (18) \$ 80 y \$ 100. M. y M. \$ 60.  
**IMPERIO.** Estado 215 (397960). Desde las 11 hrs. "Confesiones de una azafata sueca" (Susan Hurley). (21) \$ 80. M. y M. \$ 50.  
**LIDO.** Huérfanos 680 (30797). Hor. Pelic. 11.20, 13.25, 15.20, 17.25, 19.30 y 21.25 hrs. "Bella de día" (Catherine Deneuve) (21) \$ 80. Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 60.

**MAYO.** Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "El vago" (Jerry Lewis) y "La leyenda de Pie Grande" (John Low) (Men.) \$ 60. Miércoles \$ 40.  
**METRO.** Bandera 141 (61570). Desde las 12.30 hrs. "¿Y... dónde está el piloto?" (Men.) \$ 80. M. y M. \$ 60.  
**NILO.** Monjitas 879. (391201). Desde las 10 hrs. "Amor Libre" (Alma Muriel) y "La otra virginidad" (Julissa) (21) \$ 60. Miércoles \$ 40.  
**OPERA.** Huérfanos 837 (30176). Desde las 11 hrs. "La mujer de mi padre" (Carol Baker) (21) \$ 80 y Show con strip tease en vivo.  
**PLAZA.** Compañía 1069 (84714). Desde las 10 hrs. "Los ases del Kung Fu" (David Chiang) (18) \$ 80. Miércoles \$ 50.

**REAL.** Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs. "Las variaciones de amor" (21) \$ 80. Miércoles y jueves \$ 50.  
**REX.** Huérfanos 735 (31144). Desde las 11 hrs. "El maestro borrachón" (Jacky Chan). (14) \$ 80. Miércoles y Jueves \$ 50.  
**RIO.** Monjitas 743 (33550). Desde las 11 hrs. "Aquí vive el horror" (Rod Steiger) y "Martes 13". (21) \$ 80. M. y M. \$ 30.  
**RITZ.** San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs. "La caja del amor" (Maggie Wright) y "La profesora de lenguas" (Femi Benussi) (21) \$ 60.  
**ROXY.** Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs. "El tambor" (David Denney) y "Marcada por los hombres" (Ma. José Cantudo). (21) \$ 70. Miércoles \$ 40.  
**SANTA LUCIA.** Alameda y San Isidro (36969). 15, 18.30 y 21.30 hrs. "Terremoto" (Men.) (Charlton Heston) \$ 100. Miércoles \$ 60.  
**VICTORIA.** Huérfanos 827. (30021). Desde las 12.30 hrs. "Operación Dragón" (Bruce Lee) (21) \$ 70. M. y M. \$ 50.  
**WINDSOR.** Moneda 1025 (89761). Hor. Pelic. 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30 y 21.30 hrs. "Hombres de la montaña" (18) \$ 80. Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 60.  
**YORK.** Ahumada 166 (66687). Desde las 11 hrs. "Infidelidad a la italiana" (Valerie Mariconi) (18) \$ 80. M. y M. \$ 50.

**SECTOR IRARRAZAVAL**  
**PROVIDENCIA**  
**CALIFORNIA.** Irarrázaval 1568.

(230976). 16.30, 19.30 y 22.15 hrs. "¿Y dónde está el piloto?" (Men.) \$ 100. Miércoles \$ 60.  
**EL GOLF.** Apoquindo 3368. (287992) 16, 19 y 22 hrs. "Apocalipsis ahora" (Marlon Brando) (18) \$ 100. Miércoles \$ 60.  
**LAS CONDES.** Apoquindo y Nonuega. (208816) 16, 19 y 22 hrs. "La Rosa" (18) \$ 100 y \$ 120. M. y M. \$ 60.  
**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 16, 19 y 22 hrs. "¿Y... dónde está el piloto?" (Men.) \$ 100 y \$ 120. Miércoles \$ 50.  
**NORMANDIE.** Alameda 139 (392740). Desde las 14 hrs. "Grease" (Olivia Newton John) y "Todos los días un día" (Julio Iglesias) (Me.) \$ 50.  
**ORIENTE.** P. de Valdivia 099 (41345) 15, 19 y 21.45 hrs. "El huevo de la serpiente" (David Carradine) (18) \$ 100 y \$ 120. Miércoles \$ 60.  
**PEDRO DE VALDIVIA.** P. de Valdivia 1719 (235846) 16, 18.30 y 22 hrs. "Bella de día" (Catherine Deneuve) (21) \$ 100 y \$ 120. M. y M. \$ 60.  
**PROVIDENCIA.** Manuel Montt 032 (42867) 19 y 22 hrs. "La dama desaparece" (Eliot Gould) (Men.) \$ 100. Miércoles \$ 50.  
**SALA VERDE.** Vitacura 6740. (242466). 16, 19 y 22 hrs. "Hombres de la montaña" (Charlton Heston) (18) \$ 100. Y \$ 120.

**SECTOR GRAN AVENIDA**  
**SAN DIEGO**  
**MODERNO.** Gran Avenida 6544. Desde las 14 hrs. "Programa triple sorpresa" \$ 40.  
**PRAT.** San Diego 2119 (50754). Desde las 14 hrs. "Acropuerto 1980" (Alain Delon). "Engendro" y "El regreso del agente 007" (Sean Connery) (18) \$ 40.

**SECTOR ALAMEDA SAN PABLO**  
**ALESSANDRI.** Alameda 2879 (96848). Desde las 11.30 hrs. "Alcatraz fuga imposible" (Clint Eastwood) y "Las piladoras" (Susana Brumetti) (21) \$ 50.  
**COLON.** San Pablo y Maipú. Desde las 14 hrs. "Programa triple sorpresa" \$ 30.  
**IDEAL CINEMA.** Mapocho 4117 (731784). Desde las 14 hrs. "Programa triple acción" \$ 35.  
**MAIPO.** San Pablo 4251 (731982). Desde las 14 hrs. "Programa triple sorpresa" \$ 35.

**SECTOR RECOLETA:**  
**CHILE.** Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 hrs. "Elvis el rey está vivo" y "Yo soy mujer" (Beatriz Galbo) (21) \$ 40.  
**CINES COMUNALES:**  
**AUTOCINE VIZCACHAS.** Camino a El Volcán (435 Puente Alto). Desde viernes a domingo.  
**MAIPU.** Fajuritos y 5 de Abril (271830). Desde las 14 hrs. "El último Mandingo" (La alcaha) y "Los dedos de oro de Bruce Lee" (21) \$ 40.

## Para niños

**ALFIL.** "El imperio contraataca"  
**BANDERA.** "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos"  
**CALIFORNIA.** "¿Y... dónde está el piloto?"  
**CENTRAL.** "¿Y... dónde está el piloto?"

## SHOWS

**BOITE DISCOTHEQUE LUCIERNAGAS.** Madrid 950. Sensacional intimidad. Café Topless. Desde las 11 hrs. hasta la madrugada.  
**CRAXY HORSE INTERNACIONAL.** Providencia 1.100 (235811) (748207). Lunes a jueves 22.30, viernes y sábado 22.30 y 00.30 hrs. "Ballet Crazy Horse", Elena del Mar (cantante), Emmanuelle, Gabriela Ortiz, Stella Milano, Danna, Svy, Sugar Day (Vedettes), Cerardo Parra (mago Olí), Los Gómez (Acrobacia) Teresita Rouge (1ª vedette) y Lilian Harper (1ª vedette) Cover Music Hall y Salón Vip \$ 300 por persona.  
**MAXIM.** Avda. Matía 533 (222376) Show internacional. Beat Combo y Sonora Montecarlo.  
**OPERA.** Huérfanos 837 (30176) Show y Strip tease con "Las gatitas adorables del Paseo Huérfanos". Cine: "La mujer de mi padre" \$ 80.

# ABC DEL CINE

- A. — ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS. — Bandera
- B. — BELLA DE DIA. — Lido y P. de Valdivia
- C. — CONFESIONES DE UNA AZAFATA SUECA. — Imperio
- D. — DESDE EL JARDIN. — Cervantes
- E. — EL REGRESO DEL AGENTE 007. — Prat
- F. — EL TAMBOR. — Roxy
- G. — GREASE. — Normandie
- H. — HOMBRES DE LA MONTAÑA. — Sala Verde y Windsor
- I. — LA OTRA VIRGINIDAD. — Nilo
- J. — LAS PILDORAS. — Alessandri
- K. — LAS VARIACIONES DEL AMOR. — Real
- L. — LOS DEDOS DE ACERO DE BRUCE LEE. — Maipú
- M. — MAD MAX. — Cinelandia
- N. — OPERACION DRAGON. — Victoria
- O. — PECADO VENIAL. — Florida
- P. — TRAIGAN LA CABEZA DE ALFREDO GARCIA. — Capri
- Q. — XANADU. — City
- R. — YO SOY MUJER. — Chile.

## SU SUERTE CON SAHMERIOS

**ORIXAS**  
MERCED 839-5° PISO LOCAL 152  
CARACOL EXTEATRO SANTIAGO

SAHMERIOS EN POLVO  
CONOS BRASILENOS  
TALISMANES  
ARTICULOS DE UMBANDA  
CINTAS DE BAHIA \$ 15.00  
COLLAR DE LAS 7 LINEAS \$ 180  
NAIPES TAHOTI DESDE \$ 1.100  
BANOS DE DESCARGA  
JABONES DE DESCARGA  
ABRECAMINOS  
MEDALLAS PROTECTORAS DEL HOGAR  
LIBROS ESOTERICOS  
PIEDRA IMAN  
OJO DE LOBO Y CABALLO MARINO  
PARA LLEVAR EN LA CARTERA  
EL MEJOR SURTIDO DE VELAS RITUALES  
SOLICITE NUESTRO FOLLETO EXPLICATIVO  
GRATUITAMENTE, A PROVINCIAS  
CONTRA REMBOLSO. ESCRIBIR A  
CASILLA 1214 SANTIAGO.  
NO PODEMOS TENER  
SUCURSALES YA QUE  
NUESTRO SISTEMA  
NO LO PERMITE

**PATINES,**  
PATINES Y MAS PATINES  
con Botines y sin Botines...!  
Con Botines desde \$ 1.990  
(con IVA incluido)  
Amplio stock de repuestos  
Distribuidora  
**LASER-CHARPLTD.**  
Import - Export  
San Antonio N° 723  
Fonos 30045 - Santiago.  
DESPACHOS A PROVINCIAS

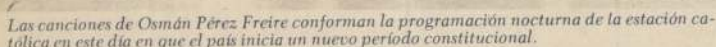
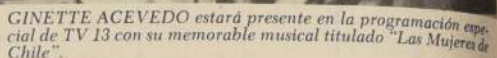
**BOITE DISCOTHEQUE**  
**LUCIERNAGAS**  
TOP - LESS CLUB  
SENSACIONAL  
INTIMIDAD  
CAFE TOP - LESS  
BAILABLES DESDE  
LAS 11 DE LA MAÑANA  
HASTA EL AMANECER  
EN GRATA COMPAÑIA  
**MADRID 950**  
ENTRE PORTUGAL Y LIRA

**ROLUTEX**  
CREACIONES  
SLIPS ELASTICO ANCHO  
HOMBRE \$ 360 DOC.  
SLIPS GAMUZA \$ 140 DOC.  
CALCETAS DE COLEGIO  
\$ 220 DOC.  
DELANTALES COLEGIO \$ 200 C/U  
SABADOS ABIERTO  
TODO EL DIA  
**STA. ISABEL**  
0217  
ESQ. DE SEMINARIO



## OSMAN PEREZ FREIRE

Este especial televisivo cuenta con la conducción de Benjamín Mackenna y con el auspicio del Consejo Nacional de Televisión, que patrocinó la idea de homenajear a uno de los compositores que mayor prestigio tiene en la historia musical de nuestro país.



A los 54 años, se mantiene en el mismo estado físico se dedica a criar caballos, varios perros y otros animales. Acaba de firmar un contrato para escribir un libro sobre fisicoculturismo.

11.00 SESAMO STREET. Versión original en inglés de Plaza Sésamo. Programa didáctico infantil.

12.00 FESTIVAL INFANTIL. Con el DR. MISTERIO. Hoy: planeta del mal'; SAKUOKAI y GRAN PRIX.

12.30 CADENA N° 2.

14.00 ROSA... DE LEJOS. Televisión argentina, protagonizada por Leonor Benedetto, Juan Carlos Dual, Pablo Alarcón y Betina Blum. De la autora Celia Górriz.

15.00 ESTACION TERMINAL. Televisión argentina, protagonizada por Beatriz Díaz Quiroz, Raúl Aubel y Stella Maris Casas.

16.30 CADENA VOLUNTARIA.

19.30 MAZINGER. Dibujos animados japoneses.

20.00 LAS URRACAS PARLAN. Dibujos animados chinos.

20.25 LOS TELEVICENTES. Hoy: tan a los más pequeños a mirar.

20.30 TELETRECE. Noticias de César A. Santis y los comentarios de Julio Prado. Informe de tiempo con Carmen Juncal y giberry. Noticias internacionales vía satélite.

21.30 ESPECIAL DE OSMAN REZ FREIRE. Programa que se realizó en 1980 en homenaje a este compositor chileno.

22.30 PELICULA ESPECIAL. TELEVISION. Hoy: "PHILIPPIAN" (The girl most beautiful). Dirección: Lee Phillips. Con Edward Asner, Stockard Channing, Suzanne Teitelbaum. Una chica fue suena inicialmente con el amor. Después de un accidente automovilístico, ella practica una cirugía plástica que la vuelve hermosa. Es entonces cuando ella planea volver a cabo una macabra venganza contra todos aquellos que se opusieron su vida miserable.

24.00 LOS RIVALES. SHERLOCK HOLMES.